

FRANÇAIS-1 4-VWO PAGES BLANCHES



1. MOTS-CHARNIÈRE
2. « SMOES »
3. APERÇU DE PHRASES FRANÇAISES
4. **PERSOONLIJKE VNW KLAS 2+ HULPWERKWW- KLAS 2**
- 5A. **LISTE DE VERBES <IRRÉGULIERS> N-F**
- 5B. LISTE DE VERBES <IRRÉGULIERS> F-N
6. WERKWOORDENSHEMA'S (WW OP "-ER")- KLAS 3
7. WERKWOORDENSHEMA (WW MET 'SE')- KLAS 3
8. WW VERVOEGD MET "ÊTRE" EN MET "AVOIR"- KLAS 3
9. **TIJDEN EN ZINNEN**
- 10a. SUBJONCTIF (VORMEN EN GEBRUIK)
- 10b. SUBJONCTIF 'LONG'- KLAS 3

A. UITSPRAAK

B. KLEIN GRAMMATICA-OVERZICHT

C. OEFENZINNEN

((NIET OPGENOMEN: WOORDENLIJSTEN (1 T/M 3, 4 T/M 6) APART VERKRIJGBAAR, OP VERZOEK))

1- MOTS-CHARNIÈRE

À	Aan; in (= VILLE); naar (<aller à R.>) etc.	
À cause de	Wegens; vanwege	
À condition que +S	Op voorwaarde dat	
À côté de	Naast // FIG. vergeleken met	
À défaut de	Bij gebrek aan	
À force de	Door steeds/ al maar te	
À l'abri de	Gevrijwaard voor; beschermt tegen	
À l'égard de	Ten opzichte van	
À l'encontre de	Jegens (= tegen)	
À l'exception de	Met uitzondering van	
À l'exclusion de	Met uitsluiting van	
À l'insu de	Buiten medeweten van	
À la merci de	Overgeleverd aan	
À la mode de	Op de wijze van	

À mesure que	Naarmate	
À moins de	Tenzij (CF. type zin !)	
À moins que + S	Tenzij (CF. type zin !)	
À nouveau	Opnieuw	
À peine ... que	Nauwelijks ... of	
À proportion que	Naarmate	
À savoir	Te weten	
À tel point que	Zo zeer <zelfs> dat	
Afin de	Om te; teneinde te	
Afin que +S	Opdat	
Ainsi	Zo; op die manier	
Ainsi que	Evenals	
Alors	Toen// Dan	
Alors que	Terwijl	
Après que	Nadat	
Attendu que	Overwegende dat	
Au bas de	Onderaan ("PAGE")	
Au cas où	In het geval dat	
Au contraire	Integendeel	
Au demeurant	Overigens	
Au fur et à mesure que	Naarmate; naar gelang	
Au haut de	Bovenaan ("PAGE")	
Au lieu de	In plaats van	
Au milieu de	In het midden van; temidden van	
Au moins	Minstens	
Au moyen de	Door middel van	
Au péril de	Met gevaar voor	
Au point que	Zo zeer <zelfs> dat	
Au reste	Overigens	
Au surplus	Overigens	
Au-delà de	Aan de overzijde van; <uitgaande> boven	
Au-dessous de	Onder	
Au-devant de	Tegemoet; op ... af	
Auprès de	Bij ("INTIMITÉ")	
Aussi (DÉBUT PHRASE)	Dan ook	
Aussi bien que	Evenzeer als	
Aussi longtemps que	Zolang als; even lang als	
Aussitôt que	Zodra	
Autant que	Evenveel als	
Autour de	Rond<om>	
Autrement	Anders	
Aux alentours de	In de omgeving van// FIG. rond; omstreeks	
Aux dépens de	Ten koste van	
Aux environs de	In de omgeving van// omstreeks	
Avant	Voor ("TEMPS")	
Avant de	Alvorens te; voor	
Avant que +S	Voordat	
Avec	Met (<en compagnie de> etc.)	
Bien	Wel	
Bien que +S	Hoewel	
C'est pour cela que	Daarom	
C'est pourquoi ...	Daarom	
C'est-à-dire	Dat wil zeggen	
Car	Want	
Ce que (= 4)	Wat (= O.D.)	

Ce qui (= 1)	Wat (= SUJET)	
Cependant	Echter; evenwel	
Cependant	Ondertussen	
Certes,	Zeker,	
Chez	Bij/ naar (PROFESSION <chez le médecin>)	
Combien (?)	Hoeveel (?)	
Combien + ... + ADJ	Hoe	
Comme	Zoals	
Comme	Als	
Comme,	Daar (= omdat)	
Comme + IMPARFAIT ,	Toen	
Comme ... !	Wat !	
Comment ?	Wat ?	
Comment	Hoe/ hoezeer	
Comme si + TEMPS DU PASSÉ	Alsof	
Concernant	Betreffend<e>; (over	
Contre	Tegen	
D'ailleurs	Trouwens	
D'après	Naar (= volgens)	
D'autant <plus> que	Des te meer daar	
D'avec	Van (EX. séparer d'avec)	
D'entre	<Temidden> van	
Dans	In (<dans la cuisine>)	
Dans	Over (<dans une semaine>)	
De	Over// met (parler de// s'occuper de etc.	
Dans le but de	Met het doel om	
Dans le cas où	In het geval dat	
De	Van; vanaf (=LIEU);	
De ce que	Over hetgeen// over	
De chez	Bij ... vandaan	
De crainte de	Uit vrees te	
De crainte que + S	Uit vrees dat	
De façon à	Zo<danig> dat	
De façon que + I/S	Zodat; zodanig dat	
De la part de	Van de kant van	
De la sorte	Zo; op die manier	
De manière à + INF	Zo<danig> dat	
De manière que + I/S	Zodat; zodanig dat	
De même que	Evenals; net als	
De nouveau	Opnieuw	
De par	Van de kant van	
De peur de	Uit angst om	
De peur que +S	Uit angst dat	
De plus	Bovendien	
De sorte que + I/ S	Zodat	
Dehors	Buiten	
Déjà	Al; reeds	
Depuis	Sinds; sindsdien	
Derrière	Achter	
Dès	Al vanaf (=TEMPS)	
Dès que	Zodra	
Devant	Voor (=LIEU); gesteld voor	
Donc	Dus	
Du côté de	Van de kant van	
Du moins	Tenminste	

Durant	Gedurende; tijdens	
En	In (=TEMPS; PAYS <AU FÉMININ>)	
En attendant que +S	Totdat	
En bas de	Onderaan	
En comparaison de	In vergelijking met	
En conséquence	Dienovereenkomstig	
En deçà de	Aan deze zijde van// FIG. <blijvend> binnen	
En dehors de	Buiten <FIG>; behalve	
En dépit de	In weerwil van (= ondanks)	
En effet	Inderdaad	
En face de	Tegenover (+ FIG.)	
En plus de	Behalve; buiten +	
En raison de	Vanwege	
En revanche	Echter; daarentegen	
En sus de	Behalve; boven +	
En tant que	In de hoedanigheid van (= als)	
Encore	Nog // Nog eens // alweer	
Encore (DÉBUT PHRASE)	<Maar> dan ... nog wel	
Encore que +S	Hoewel	
En-dessous	Eronder	
En-dessus	Erboven	
Enfin	Tenslotte	
Ensuite	Vervolgens; daarna	
Entre	Tussen	
Envers	Jegens (=tegen)	
Étant donné <que>	Gegeven het feit <dat>	
Excepté	Behalve; uitgezonderd (-)	
Face à	Gesteld voor (+ FIG.); tegenover	
Faute de	Bij gebrek aan	
Finallyment	<Uit>eindelijk	
Finir par (Elle a fini par dire oui)	Tenslotte ... (Tenslotte heeft zij ja gezegd)	
Grâce à	Dank zij	
Hormis	Buiten; behalve (+)	
Hors	Buiten	
Hors de	Buiten (LIEU)	
Jusqu'à	Tot	
Jusqu'à ... inclusivement	Tot en met	
Jusqu'à ce que +S	Tot<dat>	
Jusqu'en	Tot in	
Jusque dans	Tot in	
Loin de	Ver van// + INF (FIG) verre van	
Lors de	Ten tijde van; tijdens	
Lors même que	Al .. // zelfs wanneer	
Lorsque	Toen; wanneer	
Maintenant que	Nu <dat>	
Mais	Maar	
Malgré	Ondanks	
Moins de (+ NOMBRE)	Minder dan	
Moins que (+ COMPARAISON)	Minder dan	
Moyennant	Middels; tegen betaling van	
Ne .. plus	Niet meer	
Ne .. que	Slechts (= alleen maar)	
Ne fût-ce que <pour>	Al was het alleen maar <om>/ ... zou ... zijn	
Ne serait-ce que <pour>	Al was het alleen maar <om> / ... zou ... zijn	
Néanmoins	Niettemin	

Ni ... ni	Noch .. noch ...	
Nonobstant	Niettegenstaande	
Or,	Welnu,	
Outre	Behalve (+)	
Par	Per/ door/ via	
Par conséquent	Dientengevolge; dus; bijgevolg	
Par contre	Daarentegen	
Par crainte de	Uit vrees om/ te	
Par manque de	Uit gebrek aan	
Par rapport à	Met betrekking tot	
Par suite de	Ten gevolge van	
Parce que	Omdat	
Par-dessous	Onder ... heen	
Par-dessus	Over ... heen	
Par-devant	Ten overstaan van (= geplaatst voor)	
Par-devers soi	Voor zichzelf	
Parmi	Temidden van; onder	
Partant	Derhalve, dus	
Pas plutôt que	Niet zodra	
Pendant que	Terwijl	
Plutôt que	Eerder dan// liever dan	
Pour	Voor ("une PERSONNE" etc.)	
Pour ... que +S	Hoe ... ook	
Pour autant (+ NÉGATION)	Daarom nog niet	
Pour autant que +S	Voor zover	
Pour peu que +S	Als ... maar/ mits	
Pour que + S	Opdat	
Pourquoi	Waarom	
Pourtant	Toch	
Pourvu que +S	Mits	
Près de	Bij (LIEU)	
Proche	Dichtbij; naast; nabij// <nauw>verwant	
Proche de	Vlakbij; nabijliggend	
Puis	Daarna; dan	
Quand	Wanneer; toen	
Quand <bien> même	Al ... (CONCESSION)	
Quand même	Toch	
Quant à	Wat betreft	
Que ... ?	Wat ... ?	
Quel<l><e><s> que +S	Welke ... ook	
Quelque<s> ... que +S	Welke/ hoe ... ook	
Quitte à	Op het gevaar af te	
Quoi qu'il en soit	Hoe het ook zij ...	
Quoi que +S	Wat ... ook	
Quoique +S	Ofschoon (= hoewel)	
Sans	Zonder	
Sans que +S	Zonder dat	
Sans quoi	Zonder hetwelk	
Sauf	Behalve (+) (-)	
Selon	Volgens	
Si	Of	
Si	Als	
Si	Al (= Hoewel) (CONCESSION); dat	
Si ! (Si,) (après NÉGATION)	Ja	
Si ... que +S	Hoe ... ook	

Si bien que	Zodat	
Si ce n'est que	Of het moe<s>t zijn	
Si tant est que	Als tenminste; als al	
Sinon	Zoniet; anders	
Sitôt que	Zodra	
Soit	Namelijk	
Soit ... soit ...	Hetzij ... hetzij ...	
Sous	Onder	
Suivant	Volgens	
Supposé que +S	Gesteld dat	
Sur	Op	
Sur	Over (MAIS: parler de/ s'occuper de etc. etc.	
Sur ces entrefaites	Ondertussen	
Tandis que	Terwijl	
Tant <il> y a que	Hoe het ook zij ...	
Tant de	Zoveel	
Tant bien que mal	Zo goed en zo kwaad als het gaat/ ging	
Tant que	Zo veel als; zozeer dat	
Tant ... que	Zowel ... als	
Tant soit peu	Enigszins/ een tikje	
Tantôt	Dadelijk	
Tantôt ... tantôt	Nu eens ... dan weer ...	
Touchant	Betreffende	
Toujours	Altijd; steeds// nog altijd	
Tout ... que +I/S	Hoe ... ook	
Tout de même	Toch	
Toutefois	Echter; toch	
Une fois que ...	Als eenmaal ...	
Vers	Naar; in de richting van/ omstreeks	
Vis-à-vis de	Tegenover// (FIG) jegens	
Voici	... geleden	
Voici	EGALEMENT: hier is/ zijn: "ziehier", "alsjeblijft"	
Voilà	... geleden	
Voilà	EGALEMENT: daar is/zijn: "ziedaar" "alsjeblijft"	

2- « SMOES »

C'est ce qu'on fait quand on ...

C'est ce que quelqu'un fait qui ...

C'est ce que fait quelqu'un qui ...

C'est une activité d'un groupe de personnes/ d'un individu <>

C'est le travail de quelqu'un qui ...

C'est une personne qui ...

C'est celui/ celle qui ...

Ça se dit de quelqu'un qui ...

On appelle ça une personne qui ...

C'est une insulte pour celui/ celle qui ...

C'est un mot très négatif/ positif (pour dire/ exprimer que ...)

C'est un métier/ une profession typiquement féminin<e>/ masculin<e> <>

On en a besoin quand on ...

C'est ce qu'on utilise pour ...

Cela sert à/ On s'en sert pour

C'est un objet/ un appareil/ une machine <>

C'est un outil pour ...

C'est un ustensile pour ...

C'est pratique/ utile <pour> ...

Ça ressemble à ...

On dirait un/ une ...

C'est <un peu> comme ...

C'est une sorte de/ un genre de ...

C'est/ Il est/ Elle est carré<e>

rond<e>

rouge vif

vert clair

bleu foncé

à rayures

à carreaux

à pois

à fleurs

uni

C'est une partie/ un composant de ...

C'est un élément/ une pièce de ...

C'est un objet mobile/ immobile ...

On <ne> peut <pas> le/ la déplacer.

C'est/ Il est/ Elle est en bois

en plastique

en céramique

en or

en argent

en tissu

en coton

en nylon

en fer/ en acier

en métal

en carton

en verre

en laine

en soie

C'est l'endroit/ le lieu où ...

C'est là que ...

C'est une pièce ...

C'est un édifice/ un bâtiment / un immeuble

On y joue <quand on ...>

Ce jeu se joue/ se pratique ...

C'est un jeu pour enfants

C'est un sport d'équipe

C'est un jeu individuel

Ça se joue à deux/ à quatre

en équipe

dehors

dedans

C'est le jour où.../ un jour que

C'est le moment où .../ l'heure où

C'est le premier/ le deux/ le vingt-quatre novembre

C'est une petite bête qui ...

Voilà une petite bête qui (et qu'on)

C'est un animal qu'on .../ qui

C'est un insecte

un mammifère

un poisson

un oiseau

un reptile

un amphibie

un animal domestique/ apprivoisé

un animal sauvage
 un insectivore
 un carnivore
 un herbivore
 un omnivore
 Ça se mange au printemps/ en été/ en automne/ en hiver
 Ça se mange (comme ...)
 Ça fleurit au printemps/ ...
 Ça pousse dans le bois/ dans la forêt
 On le/ la trouve dans le<s> jardin<s>
 On le/la trouve / On le/la met dans un pot
 C'est une plante qui sent très bon/ qui sent très mauvais
 C'est une plante comestible
 vénéneuse
 On en trouve/ On les cultive dans le jardin potager
 dans le jardin botanique
 C'est un arbuste/ un buisson
 C'est un arbre
 C'est un moyen de transport <public>
 Ça vole / Ça glisse/ Ça rampe
 Ça n'a pas de pneus
 Ça roule sur des pneus
 Ça sert à transporter ...
 C'est un train/ un bateau/ un avion/ une voiture/ un camion/ un vélo <>
 On l'entend quand ...
 Ça s'entend la nuit/ le jour/ le soir quand .../ pour ...
 C'est un son agréable/ désagréable/ très fort/ très faible ...
 C'est l'appel d'un animal <qui vit ...>
 C'est un mot qui ...
 C'est un terme dont on se sert pour désigner/ indiquer ...
 Attendez (un instant/ un moment)
 Attendez une seconde/ deux secondes ...
 Je cherche le mot qu'il faut/ le terme qui convient
 Laisse-moi réfléchir, s'il te plaît
 C'est difficile à expliquer ...
 C'est un truc/ un machin/ un bidule
 C'est un genre de/ une sorte de/ une espèce de ...
 C'est, pour ainsi dire, un
 On dirait/ Ça a l'air d'un/ une ...
 Ça rappelle
 Ça fait penser à ...
 Ce n'est pas un/ une .../ Ce ne sont pas des ...
 C'est <tout> le contraire d'un/ une ...
 Ce n'est pas/ C'est concret/ Ce n'est pas/ C'est abstrait
 <Je n'ai> aucune idée !/ Vraiment, je ne sais pas du tout !
 Trop difficile, je n'y arrive pas !
 Prenons/ Je cherche un autre mot/ (un mot d'un autre niveau)
 Trop dur, à toi de parler
 Mais non, tu te trompes/ Ce n'est pas du tout ça/
 Tu n'y es pas du tout/ Absolument pas
 Tu rigoles ? Tu plaisantes ? Tu te moques de moi ? Tu veux rire ?
 Dommage/ Hélas/ Je regrette (mais ce n'est pas encore ça)
 Bravo !/ Oui, c'est bien ça !/ Tu l'as deviné
 Ça alors !/ Mince alors ! Je n'y avais pas pensé
 A toi maintenant ! C'est ton tour maintenant
 Enfin !
 Terminé !/ Nous voilà prêts/ C'est fini/ On a fini

3- APERÇU DE PHRASES FRANÇAISES

1-----ORDRE DES MOTS

1.	ordre:	Hier/ Monsieur Duroc/ a donné/ des fleurs/ <u>à</u> sa femme
1R1.	citation	"Es-tu content ?" demande-t-elle/ lui a-t-elle demandé
1R2.	1 adv	Demain/ nous partirons
1R3.	Dan ook	(Il a travaillé toute la journée.) Aussi a-t-il faim (Aussi il a faim)
2.	accentuation	(J'ai vu Jean) >> C'est moi qui ai vu Jean.
2.	accentuation	C'est Jean que j'ai vu à la fête. C'est à la fête que je l'ai vu
2supp	accentuation	C'est un beau pays que la France
3	question (int.)	Tu fumes ? Paul fume ?
3.	question	Est-ce que tu fumes ? Est-ce que Paul fume ?
3.	question (inv)	Fumes-tu ? Paul fume-t-il ? Pauline fume-t-elle ? Fument-ils ?
3R1.	question:	Où se trouve la place du marché ? Où est Jean ?
3R1.	question:	Quand Marie a-t- elle écrit une lettre ? A qui est-ce que M. écrit une lettre ?
3R2.	question:	<Demandé-je ?> >> Est-ce que je demande ?
3R3.	question:	Pourquoi le garçon mange-t-il 3 glaces ? Pourquoi est-ce que le g. m. tr. gl. ?
3R4.	question + nég	<u>Lui</u> a-t-elle écrit ? >>> Ne lui a-t-elle plus écrit ?
4.	négation	Il ne m'a rien dit Il n'a rien dit à personne
4.	négation	Il n'a vu aucune faute Il n'a joué qu' une seule fois
4.	négation + Inf	Dites-lui de ne pas venir
4.	négation + ...	Qu'as-tu vu ? Rien. (Rien n'est étrange)(Je n'ai vu rien d'étrange)
4R1.	"ooit"	As-tu jamais été jaloux,-se ?
4R2.	"pers./ rien"	Personne n'est venu. Je n'ai vu personne . Qui as-tu vu ? Personne !
4R3.	"oui"/"si"	Est-il parti ? Oui ! N'est-il pas encore parti ? Si !
4R4.	"oui + non"	Elle croit que non. Il croit que oui
4R5.	ne ni ... ni	Il n'a ni père ni mère Ils ne boivent ni ne mangent
4R6.	non plus	Elle n'aime pas ces films. Je ne les aime pas non plus . Moi non plus
4R7.	ne ... que	Je ne fais que regarder. Je n'ai fait que le/la toucher
4R8.	5 verbes	Il n'osait <pas> partir + pouvoir, savoir, cesser, bouger

2-----L'ARTICLE DÉFINI ET L'ARTICLE INDÉFINI

5	art déf	Cette jeune fille aime les chats
5	art déf (corps)	Il a les cheveux noirs et les bras longs
5	art déf (dates)	C'est le deux décembre C'est le trente et un mars (MAIS: c'est le premier avril)
5	titre/métier	La reine Juliana a reçu le général De Gaulle
5	jours	Le lundi il va toujours voir le lundi
5	quantité	J'ai payé ce vin 30 francs la bouteille
5R2	parties journée	A trois heures de l'après-midi; A neuf heures du soir
5R3	à + de +	J'ai donné les vieux cadeaux des enfants aux enfants pauvres
5R4	apposition	Rotterdam, capitale culturelle de l'Europe en 2001
6.	art (pays)	La France, le Canada, les Etats-Unis sont des membres de l'OTAN
6.	pays fém	Je vais aller/ J'irai en France la semaine prochaine
6.	titre/produit/de	La reine de Suède qui revient de France, boit du vin d' Italie
7.	pays	Il a voyagé en Suisse et au Luxembourg
7.	p (nom comp)	Dans le Canada du Nord il a trouvé de l'or
7.	pays (pluriel)	Aux Pays-Bas on parle néerlandais
7R1.	ville	A Rotterdam et au Havre il y a de grands ports
7R2.	pays en -e	L' Angleterre (f.), la Hollande, l' Allemagne (f.), l' Espagne (f.) (MAIS: le Mexique ETC.)
8	pas d'art indéf	Il veut devenir Américain (MAIS: C'est un Américain)
8	apposition	Je viens de visiter Propriano, charmante station balnéaire en Corse
8	expressions	Je lui ai fait signe de s'approcher
8R1	ce + prof/ nat	C'est un médecin Ce n'est pas un Belge (MAIS: Il <n'>est <pas> médecin)
8R2	+ adjectif	Il est un médecin célèbre . Alors elle m'a rendu un grand service
8R3	un/une > des	Un garçon >> des garçons une fille >> des filles

3-----L'ARTICLE PARTITIF

9.	4 formes	Ils mangent de la viande. Ils dépensent de l' argent. Du pain ! Des bêtises !
10.	négation	Elle mange des pommes. Nous ne mangeons pas de pommes.
10.	quantité	Vous avez acheté un kilo de fromages. J'ai lu très peu de livres
10.	adjectif antép	Monsieur, vous avez de beaux arbres dans votre jardin
10R1.	être + négation	Ce sont des Hollandais, ce ne sont pas des Belges. Ce n'est pas du chocolat
10R2.	entité solide	Maman est allée chercher des petits pains. Il s'est battu avec des jeunes gens
11.	ne .. que	Je n'ai pas vu les poires, je n'ai que des pommes. Il ne me reste que des pommes
11R1.	place de 'ne'	Il ne vient que le dimanche. Il vient le dimanche seulement
11R2.	place de 'que'	Nous n'y avons vu que les singes; les lions ne se montraient pas
11R3.	'des' reste	Je ne vous offre que des boissons froides. (EGALEMENT: Il n'y voit que du feu)
11R4.	seulement	A. n'avait fait que quelques fautes (A. avait seulement fait quelques fautes)
12.	plusi/ qqs/ ... -	Plusieurs difficultés; quelques problèmes; trois cas (SANS "de")
12.	plupart/bien	MAIS: la plupart des étudiants travaillent bien. Bien des livres sont épuisés.
13.	de	La table est couverte de livres. (MAIS: ... des livres dont j'ai besoin aujourd'hui)
13.	sans	Il a travaillé sans fautes (MAIS: ... sans faire de fautes)
13.	ne ni .. ni ..	Elle ne reçoit ni aide ni médicaments
14.	pas d'art part	Nous avons envie d'aller faire une longue promenade
14R1.	+ ne .. pas	Il a somméil/ Il n'a pas somméil . J'ai <u>le</u> temps / Je n'ai pas le temps de le faire

4-----L'ADJECTIF <QUALIFICATIF>

15	adj avant	C'est une belle maison Comment trouvez-vous ma nouvelle voiture ?
15	avant/ après	Cette pauvre femme a perdu son mari Cette femme pauvre n'a rien à manger
15R1	affectif	une formidable performance
15R2	deux adj	un roi injuste et cruel une grande et belle maison Une petite fille curieuse
16	-e	un jeune apprenti une jeune apprentie
16	-ier/ -ière	Il en est très fier Elle en est très fière
16.	-f/ -ve	Un vélo flambant neuf Cette voiture est toute neuve
16.	-x/ -se	Il est heureux de la vente de son livre Elle n'a jamais été heureuse
16.	-c/-que	Il a passé la nuit dans un jardin public La nouvelle est rendue publique
16.	cons redouble	Il est resté muet Elle est née muette
16.	-érier; ...-se??	Ce produit-ci est supérieur à celui-là Ce produit est d'une qualité supérieure
16.	-eur (2x)	Elle n'est pas d'humeur rieuse Ce pays a vécu une tempête dévastatrice
16.	-i/ -ite etc.	Quel est ton groupe favori ? Quelle est ta chanson favorite ?
16R1.	Aide-mém	"Ce bel Italien ne met pas son réveil " <la consonne redouble>
16R2.	large/ largeur..	Cette chambre a 5 m de long/ a une longueur de 5 m/ est longue de 5 m
17.	pluriel	Ces tours sont hautes Leurs promenades sont souvent longues
18A.	beau/vieux/n	Un bel enfant Un vieil homme Un nouvel hôtel (MAIS: une vieille école)
18B.	F/français	En France on parle français . Ce Français et cette Française parlent anglais
18B.	adjectif	En Allemagne on estime que les produits allemands sont les meilleurs
18R1	français (2x)	Ce professeur français vient de Paris Ce Rotterdamois est professeur de français
19	substantif	Manges-tu souvent des poires ? Je déteste les vins espagnols
19	eau x/ eu x	Ils ont mis leurs manteaux As-tu pris part à ces jeux ?
19	aux (ou: -als)	Connais-tu les noms de ces animaux ? C'est l'époque des festivals d'été
19	s/x/z	Ferdinand a cassé des noix Leurs nez ne sont pas réguliers
19.	ous (oux)	Les chiens ont creusé des trous Ma femme ne porte pas de bijoux
19.	Jansen	Nous avons invité les Pietersen, nos voisins
19.	noms comp	Mesdemoiselles , n'oubliez pas vos passeports lorsque vous partirez
19.	noms comp	Mes grands-pères et mes grands-mères n'ont jamais vu de gratte-ciel
19R1.	oeil/yeux	Il lève les yeux au ciel Votre Père qui êtes aux cieux
19R2	toujours pl	Comment as-tu passé les vacances ? (MAIS: dans ce bureau il y a une vacance)
20A	-e	un élève une élève un guide une guide
20A	-er > -ère	le berger la bergère le boucher la bouchère
20A	-f > ve	un veuf une veuve un neuf une neuve
20A	-x > se	un époux une épouse
20A	-c > -que	un Turc > la Turque (MAIS: un Grec une Grecque)
20A	-an/ne (en/on)	un paysan > une paysanne un citoyen > une citoyenne le baron > la baronne
21A	-érier > +e	le supérieur une supérieure
20A	-eur > -euse	un vendeur une vendeuse (MAIS: un directeur une directrice)

20A	attention etc.	le mari la femme ; le héros l'héroïne ; le roi La reine ; le neveu la nièce
20A	sens change	le page la page ; le livre la livre; le mort <> la morte <> la mort

5-----L'ADVERBE

21A.	-ment	Il est poli Il répond poliment Elle est polie Elle répond poliment
21A.	doux/-cement	Il est très lent Elle est très lente Il/ Elle travaille très lentement
21A.	-ent > emment	Jean est patient Jean attend patiemment Il agit prudemment
21A.	-ant > amment	Il me taquine constamment
21AR1	ton/	Il me parle d'un ton déçu/ fâché, excité/ ému
21AR1	voix	Il me répondit d'une voix caverneuse
21AR1	air	Il me regarda d'un air méfiant/ méprisant/ satisfait/ gourmand/ triste/ content
21AR1	avec ...	Il a dit ces paroles avec émotion/ enthousiasme/ tristesse/ prudence
21AR1	de/ d'une	Il a dit cela d'une façon/ de façon/ d'une manière/ de manière prudente
21AR2	invariable	Elle chante mieux que lui; ils jouent aussi bien ; Ils écrivent correctement
21B	f spéciales	Ils travaillent mal Nous sommes bien reçus Enormément de fautes
21BR1	f à part	Nous roulons vite Il est guéri Vous travaillez longtemps C'est bien
21BR2	adjectf=adv	chanter faux ; coûter cher; sentir bon; travailler dur; tenir bon
21BR3	"Où"	à côté <de> au-dessus <de> dessus en dessus
22	> verbe	Il donne souvent des fleurs à son amie souvent il lui donne des fleurs
22	> t composé	Il lui a souvent donné des fleurs nous l'avons bien compris
22	de temps/ lieu	Je l'avais rencontré là nous sommes rentrés tard
22	< infinitif	Elle sait bien dessiner il se donne du mal pour /tout/ comprendre/ tout
22R1	ordre>	<Avec enthousiasme> il a fini ce travail <avec enthousiasme> .
22R2	négation>	Elle n'a jamais fumé
22R3	Aussi ≠ aussi	Aussi n'est-il/ il n'est pas venu. Ne penses-tu pas aussi que ...

6-----LES DEGRÉS DE COMPARAISON DES ADJECTIS ET DES ADVERBES

24	adjectif	Sophie est plus// moins// aussi grande que Patrick
24	adverbe	Nicole travaille plus// moins// aussi rapidement (= vite) que Léonard
24R1	aussi	Elle répond aussi correctement que lui <<>> moins// plus correctement
24R2	si = aussi nég	Luc n'est pas si (= aussi) intelligent que Lucie
25	superlatif	le plus amusant/ la plus amusante/ les plus amusants/ les plus amusantes
25	superlatif	le moins amusant/ la moins amusante/ les moins amusants/ les moins amusantes
25	superlatif	le plus vite (= le plus rapidement); le plus correctement possible
25R1	répét art	les voitures les plus chères les devoirs les moins pénibles
25R2	+ adj possess	ta photo la plus réussie tes devoirs les plus difficiles
25R3	bon/// bien	bon<ne><s>/// bien C'est un bon numéro Il chante bien (MAIS: c'est bien)
25R3	bon/// bien	meilleur<e><s>/// mieux Elle est meilleure que son père Il parle mieux
25R3	bon/// bien	le/la/les meilleur<e><s>/// le mieux Elle danse le mieux Ce sont les meilleurs !
25R3	bien	un repas bien préparé Tu chantes mieux Ce sont les villes les mieux défendues
25R4	moindre	Il n'en a pas la moindre notion
25R5	tant pis//mieux	Elle n'a pas de médaille. Tant pis. Il a pu s'échapper. Tant mieux
25R6	sans: le/la plus	une faute capitale une donnée essentielle ma soeur cadette la règle principale
26	phr affirm	Mon copain a marqué autant de buts que moi Il en a marqué autant
26	phr nég	Je n'ai pas donné tant (= autant) de fleurs que la dernière fois
26	degré	Il avait tant travaillé qu'il a commencé à suer Ne sonnez pas tant de fois !
26R1	tant= autant ?	J'en mangeais <au>tant qu'elle Vous en mangiez tant que vous en aviez assez
26R2	als /// dat	Il a autant d' argent que moi Il a tant d' argent qu' il m'en donne aussi
27	plus/// moins	Elle a plus/// moins d'amis que moi Elle a deux points de plus///de moins que ...
27	que/ de	Il a visité plus de pays que moi Il a visité plus de vingt pays
27R1	de plus// de m	Elle en a collectionné trente de plus que moi Toi, tu en as quinze de moins
27R2	de plus en plus	Le parcours devient de plus en plus difficile de moins en moins compliqué

7-----PRONOM PERSONNEL

28	1/4/3	On le voit; On lui téléphone; On lui a donné un stylo
28R1	voici/ voilà	Me voici; Nous voilà arrivés
28R2	on	On s'est bien amusé<?> On frappe
28R3	le (> adj/phr)	Etes-vous contente ? Oui, je le suis Vous voulez que je l'appelle ? Oui, je le veux

28R3	tu//vous	Veux-tu m'aider, papa/ mon ami ? (intimité); Religion: Tu >> Jésus/ Dieu
29	absolu	Elle est assise derrière lui Elle n'a rien vu, elle C'est mon stylo à moi
29R1	c'est/ ce sont	C'est moi . Ce sont eux (C'est eux).
29R2	: thuis	Je suis chez moi Il est chez lui Elle est chez elle Ils sont chez eux
30	accentuation	Eux , ils le font aussi/ Ils le font aussi, eux ! Moi , je n'en sais rien.
31	c'est .. qui/que	C'est lui que j'ai rencontré là-bas. C'étais<en>t eux que l'avaient dit
32.	-même	C'est lui-même qui l'a dit Vous y avez travaillé vous-même<s>
32R1.	soi/ soi-même	On n'est pas toujours content de soi . Il ne faut penser à soi-même
33.	y	Il demeure à Paris/ Il y demeure Je compte sur cela/ J' y compte
33.	en	Il s'occupe de cette affaire/ Il s'en occupe Il achète 5 livres/ Il en achète 5
33R1	Ned ≠ franç	Hij is tevreden met zijn leven/ Il est content de sa vie >> Il en est content
33R2	y >> en	Er zijn er drie van <geweest> >> Il y en a < eu > trois
34	y	Il a passé un an en France: Il y a passé un an Il dort dans son lit Il y dort
34	y	Il dit oui à ce qu'elle demande Il y dit oui Je compte sur ton aide J' y compte
34R1	à (3 ^e cas)	Il obéit à ses parents Il leur obéit Je donne un livre à Jean Je lui donne un livre
34R2	PIAF	Je pense à mon amie Je pense à elle Tu te fies à nous Je m'adresse à vous
35	en	Avez-vous des pommes ? Oui, j' en ai Donnez-m' en deux kilos
35	en	Combien en avez-vous vendu ? J' en ai vendu dix Elle m' en avait cité cent
35	en	Elle sort de l'hôtel Elle en sort Mon travail vous plaît ? Oui, j' en suis très content
35	de + pers	Nous sommes contents de cette fille/ ces filles Nous sommes contents d'elle<s>
36	place	Je lui donne des fleurs Je ne lui donne pas de fleurs Ne lui donnez pas de fleurs
36	place Impér	Donnez- leur de l'argent Dites- lui de se taire
36	2 verbes	Je veux bien l'aider/ J'ai bien voulu l'aider
36	fala/en/sens	Tu la fais venir/ Tu l' as fait venir Ils m'y voient travailler/ Ils m'y ont vu travailler
36R1	me >> moi	Repose- toi bien ! Raconte- moi ce qui s'est passé Raconte- le-moi
36R2	y + en	Parlez- en N'en parlez-pas Il n'y a pas pensé Il n'a pas voulu y penser
36R3	place ne	Il m'a vu Il ne m'a pas vu Je ne le sais pas Je ne l' ai pas su
37	ordre pron	Tu me le donnes Tu me l' as donné Elle lui en parle Nous t'y entendons
37	lui/ leur	Je le leur écris Je le leur ai écrit Ne le lui dis pas Ne le lui as-tu pas dit ?
37	y/ en	Il nous y a rencontrés Nous y a-t-il vus ? Envoyez- les-y Ne les y envoyez pas
37R1	y >> en	Il doit y en avoir beaucoup Combien y en a-t-il ?
37R2	--- ````	Posez- l'y Occupe- t'en Dis- le-lui Ne m'en parle pas Penses- y
38	Impér Aff = NL	Raconte- le-nous Pose- l'y Envoie- la-leur
38	ordre ≠ NL	Nous vous l' envoyons Nous vous l' avons envoyé Ne nous le raconte pas
39	sans "y"	Je trouve agréable qu'elle vienne Tu comptes qu'il dit la vérité
39	sans "en"	Je suis certain qu'il ne ment pas Es-tu content que nous soyons là ?

8-----LE PRONOM INTERROGATIF

40	wie 1 ?	Qui frappe à la porte ? Je sais qui a fait ce travail
40	wie 4 ?	Qui as-tu rencontré à la fête ? Raconte-moi qui tu as vu
40	à qui	A qui envoies-tu un mél ? Il ne veut pas dire à qui il téléphone
40R1	wie= qui	Qui a fait cela ? Qui est-ce qui a fait cela ? Paul avec qui je vais à l'école
40R2	qui est-ce qu..	Qui est-ce qui a chanté la chanson ? Qui est-ce que tu as vu ?
40R3	wie/ wat	N'importe qui pourra vous le dire Pour devenir acteur, il ferait n'importe quoi
41	wat ? 1	Qu'est-ce qui ne va pas ? Dites-moi ce qui vous ferait plaisir
41	wat ? 4	Qu' as-tu répondu ? Qu'est-ce que tu as répondu ? Tu ne sais pas ce que je pense
41	à quoi	A quoi faut-il que je fasse attention ? Elle ne dit pas à quoi elle fait allusion
41R1	Wat ?	Vous avez laissé tomber quelque chose. Quoi ?
41R2	+ est-ce que	Qu'est-ce que tu dis ? (= Que dis-tu ?) Avec quoi est-ce que tu écris ?
41R2	qu'est-ce qu..	Qu'est-ce qui s'est passé ? Qu'est-ce que tu as acheté aujourd'hui ?
41R3	hetgeen (=wat)	J'explique ce qui ne va pas Ce que tu me dis, me choque
42	wat/welk<e> ?	Quelles jumelles ? ont Quel cadeau as-tu reçu ? Quelles sont les fautes ?
42R1	hoe/welk<e> ?	Quelle heure est-il ? De quelle forme est la caisse ? Quelle couleur a-t-elle ?
43	wat/welk<e>	Quels sont les prix qu'on peut gagner ? Je ne sais pas quelle sera sa réponse
44	wat ? 1	Qu'est-ce qui est utile ?
44	wat ? 4	Que demandes-tu ? Qu'est-ce que tu demandes ?
44	wat (welk) ?	Quel est le prix de ce scooter ?
44	wat 1	Il ne voit pas ce qui rend ce tableau si intéressant
44	wat 4	Je ne comprends pas ce que ce garçon a fait / ce qu'a fait ce garçon
44	wat (définition)	Qu'est-ce qu'un référendum ? Savez-vous ce que c'est qu'un référendum ?
44R1	wat ... ?/!	Qu'est-ce qu'il y a ? Que ce travail est pénible ! Qu' elle est belle ! Quel bruit !
45	welk (pronom)	Voici des livres ! Le<s>quel<s> de ces livres prenez-vous ? Lequel est beau ?

9-----L'ADJECTIF POSSESSIF ET LE PRONOM POSSESSIF

46	mon/ma/mes	Avez-vous parlé à mon ami/ à mon amie/ à mes amis/ à mes amies ?
46R1	voyelle/ "h" m	Mon amie/ Ma petite amie est malade Je connais son histoire
46R2	corps	Il se lave les mains Il lui serre la main Elle se peint les cheveux Elle secoue la tête
47	mien	Est-ce le/la vôtre ? Non, c'est le/ la nôtre et celui-/celle-là est le/la leur
47R1	van mij	C'est le mien (= C'est mon livre) (C'est mon livre à moi). Il n'est pas à toi
47R2	van wie	A qui est cette bicyclette ? Elle est à lui et ce scooter est à elle

10-----L'ADJECTIF DÉMONSTRATIF ET LE PRONOM DÉMONSTRATIF

48	ce/cet//cette	ce cahier/ cet ordinateur// cette fleur cette école ce cahier-ci ce livre-là
48	ces	ces cahiers/ ces ordinateurs/ ces fleurs ces cahiers-ci ces livres-là
48R1	cet voy/"h" m	cet hôtel cet arbre (MAIS: cette église)
48R2	ces <pluriel>	ces hôtels ces arbres ces églises
49	celui <etc>	celle/ ceux/ celles + qui/ que/ dont + de + -ci/ -là
49	celui qui/ que	Je connais celui qui l'a fait Celle que tu as vue, n'était pas la bonne
49	celui dont/ de	cette voiture- ci et celle dont nous avons parlé ce film- là et celui de Godard
49	celui-ci/-là	ce bâtiment- ci et ceux-là celles-ci et celles que j'ai déjà corrigées
49R1	hij/degene/die	celui qui dit cela, est fou toutes celles qui l'ont tenté, ont échoué
49R2	.. wat	Ce qu' il a prétendu, était faux Je suis content de tout ce qui se fait
50	ceci/ cela	Je n'aime pas cela Ceci est très intéressant
50R1	celui-ci etc.	Je n'aime pas ce livre-là >> Je n'aime pas celui-là (mais ceux-ci)
50R2	cela > ça	Cela/ Ça commence aujourd'hui Comment ça va ?
50R3	dît/dât + zijn	Voici des cahiers et voilà des livres. Voilà la raison de mon retard
50R4	accentuation	Ce fut là son meilleur argument Ce sont là des choses qu'on ne fait pas
50R5	comme ci/ ça	On le prononce comme ça (= comme cela) Une mesure comme ça
51	het is	C'est mon ami Il est Belge/ C'est un Belge Qui est- ce ? C'est vrai
51	'temps/heure'	Il est deux heures et quart/ moins le quart/ cinq/ <moins> vingt-cinq
51	il est	Il est difficile de dire quand il rentre (mais il est déjà tard)
51	il<s>/elle<s>	Où sont les livres ? Ils sont sur la table Où est ma serviette ? Elle est là
51R1	il ou ce	Il est/ (C'est)est agréable de visiter Paris. (Visiter Paris,) c'est agréable
51R2	il + faire	Hier il a fait beau mais aujourd'hui il fait gris
51R3	cela (≠ il)	C'est exact Ce/ Cela doit/ peut être exact Cela demande du temps

11-----LE PRONOM RELATIF

52	qui	Le garçon qui crie Les livres qui se trouvent là
52	que	Jeannette que j'aime Le monsieur qu' il aide à traverser La maison que je vois
53	prép + qui	Thierry avec qui je voyage Le boucher chez qui j'achète ma viande
53	prép + lequel	Le stylo avec lequel j'écris L'école devant laquelle je place mon vélo
53R1	formes lequel	lequel / laquelle/ lesquels/ lesquelles La ville où (= dans laquelle) j'habite
53R1	le/ un jour ...	Le jour où je l'ai rencontrée Un jour que l'hiver est revenu
54	de + qui	Hélène de qui je parle Hélène dont je parle La jeune fille dont je parle
54	de + lequel	Je m'occupe de ces oiseaux Les oiseaux dont je m'occupe Le livre dont je parle
54R1	dont > sujet	Il admire les tableaux de ce peintre Ce peintre dont (de qui) il admire les tableaux
54S	dont	*ses adversaires dont il a battu deux? MAIS ..dont deux ont été battus par lui
54S	dont	*l'expo à l'occasion dont elle portait ce chapeau MAIS: à l'occasion de laquelle
54R2	prép franç !	Les paroles dont je me méfie Les informations dont j'ai besoin

12-----L'ADJECTIF INDÉFINI ET LE PRONOM INDÉFINI

55	enkele/ e of a	Puis-je avoir quelques renseignements ? La faute est due à quelque prof
55	enige + wat	quelque peu (un peu) démodé On m'a fait attendre quelque temps
55	quelques-uns	Quelques-uns des vols ont été annulés J'en avais vu quelques-uns
56	elke	Chaque pilote a subi un test
56	elke	chacun son tour Chacune des excuses est réfutée
56	geen enkel<e>	Aucune chaîne n'a donné cette nouvelle Je n'ai aperçu aucun animal
56	geen een/enk	Aucun de ces films ne m'avait plu, vraiment aucun

56R1	iedereen	Tout le monde est riche à Monte Carlo (≠ le monde entier)
56R1	niet iedereen	Tout le monde n'a pas les mêmes idées là-dessus
56R2	één enkele	Elle n'avait commis qu' une seule erreur (MAIS: pardonner sans aucun reproche)
56R3	place 'aucun'	Elle n'a omis aucun détail
56R4	aucun=pas un	Pas un soldat n'a manqué à l'appel. Pas un !
57	tout<e> + ...	Toute la ville de Rotterdam devient tout à coup culturelle Et tout le village de K ?
57	tous/ toutes +	Tu aurais dû éviter toutes ces fautes !
57	tout// tous/tes	Tout est clair Voici les valises; je vais les portes toutes Tous se sont mis d'accord
57R1	tout (sans 'le')	Tout homme est mortel
57R2	tous ceux	Connais-tu tous ceux qui sont présents ? Toutes celles que tu as aimées
57R3	om de	Il y a un autocar qui passe toutes les dix minutes
58	personne/ qqn	Personne n'est venu. Si, quelqu'un est là
58	personne 4	Nous n'y avons signalé personne Elle n'aime personne
58	personne.	Quelqu'un a-t-il été refusé à l'examen ? Non, personne .
58R1	place 'perso'	Elle ne déteste personne , c'est un ange
58R2	iemand 2x	Quelqu'un veut te parler (MAIS: sans demander la permission de personne)
59	rien	A un Hollandais rien n'est impossible Rien n'est moins sûr
59	rien 4	Avec ce prof ils n'apprennent strictement rien Elle n'y comprend rien
59	iets/ niets	Veux-tu me confesser quelque chose ? Non, rien
59R1	iets/ niets 2	Il m'est arrivé quelque chose d'étrange il n'y a rien d'intéressant à la télé
59R2	iets 2x	Enfin, j'y comprends quelque chose (MAIS: mourir sans rien léguer)

13-----LE NOM DE NOMBRE

60	cardinaux	seize soixante et un soixante-treize quatre-vingt-quatorze cent un
60R1	trait d'union	quarante-six (MAIS: 21 31 41 51 61 soixante et un 71 soixante et onze)
60R2	s ?	80 quatre-vingts 89 quatre-vingt-neuf 200 deux cents 202 deux cent deux
60R3	mille/ mil<le>	7000 sept mille en l'an 2001(deux mil<le> un) 1700 mil sept/ dix-sept cent
60R4	prononcer t	21 vingt et un (22 <> 29)
60R5	pas d'apostr	le huit octobre le onze février le onze national
60R6	million etc	Les Pays-Bas ont plus de 16 millions d'habitants Des dizaines de milliers de gens
61	ordinaux	3- troisième 5- cinquième 9- neuvième
61	dates	Le premier mars, le deux mars le trente et un décembre (= la Saint-Sylvestre)
61	princes	François Ier (= Premier) Louis XIV (= Quatorze) (MAIS: Charles Quint <= V>)
61R1	article déf	Saint-Nicolas compte arriver le 5 décembre
61R2	jour + date	Le 13 (vingt-sept) avril Guillaume a son anniversaire.
61R3	op + datum	Le 13 il a fait connaissance avec Julie (MAIS: je l'ai rencontré un jeudi)
62	fractionnaires	2/ 5 deux cinquièmes 3/ 10 trois dixièmes (MAIS: un demi/ un tiers/ un quart)
62	demi<e>	Il est resté une demi-heure (demie heure) deux demi-litres (MAIS: deux demis...)
62	demi	deux millions et demi midi et demi deux longueurs et demie
62R1	1 / 2 jaar/ .. j	Il y a passé six mois Il a soixante ans et quelques mil neuf cent et quelques
63	--tal	une huitaine de jours une dizaine une douzaine une vingtaine
63R1	semaine<s>	Répondre sous huitaine Nous nous reverrons dans quinze jours
63R2	personnes/gens	Combien de personnes ... ? Il y avait vingt personnes . Les gens dans la rue
63R3	précis/ imprécis	Mille/ Deux mille spectateurs Un millier/ Quelques milliers de spectateurs
64	auxiliaire avoir	Nous avons été heureux ils ont dansé il a fui devant l'ennemi
64	verbes "se ..."	Je me suis mis<e> au courant elle s'est lavée ils se seront installés
65	aller, venir etc	Nous sommes sortis elles seront descendues de l'autobus le bébé est né le 7
65R1	commencer ...	Le nouveau livre de Djian a paru Ils ont commencé Comment y a-t-il réussi ?
65R2	monter 2x	Il est monté au troisième il a monté les escaliers/ les bagages
65R3	avoir .. ans	Elle a eu dix-huit ans en mars elle/ il a trois ans et demi
65	accord	Cette discussion finie , je suis parti sa mère étant absente , il nous a accueillis
66	accord + être	Où êtes-vous allé<e><s> ?
67	accord + se	Elle s'y est promenée Ils se sont lavés (MAIS: ils se sont lavé les mains)
67	accord + avoir	Quelle maison as-tu vue ? La maison que tu as vue Tu l'as vue (= la maison)
67R1	pronom 4/3	Ils nous ont battus Ils nous ont adressé la parole Ils se sont écrit
67R1	pronom 4	Les lettres qu'ils se sont écrites La lettre que j'ai oublié de poster
67R2	faire/laiss + Inf	Les livres que j'ai fait commander à Paris Elle les avait laissées tomber (= cartes)

14-----LE VERBE ET SON COMPLÉMENT

68	+ 4 en fr	Ils aiment leurs parents Tu préfères l'anglais à l'allemand J'attends Pierre
----	-----------	--

69	+ 4 en néerl	Tu as besoin de ses conseils elle se fie à moi elle répond à sa question
69R1	le/lui	Je l'entends (le = un garçon) Je la lui entends chanter (lui = un garçon)
70	prép diff	T'intéresses-tu à cela ? Il s'occupe de nos intérêts J'ai parlé de ce problème
71	infinitif pur	Il vaut mieux vous taire Il croit avoir raison Tu espères venir dimanche
71R1	laisser/ faire	Elle laisse tomber son mouchoir Nous avons fait construire une maison
71R2	aux + part p	Suzanne n'a pas pu venir Il n'avait pas osé ouvrir la bouche J'ai voulu refuser
71R3	aimer <à>	Il aimait à faire la pêche Encore un peu de café? Volontiers/ J'aimerais bien
72	verbes + de	Nous avons arrêté de fumer J'essaie de vous convaincre Elle a oublié de venir
72R1	fréquence	Je crains de vous offenser Il se rit de vous Elle a tort de ne rien dire
73	verbes + à	Je lui ai appris à parler français Elle est parvenue à atteindre l'arrivée
74	à qqn de ...	Vous dites à votre mère de s'appuyer sur vous Je lui permets de s'en aller
75	qqn de	Je convains mon ami de rester Puis-je vous prier de m'aider ?
76	prép + infinitif	Nous travaillons bien pour obtenir une bonne note Elle sort sans me saluer
76R1	même sujet ?	Afin de réussir / Afin que nous réussissions, nous lisons beaucoup
76R2	assez/ trop	trop inquiète pour ne pas m'avertir assez riche pour acheter une voiture
77	infinitif passé	Après avoir traversé la France, nous ... Avant d'avoir décidé de l'achat, vous
77R1	fr >> néerl	Après t'être informé de la situation, tu Avant d'en avoir pris connaissance, je
77R2	accord être	Après être arrivés dans le port, ils Après avoir été contrôlée à la douane, elle

15-----LES VERBES PRONOMINAUX

78	présent	je me lave te laves-tu ? ne se lave-t-il pas ?
78	impératif	lave-toi ! ! lavons-nous ! lavez-vous ! ne nous lavons pas !
78R1	fr ≠ néerl	s'asseoir s'endormir se plaindre se promener se reposer se réveiller
79	+ être	ils se sont battus Tu es fou, s'écria-t-il Elle s'était moquée de moi
79S	3 formes	il s'est levé il est levé il a levé ce sac
79	accord être	La dame s'est plainte auprès de la direction Ils se sont rencontrés
79	se 3 ?	Elle s'est coupé les ongles les mains qu'ils se sont lavés
79	se 4 ?	Nous nous sommes vus à la fête Elle s'est lavé les mains
80	infinitif	Je vais me reposer ils ont dû s'arrêter Vous nous avez demandé de nous asseoir
81	l'un l'autre	Ils se voient souvent Nous nous blessons les uns les autres
81R1	prép	Ils se moquent l'un de l'autre vous vous nuisez l'un à l'autre
81R2	> 2 pers	Asseyons-nous les uns auprès des autres Ils se blessent les uns les autres
81R3	se ?	Vous vous êtes nui Ils s'y étaient rencontrés Cela s'achète cher

16-----LES VERBES IMPERSONNELS

82	temps qu'il f	Il fait beau il fait du brouillard il neige
82	Passé Comp	Quel temps a-t-il fait ? il a fait un temps torride
82	il y a sing/pl	Il y a un chien/ deux chiens dans la rue N'y a-t-il pas eu de problèmes ?
82	falloir=dev	il faut étudier/ il me faut étudier/ il faut que j'étudie/ je dois étudier
82	falloir= av b	Il lui faut un dictionnaire il/ elle a besoin d' un dictionnaire
82R1	il y a (+2)	Il y a trois ans je l'ai vu à Rome il y a 6 km d'ici à mon bureau
82R2	il a eu ≠	Il a eu de la chance Il y a eu un incendie Il a été à La Haye
82R3	il faut (pers ?)	Il faut patienter un peu, Marianne Il faut sortir à 5 hs de l'après-midi
82R4	personnel >fr	Tu réussis à ouvrir la portière tu regrettes que +S tu t'étonnes que + S

17-----LA VOIX PASSIVE

83	être auxiliaire	elle est arrivée nous sommes partis ils sont descendus elles sont venues
83	être copule	le café est fermé la porte était ouverte
83	être voix pass	La leçon est terminée par le prof
84	agent (agir)	Les matchs sont (≠ ont été) interdits par le maire
84	sans prés/impa	La rencontre fut// a été// sera arbitrée par un Hollandais
84	circonstanciel	Puis les prisonniers sont transférés vers une autre ville
84R1	été= geworden	Il est (≠ a été) interrompu par son voisin
85	on (voix active)	Ici on parle français On frappe à la porte
85	se	Ces livres se vendent ici (= sont en vente ici) Cela se dit comme ça
85R1	se ? pas: par	Cela ne se dit pas Les gens bien élevés ne disent pas cela
85R2	de (pas: par)	Elle est aimée de tous ses élèves Il est souvent accompagné de son chien
86	être// devenir	Il est souvent critiqué Le ministre serait accueilli par le roi

86	être// devenir	Elle est devenue médecin	Nous deviendrons de plus en plus pauvres
86R1	se faire/ tomber	Il se fait tard déjà	Elle est tombée amoureuse de lui
			Il est tombé malade

18-----LES TEMPS DU PASSÉ (L'IMPARFAIT, LE PASSÉ COMPOSÉ, LE PASSÉ RÉCENT)

87	formes impa	donn/ant finiss/ant recev/ant vend/ant -ais -ais -ait -ions -iez -aient
87	situation	Vous dormiez déjà
87	habitude	Il se promenait toujours dans le parc
87R1	'photo'	Elle portait un chapeau vert
87R2	'bazalasto'	Ils causaient autour de la table
87R3	en train de	Nous regardions la télévision
88	formes PS	Jean était en train de (= était occupé à) réparer son vélo
88	durée déterm	je donnai -as -a -âmes -êtes -èrent (ou: i/u s s t ^mes ^tes rent)
88	actions success	Elle fit la besogne en 4 heures
88	fait isolé	Il se réveilla, se lava, descendit, prit son petit déjeuner et sortit
88R1	PS >> PC	Molière mourut en seize cent soixante-treize
88R2	lettre	La semaine dernière (il rendit visite >>) il a rendu visite au maire
88R3	-ir/-oir/-re	Jeudi dernier j'ai reçu votre mot
88R4	action	je conquis tu conquis il conqui ns conquîmes vs conquîtes ils conquirent
88R5	imparfait + PS	Alors il interrompit l'orateur <langue littéraire>
89	passé récent	Comme (= Toen) il traversait la rue, un camion s'avança à vive allure
		Les mannequins viennent de finir leur spectacle
		Elle venait de divorcer

19-----LES TEMPS DU FUTUR

----- (LE FUTUR PROCHE, LE FUTUR, LE FUTUR DU PASSÉ (= LE CONDITIONNEL PRÉSENT))

90	futur proche	Je vais jouer chez Feyenoord	elle va aller à la poste
91	formes futur	donn/ er fin/ ir	recev<oi>r/ vendr/e -ai -as -a -ons -ez -ont
92	formes f du p	donn/ er fin/ ir	recev<oi>r/ vendr/e -ais -ais -ait -ions -iez -aient
93	emploi	quand partiras-tu ?	Il m'a annoncé qu'il partirait bientôt
93	si de condition	Si vous saviez quels problèmes elle a,	vous ne lui parleriez pas sur ce ton
93	subj obligatoire	Je n'aimerais pas que tu aies (eusses <littéraire>)	des blessures
93R1	si//quand	Me feras-tu signe si tu le vois ?	Je lui dirai de t'appeler quand je le verrai ce soir
93R2	f ant <du p>	J' aurai réservé des places	je lui aurais avancé de l'argent
94	politesse	Voudriez-vous vous installer ?	Sauriez -vous me dire l'heure
		Aimeriez-vous sortir ?	

20-----LE PARTICIPE PRÉSENT ET LE GÉRONDIF

95	forme	donnant finissant recevant vendant (MAIS: ayant étant sachant)
96	adjectif	des propos très amusants
96	participe	Elle est provoquante
96	participe + se	des histoires paraissant dans les journaux
96	gérondif	Je l'ai vu allant à la gare
96	gérondif ('door')	S'étant mise au courant de cette affaire, elle a écrit un article
96R1	sujects ident	En approchant du pont, nous avons vu un grand bateau
96R2	tout + géron	Tu réussiras en travaillant bien
96R3	part pr/ géron	Je l'ai vu en allant à la gare (≠ je l'ai vu allant à la gare)
96R4	trad part pr	Je l'ai vu aller à la gare
		Il a fait ses devoirs tout en écoutant la radio
		Tout en étant très riches, nous ...
		J'ai vu des élèves faisant leurs devoirs
		En prenant des risques, il a gagné 1000 F
		N'obtenant jamais de note suffisante, elle est allée se plaindre

21-----LE SUBJONCTIF

97a	principale	Vive la reine ! Qu'il puisse/ Puisse -t-il réussir !	Ainsi soit -il !
97a	commande	Qu'il sorte ! Qu'on le fasse disparaître !	Qu'ils viennent !
97aR1	comm 2 ^e p	Ecoutez, mes enfants !	Ne le laissez pas mourir !
97b	wil/ wens	Tu tiens à ce qu'il parte	Je veux/ désire que veniez aussi
97b	noodzaak	Il faut que je parte	il est temps que tu acquières de l'expérience
97b	gevoel	c'est dommage qu'il se soit trompé	je crains que tu <ne> fasses une bétise
97b	doute/ nég	Je doute que nous en profitons	elle nie qu'elle ait dit cela
97b	<im>poss	Il se peut fort bien qu'elle y aille	il n'est pas possible que ce soit prêt déjà
97b	v neutres ?/nég	Prétendez-vous qu'il sache le faire ?	Je ne pense/crois pas qu'elle ait tort
97bR1	espérer	Nous espérons qu'il réussira	Nous n'espérons pas qu'il ne réussisse pas

97bR2	semble	Il semble qu'il n'ait rien appris il me semble que tu as bien bien travaillé
97bR3	adverbes	Heureusement qu'elle ait trouvé un mari Peut-être que tu le vois autrement
97c	superlatif	Ce sont les plus beaux Merles blancs que nous ayons jamais lus
97c	antéc nég	N'y a-t-il aucun élève qui sache résoudre ce problème ?
97c	antéc recher	Ils cherchent un chat qui ne salisse pas la moquette
97cR1	antéc trouvé	Nous avons trouvé un chat qui paraît très propre
97d	bien que ...	Bien qu' / Quoiqu' / (Encore qu') il fût arrivé en retard, il était admis dans la salle
97d	à moins que	A moins que vous <ne> me traitiez en ami, je ne collabore pas avec vous
97d	sans que	Sans que je lui aie parlé (= Sans lui avoir parlé) , j'ai quitté la réunion
97d	de peur/ cr que	De crainte qu'elle me batte, j'ai arrêté le jeu au score de 2 à 5
97d	avant que	Quittez la région dangereuse, avant qu'il <ne> soit trop tard
97d	jusqu'à ce que	Il a continué à travailler jusqu'à ce qu'elle l'appelle (l'appelât)
97d	afin/ pour que	Pour que le fermier puisse continuer son exploitation, il lui faut successeur
97d	pourvu que	"Je te donnerai tout ce dont tu as besoin, pourvu que tu veuilles m'aider"
97dR1	au cas où	Au cas où l'argent vous manquerait, adressez-vous à moi
97dR2	attendre que	Marie a attendu que Pierre et Jean soient partis, pour partir à son tour
97dR3	3 ^e pers sing/pl	Il était très heureux qu'il la voie (vît) .. sans qu'ils reçoivent (reçussent) 10 frs
97dR4	ne explétif	J'avais déjà fermé le magasin de peur que des clients <ne > viennent (vinsent)
97 ^e	comme/parce q	Je n'ai pas conduit ma propre voiture, parce qu'elle était en panne. Comme elle ..
97 ^e	puisque	Puisque nous sommes des amis, tu peux me le dire (≠ Parce que)
97f	aussitôt/ dès q	Dès qu'il aura fini de parler, il quittera l'amphi
97g	lorsque/quand	Lorsque tu seras retourné en Amérique, tu dois reprendre ton ancienne vie
97h	si (condition)	Si j' étais riche, j' achèterais une Mercedes Si j'avais été ..., j' aurais acheté ...
97h	si (als we eens)	Si on allait faire une bonne promenade après le dîner ?
97h	si (= of)	(Jean ou Pierre) Jean m'a demandé si je pourrai l'accompagner
97h	pendant que	Pendant que nous jouions aux échecs, notre soeur a écouté un CD
97h	tandis que	Eux, ils semblent s'amuser beaucoup, tandis que (alors que) moi, je m'ennuie

22-----LE DISCOURS DIRECT ET INDIRECT

98	prés/ imparf	Il a déclaré: "Je suis innocent !"/ Il a déclaré qu'il était innocent
98	P.C./PqP	Elle avait dit: "Je suis venue me plaindre"/Elle a dit qu'elle était venue se plaindre
98	Futur/ FdP	Ils ont répondu: "Nous trouverons de l'aide"/ Ils ont répondu qu'ils trouveraient
98R1	question	A qui// A quoi avez-vous pensé ? Dites-moi à qui// à quoi vous avez pensé
98R2	demander	Je vous demande ce qui est arrivé // ce que vous avez vu // quel est le résultat
98R3	citation	C'est juste, dit-il/ a-t-il dit/ <me>// <lui> dit Gérard// <m'>//<lui> a dit G.

23-----LE VERBE

99	groupes	donner; finir (Mais: sortir); recevoir; vendre
99	t primitifs	donner (>2) donnant (> 4) donné (> 7) je donne (> 1) je donnai (> 1)
100	schéma	INFINITIF; PARTICIPE PRÉSENT; PARTICIPE PASSÉ; PRÉSENT; PASSÉ SIMPLE
101	temps dérivés	je donnerai ETC ns donnons ETC j'ai donné ETC donne ETC je donnasse ETC
102	finir	finir finissant fini je finis je finis (MAIS: sortir sortant sorti je sors je sortis)
103	recevoir	recevoir recevant reçu (MAIS: dû/ mû) je reçois je reçus
104	vendre	vendre vendant vendu je vends je vendis
105	cédille	nous commençons; je commençais; j'ai reçu c devant a o u
105	e muet	nous mangeons; ils mangeaient g devant a o
105	accent grave	je mène; je mènerai
105	tt ll	je jette; je jetterai j'appelle; j'appellerai
105	pas de tt/ll	acheter: j' achète j' achèterai geler/ dégeler: il gèle il dégèlera
105	préférer	je préfère; je préférerai j'espère; j'espérerai
105	-oyer/ -uyer	je nettoie; je nettoierai; ils nettoient j'essuie; j'essuierai; ils essuient
105	-ayer	je paie/ paye ils paient/ payent je paierai/ payerai
106	^ ???	nous parlâmes; vous parlâtes qu'il parlât (EGALEMENT: il connaît etc.)
107	acquérir	(j'acquerrai) – acquérant (que j'acquière)- acquis- j'acquiers- j'acquies
107	aller	(j'irai) – allant- allé (je suis allé<e>)- je vais- j'allai
107	s'asseoir	(je m'assiérai)- asseyant- assis (je me suis ass<e>)- je m'assieds- je m'assis
107	avoir	(j'aurai) – ayant (que j'aie/ que nous ayons) - eu- j'ai – j'eus (que j'eusse)
107	battre	battant- battu (j'ai battu)- je bats- je battis (MAIS: se battre >> je me suis battu)
107	boire	buvant- bu- je bois- je bus
107	bouillir	bouillant- bouilli- je bous- je bouillis

107	conduire	conduisant- conduit- je conduis- je conduisis (MAIS: lui / lui)
107	connaître	connaissant- connu- je connais- je connus
107	coudre	cousant-cousu- je couds- je cousis
107	courir	courant-couru-je cours-je courus
107	couvrir	couvrant-couvert-je couvre-je couvris
107	craindre	craignant-craint-je crains-je craignis (MAIS: peindre etc. avec -ei)
107	croire	croyant- cru- je crois- je crus
107	cueillir	cueillant- cueilli- je cueille- je cueillis
107	dire	disant-dit-je dis- je dis (MAIS: vous dites <sauf: contre/inter/mé/pré -isez>)
107	écrire	écrivait-écrit-j'écris-j'écrivis
107	envoyer	(j'enverrai) – envoyant- envoyé- j'envoie- j'envoyai
107	être	(je serai)-étant (que je sois/ que ns soyons)-<j'ai>été)- je suis-je fus (que je fusse)
107	être (V Passive)	je suis= ik word j'étais= ik werd j'ai été= ik ben j'avais été= ik was ETC.
107	faire	(je ferai)- faisant- fait- je fais- je fis
107	falloir	(il faudra) --- (qu'il faille) fallu- il faut – il fallut (il faut que +S / il me faut + INF)
107	fuir	fuyant- fui (j'ai fui)- je fuis- je fuis (MAIS: je me suis enfui)
107	lire	lisant- lu- je lis- je lus
107	mettre	mettant- mis- je mets- je mis
107	mourir	mourant (que je meure)- mort (je suis mort<e>)- je meurs- je mourus
107	naître	naissant- né (je suis né<e>)- je nais- je naquis
107S	nuire	nuisant- nuir- je nuis- je nuisis (ATT: j'ai nuir je lui ai nuir)
107	plaire	plaisant- plu- je plais- je plus (MAIS: se plaire: je me plais ATT: elle s'est plu)
107	pleuvoir	(il pleuvra)- pleuvant- plu- il pleut- il plut
107	pouvoir	(je pourrai)- pouvant (que je puisse) -pu- je peux- je pus (ATT: Puis-je ... ?)
107	prendre	prenant (que je prenne)- prenant- pris- je prends- je pris
107	résoudre	résolvant- résolu- je résous- je résolus
107	rire	riant-ri-je ris-je ris
107	rompre	rompant- rompu- je romps- je rompis
107	savoir	(je saurai)- sachant (que je sache)- su- je sais (sache !)- je sus
107	suffire	suffisant- suffi (j'ai suffi/ cela a suffi)- je suffis- je suffi (ATT: être suffisant)
107	suivre	suivant- suivi- je suis- je suivis (ATT: EGALEMENT: je suis= ik ben/ word)
107	taire	taisant- tu- je tais- je tus (MAIS: se taire: je me suis tu<e>)
107	tenir	(je tiendrai)- tenant (que je tienne)- tenu- je tiens- je tins
107	venir	(je viendrai)- venant (que je vienne)- venu (je suis venu<e>- je viens- je vins
107	vaincre	vainquant- vaincu- je vaincs- je vainquis
107	valoir	(je vaudrai)- valant (que je vaille)- valu j'ai valu)- je vaux
107	vêtir	vêtant- vêtu- je vêts- je vêtis
107	vivre	vivant- vécu-je vis- je vécus (ATT: je lui ai survécu)
107	voir	(je verrai)- voyant- vu- je vois- je vis (MAIS: je prévoirai/ je pourvoirai)
107	vouloir	(je voudrai)- voulant (que je veuille) - voulu- je veux (veuille<z>)- je voudrai

24-----COMMENT TRADUIRE EN NÉERLANDAIS ?

108-1	Aussi ≠ aussi	Nous sommes brouillés. Aussi n'est-il pas venu Pierre est venu et Jean aussi
108-2	avoir l'air	Elle a l'air très distingué Vous avez l'air de chercher quelqu'un
108-3	avoir beau	Nous avons beau protester, il ne cèdera pas
108-4	devoir 2x	Je dois serrer à gauche Elle doit être malade
108-4S	devoir 2x	Il devait être/ se trouver là à 6 hs Je ne devais plus revoir ma mère
108-5	dirait/ aurait d	On dirait que vous avez froid On aurait dit (on eût dit) un zoo
108-6	il ≠ il ≠ il	il travaille Il est normal de ne pas l'accepter Il <me> reste encore 10 dollars
108-7	l'	Voilà des espèces que l'on ne trouve guère chez nous
108-8	manquer 2x	Vous avez manqué le car Ils ont manqué à leur parole
108-8S	manquer 2x	Il leur manque une grande somme Votre soutien me manque
108-8S	manquer	Cela manque de profondeur Je manque d' audace (= l'audace me manque)
108-8R1	manquer de	Mémé a manqué de (= a failli) tomber Cela ne pouvait pas manquer d' arriver
108-8R1	manquer de	Tu manquez pas de le lui dire Je ne manquerai pas de venir vous voir
108-9	à même de	Nu estimes qu'ils ne sont pas à même (= capables) de résoudre ce problème
108-10	ne (= ne pas)	Il ne pouvait <pas> s'y soustraire + savoir + oser + bouger + cesser
108-10R	ne explétif	Elle a peur que je <ne> vienne aussi C'est plus facile que tu <ne> penses
108-11	de quoi	Vous avez de quoi écrire ? Il se fâche mais il y a de quoi
108-12	rendre 2x	Pouvez-vous me rendre mon livre ? Ce que tu dis, me rend triste
108-12R	rendre 2x	Je crains qu'il ne veuille pas me rendre service Elle s'est rendue à l'arrêt
108-13	se 3x	ils se regardent dans la glace ils s'écrivent beaucoup ce magazine se vend ici

108-13R	se = ...	s'en aller : elle s'en est allée se promener: je me promène
108-14	se tromper de	Excusez-moi, je me trompe de porte ils se sont trompés de tactique
108-15	s'asseoir/être a	Ils s'étaient assis sur le canapé (≠ ils étaient assis) il se lave/ il est lavé/ il lave
108-16	traductions	Je vais quitter la maison elle allait sortir quand ... (= elle était sur le point de s.)
108-16	traductions	Nous sommes en train de vérifier cela Vous avez failli (avez manqué de) dérapé
108-16	traductions	Il a fini par dire oui elle tarde à rentrer Vous ne tarderez pas à avouer
108-16	traductions	Il me tarde de revoir mon pays il / te/lui/lui/nous/vous/leur/leur tarde de
...		
108-16	traductions	Tu viens de donner la bonne réponse Elle venait d'épouser un millionnaire

25-----COMMENT TRADUIRE EN FRANÇAIS ?

109-1	beginnen	je commence/ mon travail/ à lire/ par écrire le premier mot de la traduction
109-2	bemerken	Au bout de la rue j' aperçus une villa Je m'étais aperçu<e> de mon erreur
109-3	bezoeken	Quel musée as-tu visité jeudi Je viendrai te voir Je fréquente le lycée
109-4	blijven staan	Ce groupe s'est arrêté juste devant moi Tu n'as pas besoin de rester debout
109-5	brengen	Apportez à boire ! Le paquet était emporté par lui au bureau de police
109-5	brengen	Amène ton ami, si tu veux ! Emmène -moi au bout du monde
109-5R	brengen	Je dois encore porter ces lettres à la poste (= poster ces lettres)
109-5R	brengen	Il a dû être transporté à l'hôpital Heureusement j'avais pris un panier avec moi
109-6	graag/ liever	Il aime marcher je préfère aller à vélo deux morceaux ? volontiers
109-7	horen	Je l' entends jouer elle a entendu dire que ... j' apprends par ma mère que ...
109-8	ke/u/nnen/ we	Il ne la connaît pas bien mais il sait qu'elle habite tout près
109-8	ke/u/nnen/ we	Je sais ma leçon Je sais jouer aux échecs Je ne peux pas venir ce soir
109-8	ke/unnen/	Je connais Paul et je sais où il habite; Savez -vous nager ? Je ne peux <pas> venir
109-8R	kunnen (poli)	nous ne saurions vous dire à quel point ... pourriez -/sauriez vous me dire si ...
109-9	logeren	Vous avez trouvé où vous loger ? Nous étions logés dans une belle pièce
109-9	logeren	Ils sont descendus à cet hôtel recommandé par nos amis
109-9	logeren	Puis-je passer (séjourner) quelque temps/ une semaine chez vous ?
109-9	hôte 2x	Les hôtes doivent bien s'essuyer les pieds Notre hôte s'entretenait avec les invités
109-10	spelen	Il joue le rôle du jeune premier Il joue au basket Il joue du piano
109-11	vertellen	Elle nous a raconté sa vie// une histoire Nous parlons de notre excursion

SUPPL-----PRÉPOSITIONS

110-1	"aan"	au bord de la mer; d'un/ de ce côté; du côté de la gare
110-S	à = 3 ^e cas	Ik heb Piet gebeld: J'ai appelé Pierre/ J'ai téléphoné à Pierre
110	"bij"	chez le coiffeur; chez Paul; près de la grand'place; Elle est assise auprès de moi
110S	>> bij	trois mètres sur quatre; Je n'ai pas d'argent sur moi ; à mon arrivée
110	"boven"	au-dessus de la table; un montant supérieur à dix euros
110	"door"	se promener par la ville; regarder par la fenêtre; passer à travers un trou
110S	>> GÉRONDIF	en travaillant dur (= door hard te werken) , tu réussiras
110	"in"	en deux secondes/ minutes; en août; au lit; des fleurs à la main; une clé dans la m
110	"met"	par <en> avion; par la poste; par le bateau/ train; en voiture; à vélo; à Noël
110R1	"met <= lié >	un garçon à lunettes; le garçon aux lunettes noires; l'homme à l'oreille coupée
110R1	"met <= attit>	Il a parlé la bouche pleine; Les cheveux défaits, il a sonné à notre porte
110	"naar"	aller à Rotterdam; le train de Paris; se diriger vers la porte; aller chez le boucher
110	"na"	après huit semaines; au bout de quelques hs; le lendemain de
110	"om"	à 15 hs 30; toutes les dix minutes; autour de la table
110	"onder"	pendant la leçon; parmi la foule; au-dessous de zéro; un montant inférieur à dix
110	"ongeveer"	environ six kilomètres; une dizaine de personnes; près de cinquante fautes
110	"over"	dans quinze jours; par-dessus le mur; tu as parlé d'elle; Rotterdam sur la Meuse
110	"op"	par une belle journée d'été; en ce moment//à ce moment-là ; un jour; à l'école
110	"per"	dix francs le kilo; par la poste; par mois
110	"sinds/ ged. "	Il y a travaillé pendant 2 ans ; Il apprend le français depuis 6 ans ; depuis 2 jours
110	"te<n>"	à Rotterdam; au nord de Rotterdam
110	"tegen"	vers midi; adossé contre le mur; vendre à un prix élevé; aimable envers
110	"tot"	à ce soir ; jusqu'ici ; à tout à l'heure; jusqu'à nouvel ordre
110	"uit"	Il sort un revolver de sa poche Ils viennent de Lyon par politesse
110	"van"	C'est gentil à toi Ce vélo est à moi Ce livre est de Camus Qui d'entre vous (?)
110	"voor"	Elle est arrivée avant moi/ Elle est assise devant moi/ Les fleurs sont pour toi
110	à/ de/ en	Cette Américaine est allée en France, en Italie et en Hollande (aux Pays-Bas)

4- PRONOMS PERSONNELS= PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN

VORMEN

1=onderwerp 3= meew. vw 4= lijd. vw 'KVV'

	(+aan)				
JE	ME	ME		MOI	moi, je suis
TU	TE	TE	bij <u>Klemtoon</u>	TOI	gentil
IL/ELLE	LUI/LUI	LE/LA	na <u>Voorzetsel</u>	LUI/ELLE	je suis assis
NOUS	NOUS	NOUS	na <u>Vergelijking</u>	NOUS	devant toi
VOUS	VOUS	VOUS		VOUS	elle est plus
ILS/ELLES	LEUR	LES		EUX/ELLES	grande que
					lui

Pas op: dire à, parler à, répondre à, écrire à, téléphoner à etc. etc. geven dus: 3
je lui dis, tu lui parles, il leur répond etc. en niet: je dis à lui etc.

=====

Pas op: Ik geef Jan een boek hier wel "à" want Jean is
Je donne un livre à Jean geen persoonlijk voor-
Ik geef een boek aan Jan naamwoord !!

Maar: Ik heb hem een boek gegeven hier geen "à" want met
Je lui ai donné un livre "lui" geef je immers al
Ik heb aan hem een boek gegeven een derde naamval aan

(Toch kom je wel eens het volgende tegen
<alleen met extreme klemtoon vanwege de grote tegenstelling>:
je n'ai pas donné cet argent à lui mais à elle)

=====

Pas op:

Bij zaken: « **de** » + ... >> "en" Je parle de l'école >> J'en parle
Bij personen: « **de** » + ... >> de + "kvv" Je parle de Jean >> Je parle de lui

Bij zaken: "**à**" of ander vz. + ... >> y Tu habites à R. >> Tu y habites
Il va vers la porte >> Il y va

Bij personen: "**à**" + ... >> "3" Tu écris à Jean >> Tu lui écris

Maar:

BIJ PERS. VNW. ZIJN ER ZEER BELANGRIJKE UITZONDERINGEN MET "à":
ÊTRE PIAFS (= MUSJES ZIJN):

être à (=zijn van)/ penser à (=denken aan) en s'intéresser à (=zich interesseren voor), s'adresser à (=zich wenden tot), se fier à (=vertrouwen op)

maar niet alleen deze maar ook zeer vele andere met "se" en een vast voorzetsel "à" of "de" of werkwoordelijke uitdrukkingen met zelfstandige naamwoorden zonder lidwoord zoals faire appel à (=een beroep doen op) en avoir affaire à (=te maken hebben met)!

Le vélo est à moi; Elle pense à Jean, elle pense à lui (et lui, il pense à elle... !)

Je m'intéresse/ Je me suis intéressé à vous;

Nous nous adressons/ Nous nous sommes adressés à toi

Je veux faire appel à lui; Nous n'avons jamais eu affaire à eux

(N.B.: In zinnen als: je suis allé vers lui; ils sont assis devant elle gaat het niet om uitzonderingen want dit zijn kvv-tjes ! Dat het voorzetsel blijft, is normaal)

VOLGORDE

1 >>>

<u>me</u>		<u>lui</u>	
<u>te</u>	<u>le</u>		
<u>se</u>	<u>la</u>		y <u>en</u>
<u>nous</u>	<u>les</u>		
<u>vous</u>		<u>leur</u>	

VOLGORDE: eerst 1 (=onderwerp) DAN >>>>

UITZONDERING eerst "le"/"la"/"les" achter ww. bij gebiedende wijs bevestigend alleen.

Dus wel: tu me le dis; me le dis-tu ?; ne me le dis pas !; maar: dis-le !; dis-le-moi !

Pas op bij ww. op -er: parles-en; penses-y (extra niet-normale "s" voor uitspraak !)

PLAATS

ALGEMENE REGEL: Wanneer je in het Frans een zin voltooid maakt, heeft dat geen invloed op de plaats van de voornaamwoorden in de zin. Dit is wel zo in het Nederlands wel ! Kijk maar:

Ik vertel het hem <<< >>> Ik heb het hem verteld

Anders gezegd: "avoir" en "être" toevoegen aan het Franse werkwoord, betekent niet dat de plaats van de voornaamwoorden verandert ! Dus:

Je le lui raconte + Je le lui ai raconté

PAS OP: Je kan te maken krijgen met de ETRE-REGEL:
EXTRA e/s/es al naar gelang het onderwerp

PAS OP: Je kan te maken krijgen met de AVOIR-REGEL:
EXTRA e/s/es als het lijdend voorwerp (=4)
vooraf gaat aan de persoonsvorm van "avoir"

"AVOIR" en "ETRE" TELLEN BIJ DE 3 VOLGENDE REGELS DUS NIET VOOR EEN APART WERKWOORD

A) REGEL VOOR 1 WERKWOORD IN DE ZIN : "ERVOOR" (VOOR HET WERKWOORD)

ik zeg het	<u>je le</u> dis
ik zeg het je:	<u>je te le</u> dis
ik heb het gezegd	<u>je l'</u> ai dit
ik heb het je gezegd	<u>je te l'</u> ai dit

ik heb ze (=de CD's)	<u>je les</u> ai
ik heb ze gehad	<u>je les</u> ai eus
êtes-vous le directeur ?	oui, <u>je le</u> suis

B1) REGEL VOOR 2 WERKWOORDEN IN DE ZIN: "ERVOOR" (AL VOOR HET EERSTE WERKWOORD)

ALS HET EERSTE WERKWOORD IS: faire(=doen,laten),laisser,envoyer of "zintuig"-ww

ik laat het bouwen	<u>je le</u> fais construire	dus ook: <u>je l'</u> ai fait construire
jij hoort haar (4!) komen	<u>tu l'</u> entends venir	dus ook: <u>tu l'</u> as entendue venir

B2) REGEL VOOR 2 WERKWOORDEN IN DE ZIN: "ERACHTER" (PAS ACHTER HET EERSTE WERKWOORD)

ALS HET EERSTE WERKWOORD NIET EEN VAN DIE VAN "B1" IS:

zij gaat het hun zeggen	elle va <u>le leur</u> dire	<u>dus ook</u> :	elle est allée <u>le leur</u> dire
jij komt mij er halen	tu viens <u>m'y</u> chercher	<u>dus ook</u> :	tu étais venu<e> <u>m'y</u> chercher.

4- HULPWERKWOORDEN VERBES AUXILIAIRES

1.	avoir = hebben	j'ai	tu as	il a
	j'ai eu	nous avons	vous avez	ils ont

2.	être = zijn	je suis	tu es	il est
	j'ai été	nous sommes	vous êtes	ils sont

3.	faire = doen/ maken	je fais	tu fais	il fait
	j'ai fait	nous faisons	vous faites	ils font

(N.B. je le fais réparer= ik laat het repareren)

4.	laisser = laten	je laisse	tu laisses	il laisse
	j'ai laissé	nous laissons	vous laissez	ils laissent

(N.B. je le laisse tomber= ik laat het vallen)

5.	envoyer = sturen/ zenden	j'envoie	tu envoies	il envoie
	j'ai envoyé	nous envoyons	vous envoyez	ils envoient

(N.B. je l'envoie chercher= ik laat hem/ haar/ het halen)

6.	voir = zien	je vois	tu vois	il voit
	j'ai vu	nous voyons	vous voyez	ils voient

7.	regarder = kijken bekijken/ aankijken	je regarde	tu regardes	il regarde
	j'ai regardé	nous regardons	vous regardez	ils regardent

8.	entendre = horen	j'entends	tu entends	il entend
	j'ai entendu	nous entendons	vous entendez	ils entendent

9.	écouter = luisteren luisteren naar	j'écoute	tu écoutes	il écoute
	j'ai écouté	nous écoutons	vous écoutez	ils écoutent

10.	sentir = voelen/ ruiken	je sens	tu sens	il sent
	j'ai senti	nous sentons	vous sentez	ils sentent

**(REGEL : BIJ ÉÉN WERKWOORD IN DE ZIN (al of niet met « être » of « avoir »
vervoegd), staan voornaamwoorden VOOR dat ene werkwoord :
JE TE LE DIS >> JE TE L'AI DIT)**

REGEL : BIJ TWEE WERKWOORDEN IN DE ZIN en als het eerste van de twee FAIRE/ LAISSER/ ENVOYER of ZINTUIGWERKWOORD (zie werkwoorden 1 t/m 10) is, staan de voornaamwoorden <ook> VOOR het eerste werkwoord (dus, vóór « faire/ laisser/envoyer of zintuigwerkwoord »)

Voornaamwoorden ((meewerkend voornaamwoord (= me, te, lui/ lui, nous, vous, leur), (lijdend voorwerp (= me, te, le/la, nous,vous, les) + se (= zich) + y + en)) komen ook VOOR de bovenstaande werkwoorden 1 t/m 10, wanneer deze werkwoorden in een voltooide tijd staan (= met "avoir" of "être").

DUS :

JE LES VOIS ARRIVER en niet * je vois les arriver
ELLE LES Y ENTEND CHANTER en niet * elle entend les y chanter

EN :

JE LES **AI** VUS ARRIVER en niet *j'ai vu les arriver
ELLE LES Y **A** ENTENDU(S) CHANTER en niet *elle a entendu les y chanter

MAIS :

A. **pouvoir** = mogen/ kunnen je peux tu peux je peut
j'ai pu nous pouvons vous pouvez ils peuvent

B. **savoir** = weten je sais tu sais il sait
j'ai su nous savons vous savez ils savent

C. **devoir** = moeten je dois tu dois il doit
j'ai dû nous devons vous devez ils doivent

D. **vouloir** = willen je veux tu veux il veut
j'ai voulu nous voulons vous voulez ils veulent

E. **aller** = gaan je vais tu vas il va
(zullen zo) nous allons vous allez ils vont
je suis allé<e>

(N.B. je vais aller à la poste= ik zal zo naar de post gaan)

F. **venir** = komen je viens tu viens il vient
je suis venu<e> nous venons vous venez ils
viennent

(N.B. venir de + infinitif = hebben/ zijn zojuist/ net:
je viens de lire cet article= ik heb net dit artikel gelezen
je viens de le lire= ik heb het net gelezen)

G. **oser** = durven j'ose tu oses il ose
j'ai osé nous osons vous osez ils osent

ETC.

REGEL : BIJ TWEE WERKWOORDEN in de zin waarvan het eerste werkwoord **NIET** « faire, laisser, envoyer of zintuigwerkwoord » is, komen de voornaamwoorden **ACHERTER** het eerste werkwoord.

Zie de voorbeelden hieronder ! ! ! !

De voornaamwoorden van de 3^e en 4^e naamval komen dus **ACHERTER** de werkwoorden A t/m G (na het eerste werkwoord dus, als er meer dan één werkwoord in de zin staat). Dat is ook het geval wanneer de werkwoorden A t/m G in een voltooide tijd staan (= met "avoir" of "être").

=====

DUS :

TU VEUX LUI PARLER en niet *tu lui veux parler
 NOUS POUVONS LE LEUR DIRE en niet *nous le lui pouvons dire

EN :

TU **AS** VOULU LUI PARLER en niet *tu lui as voulu parler
 NOUS **AVONS** PU LE LEUR DIRE en niet *nous le leur avons pu dire

5A- LISTE DE VERBES IRRÉGULIERS N-F

AANBIEDEN	offrir	j'offre	j'ai offert
AANBREKEN <u>le jour se lève</u>	poindre	le jour point	le jour a point
AANNEMEN	admettre	j'admets	j'ai admis
AANTREKKEN/ -DOEN (enfiler)	mettre	je mets	j'ai mis
AANVALLEN <u>attaquer</u>	assaillir	j'assaille	j'ai assailli
AANZETTEN/ OPZETTEN	mettre	je mets	j'ai mis
ABSOLUTIE GEVEN (<u>pardonner</u>)	absoudre	j'absous	j'ai absolu
ACHERTERVOLGEN	poursuivre	je poursuis	j'ai poursuivi
AFKOMSTIG ZIJN	provenir de	cela provient	cela est venu
AFLEIDEN (UIT) (DEDUCEREN)	déduire de	je déduis	j'ai déduit
AFNEMEN diminuer	décroître	cela décroît	cela a décrû
AFSCHEPEN <wegsturen>	éconduire	j'éconduis	j'ai éconduit
AFTREKKEN <'maths'>	soustraire	je soustrais	j'ai soustrait
ANTWOORDEN <weer - >	repartir	(je repars)	j'ai reparti
BALKEN (ezel= <âne>)	braire	il brait	
BEDEKKEN MET	recouvrir de	je recouvre	j'ai recouvert
BEDEKKEN/ AFLEGGEN <'dist.'>	couvrir	je couvre	j'ai couvert
BEDIENEN/ DIENEN	servir	je sers	j'ai servi
BEDIENEN (ZICH – VAN)	se servir de	je me sers	je me suis servi<e>
BEGAAN faire	commettre	je commets	j'ai commis
BEGINNEN TE commencer à	se mettre à	je me mets	je me suis mis<e> à
BEGRIJPEN// BEVATTEN	comprendre	je comprends	je comprene
BEHAGEN SCHEPPEN IN	se plaire à	je me plais	j'ai compris
BEHAGEN/ BEVALLEN	plaire à	je plais	je me suis plu
BEKLAGEN	plaindre	je plains	j'ai plu
BENADELEN	nuire à	je lui nuis	je plains
BEPERKEN limiter	restreindre	je restreins	je lui ai nuï
BEPERKEN/ TERUGBR. MET	réduire de	je réduis	je restreigne
BEREIKEN	atteindre	j'atteins	j'ai restreint
BEREIKEN (> 'ONTVANGEN')	parvenir	cela me parvient	j'ai réduit
			j'ai atteint
			cela m'est parvenu

BEROUW HEBBEN	se repentir	je me repens		je me suis repenti<e>
BESCHRIJVEN	décrire	je décris	je décrive	j'ai décrit
BESCHRIJVEN	dépeindre	je dépeins	je dépeigne	j'ai dépeint
BESLUITEN (CONCLUDEREN)	conclure	je conclus		j'ai conclu
BESLUITEN <u>décider</u>	résoudre	je résous	je résolve	j'ai résolu
BESPEUREN/ ONTWAREN <u>entrevoir</u>		j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
BESPREKEN/ RESERVER <u>réserver</u>	retenir	je retiens	je retienne	j'ai retenu
BETER ZIJN	valoir mieux	il vaut mieux		il a <mieux> valu
BEVECHTEN/ BESTRIJDEN	combattre	je combats		j'ai combattu
BEVORDEREN/ PROMOTEN	promouvoir	je promeus	je promeuve	j'ai promu
BEVREDIGEN	satisfaire	je satisfais		j'ai satisfait
BEWEGEN (= in beweging br.)	mouvoir	je meus	je meuve	j'ai mû
BIJDRAGEN IN	subvenir à	je subviens	je subviennne	j'ai subvenu
BIJNA + WW	faillir	il a failli tomber		
BINNENLEIDEN/ -VOEREN	introduire	j'introduis		j'ai introduit
BLIJKEN <u>il se trouve que</u>	apparaître	il apparaît que		il est apparu que
BLINKEN	reluire	cela reluit		cela a relui
BOUWEN (CONSTRUEREN)	construire	je construis		j'ai construit
BRADEN/ BAKKEN	frire			frit
BUITENSLUITEN	exclure	j'exclus		j'ai exclu
DOEN UITKOMEN	faire ressortir	je fais ressortir		j'ai fait ressortir
DOEN// MAKEN	faire	je fais (vs faites)	je fasse	j'ai fait
DOORLOPEN/- KRUISEN	parcourir	je parcours		j'ai parcouru
DRINKEN	boire	je bois		j'ai bu
DWINGEN <u>obliger à</u>	contraindre de	je contraains	je contraigne	j'ai contraint
ERGEREN (ZICH -) <u>s'irriter de</u>	s'en faire	il ne s'en fait pas	il a dit de ne pas	pas s'en faire
GAAN (ER HEEN -)	y aller	j'y vais	j'y aille	j'y suis allé<e>
GAAN ZITTEN	s'asseoir	je m'assieds	je m'asseye	je me suis assis<e>
GAAN ZITTEN	s'asseoir	je m'assois	je m'assoie	je me suis assis<e>
GAAN	aller	je vais (vas)(va)		je suis allé<e>
GEBEUREN <u>arriver/ se passer</u>	advenir	cela advient		cela est advenu
GEBOREN WORDEN	naître	je nais		je suis né<e>
GEDRAGEN (ZICH -) se compo	se conduire	je me conduis		je me suis conduit
GEDWONGEN ZIJN OM	être contraint de	je suis contraint	je sois contraint	j'ai été contraint<e>
GELIJK STAAN MET	équivaloir	cela équivaut		cela a équivalu
GELIJKWAARDIG ZIJN AAN	équivaloir à	ceci équivaut à cela		cela a équivalu
GELOVEN	croire	je crois		j'ai cru
GEVOELEN/ ONDERVINDEN	ressentir	je ressens		j'ai senti
GLIMLACHEN	sourire	je souris		j'ai souri
GRAZEN	paître	il paît		-
GROEIEN <pousser>	croître	je crois		j'ai crû
HALEN (komen -)(<u>venir chercher</u>)	quérir	-		-
HALF OPENEN	entrouvrir	j'entrouve		j'ai entrouvert
HALF ZIEN/ EVEN ZIEN	entrevoir	j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
HANDHAVEN	maintenir	je maintiens	je maintienne	j'ai maintenu
HEBBEN (+ krijgen <Futur>)	avoir	j'ai	j'aie	j'ai eu
HER-/ER-/VERKENNEN	reconnaître	je reconnais		j'ai reconnu
HERHALEN <u>répéter</u>	redire	je redis (vs redites)		j'ai redit
HERINNEREN (ZICH -) <u>se rapp</u>	se souvenir de	je me souviens	je me souviennne	je me suis souvenu<e>
HERLEVEN (weer beleven)	revivre	je revis		j'ai revécu
HERLEVEN/ HERGEBOREN W	renaître	je renais		je suis rené<e>
HERLEZEN// OVERLEZEN	relire	je relis		j'ai relu
HERVATTEN	repandre	je reprends	je reprenne	j'ai repris
HERVERKIEZEN	réélire	je réélis		j'ai réélu
HOLLEN/ RENNEN/ HARD L	courir	je cours		j'ai couru
HOREN <u>entendre</u>	ouïr	par oui-dire (= van horen zeggen)		
HOREN BIJ (ZIJN VAN) être à	appartenir à	j'appartiens	j'appartienne	j'ai appartenu
Horen (van)	apprendre (par)	j'apprends	j'apprenne	j'ai appris

HOUDEN OM (ERVAN -) <u>aimer</u>	se plaire à	je me plais		je me suis plu
HOUDEN/ VASTHOUDEN	tenir	je tiens	je tienne	j'ai tenu
HULP BIEDEN <u>porter secours à</u>	secourir	je secours		j'ai secouru

INHALEN <u>doubler</u> <voiture>	rejoindre	je rejoins	je rejoigne	j'ai rejoint
INHOUDEN (BEVATTEN) <u>renfer</u>	contenir	cela contient		cela a contenu
INHOUDEN/ BEDWINGEN (Z. -)	se contenir	je me contiens	je me contienne	je me suis contenu<e>
INHOUDEN (OMVATTEN)	comprendre	je comprends	je comprenne	j'ai compris
INNEN	percevoir	je perçois		j'ai perçu
INSCHRIJVEN (ZICH -)	s'inscrire à	je m'inscris		je me suis inscrit<e>
INSCHRIJVEN	inscrire	j'inscris		j'ai inscrit
INSLAPEN/IN SLAAP VALLEN	s'endormir	je m'endors		je me suis endormi
INSLUITEN	inclure	j'inclus		j'ai inclus
INSLUITEN (erbij voegen)	joindre	je joins		j'ai joint
INTEKENEN OP	souscrire à	je souscris		j'ai souscrit

KENNEN	connaître	je connais		j'ai connu
KERMEN; KREUNEN <u>gémir</u>	geindre	je geins	je geigne	j'ai geint
KLAGEN OVER	se plaindre de	je me plains	je me plaigne	je me suis plaint<e>
KLEDEN (ZICH) <u>s'habiller</u>	se vêtir	je me vêts		je me suis vêtu<e>
KLEDEN habiller	vêtir	je vêts		j'ai vêtu
KOKEN ('gerecht')	cuire	je cuis		j'ai cuit
KOKEN (= AAN DE KOOK BR)	faire bouillir	je fais bouillir		j'ai fait bouillir
KOKEN (= AAN DE KOOK ZIJN)	bouillir	cela bout		cela a bouilli
KOKEN <en général/ absolu>	faire la cuisine	je fais la cuisine		j'ai fait la cuisine
KOMEN	venir	je viens	je vienne	je suis venu<e>
KRIJGEN/ VERKRIJGEN	obtenir	j'obtiens	j'obtiens	j'ai obtenu
KUNNEN// MOGEN	pouvoir	je peux (puis-je ?)	je puisse	j'ai pu
KWAADSPREKEN	médire	je médis (vs médisez)		j'ai médit
KWALIJK (IETS – NEMEN)	en vouloir qch à qn	je <vous> en veux de ../ que		je <vous> en ai voulu

LACHEN	rire	je ris		j'ai ri
LATEN BOUWEN faire bâtir	faire construire	je fais construire		j'ai fait construire
LATEN GRAZEN	faire paître	je fais paître		j'ai fait paître
LATEN VOORSTAAN OP (Z. -)	se prévaloir	je me prévaux	je me prévale	je me suis prévalu<e>
LEGGEN; ZETTEN; PLAATSEN	mettre	je mets		j'ai mis
LEIDEN/ BRENGEN NAAR	conduire <à>	je conduis		j'ai conduit
LEREN	apprendre	j'apprends	j'apprenne	j'ai appris
LEUK GEVONDEN WORDEN	plaire	je lui plais		je lui ai plu
LEVEN// BELEVEN + 4	vivre	je vis		j'ai vécu
LEZEN	lire	je lis		j'ai lu
LIEGEN	mentir	je mens		j'ai menti
LIGGEN <u>être couché//</u>	gésir	ci-gît ... (= hier ligt ... <'graf'>)		
LIJDEN/ <DULDEN>	souffrir	je souffre		j'ai souffert
LOSTORNEN/- MAKEN	découdre	je découds		j'ai décousu

MALEN (= 'produits' ...)	moudre	je mouds		j'ai moulu
MEEDELLEN/ BERICHTEN <u>annon</u>	apprendre	on nous apprend		on nous a appris
MISHAGEN	déplaire	je déplaïs		j'ai déplu
MISKENNEN	méconnaître	je méconnais		j'ai méconnu
MOETEN (hebben te) + INF	avoir à	j'ai	j'aie	j'ai eu
MOETEN <met : IL>	falloir	il faut ...	il faille	il a fallu
MOETEN	devoir	je dois	je doive	j'ai dû
NAAIEN (= vêtements ...)	coudre	je couds		j'ai cousu
NAMAKEN (nadoen : <u>imiter</u>)	contrefaire	je contrefais	je contrefasse	j'ai contrefait
NEERSLAAN// VELLE	abattre	j'abats		j'ai abattu
NEMEN/ PAKKEN	prendre	je prends	je prenne	j'ai pris
NODIG HEBBEN// NODIG ZIJN	falloir	il lui faut ...		il lui a fallu

OMGORDEN// OMRINGEN	ceindre	je ceins	je ceigne	j'ai ceint
ONDERHOUDEN (argent)	soutenir	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
ONDERHOUDEN (en bon état)	entretenir	j'entretiens	j'entretienne	j'ai entretenu
ONDERNEMEN	entreprendre	j'entreprends	j'entreprene	j'ai entrepris
ONDERRICHTEN (INSTRUEREN)	instruire	j'instruis		j'ai instruit
ONDERSTEUNEN	soutenir	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
ONDERWERPEN ('peuple')	asservir	j'asservis		j'ai asservi
ONDERWERPEN/ (voorleggen)	soumettre	je soumets		j'ai soumis
ONDERZOEKEN <i>examiner</i>	enquérir	je m'enquiers	je m'enquière	je me suis enquis<e>
ONTBREKEN <i>manquer</i>	faire défaut	cela fait défaut		cela a fait défaut
ONTDEKKEN	découvrir	je découvre		j'ai découvert
ONTDOEN/ LOSMAKEN	défaire	je défais	je défasse	j'ai défait
ONTHOUDEN VAN (ZICH -)	s'abstenir de	je m'abstiens	je m'abstienne	je me suis abstenu<e>
ONTHOUDEN	retenir	je retiens	je retienne	j'ai retenu
ONTKENNEN <i>nier</i>	démentir	je démens		j'ai démenti
ONTKLEDEN (ZICH -) <i>se désha</i>	se dévêtir	je me dévêts		je me suis dévêtu<e>
ONTKLEDEN	dévêtir	je dévêts		j'ai dévêtu
ONTROERD RAKEN DOOR	s'émouvoir de	je m'émeus	je m'émeuve	je me suis ému<e>
ONTROEREN (= in ontr. breng.)	émouvoir	j'émeus	j'émeuve	j'ai ému
ONTSLAAN (<i>donner sa dém. à</i>)	démettre	je démets		j'ai démis
ONTSLAG NEMEN	se démettre de	je me démets		je me suis démis<e>
ONTVANGEN	accueillir	j'accueille		j'ai accueilli
ONTVANGEN/ KRIJGEN	recevoir	je reçois	je reçoive	j'ai reçu
ONTVLUCHTEN	s'enfuir	je m'enfuis		je me suis enfui
OP DE HALS HALEN (ZICH -)	encourir	j'encours		j'ai encouru
OP STERVEN LIGGEN	se mourir	il se meurt		-
OPENEN/ OPENDOEN	ouvrir	j'ouvre		j'ai ouvert
OPLOPEN <i>contracter</i>	encourir	j'encours		j'ai encouru
OPLOSSEN (ONTBINDEN)	dissoudre	cela dissoud		cela a dissolu
OPLOSSEN/ OVERGAAN IN	résoudre	cela résoud		cela a résolu
OPMERKEN voir/ repérer	apercevoir	j'aperçois	aperçoive	j'ai aperçu
OPSPRAAK (IN - BRENGEN)	compromettre	je compromets		j'ai compromis
OPVANGEN/ OPNEMEN (gens)	recueillir	je recueille		j'ai recueilli
OPVERVEN	repeindre	je repeins	je repeigne	j'ai repeint
OVERBRENGEN/ -DRAGEN	transmettre	je transmets		j'ai transmis
OVERDOEN	refaire	je refais		j'ai refait
OVEREENKOMEN	convenir	cela convient		cela est convenu
OVERHAND HEBBEN OP (DE -)	prévaloir sur	je prévaux	je prévale	j'ai prévalu
OVERHANDIGEN <i>donner</i>	remettre	je remets		j'ai remis
OVERKOMEN (BIJ IEMAND -)	percevoir	je perçois	je perçoive	j'ai perçu
OVERLEVEN	survivre à	je survis		j'ai survécu
OVERSCHRIJVEN	transcrire	je transcris		j'ai transcrit
OVERTREDEN	contrevénir	je contreviens	je contrevienne	j'ai contrevenu
OVERTUIGEN <i>persuader</i>	convaincre	je convaincs	je convainque	j'ai convaincu
OVERWINNEN	vaincre	je vaincs	je vainque	j'ai vaincu
PASSEN (=PASSEND ZIJN)	convenir	cela me convient		cela m'a convenu
PASSEND ZIJN	seoir	il sied (= het is passend)		
PLOTSELING KOMEN/ OPD	survenir	cela survient		cela est survenu
PLUKKEN	cueillir	je cueille		j'ai cueilli
REGENEN	pleuvoir	il pleut		il a plu
RIJDEN IN (BESTUREN) +4	conduire	je conduis		j'ai conduit
RUISEN	bruire	il bruit		
SAMENLOPEN	concourir	je concours		j'ai concouru
SAMENVOEGEN/ VERBINDEN	joindre	je joins	je joigne	j'ai joint
SCHIJNEN ('lumière')	luire	cela luit		cela a lui
SCHIJNEN/ VERSCHIJNEN	paraître	je parais		j'ai paru/ (je suis paru)
SCHIKKEN IN (ZICH -)	se faire à	je me fais à		je me suis fait à
SCHIKKEN/ VOEGEN	convenir	je conviens		j'ai convenu
SCHILDEREN	peindre	je peins	je peigne	j'ai peint
SCHRIJVEN	écrire	j'écris		j'ai écrit

SLAAN frapper	férir			féru de ... (gek op ...)
SLAAN// VERSLAAN + 4	battre	je bats		j'ai battu
SLAAP (IN – BRENGEN) + 4	endormir	j'endors		j'ai endormi
SLAGEN IN réussir à SLAPEN	parvenir à dormir	je parviens à je dors		je suis parvenu à j'ai dormi
SLIJPEN aiguiser/ affûter/ tailler	émoudre	j'émouds		j'ai émoulu
SLUITEN <u>fermer</u>	clore	je clos		j'ai clos
SORTEREN	assortir	j'assortis		j'ai assorti
SPOTTEN MET <u>se moquer de</u>	se rire de	je me ris de		je me suis ri de
STERVEN	mourir	je meurs		je suis mort<e>

TEGENHOUDEN	retenir	je retiens	je retienne	j'ai retenu
TEGENSPREKEN	contredire	je contredis (vs contredisez)		j'ai contredit
TEN DEEL VALLEN	échoir	-		échu
TERUGBRENGEN/ HERL. TOT TERUGKOMEN	réduire à revenir	je réduis je reviens		j'ai réduit je suis revenu<e>
TERUGKRIJGEN récupérer	ravoir	-		-
TEVOORSCHIJN HALEN + 4	sortir	je sors		j'ai sorti
TOELATEN	admettre à	j'admets		j'ai admis
TOENEMEN augmenter	s'accroître	cela s'accroît		cela s'est accru
TOESNELLEN/ -LOPEN	accourir	j'accours		je suis accouru
TOESTAAN	permettre	je permets		j'ai permis
TOESTEMMEN	consentir à	je consens		j'ai consenti
TOEVLUCHT NEMEN T (ZIJN -)	recourir à	je recours		j'ai recours
TOEVOEGEN <u>ajouter</u>	adjoindre	j'adjoins	que j'adjoigne	j'ai adjoint
TREKKEN// MELKEN	traire	je traie		j'ai traité
TRILLEN/ SIDDEREN	tressaillir	je tressaillis		j'ai tressailli
TUSSENBEIDE KOMEN	intervenir	j'interviens	j'intervienne	je suis intervenu

UITDOEN/UITZETTEN	éteindre	j'éteins	j'éteigne	j'ai éteint
UITDOVEN/BLUSSEN	éteindre	j'éteins	j'éteigne	j'ai éteint
UITGAAN/ NAAR BUITEN G.	sortir	je sors		je suis sorti<e>
UITGEVEN// UITBRENGEN	émettre	j'émets		j'ai émis
UITKIEZEN// VERKIEZEN	élire	j'élis		j'ai élu
UITSTEKEN	poindre	cela point		cela a point
UITSTELLEN reporter	remettre	je remets		j'ai remis
UITTREKKEN// DELVEN	extraire	on extrait		on a extrait
UITVOERIG BESPREKEN	discourir	<je discours>		<j'ai> discours
UITZENDEN <u>diffuser</u>	émettre	on émet		on a émis

VALLEN <u>tomber</u>	choir	-		-
VECHTEN	se battre	je me bats		je me suis battu<e>
VEINZEN	feindre	je feins	je feigne	j'ai feint
VERBANNEN	proscrire	je proscriis		j'ai proscrit
VERBIEDEN <u>défendre</u>	interdire	j'interdis (vs interdisez)		j'ai interdit
VERBINDEN lier	joindre	je joins		j'ai joint
VERDELEN/ OMSLAAN	répartir	je répartis		j'ai réparti
VERDWIJNEN	disparaître	je disparaissais		j'ai disparu
VERGISSEN (ZICH -) se tromper	se méprendre	je me méprends	je me méprenne	je me suis mépris<e>
VERLEIDEN	séduire	je séduis		j'ai séduit
VERLIEFD WORDEN OP <u>t am d</u>	s'éprendre	je m'éprends	je m'éprenne	je me suis épris<e>
VERLIEFD ZIJN OP <u>être amou d</u>	être épris de	je suis épris<e>		j'ai été épris<e> de
VERMAKEN (ZICH -) <u>s'amuser</u>	se distraire	je me distrais		je me suis distrait
VERNEMEN/ HOREN VAN	apprendre	j'apprends par mon ami que..		j'ai appris que
VERNIENEN/ VERNIETIGEN	détruire	je détruis		j'ai détruit
VEROVEREN	conquérir	je conquiers	je conquière	j'ai conquis
VERRASSEN	surprendre	je surprends	je surprenne	j'ai surpris
VERSCHIETEN ('couleurs')	déteindre	cela déteint	cela déteigne	cela a déteint
VERSCHIJNEN (plotseling -)	apparaître	j'apparais		j'ai apparu
VERSLAAN battre	défaire	je défais	je défasse	j'ai défait
VERSTROOIEN <u>amuser</u>	distraindre	je distrais		j'ai distrait

VERSTUIKEN (IETS -)	se démettre	je me démets +4		je me suis démis +4
VERTALEN	traduire	je traduis		j'ai traduit
VERTREKKEN	partir	je pars		je suis parti<e>
VERVALLEN tomber en décad	déchoir	-		déchu
VERVEN ('tissus/ cheveux')	teindre	je teins	je teigne	j'ai teint
VERVEN (ZIJN ... -)	se teindre	je me teins	je me teigne	je me suis teint
VERVLOEKEN	maudire	je maudis (vs maudissez)		j'ai maudit
VERVOLGEN ('gens': persécuter)	poursuivre	je poursuis		j'ai poursuivi
VERWERVEN / <KRIJGEN>	acquérir	j'acquiers	j'acquière	j'ai acquis
VERZAMELEN <u>collectionner</u>	recueillir	je recueille		j'ai recueilli
VERZOEKEN <u>prier</u>	requérir	je requiers	je requière	j'ai requis
VERZUIMEN <u>oublier</u>	omettre	j'omets		j'ai omis
VERZWIJGEN	taire	je tais		j'ai tu
VLUCHTEN <u>s'enfuir</u>	fuir	je fuis		j'ai fui
VOEGEN (ZICH BIJ IEM. -)	rejoindre	je le rejoins	je le rejoigne	je l'ai rejoint
VOELEN / RIJKEN	sentir	je sens		j'ai senti
VOLDOEN <ING GEVEN>	satisfaire	je satisfais		j'ai satisfait
VOLDOENDE ZIJN	être suffisant	cela est suffisant		cela a été suffisant
VOLDOENDE ZIJN	suffire	il suffit		il a suffi
VOLGEN	suivre	je suis (!) <suis, suit>		j'ai suivi
VOORGEVOEL HEBBEN (EEN -)	pressentir	je pressens		j'ai pressenti
VOORKÖMEN	prévenir	je préviens	je prévienne	j'ai prévenu
VÓORKOMEN ('devant le tribunal')	comparaître	je comparais		j'ai comparu
VOORSCHRIJVEN	prescrire	je prescrist		j'ai prescrit
VOORSPellen	prédire	je prédis (vs prédisez)		j'ai prédit
VOORTBRENGEN (PRODUC.)	produire	je produis		j'ai produit
VOORTKOMEN UIT <u>provenir de</u>	issir		issu de (= voortgekomen uit)	
VOORTVLOEIEN/ VOLGEN UIT	s'ensuivre	il s'ensuit		il s'est ensuivi
VOORTVLOEIEN/-SPRUITEN	provenir de	cela provient		cela est provenu
VOORZIEN <VAN>	pourvoir de	je pourvois <je pourvoirai>		j'ai pourvu
VOORZIEN/ VOORUITZIEN	prévoir	je prévois <je prévoirai>		j'ai prévu
VREZEN <u>avoir peur de</u>	craindre	je crains	je craigne	j'ai craint
VRIJSPREKEN	absoudre	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
WAARD ZIJN	valoir	je vaux	je vaille	j'ai valu
WAARSCHUWEN <u>avertir</u>	prévenir	je préviens	je prévienne	j'ai prévenu
WEDIJVEREN (= <u>participer à</u>)	concourir	je concours		j'ai concouru
WEER BEGINNEN TE <u>recomm</u>	se remettre à	je me remets		je me suis remis<e>
WEER GAAN ZITTEN	se rasseoir	je me rassieds	je me rasseye	je me suis rassis<e>
WEER VERTREKKEN	repartir	je repars		je suis reparti<e>
WEERZIEN// OVERKIJKEN	revoir	je revois	je revoie	j'ai revu
WEES(T) ZO GOED OM ...		(veuillez m'excuser)	(veuillez vous asseoir)	
WEGGAAN (parfois: partir)	s'en aller	je m'en vais	je m'en aille	je m'en suis allé<e>
WEGLATEN	omettre	j'omets		j'ai omis
WENNEN AAN <u>s'habituer à</u>	se faire à	je me fais à.../ je m'y fais		je me suis fait à ...
WETEN/ < iets> KUNNEN	savoir	je sais	je sache	j'ai su
WIJSMAKEN (IEM. IETS -)	faire accroire qch	à qn il fait accroire		il a fait accroire
WILLEN	vouloir	je veux	je veuille	j'ai voulu
WORDEN (+ adj/ nom)	devenir	je deviens	je devienne	je suis devenu
WORDEN (+ Part. Passé)	être regardé	je suis regardé	je sois r.	j'ai été regardé
WORDEN	être	je suis	je sois ...	j'ai été ...
ZEGGEN	dire	je dis (vs dites)		j'ai dit
ZENDEN/ STUREN	envoyer	j'envoie		j'ai envoyé
ZETTEN (= <u>doen zitten</u>) <u>plac</u>	asseoir	j'assieds	j'asseye	j'ai assis
ZIEN	voir	je vois	je voie	j'ai vu
ZIJN + zojuist/net ...	venir de	je viens de + INF		(je venais de + INF)
ZIJN VAN/TOEBEHOREN AAN	appartenir à	cela appartient		cela a appartenu
ZIJN	être	je suis <es, est>	je sois	j'ai été
ZITTEN (= gezeten zijn)	être assis	je suis assis(e)	je sois assis(e)	j'ai été assis(e)
ZWIJGEN	se taire	je me tais		je me suis tue

5B- LISTE DE VERBES <IRRÉGULIERS> F-N

LIJST VAN <ONREGELMATIGE> WERKWOORDEN F-N

Met beleid gebruiken: 1. Niet alle betekenissen van de werkwoorden konden in een éénregelsysteem worden opgenomen 2. Vele vormen met "se" zijn niet vermeld 3. Er zijn uiteraard nog veel meer onregelmatige werkwoorden; daarnaast zal je zeer veel onbekende regelmatige werkwoorden hier vergeefs zoeken 4. Deze lijst kan nooit een volledige serie hulpbladen onregelmatige werkwoorden vervangen (met alle hoofdtijden en afgeleide tijden <3-VWO>). 5. Er is gekozen voor de 1^e persoon enkelvoud (maar het had ook de 3^e persoon kunnen zijn), in slechts twee à drie tijden; daarbij zijn alleen sterk afwijkende Subjonctifs opgenomen in deze versie.

VERBE	TRADUCTION	PRÉSENT	(Subj. Prés.)	PASSÉ COMPOSÉ
Abattre	NEERSLAAN// VELLEN	j'abats		j'ai abattu
Absoudre	ABSOLUTIE GEVEN pardonner	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
Absoudre	VRIJSPREKEN	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
Abstenir de	ZICH ONTHOUDEN VAN	je m'abstiens	je m'abstienne	je me suis abstenu<e>
Abstraire de S'	VAN ZICH AF ZETTEN	il ne peut <pas>	s'abstraire de cette idée	
Abstraire	ABSTRAHEREN	j'abstrais		j'ai abstrait
Accourir	TOESNELLEN/ -LOPEN	j'accours		je suis accouru
Accroître	TOENEMEN (augmenter)	cela s'accroît		cela s'est accru
Accueillir	ONTVANGEN	j'accueille		j'ai accueilli
Acquérir	VERWERVEN/KRIJGEN	j'acquiers	j'acquière	j'ai acquis
Adjoindre	TOEVOEGEN ajouter	j'adjoins	j'adjoigne	j'ai adjoint
Admettre	AANNEMEN	j'admets		j'ai admis
Admettre	TOELATEN	j'admets		j'ai admis
Advenir	GEBEUREN	cela advient		cela est advenu
Aller (Y -)	ER HEEN GAAN	j'y vais	j'y aille	j'y suis allé<e>
Aller S'en	WEGGAAN	je m'en vais	je m'en aille	je m'en suis allé<e>
Aller	GAAN	je vais (vas) (va)	j'aille	je suis allé<e>
Apercevoir	OPMERKEN voir	j'aperçois	j'aperçoive	j'ai aperçu
APERCEVOIR S'	BEMERKEN se rendre compte	je m'aperçois	je m'aperçoive	je me suis aperçu<e>
Apparaître	(PLOTSELING) VERSCHIJNEN	j'apparais		j'ai apparu
Apparaître	BLIJKEN il se trouve que	il apparaît que		il est apparu que
Apparoir	blijken	il appert que	<faire apparoir son bon droit>	
Appartenir à	HOREN BIJ	j'appartiens	j'appartienne	j'ai appartenu
Appartenir à	ZIJN VAN/TOEBEHOREN AAN	cela appartient		cela a appartenu
Apprendre à	MEEDELEN/ BERICHTEN	on nous apprend		on nous a appris
Apprendre	LEREN	j'apprends	j'apprenne	j'ai appris
Apprendre	VERNEMEN/ HOREN VAN	j'apprends par mon ami que		j'ai appris ... que
Assaillir	AANVALLEN	j'assaille		j'ai assailli
Asseoir S'	GAAN ZITTEN	je m'assieds	je m'asseye	je me suis assis<e>
Asseoir S'	GAAN ZITTEN	je m'assois	je m'assoie	je me suis assis<e>
Asseoir	ZETTEN (= doen zitten)	j'assieds	j'asseye	j'ai assis
Asservir <R>	ONDERWERPEN	j'asservis		j'ai asservi
Assortir <R>	SORTEREN	j'assortis		j'ai assorti
Astreindre à S'	ZICH DWINGEN TOT	je m'astreins	je me suis astreint<e>	
Astreindre	DWINGEN/ OPLEGGEN	j'astreins		j'ai astreint
Atteindre	BEREIKEN	j'atteins	j'atteigne	j'ai atteint
Attendre	WACHTEN	j'attends		j'ai attendu
Attendre à s'	VERWACHTEN	je m'attends <à ce que+S>		je me suis attendu
Avoir à	MOETEN < hebben te> + INF	j'ai	j'aie	j'ai eu
Avoir	HEBBEN	j'ai	j'aie	j'ai eu
Battre Se	VECHTEN	je me bats		je me suis battu<e>
Battre +4	SLAAN// VERSLAAN	je bats		j'ai battu
Battre +4	WINNEN VAN	A. bat F. par 3 à 2		j'ai battu
BÉER <Rég>	wijd open staan	<être bouche bée>		
bénir <Rég>	zegenen	<béni soit le ciel>		
Boire	DRINKEN	je bois		j'ai bu
Bouillir	KOKEN (=AAN DE KOOK ZIJN)	cela bout		cela a bouilli
Braire	BALKEN	il brait		
Bruire	RUISEN	il bruit		

Ceindre	OMGORDEN// OMRINGEN	je ceins	je ceigne	j'ai ceint
Chaloir	KUNNEN SCHELEN	peu me/lui chaut		
Choir	VALLEN tomber	-		-
Circoncire	BESNIJDEN	je circoncis		j'ai circoncis
Circonscrire	OMGRENZEN/ AFBAKENEN	je circonscriis		j'ai circonscriit
CIRCONVENIR	misleiden; overhalen			
Clore	SLUITEN fermer	je clos		j'ai clos
Combattre +4	BEVECHTEN/ BESTRIJDEN	je combats		j'ai combattu
Commettre	BEGAAN faire	je commets		j'ai commis
Comparaître	VOOR HET GERECHT VERSCH	je comparais		j'ai comparu
COMPLAIRE	ter wille zijn, een plezier doen	je complais		j'ai complu
complaire se <à>	plezier hebben in	je me complais à		je me suis complu
Comprendre	BEGRIJPEN// BEVATTEN	je comprends	je comprenne	j'ai compris
Comprendre	INHOUDEN/ OMVATTEN	je comprends	je comprenne	j'ai compris
Compromettre	IN OPSPRAAK BRENGEN	je compromets		j'ai compromis
Concevoir	IN-, UITDENKEN// INZIEN	je conçois		j'ai conçu
Conclure	BESLUITEN (CONCLUDEREN)	je conclus		j'ai conclu
Concourir	SAMENLOPEN	je concours		j'ai concouru
Concourir	WEDIJVEREN (= participer à)	je concours		j'ai concouru
Condescendre	ZICH VERWAARDIGEN OM <à>	je condescends		j'ai condescendu
Conduire Se	ZICH GEDRAGEN	je me conduis	je me suis conduit<e>	
Conduire	LEIDEN/ BRENGEN NAAR	je conduis		j'ai conduit
Conduire	RIJDEN IN (BESTUREN)	je conduis		j'ai conduit
Confire	KONFIJTEN	je confis		j'ai confit
Confondre Se	SAMENVALLEN MET <etc.>	cela se confond		cela s'est confondu
Confondre	VERMENGEN/ VERWARREN	je confonds		j'ai confondu
Conjoindre	VERBINDEN	(-)		(-)
Connaître	KENNEN	je connais		j'ai connu
Conquérir	VEROVEREN	je conquiers	je conquière	j'ai conquis
Consentir à	TOESTEMMEN	je consens		j'ai consenti
Construire	BOUWEN (CONSTRUEREN)	je construis		j'ai construit
Contenir Se	ZICH INHOUDEN/ BEDWINGEN	je me contiens	je me contienne	je me suis contenu<e>
Contenir	INHOUDEN/ BEVATTEN	cela contient		cela a contenu
Contraindre à	DWINGEN	je contraains	je contraigne	j'ai contraint
Contrebattre	TERUGVUREN "guerre"	je contrebats		j'ai contrebattu
Contredire	TEGENSPREKEN	je contredis (vs contredisez)		j'ai contredit
Contrefaire	NAMAKEN	je contrefais	je contrefasse	j'ai contrefait
Contrevenir à	OVERTREDEN	je contreviens	je contrevienne	j'ai contrevenu
Convaincre	OVERTUIGEN	je convaincs	je convainque	j'ai convaincu
Convenir	OVEREENKOMEN	cela convient		cela est convenu
Convenir	SCHIKKEN/ VOEGEN	je conviens		j'ai convenu
Convenir <à>	PASSEN (=PASSEND ZIJN)	cela me convient		cela m'a convenu
Coproduire	coproductie maken			
Correspondre à	overeenkomen met	cela correspond à		cela a correspondu
Corrompre	BEDERVEN/ OMKOPEN	je corromps		j'ai corrompu
Coudre	NAAIEN (= vêtements ...)	je couds		j'ai cousu
Courir	HOLLEN/ RENNEN/ HARD L	je cours		j'ai couru
Couvrir	BEDEKKEN/ AFLEGGEN	je couvre		j'ai couvert
Craindre	VREZEN	je crains	je craigne	j'ai craint
Croire	GELOVEN	je crois		j'ai cru
Croître	GROEIEN	je crois		j'ai crû
Cueillir	PLUKKEN	je cueille		j'ai cueilli
Cuire	KOKEN ('plat')	je cuis		j'ai cuit
Débattre <de>	DEBATTEREN OVER/ DISCUSS	je débats		j'ai débattu
Décevoir	TELEURSTELLEN	je déçois		j'ai déçu
Déchoir	VERVALLEN	-		déchu
Déconfire	VERSLAAN	je déconfis		j'ai déconfit
DÉCLORE	ontsluiten; heining wegnemen			déconfit
DÉCONFIRE	verslaan			déconstruit
DÉCONSTRUIRE	afbouwen/ afbreken			j'ai déconstruit
Découdre	LOSTORNEN/- MAKEN	je découds		j'ai décousu
Découvrir	ONTDEKKEN	je découvre		j'ai découvert
DÉCROUVIR SE	zich ontbloven/ hoed afnemen ...			

Décrire	BESCHRIJVEN	je décris	j'ai décrit
Décroître	AFNEMEN (diminuer)	cela décroît	cela a décrû
Dédire	HERROEPEN (iets -)	je dédis	j'ai dédit
Déduire de	AFLEIDEN (UIT) (DEDUCEREN)	je déduis	j'ai déduit
Défaillir	FLAUW VALLEN/ ZWAK WOR	je défaille	j'ai défailli
Défaire	ONTDOEN/ LOSMAKEN	je défais	j'ai défait
Défaire	VERSLAAN	je défais	j'ai défait
Défaire de Se	ZICH ONTDOEN/ LOSMAKEN V	je me défais	je me suis défait de
Défendre	VERDEDIGEN// VERBIEDEN	je défends	j'ai défendu
Démentir	ONTKENNEN nier	je démens	j'ai démenti
Démettre qc	IETS VERSTUIKEN	je me démens +4	je me suis démis +4
Démettre	ONTSLAAN (donner sa dém. à)	je démets	j'ai démis
Démettre Se	ONTSLAG NEMEN	je me démets	je me suis démis<e>
DÉMOLIR<Rég>	vernielen		
Démordre	VASTHOUDEN AAN + nég.	il ne démord pas	il n'a pas démordu
Départir de Se	AFZIEN VAN renoncer à	je me dépars	je me suis départi<e>
Dépeindre	BESCHRIJVEN	je dépeins	j'ai dépeint
DÉPENDRE	afhangen	cela dépend de	dépendu
Déplaire	MISHAGEN	je déplais	j'ai déplu
Dépouvoir de	ONTDOEN VAN	dépourvu de= verstoken van	dépourvu
Déprendre Se	ZICH LOSMAKEN VAN	je me déprens	je me suis dépris<e>
Désapprendre	AF-/ VERLEREN	je désapprends	j'ai désappris
Descendre	AFDALEN// NAAR BENEDEN B	je descends	j'ai descendu
Descendre de	UITSTAPPEN	je descends	je suis descendu<e>
DÉSOMBÉIR<Rég>	ongehoorzaam zijn aan		
Desservir	AFRUIJEN// SLECHTE DIENS B	je dessers	j'ai desservi
Desservir	EEN DIENST ONDERHOUDEN	ce car dessert la région	il a desservi
Déteindre	VERSCHIETEN ('couleurs')	cela déteint	cela a déteint
Détendre Se	ZICH ONTSPANNEN	je me détends	je me suis détendu<e>
Détendre	ONTSPANNEN// AFNEMEN	je détends	j'ai détendu
Détenir	HOUDEN (RECORD/GEVANG.)	je détiens	j'ai détenu
Détordre	LOSDRAAIEN/ LOSTORNEN	je détords	j'ai détordu
Détruire	VERNIELEN/ Vernietigen	je détruis	j'ai détruit
DÉTRUIRE (S'ENTRE-D...) elkaar doden/ uitroeien			
Devenir	WORDEN (+ adj/ nom)	je deviens	je suis devenu<e>
Dévêtir	ONTKLEDEN	je dévêts	j'ai dévêtu
Dévêtir Se	ZICH ONTKLEDEN	je me dévêts	je me suis dévêtu<e>
Devoir	MOETEN	je dois	j'ai dû
Devoir à	SCHULDIG/VERSCHULDIGD Z	je lui dois 10 euros	je lui ai dû
DEVOIR SE	zich moeten wijden aan	<comme il se doit= zoals het behoort>	
Devoir se	het aan zichzelf verplicht zijn te	je me dois de ...	
Dire	ZEGGEN	je dis (vs dites)	j'ai dit
Disconvenir	ONTKENNEN/ LOOCHENEN	je disconviens	je ai disconvenu
Discourir	UITVOERIG BESPREKEN	<je discours>	<j'ai> discouru
Disjoindre	UIT ELKAAR HALEN/ SCHEIDEN	je disjoins	j'ai disjoint
Disparaître	VERDWIJNEN	je disparaiss	j'ai disparu
Dissoudre	OPlossen (ONTBINDEN)	cela dissout	cela a dissolu
Distendre	UITTREKKEN// LOSSER MAKEN	je distends	j'ai distendu
DISTORDRE	verdraaien; verwringen		
Distraire Se	ZICH VERMAKEN s'amuser	je me distrais	je me suis distrait<e>
Distraire	VERSTROOIEN	je distrais	j'ai distrait
Dormir	SLAPEN	je dors	j'ai dormi
EBATTRE S'	dartelen; ravotten	je m'ébats	je me suis ébattu
Échoir	TEN DEEL VALLEN	-	échu
Éclore	ONTLUIKEN/ UITKOMEN	il éclôt	il est éclos
Éconduire	AFSCHEPEN	j'éconduis	j'ai éconduit
Écrire	SCHRIJVEN	j'écris	j'ai écrit
Élire	UITKIEZEN// VERKIEZEN	j'élis	j'ai élu
EMBATTRE	omleggen/ beslaan (wiel etc.)		
Émettre	UITGEVEN// UITBRENGEN	j'émet	j'ai émis
Émettre	UITZENDEN	on émet	on a émis
EMOUDRE	slijpen (wetten); aanscherpen	<frais émoulu de= net afgestudeerd aan>	
Émouvoir de S'	ONTROERD RAKEN DOOR	je m'émeus	je me suis ému<e>
Émouvoir	ONTROEREN (= in ontr. br.)	j'émeus	j'ai ému

Empreindre	DOORDRINGEN VAN	j'empreins		j'ai empreint
Emprendre S' de	DOORTROKKEN ZIJN VAN	cela s'empreint de		cela s'est empreint
Enceindre	OMGEVEN/ OMSLUITEN	j'enceins		j'ai enceint
Enclore	OMHEINEN/ OMRINGEN	j'enclos		j'ai enclos
Encourir	OPLOPEN	j'encours		j'ai encouru
Encourir	ZICH OP DE HALS HALEN		j'encours	j'ai encouru
Endormir	IN SLAAP BRENGEN	j'endors		j'ai endormi
Endormir S'	INSLAPEN/ IN SLAAP VALLEN	je m'endors		je me suis
endormi<e>				
Enduire	BE-/AANSTRIJKEN/ INSMEREN	j'enduis		j'ai enduit
Enfuir S' de	ONTVLUCHTEN	je m'enfuis		je me suis enfui<e>
Enjoindre	GELASTEN/ OPDRAGEN		j'enjoins	j'ai enjoint
Enquérir de S'	ONDERZOEKEN	je m'enquiers	je m'enquière	je me suis enquis<e>
Ensuivre de	VOORTVLOEIEN/VOLGEN UIT	il s'ensuit		il s'est ensuivi
Entendre	<soms: WILLEN>	j'entends faire ceci		-
Entendre	HOREN	j'entends		j'ai entendu
ENTRAPERCEVOIR	even/ nauwelijks zien			
Entremettre S'	BEMIDDELEN/ Z MINGEN IN	je m'entremets		je me suis entremis<e>
Entreprendre	ONDERNEMEN	j'entreprends	j'entreprene	j'ai entrepris
Entretenir	ONDERHOUDEN <en bon état>	j'entretiens	j'entretienne	j'ai entretenu
Entrevoir	BESPEUREN/ ONTWAREN	j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
Entrevoir	HALF ZIEN/ EVEN ZIEN	j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
Entrouvir	HALF OPENEN	j'entrouve		j'ai entrouvert2
Envoyer	ZENDEN/ STUREN	j'envoie	(j'enverrai)	j'ai envoyé
Épandre	VERSPREIDEN/ UITSTROOIEN	j'épands		j'ai épandu
ÉPREINDRE	uitknippen, uitpersen			
EPERDRE (S'...)	buiten zichzelf raken	<éperdu de joie/ de douleur	buiten zichzelf van ...>	
Éprendre de S'	VERLIEFD WORDEN OP	je m'éprends	je m'éprenne	je me suis épris<e>
Équivaloir à	GELIJK STAAN MET	cela équivaut		cela a équivalu
Équivaloir à	GELIJKWAARDIG ZIJN AAN	ceci équivaut à cela		cela a équivalu
Éteindre	UITDOEN/AFZETTEN ('lum.)	j'éteins	j'éteigne	j'ai éteint
Éteindre	UITDOVEN/ BLUSSEN	j'éteins	j'éteigne	j'ai éteint
Étendre	STREKKEN/ <UIT->	j'étends		j'ai étendu
Étendre s'	ZICH UITSTREKKEN	cela s'étend		cela s'est étendu
Être	WORDEN (+ part. Passé)	je suis regardé	je sois r.	j'ai été regardé<e>
Être	ZIJN	je suis (es, est)	je sois	j'ai été
Être assis	ZITTEN (= gezeten zijn)	je suis assis (e)	je sois a.	j'ai été assis<e>
Être contraint de	GEDWONGEN ZIJN OM	je suis contraint	je sois c.	j'ai été contraint<e>
Être épris de	VERLIEFD ZIJN OP	je suis épris<e>		j'ai été épris<e> de
Être suffisant	VOLDOENDE ZIJN	cela est suffisant		cela a été suffisant
Étreindre	OMHELZEN	j'étreins		j'ai étreint
Exclure	BUITENSLUITEN	j'exclus		j'ai exclu
Extraire	UITTREKKEN// DELVEN	on extrait		on a extrait
Faillir	BIJNA + WW	il a failli tomber		-
Faillir	ONTBREKEN	-		-
FAIRE	doen/ maken	je fais	je fasse	j'ai fait
Faire à Se	WENNEN AAN s'habituer à	je me fais à.../ je m'y fais		je me suis fait à ...
Faire à Se	ZICH SCHIKKEN IN	je me fais à		je me suis fait à
Faire S'en	ZICH ERGEREN	il ne s'en fait pas	il m'a dit de ne pas m'en faire	
Faire accroire qc à qn	IEM. IETS WIJSMAKEN	il fait accroire		il a fait accroire
Faire bouillir	AAN DE KOOK BRENGEN	je fais bouillir		j'ai fait bouillir
Faire construire	LATEN BOUWEN	faire bâtir	je fais construire	j'ai fait construire
Faire la cuisine	KOKEN (en général/absolu)	je fais la cuisine		j'ai fait la cuisine
Faire paître	LATEN GRAZEN	je fais paître		j'ai fait paître
Faire ressortir	DOEN/ LATEN UITKOMEN	je fais ressortir		j'ai fait ressortir
Faire	DOEN// MAKEN	je fais (vs faites)	je fasse	j'ai fait
Falloir	MOETEN// NODIG ZIJN	il faut <que>	il faille	il a fallu
Falloir <+ 3>	NODIG HEBBEN// MOETEN	il me/te/lui/ns/vs/leur faut ...	je feigne	il ... a fallu
Feindre	VEINZEN	je feins		j'ai feint
Fendre	SPLIJTEN/ KLIEVEN	je fends		j'ai fendu
Férir	SLAAN	féru de (gek op ...)	sans coup férir=	zonder slag of stoot
Fondre	SMELTEN	je fonds		j'ai fondu
Forclure	VERVALLEN VERKL/ UITSLUITEN -			forclos
Forfaire	TE KORT SCHIETEN/ PL VERZ	je forçais		j'ai forfait

FOUTRE	doen/ geven/ leggen/ neuken	<foutu= in slechte staat/ naar de bliksem>	
foutre se (de)	maling/ schijt hebben aan	je me fous de	
Frïre	BRADEN/ BAKKEN		frit
Fuir	VLUCHTEN	je fuis	j'ai fui
Geindre	KERMEN; KREUNEN gémir	je geins	je geigne
Gésir	LIGGEN	ci-gît ... (= hier ligt ... <'graf'>)	gisant
Inclure	INSLUITEN	j'inclus	j'ai inclu
Induire de	AFLEIDEN UIT/ BRENGEN TOT	j'induis	j'ai induit
IMPARTIR	toestaan; toebedelen		imparti
Inscrire à S'	ZICH INSCHRIJVEN	je m'inscris	je me suis inscrit<e>
Inscrire	INSCHRIJVEN	j'inscris	j'ai inscrit
Instruire	ONDERRICHTEN (INSTRUEREN)	j'instruis	j'ai instruit
Interdire	VERBIEDEN	j'interdis (vs interdisez)	j'ai interdit
Interrompre	ONDERBREKEN	j'interromps	j'ai interrompu
Intervenir	TUSSENBEIDE KOMEN	j'interviens	je suis intervenu
Introduire	BINNENLEIDEN/ -VOEREN	j'introduis	j'ai introduit
Issir de	VOORTKOMEN UIT		issu de ...
Joindre	SAMENVOEGEN/ VERBINDEN	je joins	je joigne
Lire	LEZEN	je lis	j'ai lu
Luire	SCHIJNEN ('lumière')	cela luit	cela a lui
MAINMETTRE	de hand leggen op		<mainmise: inbezetting/ beslaglegging>
Maintenir	HANDHAVEN	je maintiens	je maintienne
Maudire	VERVLOEKEN	je maudis (vs maudissez)	j'ai maudit
Méconnaître	MISKENNEN	je méconnais	j'ai méconnu
Médire	KWAADSPREKEN	je médis (vs médisez)	j'ai médit
Méfaire	MISDRIJF/ WANDAAD BEGAAN	-	j'ai méfait
Mentir	LIEGEN	je mens	j'ai menti
Méprendre Se	ZICH VERGISSEN se tromper	je me méprends	je me méprenne
Messeoir	MISSTAAN/ NIET PASSEN	cela messied	je me suis mépris<e>
Mettre à Se	BEGINNEN TE commencer à	je me mets	je me suis mis<e> à
Mettre	AANTREKKEN/ -DOEN (enfiler)	je mets	j'ai mis
Mettre	AANZETTEN/ OPZETTEN	je mets	j'ai mis
Mettre	LEGGEN; ZETTEN; PLAATSEN	je mets	j'ai mis
MÉVENDRE	slecht/ met verlies verkopen		<mévente= afzetmoeilijkheden/ slapte>
Mordre	BIJTEN	je mords	j'ai mordu
MORFONDRE se	zich vervelen/ verkleumen		morfondu
Moudre	MALEN (= produits ...)	je mouds	j'ai moulu
Mourir Se	OP STERVEN LIGGEN	il se meurt	-
Mourir	STERVEN	je meurs	je suis mort<e>
Mouvoir	BEWEGEN (= in beweging br.)	je meus	je meuve
Naître	GEBOREN WORDEN	je nais	je suis né<e>
Nuire (+3)	BENADELEN	je lui nuis	je lui ai nuï
NUIRE (S'ENTRE-....)			
Obtenir	<VER>KRIJGEN	j'obtiens	j'obtiens
OBVENIR	bij erfenis toevallen		j'ai obtenu
Occire	DODEN tuer	-	j'ai occis
OCCLURE	<operatief> afsluiten		occlu
Offrir	AANBIEDEN	j'offre	j'ai offert
Oindre	ZALVEN	j'oins	j'ai oint
Omettre	VERZUIMEN oublier	j'omets	j'ai omis
Omettre	WEGLATEN/ OVERSLAAN	j'omets	j'ai omis
Ouïr	HOREN entendre	par ouï-dire (= van horen zeggen)	ouï
OURDIR	beramen/ smeden (fig)		ourdi
Ouvrir	OPENEN/ OPENDOEN	j'ouvre	j'ai ouvert
Paître	GRAZEN	il paît	-
Paraître	SCHIJNEN/ VERSCHIJNEN	je parais	j'ai paru (je suis paru)
Parcourir	DOORLOPEN/- KRUISEN	je parcours	j'ai parcouru
PARFAIRE	vervolmaken/ aanzuiveren		parfait
PARFONDRE	gelijkmatig samensmelten		parfondu
Partir	VERTREKKEN	je pars	je suis parti<e>
PARTIR	<avoir maille à partir avec= het aan de stok hebben met>		
Parvenir à	SLAGEN IN arriver à	je parviens à	je suis parvenu<e> à
Parvenir	BEREIKEN/ ONTVANGEN	cela me parvient	cela m'est parvenu

Peindre	SCHILDEREN	je peins	je peigne	j'ai peint
PENDRE	hangen/ ophangen	je pends		j'ai pendu
Percevoir	BIJ IEM OVERKOMEN	je perçois	je perçoive	j'ai perçu
Perdre	VERLIEZEN	je perds		j'ai perdu
Permettre	TOESTAAN	je permets		j'ai permis
Plaindre de Se	KLAGEN OVER	je me plains	je me plaigne	je me suis plaint<e>
Plaindre	BEKLAGEN	je plains	je plaigne	j'ai plaint
Plaire à Se	BEHAGEN SCHEPPEN IN	je me plais		je me suis plu
Plaire à	LEUK GEVONDEN WORDEN	je lui plais		je lui ai plu
Plaire (à)	BEHAGEN/ BEVALLEN	je plais		j'ai plu
Plaire à Se	ER VAN HOUDEN OM (s'am. à)	je me plais		je me suis plu
Pleuvoir	REGENEN	il pleut		il a plu
Poindre	(UIT)STEKEN	cela point		cela a point
Poindre	AANBREKEN le jour se lève	le jour point		le jour a point
Pondre	<EIEREN> LEGGEN	il pond		il a pondu
Pourfendre	DOORHOUDEN// TE LIJF GAAN	je pourfends		j'ai pourfendu
Poursuivre	VER-/ ACHTERVOLGEN	je poursuis		j'ai poursuivi
Pouvoir à	VOORZIEN IN	je pourvois (je pourvoirai)		j'ai pourvu
Pouvoir de	VOORZIEN <VAN>	je pourvois (je pourvoirai)		j'ai pourvu
Pouvoir	KUNNEN// MOGEN	je peux (puis-je ?) je puisse		j'ai pu
Prédire	VOORSPellen	je prédis (vs prédisez)		j'ai prédit
Prendre	NEMEN/ PAKKEN	je prends	je prenne	j'ai pris
Prescrire	VOORSCHRIJVEN	je prescrist		j'ai prescrit
Pressentir	EEN VOORGEVOEL HEBBEN	je pressens		j'ai pressenti
Prétendre à	AANSPRAAK MAKEN OP	je prétends		j'ai prétendu
Prétendre	BEWEREN affirmer	je prétends		j'ai prétendu
Prévaloir de	ZICH LATEN VOORSTAAN OP	je me prévaux	je me prévale	je me suis prévalu<e>
Prévaloir sur	DE OVERHAND HEBBEN OP	je prévaux	je prévale	j'ai prévalu
Prévenir	VOORKOMEN	je préviens	je prévienne	j'ai prévenu
Prévenir	WAARSCHUWEN	je préviens	je prévienne	j'ai prévenu
Prévoir	VOORZIEN/ VOORUITZIEN	je prévois <je prévoirai>		j'ai prévu
Produire	VOORTBRENGEN (PRODUC.)	je produis		j'ai produit
Promettre	BELOVEN	je promets		j'ai promis
Promouvoir	BEVORDEREN/ PROMOTEN	je promeus	je promeuve	j'ai promu
Proscrire	VERBANNEN	je proscris		j'ai proscrit
Provenir de	AFKOMSTIG ZIJN	cela provient		cela est provenu
Provenir de	VOORTVLOEIEN/-SPRUITEN	cela provient		cela est provenu
Quérir	HALEN chercher	je vais quérir (j'envoie quérir)		-
Rabattre Se sur	ZIJN TOEVLUCHT NEMEN TOT	je me rabats		je me suis rabattu
Rabattre	VERMINDEREN// SAMENDRIJV	je rabats		j'ai rabattu
RAIRE	burlen (schreeuwen van hert)			rait
RAPPRENDRE	opnieuw leren; overleren			
Rasseoir Se	WEER GAAN ZITTEN	je me rassieds	je me rasseye	je me suis rassis<e>
RASSIR	DROOG/ OUD WORDEN	<du pain rassis= oudbakken brood>		-
Ravoir	TERUGKRIJGEN	-		-
RÉADMETTRE	weer toelaten			
RÉAPPARAÎTRE	weer verschijnen			
RÉAPPRENDRE	opnieuw leren; overleren			
Rebattre	OPNIEUW SCHUDDEN/ VULL	je rebats		j'ai rebattu
Recevoir	ONTVANGEN/ KRIJGEN	je reçois	je reçoive	j'ai reçu
RECOMPARAÎTRE	weer voor het gerecht verschijnen			
Reconduire	TERUGBRENGEN// VERLENG	je reconduis		j'ai reconduit
Reconnaître	HER-/ER-/VERKENNEN	je reconnais		j'ai reconnu
RECONQUÉRIR	weer .../ herveroveren			
RECONSTRUIRE	herbouwen/ weer opbouwen			
RECOUDRE	aannaaien; weer naaien			
Recourir à	ZIJN TOEVLUCHT NEMEN TOT	je recours		j'ai recouru
Recouvrir de	BEDEKKEN MET	je recouvre		j'ai recouvert
RÉCRIRE	weer schrijven; herschrijven			
RECROÎTRE	weer groeien; aangroeiën			
Recueillir	OPVANGEN/ OPNEMEN (gens)	je recueille		j'ai recueilli
Recueillir	VERZAMELEN	je recueille		j'ai recueilli
RECUJRE	weer koken; overbakken; op-			
REDÉCROUVIR	herontdekken, weer -			

Redevair	NOG SCHULDIG ZIJN	la somme redue		j'ai redû
REDESCENDRE	weer afdalen/ naar beneden g			
REDEVENIR	weer worden			
Redire	HERHALEN/ NOG EENS ZEGG	je redis (vs redites)		j'ai redit
redire		<trouver à redire à iets= aan te merken hebben op>		
Réduire à	TERUGBRENGEN/ HERL. TOT	je réduis		j'ai réduit
Réduire de	BEPERKEN/ TERUGBR. MET	je réduis		j'ai réduit
RÉÉCRIRE	weer schrijven; herschrijven			
RÉENTENDRE	opnieuw horen; nog eens h			
Réécrire	HERVERKIEZEN	je réélis		j'ai réélu
Refaire	OVERDOEN	je refais		j'ai refait
REFENDRE	overlangs splijten ('bois")			
REFONDRE	opnieuw smelten// omwerken	(une refonte= herziening van een tekst)		
REFOUTRE	<voir: foutre>			
RÉINSCRIRE	weer inschrijven			
RÉINTRODUIRE	weer invoeren/ weer inbrengen			
Rejoindre qn	ZICH BIJ IEMAND VOEGEN	je le rejoins	je le rejoigne	je l'ai rejoint
Rejoindre	INHALEN// ZICH VOEGEN BIJ	je rejoins	je rejoigne	j'ai rejoint
Relire	HERLEZEN// OVERLEZEN	je relis		j'ai relu
Reluire	BLINKEN	cela reluit		cela a relui
Remettre à Se	WEER BEGINNEN TE	je me remets		je me suis remis<e>
Remettre	OVERHANDIGEN donner	je remets		j'ai remis
Remettre	UITSTELLEN	je remets		j'ai remis
REMORDRE	opnieuw bijten; nog eens laten zien			
Rémoudre	SLIJPEN	je rémouds		j'ai rémoulu
Re naïtre	HERLEVEN/ HERGEBOREN W	je renais		je suis rené<e>
RENDORMIR	weer in slaap brengen			
Rendre	<soms: MAKEN + ADJ>	cela me rend furieux		cela m'a rendu
Rendre	TERUGGEVEN	je rends		j'ai rendu
Rentraire	onzichtbaar stoppen			
RENTROUVRIR	WEER HALF OPENEN			
Repaître (Se)	ZICH VERLUSTIGEN/ Z VOEDEN	-		j'ai/ je me suis repu<e>
Répandre	VERSPREIDEN/ STROOIEN	je répands		j'ai répandu
RÉPANDRE SE	ZICH VERSPREIDEN			
Repartir	<WEER> ANTWOORDEN	(je repars)		j'ai reparti
Repartir	WEER VERTREKKEN	je repars		je suis reparti<e>
Répartir	VERDELEN/ OMSLAAN	je répartis		j'ai réparti
Repeindre	OPVERVEN	je repeins	je repeigne	j'ai repeint
REPENDRE	WEER OPHANGEN			
REPERDRE	WEER VERLIEZEN			
Repentir Se	BEROUW HEBBEN	je me repens		je me suis repenti<e>
Répondre	ANTWOORDEN	je réponds		j'ai répondu
Répondre de	INSTAAN VOOR	je réponds		j'ai répondu
Reprendre	HERVATTEN// TERUGNEMEN	je reprends	je reprenne	j'ai repris
reprendre	bestrafen/ berispen	<il s'est fait reprendre><on ne m'y		reprendra plus>
REPRENDRE SE	ZICH HERSTELLEN <PERS>	JE ME REPRENDS		JE ME SUIS REPRIS
Reproduire	WEERGEVEN/ VERMENIGVULD	je reproduis		j'ai reproduit
Requérir	VERZOEKEN prier	je requiers	je requière	j'ai requis
Résoudre	BESLUITEN (décider)	je résous	je résolve	j'ai résolu
Résoudre	OPLOSSEN/ OVERGAAN IN	cela résoud		cela a résolu
Ressentir	GEVOELEN/ ONDERVINDEN	je ressens		j'ai senti
RESSERVIR	nog dienst doen; weer opdienen			
Ressortir à	VALLEN ONDER	il ressortit à		il a ressorti à
Ressortir	WEER UITGAAN	je ressorts		je suis ressorti<e>
RESSOUVENIR SE	zich weer herinneren			
Restreindre	BEPERKEN limiter	je restreins	je restreigne	j'ai restreint
RETEINDRE	nog eens verven			
RETENDRE	opnieuw spannen			
Retenir	ONTHOUDEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
Retenir	RESERVEREN/ BESPREEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
Retenir	TEGENHOUDEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
RETONDRE	overschren; overmaaien			
RETRADUIRE	opnieuw vertalen; hervertalen			
RETRAIRE	terugtrekken; opnemen ("argent") (un retrait= een opname)			

retraire	onthefing; ontzetten			
RETRANSCRIRE	weer overschrijven		<une retranscription= een afschrift>	
RETRANSMETTRE	overbrengen; opnieuw uitzenden		<une retransmission= uitzending van een opname>	
RETREINDRE	ophalen ('métaux')			
RÉTREINDRE	ophalen ("métaux")			
REVALOIR	wederdienst bewijzen// vergelden	<je lui revaudrai cela>		
Revendre	WEER-/DOORVERKOPEN	je revends		j'ai revendu
Revenir	TERUGKOMEN	je reviens		je suis revenu<e>
Revêtir <de>	BEKLEDEN// AANTREKKEN	je revêts		j'ai revêtu
Revivre	HERLEVEN	je revis		j'ai revécu
Revoir	WEERZIEN// OVERKIJKEN	je revois	je revoie	j'ai revu
REVOULOIR	opnieuw willen	<j'en reveux>		
Rire de Se	SPOTTEN MET <se moquer de>	je me ris de		je me suis ri de
Rire	LACHEN	je ris		j'ai ri
Rompre <avec>	BREKEN <met>	je romps		j'ai rompu
Saillir	UITSTEKEN,-PUILEN	il saille (il saillera)		
SAILLIR	dekken; bespringen ("animaux")			
Satisfaire	BEVREDIGEN	je satisfais		j'ai satisfait
Satisfaire	VOLDOEN<ING GEVEN>	je satisfais		j'ai satisfait
Savoir	WETEN/ < iets> KUNNEN	je sais	je sache	j'ai su
Secourir	HULP BIEDEN (= aider)	je secours		j'ai secouru
Séduire	VERLEIDEN	je séduis		j'ai séduit
Sentir	VOELEN/ RUIKEN	je sens		j'ai senti
Seoir	ZITTEN// PASSEND ZIJN	il sied (= het is passend)		
Servir	<BE>DIENEN	je sers		j'ai servi
SERVIR DE SE	gebruiken (zich bedienen van)	je me sers <de> .../ je m'en sers		je m'en suis servi
Sortir	TEVOORSCHIJN HALEN	je sors		j'ai sorti
Sortir	UITGAAN/NAAR BUITEN GAAN	je sors		je suis sorti<e>
Souffrir <de>	LIJDEN/ <DULDEN>	je souffre		j'ai souffert
Soumettre	ONDERWERPEN	je soumets		j'ai soumis
Sourdre	OPWELLEN/ OPBORRELEN	il sourd		-
Sourire	GLIMLACHEN	je souris		j'ai souri
Souscrire à	INTEKENEN O/onderschrijven	je souscris		j'ai souscrit
SOUS-TENDRE	basis vormen van/ onderspannen			
Soustraire	AFTREKKEN <'maths'>	je soustrais		j'ai soustrait
Soutenir	ONDERHOUDEN <'argent'>	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
Soutenir	ONDERSTEUNEN	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
Souvenir de Se	ZICH HERINNEREN	je me souviens	je me souviene	je me suis souvenu<e>
Subvenir à	BIJDRAGEN IN	je subviens	je subviene	j'ai subvenu
SUBVERTIR<Rég	omverwerpen; ontwrichten	<subversif + subversion>		
Suffire	VOLDOENDE ZIJN	il suffit		il a suffi
Suivre	VOLGEN	je suis (!) <suis, suit>		j'ai suivi
SURFAIRE	overvragen; overwaarderen	<un écrivain surfait= een overschat schrijver>		
Surprendre	VERRASSEN	je surprends	je surprenne	j'ai surpris
SURPRODUIRE	overproduceren			
Surseoir à	OPSCHORTEN	je sursois (je surseoirai)		j'ai sursis
SURTONDRE	ontharen ("cuir")			
Survénir	PLOTSELING KOMEN	cela survient		cela est survenu
Survivre à	OVERLEVEN	je survis		j'ai survécu
SUSPENDRE	opschorten; schorsen/ ophangen	je suspends		j'ai suspendu
Taire	VERZWIJGEN	je tais		j'ai tu
Taire Se	ZWIJGEN	je me tais		je me suis tu<e>
Teindre +4 Se	ZIJN ... VERVEN	je me teins	je me teigne	je me suis teint
Teindre	VERVEN ('tissus/ cheveux')	je teins	je teigne	j'ai teint
Tendre	SPANNEN// UITSTEKEN	je tends		j'ai tendu
Tenir	<VAST>HOUDEN	je tiens	je tienne	j'ai tenu
Tondre	SCHEREN "herbe/ animaux"	je tonds		j'ai tondu
Tordre	<OM>DRAAIEN	je tords		j'ai tordu
Traduire	VERTALEN	je traduis		j'ai traduit
Traire	TREKKEN// MELKEN	je traie		j'ai trait
Transcrire	OVERSCHRIJVEN	je transcris		j'ai transcrit
Transmettre	OVERBRENGEN/ -DRAGEN	je transmets		j'ai transmis
Transparaître	SCHIJNEN DOOR/ TEVOORSCH	cela transparait		cela a transparu
TRÉFONDRE	doorboren ??	(le tréfonds= het diepste; het verborgenste)		

Tressaillir	TRILLEN/ SIDDEREN	je tressaillis		j'ai tressailli
Vaincre	OVERWINNEN	je vaincs	je vainque	j'ai vaincu
Valoir mieux+I	BETER ZIJN	il vaut mieux		il a <mieux> valu
Valoir	WAARD ZIJN (avoir une v. de)	je vaux	je vaille	j'ai valu
Vendre	VERKOPEN	je vends		j'ai vendu
Venir de + I	HEBBEN/ZIJN +ZOJUIST/NET	je viens de + INF		(je venais de + INF)
Venir	KOMEN	je viens	je vienne	je suis venu<e>
VENIR (S'EN -)	komen, terugkeren; op weg gaan			
Vêtir	KLEDEN	je vêts		j'ai vêtu
Vêtir Se	ZICH KLEDEN s'habiller	je me vêts		je me suis vêtu<e>
Veillez + INF	WEES(T) ZO GOED OM ...	(veuillez m'excuser) (veuillez vous asseoir)		
Vivre	LEVEN// BELEVEN + 4	je vis		j'ai vécu
Voir	ZIEN	je vois	je voie	j'ai vu
Vouloir	WILLEN	je veux	je veuille	j'ai voulu
vouloir (en)	kwaliijk nemen	je vous en veux que ...		
VOULOIR (S'EN)	zichzelf iets kwaliijk nemen	je m'en veux de ...		
vouloir (EN - qc à qn) IEM. IETS KWALIJK N		je <vous> en veux de ../ que +S		
		je <vous> en ai voulu		

6- WERKWOORDENSHEMA

I. INFINITIF = ONBEPAAALDE WIJS/ HEEL WERKWOORD REGARDER = kijken naar, bekijken, aankijken

1. Futur = o.t.t.t.

2. Futur du Passé = o.v.t.t.
(Conditionnel Présent =
Voorwaardelijke Wijs o.t.t.)

ik zal aankijken

ik zal worden
aangekeken

ik zou aankijken

ik zou worden
aangekeken

je regarderai
tu regarderas
il regardera
elle regardera
nous regarderons
vous regarderez
ils regarderont
elles regarderont

je serai regardé(e)
tu seras regardé(e)
il sera regardé
elle sera regardée
nous serons regardé(e)s
vous serrez regardé(e)s
ils seront regardés
elles seront regardée

je regarderais
tu regarderais
il regarderait
elle regarderait
nous regarderions
vous regarderiez
ils regarderaient
elles regarderaient

je serais regardé
tu serais regardé
il serait regardé
elle serait regardée
nous serions regardés
vous seriez regardés
ils seraient regardés
elles seraient regardées

II. PARTICIPE PRÉSENT = TEGENWOORDIG DEELWOORD REGARDANT = aankijkend

1. Présent pluriel =
o.t.t. meervoud

2. Imparfait =
o.v.t.

wij kijken aan wij worden aangekeken

ik keek aan

ik werd aangekeken

nous regardons nous sommes regardés
vous regardez vous êtes regardés
ils regardent ils sont regardés

je regardais
tu regardais
il regardait
nous regardions
vous regardiez
ils regardaient

j' étais regardé
tu étais regardé
il était regardé
nous étions regardés
vous étiez regardés
ils étaient regardés

3. Subjonctif Présent =
Aanvoegende wijs o.t.t.

(dat) ik aankijk
ik zal aankijken

que je regarde
que tu regardes
qu' il regarde
que nous regardions
que vous regardiez
qu' ils regardent

(dat) ik word/
zal worden
aangekeken

que je sois regardé
que tu sois regardé
qu'il soit regardé
que nous soyons regardés
que vous soyez regardés
qu' ils soient regardés

4. Impératif pluriel =
Gebiedende wijs meervoud

laten wij aankijken/ bekijken !
(ne) regardons (pas) !
kijkt aan/ bekijkt !
(ne) regardez (pas) !

lavons-nous ! ne nous lavons pas !
lavez -vous ! ne vous lavez pas !

(een eventuele Voix Passive:
soyons regardés !=
laten wij aangekeken worden
soyez regardés !=
weest/ wordt aangekeken !)

III. PARTICIPE PASSÉ = VOLTOOID DEELWOORD REGARDÉ = aangekeken

1. Passé composé = v.t.t.

ik heb aangekeken

ik ben aangekeken
geworden:

j' ai regardé
tu as regardé
il a regardé
ns avons regardé
vs avez regardé
ils ont regardé

j' ai été regardé
tu as été regardé
il a été regardé
ns avons été regardés
vs avez été regardés
ils ont été regardés

maar:

ik ben aangekomen
ik heb me gewassen

je suis arrivé(e)
je me suis lavé(e)
tu es arrivé
tu t'es lavé
il/elle est arrivé(e)
il/elle s'est lavé(e)

Opm. a) Bij de tijden 1 t/m 7 (de voltooide tijden) nous sommes arrivé(e)s
schuif je dus steeds de vorm "été" in om een lijdende nous nous sommes lavé(e)s
vorm te maken vous êtes arrivé(e)s
Opm. b) Bij zo'n twintig werkwoorden (plus daarvan vous vous êtes lavé(e)s
afgeleide werkwoorden) en bij wederkerende werkwoorden ils/elles sont arrivé(e)s
gebruik je het hulpwerkwoord van tijd "être=zijn: ils/elles se sont lavé(e)s
een lijdende vorm is dan niet mogelijk. Zie >>

2. Plus-que-Parfait = v.v.t.

ik had aangekeken

ik was aangekeken
geworden

j' avais regardé
tu avais regardé
il avait regardé

j' avais été regardé
tu avais été regardé
il avait été regardé

ns avions regardé
vs aviez regardé
ils avaient regardé

ns avions été regardés
vs aviez été regardés
ils avaient été regardés

(3. Passé Antérieur = 2e v.v.t.)

(ik had aangekeken

ik was aangekeken
geworden

j' eus regardé
tu eus regardé
il eut regardé

j'eus été regardé
tu eus été regardé
il eut été regardé

ns eûmes regardé
vs eûtes regardé
ils eurent regardé

ns eûmes été regardés
vs eûtes été regardés
ils eurent été regardés

4. Futur Antérieur = v.t.t.t.

ik zal hebben

ik zal zijn

5. Futur Antérieur du Passé = v.v.t.t.

Conditionnel Passé

ik zou hebben

ik zou zijn

aangekeken	aangekeken (geworden)	aangekeken	aangekeken (geworden)
j' aurai regardé	j' aurai été regardé	j' aurais regardé	j' aurais été regardé
tu auras regardé	tu auras été regardé	tu aurais regardé	tu aurais été regardé
il aura regardé	il aura été regardé	il aurait regardé	il aurait été regardé
ns aurons regardé	ns aurons été regardés	ns aurions regardé	ns aurions été regardés
vs aurez regardé	vs aurez été regardés	vs auriez regardé	vs auriez été regardés
ils auront regardé	ils auront été regardés	ils auraient regardé	ils auraient été regardés

6. Subjonctif Passé =

Aanvoegende wijs v.t.t.

dat ik heb/zal hebben	dat ik ben/ zal zijn
aangekeken	aangekeken

que j' aie regardé	j' aie été regardé
que tu aies regardé	tu aies été regardé
qu' il ait regardé	il ait été regardé
que ns ayons regardé	ns ayons été regardés
que vs ayez regardé	vs ayez été regardés
qu'ils aient regardé	ils aient été regardés

7. Subjonctif Plus-que-Parfait =

Aanvoegende wijs v.v.t.

dat ik had/zou hebben	dat ik was/zou zijn
aangekeken	aangekeken

j' eusse regardé	j' eusse été regardé
tu eusses regardé	tu eusses été regardé
il eût regardé	il eût été regardé
ns eussions regardé	ns eussions été regardés
vs eussiez regardé	vs eussiez été regardés
ils eussent regardé	ils eussent été regardés

IV. INDICATIF PRÉSENT = AANTONENDE WIJS O.T.T. (JE) REGARDE

1. Impératif Singulier =

Gebiedende wijs enkelvoud

regarde ! ne regarde pas !
kijk !

(sois regardé ! ne sois pas regardé !)
wees aangekeken !)

lave-toi ! ne te lave pas !
was je ! was je niet !

-

-

V. PASSÉ SIMPLE = 2e O.V.T. (JE) REGARDAI <<(TU) REGARDAS>>

1. Subjonctif Imparfait =

Aanvoegende wijs o.v.t

dat ik aankeek/ zou aankijken

dat ik werd/ zou worden
aangekeken

que je regardasse
que tu regardasses
qu' il regardât
que nous regardassions
que vous regardassiez
qu' ils regardassent

que je fusse regardé
que tu fusses regardé
qu' il fût regardé
que nous fussions regardés
que vous fussiez regardés
qu' ils fussent regardés

((Alle uitgangen van de Passé Simple:

REGARDER	AVOIR	ETRE	FINIR
IK KEEK	IK HAD	IK WAS	(FINISSANT)
			IK MAAKTE AF

IK WERD

je regard <u>ai</u>	j' eus	je fus	je fin <u>is</u>
tu regard <u>as</u>	tu eus	tu fus	tu fin <u>is</u>
il regard <u>a</u>	il eut	il fut	il fin <u>it</u>
ns regard <u>âmes</u>	ns eûmes	ns fûmes	ns fin <u>îmes</u>
vs regard <u>âtes</u>	vs eûtes	vs fûtes	vs fin <u>îtes</u>
ils regard <u>èrent</u>	ils eurent	ils furent	ils fin <u>irent</u>

RECEVOIR	VENDRE	PARTIR (PARTANT)	VENIR	TENIR
IK ONTVING	IK VERKOCHT	IK VERTROK	IK KWAM	IK HIELD (VAST)

je reç <u>us</u>	je vend <u>is</u>	je part <u>is</u>	je v <u>ins</u>	je t <u>ins</u>
tu reç <u>us</u>	tu vend <u>is</u>	tu part <u>is</u>	tu v <u>ins</u>	tu t <u>ins</u>
il reç <u>ut</u>	il vend <u>it</u>	il part <u>it</u>	il v <u>int</u> il t <u>int</u>	
ns reç <u>ûmes</u>	ns vend <u>îmes</u>	ns part <u>îmes</u>	ns v <u>înmes</u>	ns t <u>înmes</u>
vs reç <u>ûtes</u>	vs vend <u>îtes</u>	vs part <u>îtes</u>	vs v <u>întes</u>	vs t <u>întes</u>
ils reç <u>urent</u>	ils vend <u>irent</u>	ils part <u>irent</u>	ils v <u>inrent</u>	ils t <u>inrent</u>

((N.B. Gebruik zelf de Passé Simple liever niet.))

7- WERKWOORDENSHEMA

VOORNAAMWOORDELIJKE WERKWOORDEN

VERBES PRONOMINAUX

I. INFINITIF = ONBEPAALENDE WIJS/ HEEL WERKWOORD

SE LAVER ZICH WASSEN

1. <u>Futur</u> = o.t.t.t.	2. <u>Futur du passé</u> (Conditionnel Présent Voorwaardelijke wijs o.t.t.t.)
ik zal mij wassen	ik zou mij wassen
je me <u>laverai</u>	je me <u>laverais</u>
tu te <u>laveras</u>	tu te <u>laverais</u>
il se <u>lavera</u>	il se <u>laverait</u>
elle se <u>lavera</u>	elle se <u>laverait</u>
nous nous <u>laverons</u>	nous nous <u>laverions</u>
vous vous <u>laverez</u>	vous vous <u>laveriez</u>
ils se <u>laveront</u>	ils se <u>laveraient</u>
elles se <u>laveront</u>	elles se <u>laveraient</u>

II. PARTICIPE PRÉSENT = TEGENWOORDIG DEELWOORD

SE LAVANT = ZICH WASSEND

1. <u>Présent pluriel</u> = o.t.t. meervoud wij wassen ons	2. <u>Imparfait</u> = o.v.t ik waste me
--	---

nous nous lavons
vous vous lavez
ils se lavent

je me lavais
tu te lavais
il se lavent
nous nous lavions
vous vous laviez
ils se lavaient

3. Subjonctif Présent =
Aanvoegende wijs o.t.t.
dat ik mij was/ zal wassen

que je me lave
que tu te laves
qu' il se lave
que nous nous lavions
que vous vous laviez
qu' ils se lavent

4. Impératif Présent
Gebiedende wijs o.t.t.
laten wij ons wassen

lavons-nous ! ne nous lavons pas !
lavez-vous ! ne vous lavez pas !

III. PARTICIPE PASSÉ = VOLTOOID DEELWOORD

LAVé = GEWASSEN

1. Passé Composé = v.t.t.

ik heb mij gewassen

je me suis lavé(e)
tu t' es lavé(e)
il s' est lavé
elle s' est lavée
nous nous sommes lavé(e)s
vous vous êtes lavé(e)(s)
ils se sont lavés
elles se sont lavées

2. Plus-que-Parfait = v.v.t.

ik had mij gewassen

je m' étais lavé
tu t' étais lavé
il s' était lavé
nous nous étions lavés
vous vous étiez lavés
ils s' étaient lavés

3. Passé Antérieur = 2e v.v.t.

ik had mij gewassen

je me fus lavé
tu te fus lavé
il se fut lavé
nous nous fûmes lavés
vous vous fûtes lavés
ils se furent lavés

4. Futur Antérieur = v.t.t.t.

5. Futur Antérieur du passé = v.v.t.t.
(Conditionnel Passé =
Voowaardelijke wijs v.t.t.)

ik zal mij hebben gewassen

je	me	serai	lavé
tu	te	seras	lavé
il	se	sera	lavé
nous	nous	serons	lavés
vous	vous	serrez	lavés
ils	se	seront	lavés

ik zou mij hebben gewassen

je	me	serais	lavé
tu	te	serais	lavé
il	se	serait	lavé
nous	nous	serions	lavés
vous	vous	seriez	lavés
ils	se	seraient	lavés

6. Subjonctif Passé =
Aanvoegende Wijs v.t.t.

dat ik mij heb/ zal hebben gewassen

que je	me	sois	lavé
que tu	te	sois	lavé
qu' il	se	soit	lavé

que nous	nous	soyons	lavés
que vous	vous	soyez	lavés
qu'ils	se	soient	lavés

7. Subjonctif Plus-que-Parfait =
Aanvoegende Wijs v.v.t.

dat ik mij had/ zou hebben gewassen

que je	me	fusse	lavé
que tu	te	fusses	lavé
qu' il	se	fût	lavé

que nous	nous	fussions	lavés
que vous	vous	fussiez	lavés
qu' ils	se	fussent	lavés

IV. INDICATIF PRÉSENT = AANTONENDE WIJS O.T.T. (JE) (ME) LAVE

1. Impératif Singulier =
Gebiedende Wijs enkelvoud

lave-toi ! ne te lave pas !
was je ! was je niet !

V. PASSÉ SIMPLE = 2e O.V.T. JE ME LAVAI (TU TE LAVAS)

1. Subjonctif Imparfait =
Aanvoegende Wijs o.v.t.

dat ik mij waste /zou wassen

que je	me	lavasse
que tu	te	lavasses
qu' il	se	lavât
que nous	nous	lavassions
que vous	vous	lavassiez
qu' ils	se	lavassent

8- WERKWOORDEN VERVOEGD MET « ÊTRE » (>> overgang van de ene naar de andere staat/toestand):

1. **aller, arriver, décéder, descendre, devenir, échoir à (= toevallen aan), éclore (= ontluiken), entrer, monter, mourir, naître, partir, repartir, rentrer, rester, retourner, sortir, tomber, retomber, venir, intervenir, parvenir à, survenir**

(Let op: de onderstreepte werkwoorden kunnen, MEESTAL in veranderde betekenis, met een lijdend voorwerp voorkomen en nemen dan "avoir" in plaats van "être")

elle a rentré sa voiture	zij heeft haar auto binnengezet
j'ai monté les valises	ik heb de koffers naar boven gebracht
il a descendu cet homme	hij heeft die man neergeschoten

2. **alle (!!!) werkwoorden met "se" (zich of elkaar; bij twijfel voegt men toe, voor de betekenis "elkaar": l'un l'autre, les uns les autres (of: afhankelijk van het vaste voorzetsel van het werkwoord: l'un à l'autre, les uns aux autres etc, réciproquement , mutuellement)**

n.b. 1 Wanneer je een ander werkwoord dan de hierboven genoemde (groepen 1 en 2) ook met "être" toch vervoegd ziet, heb je te maken met de lijdende vorm !

Vergelijk:	j'ai vu=	ik heb gezien	j'avais vu=	ik had gezien
	je suis vu=	ik word gezien	j'étais vu=	ik werd gezien

n.b. 2 Verwar niet "être"= WORDEN (+ VOLTOOID DEELWOORD)
en "devenir"= WORDEN (+ ZELFSTANDIG NAAMWOORD/ + BIJVOEGLIJK NAAMWOORD)

je suis regardé= ik word aangekeken

les polders sont protégés par des digues= de polders worden beschermd door dijken

MAIS :

il devient médecin= hij wordt dokter

nous sommes devenus méfiants= wij zijn wantrouwig geworden

n.b. 3

RÈGLE DE L'ADJECTIF (S'ACCORDE AVEC LE SUBSTANTIF CORRESPONDANT)

je suis grand,-e il est grand elle est grande nous sommes grand<e>s

RÈGLE DE L'ACCORD DU VERBE

REGEL "ETRE: + -e, -s, -es (AFHANKELIJK VAN ONDERWERP <=1>)

je suis venu,-e il est venu elle est venue nous sommes venu<e>s

RÈGLE « AVOIR » : +e, -s, -es (AFHANKELIJK VAN HET LIJDEND VOORWERP DAT VOOR DE VORM VAN "AVOIR" STAAT)

j'ai vu votre voiture je l'ai vue votre voiture que j'ai vue

9- TIJDEN EN ZINNEN

9.1 « Si » + welke tijden ? (= si + quels temps ?) ; andere « si » (= d'autres si)

NA "SI" VAN VOORWAARDE (DUS DE BETEKENIS VAN: "SI TU FAIS CECI, JE FERAI/ FAIS CELA", KAN JE IN DE BIJZIN NOOIT EEN FUTUR OF EEN CONDITIONNEL PRÉSENT (FUTUR DU PASSÉ) GEBRUIKEN MAAR IN DE BIJBEHORENDE HOOFDZIN MOET DAT JUIST WEL !

Vergelijk dus zeer goed de navolgende zinnen Frans en Nederlands:

- **Als ik geld had/ zou hebben, kocht ik een computer/ zou ik een computer kopen.**
(= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands !)
- **Si j'avais de l'argent, j'achèterais un micro<-ordinateur>/ un ordinateur>**
(= IN TOTAAL slechts 1 combinatiemogelijkheid in het Frans !)

- **Als ik geld had gehad/ zou hebben gehad, had ik een computer gekocht/ zou ik een computer gekocht hebben**
(= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands)
- **Si j'avais eu de l'argent, j'aurais acheté un micro**
(= IN TOTAAL slechts 1 combinatiemogelijkheid in het Frans. <De (subjonctief)vorm "eusse" is hier zoals je ziet ook mogelijk maar dat moet je maar niet navolgen>)

NOG ANDERE "SI":

2) SI= JA "Tu ne viens pas ?" "Si !" (=Ja) na een ontkenning.

3) SI= OF "Je me demande si ..." Ik vraag mij af of ... (+ rest bijzin)

**4) SI= AL "S'il est riche, il n'est pas avare." (si= al, hoewel ,<zo>)
Al is hij rijk, hij is niet gierig.**

(De "si" van 4 is niet van voorwaarde maar van toegeving en komt voornamelijk voor in de schrijftaal (maar dan wel vrij vaak; pas dus op voor het gebruik ervan in leesteksten !)

5) SI= ZO "Je ne crois pas qu'elle soit si bête !" Ik geloof niet dat zij zo dom is !
SI= ZO Une si belle histoire (= Une histoire tellement belle !)
SI= ZULKE/ ZO De si belles histoires (= Des histoires tellement belles !)

6) SI= EVEN Elle n'a pas si/ aussi bien travaillé que moi

7) "als" MOET SOMS WORDEN WEERGEGEVEN
DOOR "COMME" EN SOMS DOOR "EN":

Il s'est conduit comme un petit bébé (=als de baby die hij niet is)
Il en parle en expert (=als de deskundige die hij wel is)

8) "alsof" MOET ALTIJD WORDEN WEERGEGEVEN door "comme si" + verleden tijd !

Elle hésite comme si elle ne comprenait pas la question.)
(=Zij aarzelt alsof zij de vraag niet begrijpt)

9.2 IMPARFAIT

-ER ZIJN MAAR VIJF NORMALE GEBRUIKSGEVALLLEN VAN DE IMPARFAIT:

1. EEN BESCHRIJVING :

2. EEN <lange> DUUR

3. EEN GEWOONTE/ EEN HERHALING

4. HET UITDRUKKEN VAN EEN GEVOEL (een gemoedstoestand)

5. HET GEVEN VAN EEN MENING

1. zij droeg een petje	elle portait une petite casquette
2. hij bracht daar veel tijd door	il y passait beaucoup de temps
3. iedere vrijdag werkte zij aan de kassa	chaque vendredi elle travaillait à la caisse
4. ik was blij (dat hij gekomen was)	j'étais content<e> qu'il soit (fût) venu
5. hij vond dat zij ongelijk had	il trouvait/ estimait qu'elle avait tort

-DE IMPARFAIT WORDT OOK GEBRUIKT IN DIE SITUATIES WAARIN IN HET NEDERLANDS WORDT GEZEGD:

"stond<en> te// lag<en> te// zat<en> te//" of "was/ waren aan het"

zij stonden te praten voor de school	ils parlaient devant l'école
hij was zijn fiets aan het repareren	il réparait son vélo
	(ook: il était en train de réparer son vélo)
	(= hij was bezig zijn fiets te repareren)
	(ook : elle était en passe de devenir célèbre)

= zij stond op het punt beroemd te worden

Heb je niet te maken met de bovenstaande gevallen ?

GEBRUIK DAN DE V.T.T. (= PASSÉ COMPOSÉ): dit is de tijd voor 'HANDELINGEN' !!!
ANDERS GEZEGD: PASSÉ COMPOSÉ voor 'gebeurtenissen die het verhaal verder brengen', voor 'handelingen die elkaar opvolgen', voor acties die een situatie of een toestand plotseling onderbreken

gisteren belde zij mij op	hier elle m'a appelé
toen ik hem zag, sprak ik hem aan	quand je l'ai vu, je l'ai abordé

dus : IMPARFAIT of PASSÉ COMPOSÉ ? (veel meer Passé Composé in het Frans !!!)
Gisteren kocht ik een boek= Hier j'ai acheté un livre

9.3- ANDERE TIJDEN :

- Plus-que-Parfait (v.v.t.)

Het gebruik komt overeen met dat van het Nederlands, zij het dat in het Frans nog meer moet worden gelet op het feit dat de ene handeling vooraf kan gaan aan de andere:

Nadat wij een boek hebben/ hadden gekocht, zijn wij koffie gaan drinken=
 Après que nous avons acheté un livre, nous sommes allés prendre un café

Na "comme si" komt altijd een verleden tijd, dus ook, wanneer die passend is in de zin, een Plus-que-Parfait:

Hij doet alsof hij niets van de zaak begrepen heeft =
 Il fait comme s'il n'avait rien compris à l'affaire

Pas op: Wanneer in de hoofdzin "ik was <gekomen>" of "ik had <opgebeld>" in het Nederlands vervangen kan worden door "ik zou zijn <gekomen>" of "ik zou hebben <opgebeld>", dan moet dat in het Frans:

je serais venu si ...	= ik was gekomen als /ik zou zijn gekomen als
(j'aiderais si...)	= (ik zou helpen als)
j'aurais téléphoné si ...	= ik had opgebeld als /ik zou hebben opgebeld als
(je vous avertirais si)	= (ik zou U waarschuwen als)

_____ "Had je me niet kunnen waarschuwen ?" Tu n'aurais pas pu m'avertir ?
 (en dat heeft de ander dus niet gedaan ! dus: ZOU-vorm in het Frans ! Zie ook:
 _____ "Ik had je wel willen helpen maar.." "J'aurais bien voulu t'aider mais...")

EN :

je had het me moeten zeggen	= tu aurais dû me le dire
we hadden willen komen maar..	= nous aurions voulu venir mais

- Passé Récent (Nabije/ Recente verleden tijd)

De naam zegt het al: dit is voor de Franstaligen een tijd die je kunt plaatsen tussen de Présent en de Passé Composé in. Het is constructie met "venir + de + infinitif"

Elle vient de terminer son travail	Zij heeft net haar werk afgemaakt
Ce roman vient de paraître	Deze roman is zojuist verschenen
L'autobus venait de partir	De bus was net vertrokken

- Futur Proche (Nabije toekomstige tijd)

Opnieuw zegt de naam zegt het al: dit is voor de Franstaligen een tijd die je kunt plaatsen tussen de Présent en de Futur in. Het is een constructie met "**aller + infinitif**", die vaak de gewone Futur vervangt (en waarmee je soms ook moeilijke, onregelmatige Futur-vormen kunt 'omzeilen')

Nous allons vous expliquer le problème	Wij zullen jullie zo<dadelijk> het probleem uitleggen
Il va être en retard, s'il ne se dépêche pas	Hij zal te laat komen als hij zich niet haast
Je vais aller (!!!) à la poste	Ik ga zo naar de post
Elle va acquérir (=acquerra) le tableau	Zij gaat (= zal) het het schilderij verwerven

- Futur (o.t.t.t.)

Deze tijd wordt iets meer gebruikt dan de ermee corresponderende in het Nederlands. Voor een wat verdere toekomst dan de onmiddellijk nabije (zie 8.), is de Futur verplicht, zeker bij bepalingen van tijd of bij het geven van een opdracht.

Futur : Wanneer je niet precies meer weet wat de <onregelmatige> vorm van een Futur is, kan je je altijd nog redden met een Futur Proche (= "aller + infinitif):

VB: conquérir >> Futur ??? <je conquerrai > je vais conquérir

Volgend jaar gaan wij naar Frankrijk op vakantie	=
L'année prochaine nous partirons en vacances en France	
Hij heeft tegen mij gezegd dat hij zal komen	Il m'a dit qu'il viendra

- Futur du passé (o.t.t.t.)

Il m'a dit qu'il viendrait	Hij heeft mij gezegd dat hij zou komen
Je n'irais jamais à un spectacle pareil	Ik zou nooit naar zo'n show gaan

Er is ook een voltooide tijd van de o.t.t.t.:

Selon ce journal, le ministre aurait déjà quitté le pays=

Volgens deze krant zou de minister het land al verlaten hebben

Zij **had** jou best willen helpen maar jij wilde niet

Elle **aurait** bien voulu t'aider mais tu ne voulais pas

Si tu apprenais mieux tes leçons, tu obtiendrais de meilleurs résultats

Si tu avais mieux appris tes leçons, tu aurais obtenu de meilleurs résultats

(Pas op: (we) na <een ander> "si= of" : Il ne savait pas encore s'il viendrait)

10a. SUBJONCTIF = AANVOEGENDE WIJS **VORMEN en GEBRUIK**

Aanvoegende wijs in hoofdzinnen :

(In het Nederlands komt deze manier van praten op dezelfde manier voor als in het Frans)

Leve de Koningin ! Moge jij slagen ! Schrijve die schrijven wil, ik vind het niet nodig

Vive la Reine ! Puisses-tu réussir ! Ecrive qui veut / voudra, je ne le trouve pas nécessaire

(In het Frans ook nog : Qu'il entre ! Laat hem binnenkomen ! <een 'half' bevel waarbij de hoofdzin wegvalt>

Aanvoegende wijs in bijzinnen :

In het Frans in 1 à 2 van de tien bijzinnen ; in het Nederlands vrijwel nooit

Wanneer in het Frans ? Zie daarvoor eventueel het blad **Emploi du Subjonctif (Gebruik van de Subjonctif)**. In elk geval staat er steeds iets speciaals in de hoofdzin dat in de bijzin geen gewone Indicatif-tijd mogelijk maakt, maar dat een Subjonctif vereist.

(Indicatif= Aantonende wijs, m.a.w. een heleboel tijden waarin je gewoon iets beweert, zonder een bevel te uiten, zonder te twijfelen, zonder een onzekerheid te laten doorklinken)

WAT ZIJN DE TIJDEN – WAT ZIJN DE VORMEN ?

Er zijn 4 tijden : 1. Subjonctif Présent (= Aanvoegende wijs o.t.t.) 2. de Subjonctif Imparfait (= Aanvoegende wijs o.v.t.) 3 (Subjonctif Passé = Aanvoegende wijs v.t.t.) 4. Subjonctif Plus-que-Parfait = Aanvoegende wijs v.v.vt <alle met de normale hoeveelheid van zes persoonsvormen>

- | | |
|--|--|
| 1)Tu veux que je te le dis | =fout ! want : Tu veux que je te le dise |
| 2)Tu voulais que je te le disais | =fout ! want : Tu voulais que je te le dises |
| 3)Tu as voulu que je te l'ai dit | =fout ! want : Tu as voulu que je te l'aie dit |
| 4)Tu avais voulu que je te l'avais dit | =fout ! want : Tu avais voulu que je l'eusse dit |

In de bijzinnen zijn tijd 1 (de Subjonctif o.t.t.) en tijd 3 (de Subjonctif v.t.t.) in de spreektaal en in de schrijftaal heel gewoon ; tijd 2 (Subjonctif o.v.t.) wordt echter vaak vervangen door de tijd 1 (je kan aan « tu voulais » zien dat het gehele bericht begrepen moet worden als een onvoltooid verleden tijd ; tijd 4 (Subjonctif v.v.t.) wordt echter vaak vervangen door de tijd 3 (je kan aan « tu avais voulu » zien dat het gehele bericht begrepen moet worden als een voltooid verleden tijd). De Subjonctif Imparfait en de Subjonctif Plus-que-Parfait komen nog het meeste voor in de 3^e persoon enkelvoud, en, soms, 3e persoon meervoud. Met andere woorden, zeker in de spreektaal hadden de voorbeelden hierboven eigenlijk als volgt moeten luiden :

- | | | | |
|--|--------|---|------------|
| 2)Tu voulais que je te le disais | fout ! | want : <u>Tu voulais que je te le dises</u> | vorm van 1 |
| 4)Tu avais voulu que je te l'avais dit | fout ! | want : <u>Tu avais voulu que je l'aie dit</u> | vorm van 3 |

Tijden en <uitgangen van de> vormen :

SUBJONCTIF PRÉSENT (= AANVOEGENDE WIJS O.T.T.)

-e	-es	-e	-ions	-iez	-ent	(bij voorbeeld van : disant)
aie	aies	ait	ayons	ayez	aient	(avoir)
sois	sois	soit	soyons	soyez	soient	(être)

SUBJONCTIF IMPARFAIT (=AANVOEGENDE WIJS O.V.T)

-<a>sse		-<a>sSES	-<â>t	-<a>ssions	-<a>ssiez	-<a>ssent
i		i		i		i
u		u		u		u
eusse		eusses	eût	eussions	eussiez	eussent
fusse		fusses	fût	fussions	fussiez	fussent

SUBJONCTIF PASSÉ (= PASSÉ COMPOSÉ DU SUBJONCTIF= AANVOEGENDE WIJS V.T.T.)

aie	aies	ait	ayons	ayez	aient
sois	sois	soit	soyons	soyez	soient

+ participe passé (= voltooid deelwoord <, dat een uitgang kan krijgen bij de vormen van "sois" enz.)

<pas op: sois <etc> kan niet alleen "ben/t/is/zijn" betekenen; in zinnen met de lijdende vorm is het : "word/t/worden"

SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT(= AANVOEGENDE WIJS V.V.T.)

eusse	eusses	eût	eussions	eussiez	eussent
fusse	fusses	fût	fussions	fussiez	fussent

+ participe passé (=voltooid deelwoord) <, dat een uitgang kan krijgen bij de vormen van "sois" enz.)
<pas op: fusse <etc> kan niet alleen "was/ waren" betekenen; in zinnen met de lijdende vorm is het: "werd/werden".

EMPLOI "SUBJONCTIF"

SUBJONCTIF= AANVOEGENDE WIJS : 10 GEBRUIKSGEVALLLEN

HOOFDZINNEN:

A1 GEBRUIK GELIJK AAN DAT VAN DE 'AANVOEGENDE WIJS' IN HET NEDERLANDS:
WENSEN IN DE VORM VAN UITROEPEN:

Vive la reine ! Leve de koningin ! (NIET: leeft)
 Puisse-t-il réussir ! Moge hij slagen ! (NIET: mag)

A2 (Gebruik niet geheel gelijk aan het Nederlands:
 "halve" bevelen, waarbij de hoofdzin ontbreekt:
 Qu'il sorte ! Laat hem naar buiten gaan ! (NIET: *qu'il sort !)
 (eigenlijk: dat hij naar buiten gaat !)

BIJZINNEN

B: ALLEEN 'SUBJONCTIF' IN DE BIJZIN
ONDER BEPAALDE VOORWAARDEN:

3. WERKWOORDEN DIE EEN BEWERING AANGEVEN (ook zelfs: espérer)
 MET TWEE VOORWAARDEN:
 ALLEEN SUBJONCTIF IN DE BIJZIN INDIEN DE HOOFDZIN
 ONTKENNEND EN/OF VRAGEND IS + DE SPREKER ZIJN TWIJFEL UITDRUKT

Je ne crois pas qu'elle ait menti (FOUT: *a menti)

=====

C: ALTIJD 'SUBJONCTIF' IN DE BIJZIN NA:

4. WIL, WENS, NOODZAAK, TWIJFEL, ONZEKERHEID,
ONWAARSCHIJNLIJKHEID

nous voulons que tu viennes aussi (FOUT: *viens)

5. GEVOELSUITINGEN:

elle est heureuse qu'elle ait enfin terminé le livre (FOUT: *a terminé)

6. UITDRUKKINGEN MET "il est ..." VAN ALGEMENE AARD:

il est important que tu le saches (FOUT: *sais)

ook: "IL FAUT QUE":

il faut que je mette cette lettre à la poste (FOUT: *mets)

7. SOMMIGE VOEGWOORDEN (DIE DE MEDEDELING "ONZEKER" MAKEN) :

avant que +S (=voordat) avant qu'il parte, (FOUT: *part)

bien que +S (=hoewel) bien qu'il soit jeune, ... (FOUT: *est)

etc./ etc.

8. UITDRUKKINGEN MET "ook" (HET FRANS LAAT DAN GEEN "aussi" TOE):

hoe rijk hij ook is: quelque riche qu'il soit (FOUT: *est)

wie het ook is: qui que ce soit (FOUT: *est)

9. "zodat" **INDIEN** HET DOEL NOG BEREIKT MOET WORDEN :

nous travaillons bien de façon que nous réussissions (FOUT: *réussissons)

de manière que

(maar nooit subjonctif na "si bien que"= zodat)

EN OOK SUBJONCTIF

10. IN BEPERKENDE BIJVOEGLIJKE BIJZINNEN

(O.A. na <beperkende> OVERTREFFENDE TRAP)

nous cherchons un avant-centre qui sache marquer des buts (FOUT: *sait)

(dus niet zomaar een middenvoor ...)

ce sont les plus beaux livres que j'ai jamais lus (FOUT: *ai lus)

GEBRUIK SUBJONCTIF

-DE SUBJONCTIF KOMT IN EEN à TWEE OP DE TIEN ZINNEN VOOR.
 -ER ZIJN TIEN BELANGRIJKE GEBRUIKSGEVALLEN VAN DE SUBJONCTIF (DIE JE AL KENT OF NOG GAAT KENNEN: ZIE NUMMER HIERBOVEN OF NUMMER 15 VAN GRAMMATICA-OVERZICHT)

-VAN DE VIER SUBJONCTIFTIJDEN WORDEN ER IN DE PRAKTIJK MAAR TWEE GEBRUIKT:
 SUBJONCTIF PRESENT (= Présent van de Subjonctif) (o.t.t. Aanvoegende wijs)
 + SUBJONCTIF PASSE (= Passé Composé van de Subjonctif). (v.t.t. Aanvoegende wijs)

-DE ANDERE TWEE (de Subjonctif Imparfait <=o.v.t.> en de Subjonctif Plus-que-Parfait <=v.v.t.) HOOR JE EN ZIE JE SLECHTS IN DE DERDE PERSOON ENKELVOUD <EN <<soms>> MEERVOUD> MAAR GEBRUIK HEN ZELF MAAR LIEVER NIET.

-de Subjonctif Imparfait wordt vervangen door de Subjonctif Présent

-de Subjonctif Plus-que-Parfait wordt vervangen door de Subjonctif PasséPassé

SUBJONCTIF = AANVOEGENDE WIJS

Aanvoegende wijs in hoofdzinnen : (In het Nederlands komt deze manier van praten op dezelfde manier voor

Leve de Koningin ! Moge jij slagen ! Protestere die protesteren wil, ik vind het niet nodig

Aanvoegende wijs in bijzinnen : in het Frans in 1 à 2 van de tien bijzinnen; in het Nederlands vrijwel nooit

Wanneer ? Zie het blad Gebruik van de Subjonctif

IN DE VOLGENDE VOORBEELDEN ZIJN VOOR HET 'GEMAK' DE ZELFDE TIJDEN AANGEHOUDEN IN HOOFD- EN BIJZINNEN MAAR DAT 'HOEFT' NATUURLIJK NIET.

ik wil dat jij komt	= je veux que tu <u>viennes</u>	(fout: *viens)
ik wil dat jij het zegt	= je veux que tu le <u>dises</u>	(fout: *dis)
ik wilde dat jij kwam	= je voulais que tu <u>viennes</u> (LIEVER NIET: vinsses)	(fout: *venais)
ik wilde dat jij sprak	= je voulais que tu <u>parles</u> (LIEVER NIET: parlasses)	(fout: *parlais)
ik heb gewild dat jij gekomen bent	= j'ai voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *es venu<e>)
ik heb gewild dat jij gepraat hebt	= j'ai voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *as parlé)
ik had gewild dat jij gekomen was	= j'avais voulu que tu <u>sois</u> venu<e> (LIEVER NIET: fusses venu<e>)	(fout: *étais venu<e>)
ik had gewild dat jij gepraat had	= j'avais voulu que tu <u>aies</u> parlé (LIEVER NIET: eusses parlé)	(fout: *avais parlé)

10b- SUBJONCTIF <= Aanvoegende wijs> na 'que'
(maar: a l l e e n als "onzekerheid" in de zin wordt gebracht)
 (Indien toch veel "zekerheid" ? >>> Indicatif <= Aanvoegende wijs> (dus: 'gewone' tijden>)

1. Wil/ wens <behalve: espérer>/ gebod/ verbod/ toestemming

(Je veux qu'il **viene** tout de suite)
 (= Ik wil dat hij onmiddellijk komt)

2. Gevoel (vrees, vreugde, droefheid,)

(Elle est heureuse que je **vive** encore)
 (= Zij is blij dat ik nog leef)

3. Twijfel

(Elle doute que tu **aies** raison) (Mais: elle ne doute pas que tu as raison)
 (=Zij twijfelt eraan of jij gelijk hebt)

4. Mogelijkheid/ onmogelijkheid

(Il se peut qu'il le **sache** / Il n'est pas possible que je **fasse** cela)
 (= Het kan zijn dat hij het weet/ Het is niet mogelijk dat ik dat doe)

5. Onpersoonlijke algemene uitdrukkingen

(Il est utile que tu le lui **dises**/ Il faut que tu te **taises**)
 (= Het is nuttig dat jij het hem zegt/ Jij moet zwijgen <Het is nodig dat jij zwijgt>)

6. Voegwoorden

(Donnons-lui ce médicament **avant** qu'il <ne> **soit** trop tard)
 (= Laten wij hem/haar dit geneesmiddel geven voordat het te laat is)

7. "ook"-zinnen

(Quoi qu'elle **ait fait** pour toi, je ne l'aime pas/ Si riche qu'il **soit**, il ne me donne rien)
 (= Wat zij ook voor jou gedaan heeft, ik houd niet van haar / Hoe rijk hij ook is, hij geeft mij niets)

+ "of" zinnen

(Qu'il **pleuve**, qu'il **vente** ou qu'il **fasse** beau, il promène toujours son vieux chien)
 (= Of het nu regent, waait of mooi weer is, hij laat altijd zijn oude hond uit)

8. "zodat" (te bereiken doel) <niet: si bien que>

(Il s'entraîne dur de façon qu'il **puisse** jouer pour ce club)
 (= Hij traint hard zodat hij voor deze club kan spelen)

9. Overtreffende trap

(C'est la **meilleure** solution que je **voie** / C'est le premier objectif que nous **ayons**)
 (= Dit is de beste oplossing die ik zie / Dat is het eerste doel dat wij hebben)

10. Beperkende bijvoeglijke bijzinnen

(Nous cherchons un nouveau collègue qui **compre** le français)
 (= Wij zoeken een nieuwe collega die Frans kent <begrijpt>)

11. Zinnen zonder beginstuk die direct beginnen met "que"

(Qu'il **sorte** !)
 (= Laat hem naar buiten gaan ! <Ook wel : Eruit met hem !>)

12. Vaste uitdrukkingen

(Ainsi **soit-il**/ **Puisse-t-il** réussir !/ **Vive** la République !)
 (= Zo zij het !/ Moge hij slagen !/ Leve de Republiek !)

13 Bewering (= geloven, denken, beweren etc.)

die moet voldoen aan TWEE voorwaarden tegelijk:

a) de zin is **vragend** en/of **ontkennend** (geloven , denken, beweren) + b) de **spreker twijfelt** :
 (Je ne crois pas que tu **veuilles** dire la vérité) (Mais: Je crois que tu dis la vérité)
 (= Ik geloof niet dat jij de waarheid wil zeggen)

14. Lijdend voorwerpzin of onderwerpzin, vooraan

(Que la mer **soit** calme aujourd'hui, je le vois bien aussi)
 (=Dat de zee vandaag kalm is, zie ik ook wel)
 (Que cela **vaille** la peine, est un fait)
 (= Dat dat de moeite waard is, is een feit)

15. Soms ook subjonctif na een ander woord dan "que"

(Mon oncle, dont Dieu **ait** l'âme, était avocat)
 (= Mijn oom, waarvan God de ziel hebbe, was advocaat)

<Let op 1:

Alleen zondig een Subjonctif Imparfait in de 3^e persoon <enkelvoud> gebruiken, zoniet: Subjonctif Présent. Alleen zondig een Subjonctif Plus-que-Parfait in de 3^e persoon <enkelvoud> gebruiken, zoniet: Subjonctif Passé

<Let op 2:

De vormen van de Subjonctif zijn, normaal gesproken:

-e -es -e -ions (ook na y) -iez (ook na y) -ent

(bij ww. als finir: verlengde vormen: que je finisse ETC.)

“Avoir” en “être” zijn volledig onregelmatig:

aie, aies, ait, ayons (geen i), ayez (geen i), aient

sois, sois, soit, soyons (geen i), soyez (geen i), soient

Zeer onregelmatige vormen (hoewel soms niet bij de vormen van nous en vous) hebben de volgende werkwoorden:

Aller (= gaan/ <zullen zo>

(que j'aïlle, que tu ailles, qu'il aille,
que ns allions, que vous alliez, qu'ils aillent)

Faire (= doen, maken)

(que je fasse, que tu fasses, qu'il fasse,
que ns fassions, que vs fassiez, qu'ils fassent)

Falloir (= moeten/ nodig zijn

(qu'il faille)

Pouvoir (= kunnen/ mogen)

(que je puisse, que tu puisses, qu'il puisse,
que ns puissions, que vs puissiez, qu'ils puissent)

Prendre (= nemen <pakken>)

(que je prenne, que tu prennes, qu'il prenne,
que ns prenions, que vs preniez, qu'ils prennent)

Savoir (weten <kunnen> <kennen <<van les>>

(que je sache, que tu saches, qu'il sache,
que ns sachions, que vs sachiez, qu'ils sachent)

Tenir (= houden <vasthouden>

(que je tienne, que tu tiennes, qu'il tienne,
que ns tenions, que vs teniez, qu'ils tiennent)

Venir (= komen)

(que je vienne, que tu viennes, qu'il vienne,
que ns venions, que vs veniez, qu'ils viennent)

Valoir (= waard zijn)

(que vaille, que tu vailles, qu'il vaille,
que ns valions, que vs valiez, qu'ils vaillent)

Vouloir (= willen)

(que je veuille, que tu veuilles, qu'il veuille,
que ns voulions, que vs vouliez, qu'ils veulent)

A- UITSpraak VAN HET FRANS

- Verbinden: il est/ est-il ? ils ont <z> ils appellent <z>
- Nooit verbinden: het woordje "et" (=en)
- Neusklanken: un bon vin blanc (=een goede witte wijn)

"oi" >> <whâ> "ou" >> <oe> "(e)au" >> <o:>

- Eindletter(s): vaak niet uitspreken
voorbeelden: een "e" of een "s" of een "es" of een "t" of een "ts" in >>
l'école; les vins; la rose; les villes; les garçons; le mot; les sports
(VERGELIJK: le port = de haven ("t" niet uitspreken)
la porte= de deur (wel "t" uitspreken want er komt nog een "e" !)

- Letter "h" nooit uitspreken (hoewel er twee soorten "h" zijn)
- De klank "ih" van het Nederlandse "kip" en "zit" bestaat niet

"c" voor a, o, u uitspreken als <k>

"ç" voor a, o, u uitspreken als <s>

"c" voor e, i uitspreken als <s>

"g" voor a, o, u uitspreken als <G>

"g" voor e, i uitspreken als <zj>

Een geschreven "e" (zonder accent erop) is geen "é", geen "è" en geen "ê"
maar een <uh> !! (Vergelijk: "regarder" en "répondre")

Een geschreven "s" tussen twee klinkers is een soort <z>: la maison

UITSpraak-ALFABET FRANS

() = <IE>	il, vie, lyre	
() = <EE>	blé, jouer, vous jouez	
() = <EH>	lait, jouet, merci, père	
() = <AH>	plat, patte	
() = <AA>	bas, pâte	
() = <OH>	port, donner	
() = <OO>	mot, dôme, eau, gauche	
() = <OE>	genou, roue	
() = <U>	rue, vêtu	
() = <EUh>	peu, deux, chanteuse	
() = <EU.>	peur, meuble	
() = <Uh>	le, de, premier	
() = <J>	yeux, fille, pied	
() = <.wh>	oui, (nouer), (Louis)	
() = <whi.>	huile, lui	
() = <k>	cou, qui, sac, képi, car, accumuler	
() = <"G">	gare, guerre, gonfler, Argus	
() = <s>	sale, celui, ça, dessous, merci, tasse, nation, penser	
() = <chj>	chat, tache	
() = <"Z">	zéro, maison, rose	
() = <zj>	je, gilet, mangeons	
() = <nj.>	agneau, vigne	() = <n.gh> camping; parking

B- KLEIN GRAMMATICA-OVERZICHT **ZEER BELANGRIJKE ZAKEN BIJ SPREKEN EN LUISTEREN)**

1. qui (1) que (4)
2. ce qui ce que
3. voorzetsel + qui
voorzetsel + lequel laquelle lesquels lesquelles (uitz. 1: ww met « de »:
meestal « dont ») (uitz. 2 : ww met « à » auquel, à laquelle, auxquels,
auxquelles)
4. pronoms

onderwerp	lijd. vw.	meew. vw (+ aan)	bij klemt./ na voorz../ na vergel
je	me	me	moi
tu	te	te	toi
il	le	lui	lui
elle	la	lui	elle
nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous
ils	les	leur	eux
elles	les	leur	elles
5. ce cet cette ces ...--ci/ là
ce/ ceci/cela
celui celle ceux celles + de // + qui/ que// + -ci -là
6. 1. qui <fait cela> ? qui est-ce qui <fait cela> ?
4. qui <as-tu rencontré> ? qui est-ce que <tu as rencontré> ?
1. qu'est-ce qui <tombe> ?
4. qu' <as-tu dit> ? qu'est-ce que <tu as dit> ?

quel/ quelle/ quels/ quelles ? (= welk<e> ?, wat voor ?)
comment ? pourquoi ? où ?
PROBLEEM : plaît-il ?> pardon ?> comment ?> quoi ?

à quoi penses-tu ? de quoi parles-tu ?
à quoi est-ce que tu penses ? de quoi est-ce tu parles ?
7. prépositions/ conjonctions/ locutions <conjonctives> (zie: bladen)
8. vragende zinnen:
1. Intonatie <toon omhoog gaand + ?>
2. (Vragend<e> woord<en> <+> est-ce que + rest van de zin + ?
3a. Bij voornaamwoorden + bij ce:
omdraaien: eerst gezegde dan onderwerp + rest van de zin + ?
3b. Bij andere onderwerpen:
herhalen door il<s> of elle<s> na onderwerp + gezegde + rest van de zin + ?
9. belangrijk bij spreken:
1. Présent (= o.t.t.) je donne
2. Subjonctif Présent (= Aanv. wijs o.t.t.) que je donne
3. Passé Composé (= v.t.t.) j'ai donné
4. Subjonctif Passé <Composé> que j'aie donné
5. Imparfait (= o.v.t.) je donnais

6.	Plus-que-Parfait (= v.v.t.)	j'avais donné
7.	Futur (= o.t.t.t.)	je donnerai
8.	Futur du passé (= o.v.t.t.)	je donnerais
8.	Conditionnel Présent (= o.v.t.t.)	je donnerais
9.	Futur Antérieur du passé	j'aurais donné
9.	Conditionnel Passé (= v.t.t.t.)	j'aurais donné
10.	Passé Récent (= Recente verleden tijd)	je viens de donner
11.	Futur proche (= Nabije toekomstige tijd)	je vais donner
12.	Impératif (3 formes)	donne/ donnons/ donnez

10. **belangrijk bij verstaan: Voix passive (= lijdende vorm)**
"klonteringen":
je te l'ai dit
je vais l'imiter ≠ je vais limiter
tu leur en as parlé
je t'appelais

SPREEKZINNEN

- 1a de man die daar loopt
het boek dat valt
Marie die spreekt
de boeken die mooi zijn
l'homme qui marche là
le livre qui tombe
Marie qui parle
les livres qui sont beaux
- 1b de man die jij ziet
het boek dat ik lees
Jan die ik ontmoet
de boeken die ik vind
l'homme que tu vois
le livre que je lis
Jean que je rencontre
les livres que je trouve
- 2a wat moeilijk is, is dit
wat jij zegt, begrijp ik niet
ce qui est difficile, est ceci
ce que tu dis, je ne <le> comprends pas
- 2b ik weet niet wat er gebeurt
jij hoort niet wat ik zeg
je ne sais pas ce qui se passe
tu n'entends pas ce que je dis
- 3a Piet met wie ik uitga
Piet over wie ik spreek
Pierre avec qui je sors
Pierre de qui je parle
- 3b de pen waarmee ik schrijf
het huis waarin ik woon
le stylo avec lequel j'écris
la maison dans laquelle (la maison où) j'habite

- 3c de jongens waartegen ik praat
de fouten waarover wij praten
les garçons à qui/ auxquels je parle
les fautes dont (desquelles) nous parlons
- 4a jij zegt het mij
jij hebt het mij gezegd
tu me le dis
tu me l'as dit
- 4b ik hoor het hem vertellen
ik heb het hem horen vertellen
je le lui entends raconter
je le lui ai entendu raconter
- 4c wij willen jullie er ontmoeten
wij hebben jullie er willen ontmoeten
nous voulons vous y rencontrer
nous avons voulu vous y rencontrer
- 5a dit schrift
dít schrift
dàt schrift
deze boom
die school
ce cahier
ce cahier-ci
ce cahier-là
cet arbre
cette école
déze schriften
díe schriften
déze boom
dié school
ces cahiers-ci
ces cahiers-là
cet arbre-ci
cette école-là
- 5b hoe vind je dit/ dat ?
dat is mooi
comment trouves-tu ceci/ cela ?
c'est beau/ cela est beau
ik weet het niet
ik weet dat niet
je ne le sais pas
je ne sais pas cela
- 5c mijn fiets en die van Luc
mijn ouders en die van Lucienne
mon vélo et celui de Luc
mes parents et ceux de Lucienne
dit huis en dat dat jij mooier vindt
het huis dat zij heeft gezien, is wit
cette maison et celle que tu trouves plus belle
la maison qu'elle a vue, est blanche
hij (degene) die dit leest, is gek
zij (degene) die die fout maakt, is toch intelligent

celui qui lit ceci, est fou
celle qui fait cette faute<-là>, est pourtant intelligente
 deze foto en die <mv.>
 die foto's en deze <enk.>
 deze foto's en die <enk.>
cette photo-ci et celles-là
ces photos-là et celle-ci
ces photos-ci et celle-là

- 6a wie doet dat ?
 wie zie jij ?
 wie heeft dat gedaan ?
 wie heb jij gezien ?
qui fait cela ?
qui vois-tu ?
qui a fait cela ?
qui as-tu vu ?
- 6b wat valt daar ?
 wat is daar gevallen ?
qu'est-ce qui tombe là ?
qu'est-ce qui est tombé là ?
 wat doet zij/ Michèle ?
 wat heeft hij/ Michel gedaan ?
que fait-elle ? qu'est-ce qu'elle fait ?
qu'a-t-il fait/ qu'est-ce qu'il a fait ?
que fait Michèle ?
qu'est-ce que Michèle fait ?
qu'est-ce que Michèle a fait ?
- 6c Wat ?
 Weet je het/ dat nog niet ?
Quoi ?
 Ne le sais-tu pas encore (Ne sais-tu pas encore cela ?)
 Hoe heb je dit gedaan ?
 Comment l'as-tu fait ? Comment est-ce que tu l'as fait ? Tu l'as fait comment ?
 Waarom ben jij niet gekomen ?
 Pourquoi n'es-tu pas venu ?/ Pourquoi est-ce que tu n'es pas venu ?
 Wanneer heeft Suzanne haar ouders bezocht ?
 Quand Suzanne a-t-elle visité/ Quand Suzanne est-elle allée voir ses parents ?
 Quand est-ce que Suzanne a visité/ Quand est-ce que Suzanne est allée voir ses parents ?
 Welke musea heb jij moeten bezoeken ?
 <Om> hoe laat is Michael thuisgekomen ?
Quels musées as-tu dû visiter ?
A quelle heure Michel est-il rentré ?
Quels musées est-ce que tu as dû visiter ?
A quelle heure est-ce que Michel est rentré ?
- 7 Ondanks de regen, zijn zij uitgegaan
 Ik ga uit tenzij het regent
Malgré la pluie, ils sont sortis
 Je sors à moins qu'il ne pleuve
- 8 Hebben jullie die oefening afgemaakt ? (3x)
 Heeft Hélène een liedje gezongen ? (3x)
Vous avez fini cet exercice ? Est-ce que vous avez fini cet exercice ?
Avez-vous fini cet exercice ?
Hélène a chanté une chanson ? Est-ce qu'Hélène a chanté une chanson ?

Hélène a-t-elle chanté une chanson ?

9. Jij leest
 k wil dat jij dat leest
 Heb jij het gelezen ?
 Zij zat te lezen
 Tu lis
 Je veux que tu lises cela
 L'as-tu lu ?
 Elle lisait (Elle était en train de lire)
- 10a Zij vind
 Zij vond
 Zij heeft gevonden
 Zij had gevonden
 Elle trouve
 Elle trouvait
 Elle a trouvé
 Elle avait trouvé
- 10b Zij wordt gezien
 Zij werd gezien
 Zij is gezien <geworden>
 Zij was gezien <geworden> >>>
 Elle est vue
 Elle était vue
 Elle a été vue
 Elle avait été vue

C- OM IN TE LEVEREN TER CORRECTIE

JE KAN DE ONDERSTAANDE ZINNETJES NATUURLIJK OOK MAKEN ZONDER **3-APERCU DE PHRASES FRANÇAISES**) (ER STAAN IMMERS GRAMMATICA-ONDERDELEN IN JE BOEK; LEERLINGEN FRANS-2 KUNNEN OOK IN **BEKNOPTTE GRAMMATICA FRANS** KIJKEN.

1. Ik heb mijn broer een cadeau gegeven
 Zij heeft dat snel gelezen, zei hij tegen mij
 Die vrouw ken ik
 Heeft hij/ Jan een bromfiets gekocht ?
2. Het is geen bier, het is water
 Zij heeft geen cadeaus gekocht
 In Nederland drinkt men veel melk
 Honden zijn trouw
3. In het jaar tweeduizend een
 Weer 84 fout ? Dat is al de 5^e keer !
 Donderdag zestien maart
 Om half zes 's nachts
4. De beste appels zijn vers
 Bepaalde dingen zijn actueel maar niet deze blauwe jurk
 Zij leert Spaans want hij is een Spanjaard

- De aardige vrouw woonde in een mooi wit huis
5. Ik zing beter, zei hij voorzichtig
Deze leerlinge heeft ons hartelijk gegroet
Hij praatte zacht maar op vrolijke toon
Zijn de Beatles echt de meest beluisterde zangers ?
 6. De haren van de paarden zijn bruin
Deze Griek en deze Turkse zijn man en vrouw
Mejuffrouw ! Drie postzegels, alstublieft
De verlovingen vinden plaats in twee wolkenkrabbers
 7. Zijn mooiste doelpunten zijn minder bekend dan haar interessantste foto's
Hij heeft evenveel succes als zij
Beiden vermaken zich zeer in het leven en het meest 's avonds
 8. Wij hebben jou laten komen maar daarna hebben wij ons tot hem gewend.
Wij dachten ook nog aan U
Wanneer heb jij hem er ontmoet ?
Ik heb hem nog niet gesproken; ik denk dat ik hem morgen zal zien
Jij hebt haar er zien werken en toch kun je ons niet zeggen of zij het er naar haar zin heeft ?
 9. Ik interesseer mij er niet echt voor.
Ik ken de regels er niet van en ik wil er geen tijd aan besteden
Vijf hebben jullie er al van gelezen.
Jullie moeten er twaalf in totaal kunnen samenvatten.
Er (+Dat) zijn er veel zijn er veel maar jullie hebben er al een paar van gezien als film
 10. Deze feesten en die die (= welke) ik nog ga bijwonen
Die meisjes en die die ik nog nooit gezien heb
Mijn scooter is langzaam maar die van Erik rijdt heel wat sneller.
Sneller ook dan die van Joop.
Elk van deze bladzijden bevat minsten drie moeilijkheden;
deze van bladzijde veertien bij voorbeeld
 11. Wat wil je ons zeggen ?
Wat heb je ons willen zeggen ?
Welk van deze teksten hebben wij al gedaan ?
Ik weet niet over wat voor teksten U het heeft
Wat je nu beweert, lijkt mij waar
De vrienden waarvoor ik zorg zijn de jouwe niet
 12. Ik wacht hier op iemand, maar niet op zo maar iemand.
Zelfs jij kan zo'n situatie begrijpen
Niet allen zijn gekomen: sommigen wilden wel komen maar niet op ieder uur van de dag
 13. Zij maken hun huiswerk terwijl zij naar een CD luisteren
Wij kwamen (P.S.)
Dat jullie verkochten (Subj. Imp.)
Hij belt je morgen wel
Jij zou willen dat je meer geld hebt
Ik vind het vreemd dat hij niet komt
Jij wou dat je meer geld had gehad
Ik vond het niet leuk dat hij niet gekomen was
Zij heeft net een pakje gebracht
Toen zei hij me dat hij me zou verlaten

14. Hij heeft een mes tevoorschijn gehaald
De teksten die ik heb horen zingen
Zij is erin geslaagd hem te bereiken
Wij hebben hen zien werken
15. Er zijn vandaag twee ongelukken gebeurd
Ik zal het haar zeker zeggen
Na te hebben gegeten, hebben wij wat gewandeld
Men moet het haar eerlijk zeggen
Voordat wij gingen eten, wandelden wij wat
Dit zijn leerlingen die verscheidene talen spreken
16. Zij hebben elkaar in Parijs ontmoet
Toen is zij opgestaan en weggegaan
De brieven die zij elkaar hebben geschreven
Ga je wassen; je wast je nooit
17. Verleden week zag ik nog op de markt
Wij waren verwonderd dat zij met jou meekwam
Als jij meer moed had, zou je nu protesteren
Zij vroeg zich af of hij al wakker was geworden
Als jij meer moed had gehad, was je gebleven
Als ik een zo mooi verhaal zou kunnen schrijven !
Hij spreekt alsof hij alles van die zaak weet
Ik had je nog willen schrijven maar ik had geen tijd
18. Dit oude vrouwtje is altijd vergezeld van haar kat
De honden worden gebeten door hun bazen
Bent U al gewaarschuwd ? Ja, ik ben al gebeld
Zij zijn ziek geworden omdat het kouder wordt
19. Nu zijn er slechts domme programma's op de TV
Jullie zijn bang dat zij het nauwelijks begrijpt
Het zijn geen Belgische herders maar ook geen Belgen
Ik zie ook nergens Hollanders en Fransen
20. Het is niet duidelijk of hij komt maar ik ben er zeker van dat hij welkom zal zijn
Of zij komt of niet, ik ben er niet zeker van dat zij welkom zal zijn
Het komt voor dat enkele leerlingen brutaal zijn. Dat is niet zo erg mits zij gelijk hebben
Wij zoeken iemand die Frans kan spreken zonder dat hij al te veel fouten maakt
Welke moeilijkheden jullie ook hebben, werk zo dat je toch een voldoende haalt.

FRANÇAIS-1 4-VWO PAGES BLANCHES



1. MOTS-CHARNIERE
2. APERÇU DE PHRASES FRANÇAISES
3. LISTE DE VERBES <IRRÉGULIERS> F-N
4. WERKWOORDENSHEMA'S (VERBES EN "-er" / VERBES AVEC "se ...")
5. HULPWERKWOORDEN- 2^E KLAS
6. (UIT : Français-2 PAGES ROUGES >> Grammaire 15 pages)
7. (UIT : Français-2 PAGES ROUGES >> SU-Imp-Si-F2)
8. (UIT : Français-2 Genre)
9. (UIT : Français-2 LISTE DE VERBES <IRRÉGULIERS> N-F)
10. Grammaire 15 pages- Exercices)

1---MOTS-CHARNIÈRE

À	Aan; in (= VILLE); naar (<aller à R.>) etc.	
À cause de	Wegens; vanwege	
À condition que +S	Op voorwaarde dat	
À côté de	Naast // FIG. vergeleken met	
À défaut de	Bij gebrek aan	
À force de	Door steeds/ door al maar te	
À l'abri de	Gevrijwaard voor; beschermt tegen	
À l'égard de	Ten opzichte van	
À l'encontre de	Jegens (= tegen)	
À l'exception de	Met uitzondering van	
À l'exclusion de	Met uitsluiting van	
À l'insu de	Buiten medeweten van	
À la merci de	Overgeleverd aan	

À la mode de	Op de wijze van	
À mesure que	Naarmate	
À moins de	Tenzij (CF. type zin !)	
À moins que + S	Tenzij (CF. type zin !)	
À nouveau	Opnieuw	
À peine ... que	Nauwelijks ... of	
À proportion que	Naarmate	
À savoir	Te weten	
À tel point que	Zoer <zelfs> dat	
Afin de	Om te; teneinde te	
Afin que +S	Opdat	
Ainsi	Zo; op die manier	
Ainsi que	Evenals	
Alors	Toen// Dan	
Alors que	Terwijl	
Après que	Nadat	
Attendu que	Overwegende dat	
Au bas de	Onderaan ("PAGE")	
Au cas où	In het geval dat	
Au contraire	Integendeel	
Au demeurant	Overigens	
Au fur et à mesure que	Naarmate; naar gelang	
Au haut de	Bovenaan ("PAGE")	
Au lieu de	In plaats van	
Au milieu de	In het midden van; temidden van	
Au moins	Minstens	
Au moyen de	Door middel van	
Au péril de	Met gevaar voor	
Au point que	Zoer <zelfs> dat	
Au reste	Overigens	
Au surplus	Overigens	
Au-delà de	Aan de overzijde van; <uitgaande> boven	
Au-dessous de	Onder	
Au-devant de	Tegemoet; op ... af	
Auprès de	Bij ("INTIMITÉ")	
Aussi (DÉBUT PHRASE)	Dan ook	
Aussi bien que	Evenzeer als	
Aussi longtemps que	Zolang als; even lang als	
Aussitôt que	Zodra	
Autant que	Evenveel als	
Autour de	Rond<om>	
Autrement	Anders	
Aux alentours de	In de omgeving van// FIG. rond; omstreeks	
Aux dépens de	Ten koste van	

Aux environs de	In de omgeving van// omstreeks	
Avant	Voor ("TEMPS")	
Avant de	Alvorens te; voor	
Avant que +S	Voordat	
Avec	Met (<en compagnie de> etc.)	
Bien	Wel	
Bien que +S	Hoewel	
C'est pour cela que	Daarom	
C'est pourquoi ...	Daarom	
C'est-à-dire	Dat wil zeggen	
Car	Want	
Ce que (= 4)	Wat (= O.D.)	
Ce qui (= 1)	Wat (= SUJET)	
Cependant	Echter; evenwel	
Cependant	Ondertussen	
Certes,	Zeker,	
Chez	Bij/ naar (PROFESSION <chez le médecin>)	
Combien (?)	Hoeveel (?)	
Combien + ... + ADJ	Hoe	
Comme	Zoals	
Comme	Als	
Comme,	Daar (= omdat)	
Comme + IMPARFAIT ,	Toen	
Comme ... !	Wat ... !	
Comment ?	Wat ?	
Comment	Hoe/ hoezeer	
Comme si + TEMPS DU PASSÉ	Alsof	
Concernant	Betreffend<e>; (over	
Contre	Tegen	
D'ailleurs	Trouwens	
D'après	Naar (= volgens)	
D'autant <plus> que	Des te meer daar	
D'avec	Van (EX. séparer d'avec)	
D'entre	<Temidden> van	
Dans	In (<dans la cuisine>)	
Dans	Over (<dans une semaine>)	
De	Over// met (parler de// s'occuper de etc.	
Dans le but de	Met het doel om	
Dans le cas où	In het geval dat	
De	Van; vanaf (=LIEU);	
De ce que	Over hetgeen// over	
De chez	Bij ... vandaan	
De crainte de	Uit vrees te	
De crainte que + S	Uit vrees dat	

De façon à	Zo<danig> dat	
De façon que + I/S	Zodat; zodanig dat	
De la part de	Van de kant van	
De la sorte	Zo; op die manier	
De manière à + INF	Zo<danig> dat	
De manière que + I/S	Zodat; zodanig dat	
De même que	Evenals; net als	
De nouveau	Opnieuw	
De par	Van de kant van	
De peur de	Uit angst om	
De peur que +S	Uit angst dat	
De plus	Bovendien	
De sorte que + I/ S	Zodat	
Dehors	Buiten	
Déjà	Al; reeds	
Depuis	Sinds; sindsdien	
Derrière	Achter	
Dès	Al vanaf (=TEMPS)	
Dès que	Zodra	
Devant	Voor (=LIEU); gesteld voor	
Donc	Dus	
Du côté de	Van de kant van	
Du moins	Tenminste	
Durant	Gedurende; tijdens	
En	In (=TEMPS; PAYS <AU FÉMININ>)	
En attendant que +S	Totdat	
En bas de	Onderaan	
En comparaison de	In vergelijking met	
En conséquence	Dienovereenkomstig	
En deça de	Aan deze zijde van// FIG. <blijvend> binnen	
En dehors de	Buiten <FIG>; behalve	
En dépit de	In weerwil van (= ondanks)	
En effet	Inderdaad	
En face de	Tegenover (+ FIG.)	
En plus de	Behalve; buiten +	
En raison de	Vanwege	
En revanche	Echter; daarentegen	
En sus de	Behalve; boven +	
En tant que	In de hoedanigheid van (= als)	
Encore	Nog // Nog eens // alweer	
Encore (DÉBUT PHRASE)	<Maar> dan ... nog wel	
Encore que +S	Hoewel	
En-dessous	Eronder	

En-dessus	Erboven	
Enfin	Tenslotte	
Ensuite	Vervolgens; daarna	
Entre	Tussen	
Envers	Jegens (=tegen)	
Étant donné <que>	Gegeven het feit <dat>	
Excepté	Behalve; uitgezonderd (-)	
Face à	Gesteld voor (+ FIG.); tegenover	
Faute de	Bij gebrek aan	
Finallyment	<Uit>eindelijk	
Finir par (Elle a fini par dire oui)	Tenslotte ... (Tenslotte heeft zij ja gezegd)	
Grâce à	Dank zij	
Hormis	Buiten; behalve (+)	
Hors	Buiten	
Hors de	Buiten (LIEU)	
Jusqu'à	Tot	
Jusqu'à ... inclusivement	Tot en met	
Jusqu'à ce que +S	Tot<dat>	
Jusqu'en	Tot in	
Jusque dans	Tot in	
Loin de	Ver van// + INF (FIG) verre van	
Lors de	Ten tijde van; tijdens	
Lors même que	Al .. // zelfs wanneer	
Lorsque	Toen; wanneer	
Maintenant que	Nu <dat>	
Mais	Maar	
Malgré	Ondanks	
Moins de (+ NOMBRE)	Minder dan	
Moins que (+ COMPARAISON)	Minder dan	
Moyennant	Middels; tegen betaling van	
Ne .. plus	Niet meer	
Ne .. que	Slechts (= alleen maar)	
Ne fût-ce que <pour>	Al was het alleen maar <om>/ ... zou ... zijn	
Ne serait-ce que <pour>	Al was het alleen maar <om> / ... zou ... zijn	
Néanmoins	Niettemin	
Ni ... ni	Noch .. noch ...	
Nonobstant	Niettegenstaande	
Or,	Welnu,	
Outre	Behalve (+)	
Par	Per/ door/ via	

Par conséquent	Dientengevolge; dus; bijgevolg	
Par contre	Daarentegen	
Par crainte de	Uit vrees om/ te	
Par manque de	Uit gebrek aan	
Par rapport à	Met betrekking tot	
Par suite de	Ten gevolge van	
Parce que	Omdat	
Par-dessous	Onder ... heen	
Par-dessus	Over ... heen	
Par-devant	Ten overstaan van (= geplaatst voor)	
Par-devers soi	Voor zichzelf	
Parmi	Temidden van; onder	
Partant	Derhalve, dus	
Pas plutôt que	Niet zodra	
Pendant que	Terwijl	
Plutôt que	Eerder dan// liever dan	
Pour	Voor ("une PERSONNE" etc.)	
Pour ... que +S	Hoe ... ook	
Pour autant (+ NÉGATION)	Daarom nog niet	
Pour autant que +S	Voor zover	
Pour peu que +S	Als ... maar/ mits	
Pour que + S	Opdat	
Pourquoi	Waarom	
Pourtant	Toch	
Pourvu que +S	Mits	
Près de	Bij (LIEU)	
Proche	Dichtbij; naast; nabij// <nauw>verwant	
Proche de	Vlakbij; nabijliggend	
Puis	Daarna; dan	
Quand	Wanneer; toen	
Quand <bien> même	Al ... (CONCESSION)	
Quand même	Toch	
Quant à	Wat betreft	
Que ... ?	Wat ... ?	
Quel<l><e><s> que +S	Welke ... ook	
Quelque<s> ... que +S	Welke/ hoe ... ook	
Quitte à	Op het gevaar af te	
Quoi qu'il en soit	Hoe het ook zij ...	
Quoi que +S	Wat ... ook	
Quoique +S	Ofschoon (= hoewel)	
Sans	Zonder	
Sans que +S	Zonder dat	
Sans quoi	Zonder hetwelk	
Sauf	Behalve (+) (-)	

Selon	Volgens	
Si	Of	
Si	Als	
Si	Al (= Hoewel) (CONCESSION); dat	
Si ! (Si,) (après NÉGATION)	Ja	
Si ... que +S	Hoe ... ook	
Si bien que	Zodat	
Si ce n'est que	Of het moe<s>t zijn	
Si tant est que	Als tenminste; als al	
Sinon	Zoniet; anders	
Sitôt que	Zodra	
Soit	Namelijk	
Soit ... soit ...	Hetzij ... hetzij ...	
Sous	Onder	
Suivant	Volgens	
Supposé que +S	Gesteld dat	
Sur	Op	
Sur	Over (MAIS: parler de/ s'occuper de etc. etc.)	
Sur ces entrefaites	Ondertussen	
Tandis que	Terwijl	
Tant <il> y a que	Hoe het ook zij ...	
Tant de	Zoveel	
Tant bien que mal	Zo goed en zo kwaad als het gaat/ ging	
Tant que	Zo veel als; zozeer dat	
Tant ... que	Zowel ... als	
Tant soit peu	Enigszins/ een tikje	
Tantôt	Dadelijk	
Tantôt ... tantôt	Nu eens ... dan weer ...	
Touchant	Betreffende	
Toujours	Altijd; steeds// nog altijd	
Tout ... que +I/S	Hoe ... ook	
Tout de même	Toch	
Toutefois	Echter; toch	
Une fois que ...	Als eenmaal ...	
Vers	Naar; in de richting van/ omstreeks	
Vis-à-vis de	Tegenover// (FIG) jegens	
Voici	... geleden	
Voici	EGALEMENT: hier is/ zijn: "ziehier", "alsjeblieft"	
Voilà	... geleden	
Voilà	EGALEMENT: daar is/zijn: "ziedaar" "alsjeblieft"	

2---APERÇU DE PHRASES FRANÇAISES

1-----ORDRE DES MOTS (DANS LA PHRASE)

Volgorde van de woorden (in de zin)

1. ordre: Hier/ Monsieur Duroc/ a donné/ des fleurs/ à sa femme
Gisteren heeft Meneer Duroc bloemen gegeven aan zijn vrouw
- 1R1. citation “Es-tu content ?” demande-t-elle/ lui a-t-elle demandé
Ben je tevreden? vraagt zij/ heeft zij hem gevraagd
- 1R2. 1 adv Demain/ nous partirons
Morgen zullen wij vertrekken
- 1R3. Dan ook (Il a travaillé toute la journée.) Aussi a-t-il faim (Aussi il a faim)
(Hij heeft de hele dag gewerkt.) Hij heeft dan ook honger
2. accentuation (J’ai vu Jean) >> C’est moi qui ai vu Jean.
Ik heb Jan gezien >> Ik heb Jan gezien
2. accentuation C’est Jean que j’ai vu à la fête. C’est à la fête que je l’ai vu
Ik heb Jan gezien op het feest. Op het feest heb ik hem gezien
- 2supp accentuation C’est un beau pays que la France
Frankrijk is een mooi land
- 3 question (int.) Tu fumes ? Paul fume ?
Rook je ? Rookt Paul ?
3. question Est-ce que tu fumes ? Est-ce que Paul fume ?
Rook je ? Rookt Paul ?
3. question (inv) Fumes-tu ? Paul fume-t-il ? Pauline fume-t-elle ? Fument-ils ?
Rook je ? Rookt Paul ? Rookt Pauline ? Roken zij ?
- 3R1. question: Où se trouve la place du marché ? Où est Jean ?
Waar bevindt zich (ligt) het marktplein ? Waar is Jan ?
- 3R1. question: Quand Marie a-t-elle écrit une lettre ? A qui (est-ce que) M. écrit(-elle) une lettre ?
Wanneer heeft Marie een brief geschreven ? Aan wie schrijft Marie een brief ?
- 3R2. question: <<*>Demandé-je ?> >> Est-ce que je demande ?
Vraag ik ?
- 3R3. question: Pourquoi le garçon mange-t-il 3 glaces ? Pourquoi est-ce que le g. mange 3 gl. ?
Waarom eet de jongen 3 ijsjes ? (2x)
- 3R4. question + nég Lui a-t-elle écrit ? >>> Ne lui a-t-elle plus écrit ?
Heeft zij hem/haar geschreven ? Heeft zij hem/haar niet meer geschreven ?
4. négation Il ne m’a rien dit Il n’a rien dit à personne
Hij heeft mij niets gezegd Hij heeft niemand iets gezegd
4. négation Il n’a vu aucune faute Il n’a joué qu’une seule fois
Hij heeft geen enkele fout gezien Hij heeft slechts (maar) één keer gespeeld
4. négation + Inf Dites-lui de ne pas venir (Dites-lui qu’il/elle ne vienne pas +S= ordre !)
Zeg hem/haar niet te komen Zeg hem/haar dat hij/zij niet komt
4. négation + ... Qu’as-tu vu ? Rien. (Rien n’est étrange)(Je n’ai vu rien d’étrange)
Wat heb je gezien ? Niets (Niets is vreemd)(Ik heb niets vreemds gezien)
- 4R1. “ooit” As-tu jamais été jaloux, -se ?
Ben je ooit jaloers geweest ?
- 4R2. “pers./ rien” Personne n’est venu. Je n’ai vu personne. Qui as-tu vu ? Personne !
Niemand is gekomen Ik heb niemand gezien Wie heb je gezien ? Niemand !
- 4R3. “oui”/”si” Est-il parti ? Oui ! N’est-il pas encore parti ? Si !
Is hij vertrokken ? Ja ! Is hij nog niet vertrekken ? Jawel !
- 4R4. “oui + non” Elle croit que non. Il croit que oui
Zij gelooft van niet Hij gelooft van wel
- 4R5. ne ni ... ni Il n’a ni père ni mère Ils ne boivent ni ne mangent
Hij heeft vader noch moeder Zij drinken noch eten
- 4R6. non plus Elle n’aime pas ces films. Je ne les aime pas non plus. Moi non plus
Zij houdt niet van deze films. Ik houd ook niet van ze (ervan). Ik ook niet
- 4R7. ne ... que Je ne fais que regarder. Je n’ai fait que le/la toucher
Ik kijk alleen maar Ik heb hem/het/haar alleen maar aangeraakt
- 4R8. 5 verbes Il n’osait <pas> partir + pouvoir, savoir, cesser, bouger
Hij durfde niet te vertrekken + kunnen/mogen, weten, ophouden, <zich> bewegen

2-----L’ARTICLE DÉFINI ET L’ARTICLE INDÉFINI

Het bepaald lidwoord en het onbepaald lidwoord

5	art déf	Cette jeune fille aime les chats Dit meisje houdt van katten
5	art déf (corps)	Il a les cheveux noirs et les bras longs Hij heeft zwart haar en lange armen
5	art déf (dates)	C'est le deux décembre C'est le trente et un mars (MAIS: c'est le premier avril) Het is de tweede december. Het is de eenendertigste maart (M: het is de 1e april)
5	titre/métier	La reine Juliana a reçu le général De Gaulle Koningin Juliana heeft generaal De Gaulle ontvangen
5	jours	Le lundi il va toujours voir son oncle 's Maandags/ Op maandag gaat hij altijd zijn oom opzoeken
5	quantité	J'ai payé ce vin 30 francs la bouteille Voor deze wijn heb ik dertig francs per fles betaald
5R2	parties journée	A trois heures de l'après-midi; A neuf heures du soir Om drie uur 's middags Om negen uur 's avonds
5R3	à + de +	J'ai donné les vieux vêtements des enfants aux enfants pauvres Ik heb de oude kleren van de kinderen aan de arme kinderen gegeven
5R4	apposition	Rotterdam, capitale culturelle de l'Europe en 2001, Lille en 2004 Rotterdam, culturele hoofstad van Europa en 2001, Lille en 2004
6.	art (pays)	La France, le Canada, les Etats-Unis sont des membres de l'OTAN Frankrijk, Canada en de Verenigde Staten zijn leden van de NAVO (NATO)
6.	pays fém	Je vais aller/ J'irai en France la semaine prochaine (Je partirai pour la Fr.) Ik ga (Ik zal ... gaan) volgende week naar Frankrijk (Ik zal naar Fr. vertrekken)
6.	titre/produit/de	La reine de Suède qui revient de France, boit du vin d'Italie (du vin italien) De koningin van Zweden die uit Frankrijk terugkomt, drinkt Italiaanse wijn
7.	pays	Il a voyagé en Suisse et au Luxembourg Hij heeft in Zwitserland en in Luxemburg gereisd
7.	p (nom comp)	Dans le Canada du Nord il a trouvé de l'or In Noord-Canada heeft hij goud gevonden
7.	pays (pluriel)	Aux Pays-Bas (En Hollande) on parle néerlandais In Nederland spreekt men Nederlands
7R1.	ville	A Rotterdam et au Havre il y a de grands ports In Rotterdam en in Le Havre zijn er grote havens
7R2.	pays en -e	L'Angleterre (f.), la Hollande, l'Allemagne (f.), l'Espagne (f.) (MAIS: le Mexique) Engeland, Nederland, Duitsland, Spanje (MAAR: Mexico)
8	pas d'art indéf	Il veut devenir Américain (MAIS: C'est un Américain) Hij wil Amerikaan worden (MAAR: Het is een Amerikaan)
8	apposition	Je viens de visiter Propriano, charmante station balnéaire en Corse Ik heb net (zoiust) Propriano bezocht, een bekoorlijke badplaats op Corsica
8	expressions	Je lui ai fait signe de s'approcher Ik heb hem/haar een teken gegeven naderbij te komen
8R1	ce + prof/ nat	C'est un médecin Ce n'est pas un Belge (MAIS: Il <n'>est <pas> médecin) Het is een arts Het is geen Belg (MAAR: Hij is geen arts)
8R2	+ adjectif	Il est un médecin célèbre . Alors elle m'a rendu un grand service Het is een beroemde arts Toen heeft zij me een grote dienst bewezen
8R3	un/une > des	Un garçon >> des garçons une fille >> des filles Een jongen >>> jongens een meisje >>> meisjes

3-----L'ARTICLE PARTITIF

HET DELEND LIDWOORD

9.	4 formes	Ils mangent de la viande. Ils dépensent de l'argent. Du pain ! Des bêtises ! Zij eten vlees Zij geven geld uit Brood ! Stommiteiten (Dwaasheden) !
10.	négation > de	Elle mange des pommes. Nous ne mangeons pas de pommes. Zij eet appels Wij eten geen appels
10.	quantité > de	Vous avez acheté un kilo de fromages. J'ai lu très peu de livres U hebt een kilo kaas gekocht Ik heb erg/heel weinig boeken gelezen
10.	adjectif antép	Monsieur, vous avez de beaux arbres dans votre jardin Meneer, U hebt mooie bomen in Uw tuin
10R1.	être + négation	Ce sont des Hollandais, ce ne sont pas des Belges. Ce n'est pas du chocolat Het zijn Nederlanders, het zijn geen Belgen. Het is geen chocola
10R2.	entité solide	Maman est allée chercher des petits pains. Il s'est battu avec des jeunes gens Moeder is broodjes gaan halen Hij heeft gevochten met oudere/opgeschoten jongens
11.	ne .. que	Je n'ai pas vu les poires, je n'ai que des pommes. Il ne me reste que des pommes Ik heb de peren niet gezien, ik heb alleen maar appels. Er resteren mij alleen appels

11R1.	place de 'ne'	Il ne vient que le dimanche. Il vient le dimanche seulement Hij komt alleen maar 's zondags/ op zondag (2x)
11R2.	place de 'que'	Nous n'y avons vu que les singes; les lions ne se montraient pas Wij hebben er alleen maar <de> apen gezien; de leeuwen <ver>toonden zich niet
11R3.	'des' reste	Je ne vous offre que des boissons froides. (EGALEMENT: Il n'y voit que du feu) Ik bied U slechts koude dranken aan (EVENEENS: hij heeft het niet door)
11R4.	seulement	A. n'avait fait que quelques fautes (A. avait seulement fait quelques fautes) A had maar/ slechts enkele fouten gemaakt (2x)
12	plusi/ qqs/ ... -	Plusieurs difficultés; quelques problèmes (MAIS <chiffre>: trois cas (SANS "de") Verscheidene moeilijkheden; enkele problemen (MAAR <cijfer>: drie gevallen)
12.	plupart/bien	MAIS: la plupart des étudiants travaillent bien. Bien des livres sont épuisés. MAAR: het merendeel van de studenten werkt goed Heel wat boeken zijn uitverkocht
13.	de	La table est couverte de livres. (MAIS: ... des livres dont j'ai besoin aujourd'hui) De tafel is bedekt met boeken (MAAR: met de boeken die ik vandaag nodig heb)
13.	sans	Il a travaillé sans fautes (MAIS: ... sans faire de fautes) Hij heeft zonder fouten gewerkt (MAAR: ... zonder fouten te maken)
13.	ne ni .. ni ..	Elle ne reçoit ni aide ni médicaments Zij ontvangt noch hulp ni medicijnen
14.	pas d'art part	Nous avons envie d'aller faire une longue promenade Wij hebben zin <om> een lange wandeling te maken
14R1.	+ ne .. pas	Il a sommeil/ Il n'a pas sommeil. J'ai le temps / Je n'ai pas le temps de le faire Hij heeft slaap/ Hij heeft geen slaap Ik heb tijd/ Ik heb geen tijd <om> het te doen

4-----L'ADJECTIF <QUALIFICATIF>

15	adj avant	C'est une belle maison Comment trouvez-vous ma nouvelle voiture ? Het is een mooi huis Hoe vindt U mijn nieuwe auto ?
15	avant/ après	Cette pauvre femme a perdu son mari Cette femme pauvre n'a rien à manger Deze arme vrouw heeft haar echtgenoot/ man verloren. Deze arme vrouw heeft niets te eten
15R1	affectif	une formidable performance een geweldige prestatie
15R2	deux adj	un roi injuste et cruel une grande et belle maison Une petite fille curieuse een onrechtvaardige en wrede koning een groot en mooi huis een klein nieuwsgierig meisje
16	-e	un jeune apprenti une jeune apprentie een jonge leerjongen een jong leermeisje
16	-ier/ -ière	Il en est très fier Elle en est très fière Hij is er erg trots op Zij is er erg trots op
16.	-f/ -ve	Un vélo flambant neuf Cette voiture est toute neuve Een spiksplinternieuwe fiets Deze auto is helemaal nieuw
16.	-x/ -se	Il est heureux de la vente de son livre Elle n'a jamais été heureuse Hij is gelukkig/ blij om de verkoop van zijn boek Zij is nooit gelukkig geweest
16.	-c/-que	Il a passé la nuit dans un jardin public La nouvelle est rendue publique Hij heeft de nacht in een plantsoen doorgebracht Het nieuws is openbaar gemaakt
16.	cons redouble	Il est resté muet Elle est née muette Hij is sprakeloos/ stom gebleven Zij is doofstom geboren
16.	-érieur; ...-se??	Ce produit-ci est supérieur à celui-là Ce produit est d'une qualité supérieure Dit product is beter/ hoger dan dat Dit product is van een superieure kwaliteit
16.	-eur (2x)	Elle n'est pas d'humeur rieuse Ce pays a vécu une tempête dévastatrice Zij is niet in de stemming om te lachen Dit land heeft een verwoestende storm doorgemaakt
16.	-i/ -ite etc.	Quel est ton groupe favori ? Quelle est ta chanson favorite ? Wat is jouw favoriete groep ? Wat is je favoriete liedje ?
16R1.	Aide-mém	"Ce bel Italien ne met pas son réveil" <la consonne redouble> "Deze mooie Italiaan zet zijn wekker niet" <de medeklinker verdubbelt>
16R2.	large/ largeur..	Cette chambre a 5 m de long/ a une longueur de 5 m/ est longue de 5 m Deze kamer is 5 meter lang (3x)
17.	pluriel	Ces tours sont hautes Leurs promenades sont souvent longues Deze torens zijn hoog Hun wandelingen zijn dikwijls lang
18A.	beau/vieux/n	Un bel enfant Un vieil homme Un nouvel hôtel (MAIS: une vieille école) Een mooi kind Een oude man Een nieuw hotel (MAAR: een oude school)
18B.	F/français	En France on parle français. Ce Français et cette Française parlent anglais In Frankrijk spreekt men Frans Deze Fransman et deze Française praten Engels

18B.	adjectif	En Allemagne on estime que les produits allemands sont les meilleurs In Duitsland vindt/ acht men dat de Duitse producten de beste zijn
18R1	français (2x)	Ce professeur français vient de Paris Ce Rotterdamois est professeur de français Deze Franse leraar komt uit Parijs Deze Rotterdammer is leraar Frans
19	substantif	Manges-tu souvent des poires ? Je déteste les vins espagnols Eet je dikwijls peren ? Ik heb een hekel aan/ haat Spaanse wijnen
19	eau x/ eu x	Ils ont mis leurs manteaux As-tu pris part à ces jeux ? Zij hebben hun mantels aangetrokken Heb jij deelgenomen aan deze spelen ?
19	aux (ou: -als)	Connais-tu les noms de ces animaux ? C'est l'époque des festivals d'été Ken je de namen van deze dieren ? Het is de tijd van de zomerfestivals
19	s/x/z	Ferdinand a cassé des noix Leurs nez ne sont pas réguliers Ferdinand heeft noten gekraakt Hun neuzen zijn niet regelmatig
19.	ous (oux)	Les chiens ont creusé des trous Ma femme ne porte pas de bijoux De honden hebben gaten gegraven Mijn vrouw draagt geen juwelen
19.	Jansen	Nous avons invité les Pietersen , nos voisins Wij hadden de Pietersens uitgenodigd, onze burens
19.	noms comp	Mesdemoiselles , n'oubliez pas vos passeports lorsque vous partirez Mejuffouwen, vergeet Uw paspoorten niet wanneer U vertrekt
19.	noms comp	Mes grands-pères et mes grands-mères n'ont jamais vu de gratte-ciel Mijn grootvaders en mijn grootmoeders hebben nooit wolkenkrabbers gezien
19R1.	oeil/yeux	Il lève les yeux au ciel Notre Père qui êtes aux cieux Hij heft de ogen naar de hemel Onze Vader die in de hemel zijt
19R2	toujours pl	Comment as-tu passé les vacances ? (MAIS: dans ce bureau il y a une vacance) Hoe heb je de vakantie doorgebracht ? (MAAR: op dit kantoor is er een vacature)
20A	-e	un élève une élève un guide une guide een leerling een leerlinge een gids (ook: <als boek>) een vrouwelijke gids
20A	-er > -ère	le berger la bergère le boucher la bouchère de herder de herderin de slager de slagersvrouw
20A	-f > ve	un veuf une veuve un neuf une neuve een weduwnaar een weduwe een nieuwe (ook: een negen) een nieuwe
20A	-x > se	un époux une épouse een echtgenoot een echtgenote
20A	-c > -que	un Turc > une Turque (La Turquie) (MAIS: un Grec une Grecque) La Grèce een Turk > een Turkse (MAAR: een Griek een Griekse)
20A	-an/ne (en/on)	un paysan > une paysanne un citoyen > une citoyenne le baron > la baronne een boer > een boerin een burger > een burgeres de baron de barones
21A	-érieur > +e	le supérieur une supérieure de hogergeplaatste een hogergeplaatste (ook: een overste)
20A	-eur > -euse	un vendeur une vendeuse (MAIS: un directeur une directrice) een verkoper een verkoopster (MAAR: een directeur een directrice)
20A	attention etc.	le mari la femme ; le héros l'héroïne ; le roi La reine ; le neveu la nièce de echtgenoot/man de vrouw de held de heldin de koning de koningin de neef de nicht
20A	sens change	le page la page ; le livre la livre ; le mort <> la morte <> la mort de schildknaap de bladzijde het boek het pond; de dode de dode vrouw de dood

5-----L'ADVERBE

21A.	-ment	Il est poli Il répond poliment Elle est polie Elle répond poliment Hij is beleefd Hij antwoordt beleefd Zij is beleefd Zij antwoordt beleefd
21A.	doux/-cement	Il est très lent Elle est très lente Il/ Elle travaille très lentement Hij is erg langzaam Zij is erg langzaam Hij/Zij werkt erg langzaam
21A.	-ent > emment	Jean est patient Jean attend patiemment Il agit prudemment Jean is geduldig Jean wacht geduldig Hij handelt voorzichtig
21A.	-ant > amment	Il me taquine constamment Hij plaagt mij voortdurend
21AR1	ton/	Il me parle d'un ton déçu/ fâché, excité/ ému Hij praat tegen mij op een teleurgestelde/ boze/ opgewonden/ ontroerde toon
21AR1	voix	Il me répondit d'une voix caverneuse Hij antwoordde mij met een diepe stem
21AR1	air	Il me regarda d'un air méfiant/ méprisant/ satisfait/ gourmand/ triste/ content Hij keek mij aan met een wantrouwige/ misprijzende/ voldane/ gretige/ trieste/ tevreden blik
21AR1	avec ...	Il a dit ces paroles avec émotion/ enthousiasme/ tristesse/ prudence Hij heeft deze woorden met ontroering/ enthousiasme/ droefheid/ voorzichtigheid gezegd

21AR1	de/ d'une	Il a dit cela d'une façon/ de façon/ d'une manière/ de manière prudente Hij heeft dat op een voorzichtige wijze (2x)/ manier (2x) gedaan
21AR2	invariable	Elle chante mieux que lui; ils jouent aussi bien ; Ils écrivent correctement Zij zingt beter dan hij Zij spelen even goed Zij schrijven correct
21B	f spéciales	Ils travaillent mal Nous sommes bien reçus Enormément de fautes Zij werken slecht Wij worden/zijn goed ontvangen Enorm veel fouten
21BR1	f à part	Nous roulons vite Il est guéri Vous travaillez longtemps C'est bien Wij rijden snel Hij is (wordt) genezen Jullie werken lang Dat is goed
21BR2	adjectf=adv	chanter faux ; coûter cher; sentir bon; travailler dur; tenir bon vals zingen duur zijn lekker ruiken hard werken volhouden
21BR3	"Où"	à côté <de> au-dessus <de> dessus en dessus naast boven erop er bovenop
22	> verbe	Il donne souvent des fleurs à son amie Souvent il lui donne des fleurs Hij geeft dikwijls bloemen aan zijn vriendin Dikwijls geeft hij haar bloemen
22	> t composé	Il lui a souvent donné des fleurs Nous l'avons bien compris Hij heeft haar dikwijls bloemen gegeven Wij hebben het goed begrepen
22	de temps/ lieu	Je l'avais rencontré là Nous sommes rentrés tard Ik had hem daar ontmoet Wij zijn laat thuisgekomen
22	< infinitif	Elle sait bien dessiner Il se donne du mal pour / tout / comprendre/ tout Zij kan goed tekenen Hij geeft zich moeite om alles (2x) te begrijpen
22R1	ordre>	< Avec enthousiasme > il a fini ce travail < avec enthousiasme >. Met enthousiasme (2x) heeft hij dit werk afgemaakt
22R2	négation>	Elle n'a jamais fumé Zij heeft nooit gerookt
22R3	Aussi ≠ aussi	Aussi n'est-il/ il n'est pas venu. Ne penses-tu pas aussi que ... Hij is dan ook niet gekomen Denk jij ook niet dat ...

6-----LES DEGRÉS DE COMPARAISON DES ADJECTIS ET DES ADVERBES

De trappen van vergelijking van de bijvoeglijke naamwoorden en van de bijwoorden

24	adjectif	Sophie est plus// moins// aussi grande que Patrick Sophie is groter dan/ minder groot dan/ even groot als Patrick
24	adverbe	Nicole travaille plus// moins// aussi rapidement (= vite) que Léonard Nicole werkt sneller dan/ minder snel dan/ even snel als Léonard
24R1	aussi	Elle répond aussi correctement que lui <<>> moins// plus correctement Zij antwoordt even correct als hij <<>> minder correct/ correcter
24R2	si = aussi nég	Luc n'est pas si (= aussi) intelligent que Lucie Luc is niet zo intelligent als Lucie
25	superlatif	le plus amusant/ la plus amusante/ les plus amusants/ les plus amusantes de leukste (de meest amusante) (4x)
25	superlatif	le moins amusant/ la moins amusante/ les moins amusants/ les moins amusantes de minst leuke (de minst amusante) (4x)
25	superlatif	le plus vite (= le plus rapidement); le plus correctement possible het snelst; zo correct mogelijk
25R1	répét art	les voitures les plus chères les devoirs les moins pénibles de duurste auto's de minst lastige opdrachten/ het minste -e huiswerk
25R2	+ adj possess	ta photo la plus réussie tes devoirs les plus difficiles jouw meest geslaagde foto jouw moeilijkste opdrachten/ huiswerk
25R3	bon/// bien	bon<ne><s>// bien C'est un bon numéro Il chante bien (MAIS: c'est bien) goed (2x) Het is een goed nummer Hij zingt goed (MAAR: het is goed)
25R3	bon/// bien	meilleur<e><s>// mieux Elle est meilleure que son père Il parle mieux beter (2x) Zij is <moreel> beter dan haar vader Hij praat beter
25R3	bon/// bien	le/la/les meilleur<e><s>// le mieux Elle danse le mieux Ce sont les meilleur<e>s de beste (2x) Zij danst het best Dat zijn de beste<n>
25R3	bien	un repas bien préparé Tu chantes mieux Ce sont les villes les mieux défendues een goed bereid maal Jij zingt beter Dat zijn de best verdedigde steden
25R4	moindre	Il n'en a pas la moindre notion/ idée Hij heeft er niet het minste begrip/ idee van
25R5	tant pis// mieux	Elle n'a pas de médaille. Tant pis. Il a pu s'échapper. Tant mieux Zij heeft geen medaille Niets aan te doen Hij heeft kunnen ontsnappen Des te beter
25R6	sans: le/la plus	une faute capitale une donnée essentielle ma soeur cadette la règle principale een kapitale vergissing een essentieel gegeven mijn jongste zus de voornaamste regel
26	phr affirm	Mon copain a marqué autant de buts que moi Il en a marqué autant Mijn vriend/ makker heeft evenveel doelpunten gemaakt als

		Hij heeft er evenveel gemaakt
26	phr nég	Je n'ai pas donné tant (= autant) de fleurs que la dernière fois Ik heb niet zoveel bloemen gegeven als de laatste keer
26	degré	Il avait tant travaillé qu'il a commencé à suer Ne sonnez pas tant de fois ! Hij had zoveel gewerkt dat hij is begonnen te zweten Bel niet zoveel maal !
26R1	tant= autant ?	J'en mangeais <au> tant qu' elle Vous en mangiez tant que vous en aviez assez
26R2	als /// dat	Ik at er evenveel <van> als zij U at er zoveel van dat U er genoeg van had Il a autant d' argent que moi Il a tant d' argent qu' il m'en donne aussi
27	plus/// moins	Hij heeft evenveel geld als ik Hij heeft zoveel geld dat hij er mij ook van geeft
27	que/ de	Elle a plus/// moins d'amis que moi Elle a deux points de plus///de moins que ... Il a visité plus de pays que moi Il a visité plus de vingt pays
27R1	de plus// de m	Hij heeft meer landen bezocht dan ik Hij heeft meer dan twintig landen bezocht Elle en a collectionné trente de plus que moi Toi, tu en as quinze de moins Zij heeft er dertig meer dan ik verzameld Jij hebt er vijftien minder
27R2	de plus en plus	Le parcours devient de plus en plus difficile de moins en moins compliqué De weg/ route wordt hoe langer hoe moeilijker hoe langer hoe minder ingewikkeld

7-----PRONOM PERSONNEL

Persoonlijk vooraamwoord

28	1/4/3	On le voit; On lui téléphone; On lui a donné un stylo Men ziet het/ hem; Men belt hem/haar op; Men heeft hem/haar een pen gegeven
28R1	voici/ voilà	Me voici; Nous voilà arrivés Hier ben ik Nu/ Daar zijn we aangekomen
28R2	on	On s'est bien amusé<?> On frappe We hebben ons goed vermaakt Er wordt geklopt
28R3	le (> adj/phr)	Etes-vous contente ? Oui, je le suis Vous voulez que je l'appelle ? Oui, je le veux Bent U tevreden ? Ja, dat ben ik Wilt U dat ik hem roep ? Ja, dat wil ik
28R3	tu//vous	Veux-tu m'aider, papa/ mon ami ? (intimité); Religion: Tu >> Jésus/ Dieu Wil je mij helpen, papa/ mijn vriend ? Godsdienst: Jij >> Jesus/ God
29	absolu	Elle est assise derrière lui Elle n'a rien vu, elle C'est mon stylo à moi Zij zit achter hem Zij heeft niets gezien Het is mijn pen
29R1	c'est/ ce sont	C'est moi . Ce sont eux (C'est eux). Ik ben het Zij zijn het
29R2	: thuis	Je suis chez moi Il est chez lui Elle est chez elle Ils sont chez eux Ik ben bij mij <thuis> Hij is bij hem Zij is bij haar Zij zijn bij hen
30	accentuation	Eux , ils le font aussi/ Ils le font aussi, eux ! Moi , je n'en sais rien. Zij doen het ook (2x) Ik weet er niets van
31	c'est .. qui/que	C'est lui que j'ai rencontré là-bas. C'étais<en>t eux que l'avaient dit Ik heb hém daar<ginds> ontmoet Zij hadden het gezegd
32.	-même	C'est lui-même qui l'a dit Vous y avez travaillé vous-même<s> Hijzelf heeft het gezegd Jullie hebben er zelf aan gewerkt
32R1.	soi/ soi-même	On n'est pas toujours content de soi . Il ne faut penser à soi-même Men is niet altijd tevreden over zichzelf Men(Je) moet niet aan zichzelf denken
33.	y	Il demeure à Paris/ Il y demeure Je compte sur cela/ J' y compte Hij woont in Parijs/ Hij woont er Ik reken daarop/ Ik reken erop
33.	en	Il s'occupe de cette affaire/ Il s' en occupe Il achète 5 livres/ Il en achète 5 Hij houdt zich bezig met deze zaak/ Hij houdt er zich mee bezig Hij koopt 5 boeken Hij koopt er 5
33R1	Ned ≠ Frans	Hij is tevreden met zijn leven/ Il est content de sa vie >> (Il en est content) (Hij is er tevreden mee)
33R2	y >> en	Il y en a trois Il y en a eu trois Er zijn er drie Er zijn er drie van <geweest> >
34	y	Il a passé un an en France: Il y a passé un an Il dort dans son lit Il y dort Hij heeft en jaar doorgebracht in Frankrijk Hij heeft er een jaar doorgebracht Hij slaapt in zijn bed Hij slaapt er
34	y	Il dit oui à ce qu' elle demande Il y dit oui Je compte sur ton aide J' y compte Hij zegt ja op wat zij vraagt Hij zegt er ja op Ik reken op jouw hulp Ik reken erop
34R1	à (3 ^e cas)	Il obéit à ses parents Il leur obéit Je donne un livre à Jean Je lui donne un livre Hij gehoorzaamt <aan> ouders Hij gehoorzaamt hun Ik geef Jan een boek/ een boek aan Jan Ik geef hem een boek/ een boek aan hem
34R2	PIAF	Je pense à mon amie Je pense à elle Tu te fies à nous Je m'adresse à vous Ik denk aan mijn vriendin Ik denk aan haar Jij vertrouwt ons Ik wend mij tot U
35	en	Avez-vous des pommes ? Oui, j'en ai Donnez-m'en deux kilos Hebt U appels ? Ja, ik heb er (die heb ik) Geef mij er twee kilo van

41	wat ? 4	Qu' as-tu répondu ? Qu'est-ce que tu as répondu ? Tu ne sais pas ce que je pense Wat heb je geantwoord ? (2x) Jij weet niet wat ik denk
41	à quoi	A quoi faut-il que je fasse attention ? Elle ne dit pas à quoi elle fait allusion Waarop moet ik letten ? Zij zegt niet waarop zij een toespeling maakt
41R1	Wat ?	Vous avez laissé tomber quelque chose. Quoi ? U heeft iets laten vallen Wat ?
41R2	+ est-ce que	Qu'est-ce que tu dis ? (= Que dis-tu ?) Avec quoi est-ce que tu écris ? Wat zeg je (2x) Waarmee schrijf je ?
41R2	qu'est-ce qu..	Qu'est-ce qui s'est passé ? Qu'est-ce que tu as/ Qu'as-tu acheté aujourd'hui ? Wat (1) is er gebeurd ? (1x) Wat (4) heb je vandaag gekocht ? (2x)
41R3	hetgeen (=wat)	J'explique ce qui ne va pas Ce que tu me dis, me choque Ik leg uit wat er niet gaat Wat jij <tegen> me zegt, choqueert/ schokt mij
42	wat/welk<e> ?	Quelles jumelles ? Quel cadeau as-tu reçu ? Quelles sont les fautes ? Welke verrekijker ? Welk cadeau heb je gehad ? Wat zijn de fouten ?
42R1	hoe/welk<e> ?	Quelle heure est-il ? De quelle forme est la caisse ? Quelle couleur a-t-elle? Hoe laat is het ? Welke vorm heeft (Van w. vorm is) de kist ? Welke kleur heeft zij ?
43	wat/welk<e>	Quels sont les prix qu'on peut gagner ? Je ne sais pas quelle sera sa réponse Wat zijn de prijzen die men kan winnen? Ik weet niet wat zijn/haar beloning zal zijn
44	wat ? 1	Qu'est-ce qui est utile ? Wat is nuttig ? (1x)
44	wat ? 4	Que demandes-tu ? Qu'est-ce que tu demandes ? Wat vraag je ? (2x)
44	wat (welk) ?	Quel est le prix de ce scooter ? Wat is de prijs van deze scooter ?
44	wat 1	Il ne voit pas ce qui rend ce tableau si intéressant Hij ziet niet wat dit schilderij zo interessant maakt
44	wat 4	Je ne comprends pas ce que ce garçon a fait / ce qu'a fait ce garçon Ik begrijp niet wat deze jongen heeft gedaan (2x)
44	wat (définition)	Qu'est-ce qu'un référendum ? Savez-vous ce que c'est qu'un référendum ? Wat is een referendum ? Weten jullie wat een referendum is ?
44R1	wat ... ?/!	Qu'est-ce qu'il y a ? Que ce travail est pénible ! Qu'elle est belle ! Quel bruit ! Wat is er ? Wat is dit werk lastig ! Wat is zij mooi ! Wat een herrie !
45	welk (pronom)	Voici des livres ! Le<s>quel<s> de ces livres prenez-vous ? Lequel est beau ? Hier zijn boeken! Welk<e> van deze boeken nemen jullie ? Welk is mooi ?

9-----L'ADJECTIF POSSESSIF ET LE PRONOM POSSESSIF

Het bijvoeglijk naamwoord en het zelfstandig gebruikt bijvoeglijk naamwoord

46	mon/ma/mes	Avez-vous parlé à mon ami/ à mon amie/ à mes amis/ à mes amies ? Hebben jullie met mijn vriend/ mijn vriendin/ mijn vrienden/ mijn vriendinnen gepraat ?
46R1	voyelle/ "h" m	Mon amie/ Ma petite amie est malade Je connais son histoire Mijn vriendin/ Mijn vriendinnetje is ziek Ik ken zijn/haar verhaal
46R2	corps	Il se lave les mains Il lui serre la main Elle se peigne les cheveux Elle secoue la tête Hij wast zijn handen Hij schudt hem/haar de hand Zij kamt haar haar Zij schudt haar hoofd
47	mien	Est-ce le/la vôtre ? Non, c'est le/ la nôtre et celui-/celle-là est le/la leur Is dat/het de Uwe/ die van jullie ? Nee, het is de onze et die (2x) is de hunne
47R1	van mij	C'est le mien (= C'est mon livre) (C'est mon livre à moi). Il n'est pas à toi Het is het mijne (=Het is mijn boek) (Het is mijn boek) Het/Dit/Deze is niet van jou
47R2	van wie	A qui est cette bicyclette ? Elle est à lui et ce scooter est à elle Van wie is deze fiets ? Die is van hem en deze scooter is van haar

10-----L'ADJECTIF DÉMONSTRATIF ET LE PRONOM DÉMONSTRATIF

48	ce/cet//cette	ce cahier/ cet ordinateur// cette fleur cette école ce cahier-ci ce livre-là dit schrift/ deze computer// deze bloem deze school dit schrift dat boek
48	ces	ces cahiers/ ces ordinateurs/ ces fleurs ces cahiers-ci ces livres-là deze schriften/ deze computers/ deze bloemen deze schriften die boeken
48R1	cet voy/"h" m	cet hôtel cet arbre (MAIS: cette église) dit hotel deze boom (MAAR: deze kerk)
48R2	ces <pluriel>	ces hôtels ces arbres ces églises deze hotels deze bomen deze kerken
49	celui + <etc>	celui qui/ celui que; celui dont ; celui-ci/ celui-là (IDEM:celle .../ ceux/..../celles ...) degene/hij die (2x) degene die/ deze / die

49	celui qui/ que	Je connais celui qui l'a fait Celle que tu as vue, n'était pas la bonne Ik ken degene die het heeft gedaan Degene die jij hebt gezien, was niet de juiste
49	celui dont/ de	cette voiture-ci et celle dont nous avons parlé ce film-là et celui de Godard deze auto en die waarover wij hebben gepraat die film en deze van Godard
49	celui-ci/-là	ce bâtiment-ci et ceux-là celles-ci et celles que j'ai déjà corrigées dit gebouw en die deze en die/ degene die ik heb gecorrigeerd
49R1	hij/degene/die	celui qui dit cela, est fou toutes celles qui l'ont tenté, ont échoué degene/ hij dit dat zegt, is gek al degenen die het hebben geprobeerd, zijn
gestrand		
49R2	.. wat	Ce qu' il a prétendu, était faux Je suis content de tout ce qui se fait Wat hij heeft beweerd, was onjuist Ik ben blij me alles wat gedaan wordt
50	ceci/ cela	Je n'aime pas cela Ceci est très intéressant Ik houdt daar niet van Dit is erg interessant
50R1	celui-ci etc.	Je n'aime pas ce livre-là >> Je n'aime pas celui-là mais ceux-ci Ik houd niet van dat boek Ik houd niet van die maar van deze <mv>
50R2	cela > ça	Cela/ Ça commence aujourd'hui Comment ça va ? Moi, je vais bien Het/ Dat begint vandaag Hoe gaat het ? Met mij gaat het goed
50R3	dît/dât + zijn	Voici des cahiers et voilà des livres. Voilà la raison de mon retard Hier zijn schriften en daar zijn boeken Dat is de reden van mijn late komst
50R4	accentuation	Ce fut là son meilleur argument Ce sont là des choses qu'on ne fait pas Dât was zijn beste argument Dât zijn dingen die je niet doet
50R5	comme ci/ ça	On le prononce comme ça (= comme cela) Une mesure comme ça Men spreekt het zo uit Zo'n maatregel
51	het is	C'est mon ami Il est Belge/ C'est un Belge Qui est-ce ? C'est vrai Het is mijn vriend Het is een Belge (2x) Wie is het ? Het is waar
51	'temps/heure'	Il est deux heures et quart/ moins le quart/ cinq/ vingt-cinq/ moins vingt-cinq Het is kwart over twee/ kwart voor/ vijf over/ vijf voor half/ vijf over half
51	il est	Il est difficile de dire quand il rentre (mais il est déjà tard) Het is moeilijk te zeggen wanneer hij thuiskomt (maar het is al laat)
51	il<s>/elle<s>	Où sont les livres ? Ils sont sur la table Où est ma serviette ? Elle est là Waar zijn de boeken ? Die liggen op tafel Waar is mijn tas ? Die is daar
51R1	il ou ce	Il est/ (C'est)est agréable de visiter Paris. (Visiter Paris,) c'est agréable Het is aangenaam/fijn Parijs te bezoeken Parijs bezoeken, dat is aangenaam
51R2	il + faire	Hier il a fait beau mais aujourd'hui il fait gris Gisteren is het mooi weer geweest maar vandaag is het betrokken (grijs weer)
51R3	cela (≠ il)	C'est exact Ce/ Cela doit/ peut être exact Cela demande du temps Dat/ Het is juist Het moet/ kan juist zijn Het/ Dat vraagt tijd

11-----LE PRONOM RELATIF

Het betrekkelijk voornaamwoord

52	qui	Le garçon qui crie Les livres qui se trouvent là De jongen die schreeuwt De boeken die zich daar bevinden
52	que	Jeannette que j'aime Le monsieur qu' il aide à traverser La maison que je vois Jeannette waarvan ik houd De meneer die hij helpt over te steken Het huis dat ik zie
53	prép + qui	Thierry avec qui je voyage Le boucher chez qui j'achète ma viande Thierry met wie ik reis De slager bij wie ik mijn vlees koop
53	prép + lequel	Le stylo avec lequel j'écris L'école devant laquelle je place mon vélo De pen waarmee ik schrijf De school waarvoor ik mijn fiets neerzet
53R1	formes lequel	lequel / laquelle/ lesquels/ lesquelles La ville où (= dans laquelle) j'habite ... welk<e> (4x) De satd waar (=waarin) ik woon
53R1	le/ un jour ...	Le jour où je l'ai rencontrée Un jour que l'hiver est revenu De dag waarop ik haar heb ontmoet Op een dag dat de winter is teruggekomen
54	de + qui	Hélène de qui je parle (Hélène dont je parle) La jeune fille dont je parle Hélène over wie ik praat (2x) Het mesije waarover ik praat
54	de + lequel	Je m'occupe de ces oiseaux Les oiseaux dont je m'occupe Le livre dont je parle Ik houdt me bezig met deze vogels De vogels waarmee ik mij bezighoud Het boek waarover ik praat
54R1	dont > sujet	Il admire les tableaux de ce peintre Ce peintre dont (de qui) il admire les tableaux Hij bewondert de schilderijen van deze schilder Deze schilder waarvan (van wie) hij de schilderen bewondert
54S	dont	*ses adversaires dont il a battu deux? NON > MAIS .. dont deux ont été battus par lui zijn tegenstanders waarvan hij er twee heeft verslagen
54S	dont	*l'expo à l'occasion dont elle portait ce chapeau NON MAIS: à l' occasion de laquelle

54R2	prép franç !	de tentoonstellig ter gelegenheid waarvan zij deze hoed droeg Les paroles dont je me méfie Les informations dont j'ai besoin De woorden die ik wantrouw De inlichtingen die ik nodig heb
------	--------------	---

12-----L'ADJECTIF INDÉFINI ET LE PRONOM INDÉFINI

Het onbepaald bijvoeglijk naamwoord et het onbepaald voornaamwoord

55	enkele/ e of a	Puis-je avoir quelques renseignements ? La faute est due à quelque prof Kan ik enkele inlichtingen krijgen ? De fout is te wijten aan de een of andere leraar
55	enige + wat	quelque peu (un peu) démodé On m'a fait attendre quelque temps enigszins (een beetje) ouderwets/ uit de mode Men heeft mij enige tijd laten
	wachten	
55	quelques-uns	Quelques-uns des vols ont été annulés J'en avais vu quelques-uns Enkele van de vluchten zijn geannuleerd Ik had er enkele gezien
56	elke	Chaque pilote a subi un test Elke piloot (of: autocoureur) heeft een test ondergaan
56	elke	chacun son tour Chacune des excuses est réfutée Elk zijn beurt Elk van de verontschuldigingingen wordt weerlegd
56	geen enkel<e>	Aucune chaîne n'a donné cette nouvelle Je n'ai aperçu aucun animal Geen enkele zender heeft dit nieuw gegeven Ik heb geen enkel dier opgemerkt
56	geen een/enk	Aucun de ces films ne m'avait plu, vraiment aucun Geen enkele van deze film was mij bevallen, werkelijk geen enkele
56R1	iedereen	Tout le monde est riche à Monte Carlo (≠ le monde entier) Iedereen is rijk in Monte Carlo (≠ de hele wereld)
56R1	niet iedereen	Tout le monde n'a pas les mêmes idées là-dessus Niet iedereen heeft daarover dezelfde denkbeelden
56R2	één enkele	Elle n'avait commis qu' une seule erreur (MAIS: pardonner sans aucun reproche) Zij had slechts een enkele vergissing begaan (MAAR: vergeven zonder enig verwijt)
56R3	place 'aucun'	Elle n'a omis aucun détail Zij heeft geen enkele bijzonderheid weggelaten
56R4	aucun=pas un	Pas un soldat n'a manqué à l'appel. Pas un ! Niet één soldat heeft op het appel ontbroken. Niet een !
57	tout<e> + ...	Toute la ville de Rotterdam devient tout à coup culturelle Et tout le village de K ? Heel de stad Rotterdam wordt plotseling cultureel. En heel het dorp Krimpen ?
57	tous/ toutes +	Tu aurais dû éviter toutes ces fautes ! Je had (= zou hebben) al dez fouten moeten vermijden !
57	tout// tous/tes	Tout est clair Voici les valises; je vais les porter toutes Tous se sont mis d'accord Alles is duidelijk Hier zijn de koffers, ik ga hen allemaal dragen Allen zijn het eens
	geworden	
57R1	tout (sans 'le')	Tout homme est mortel Ieder mens is sterfelijk
57R2	tous ceux	Connais-tu tous ceux qui sont présents ? Toutes celles que tu as aimées Ken jij aldegenen die aanwezig zijn ? Aldegenen die jij hebt bemind
57R3	om de	Il y a un autocar qui passe toutes les dix minutes Er is een autobus die iedere tien minuten langskomt
58	personne/ qqn	Personne n'est venu. Si, quelqu'un est là Niemand is gekomen Jawel, er is iemand
58	personne 4	Nous n'y avons signalé personne Elle n'aime personne Wij hebben er niemand waargenomen Zij houdt van niemand
58	personne.	Quelqu'un a-t-il été refusé à l'examen ? Non, personne. Is iemand gezakt voor het examen ? Nee, niemand
58R1	place 'perso'	Elle ne déteste personne , c'est un ange Zij heeft aan niemand een hekel, dat is een engel
58R2	iemand 2x	Quelqu'un veut te parler (MAIS: sans demander la permission de personne) Iemand wil je spreken (MAAR: zonder bij iemand toestemming te vragen)
59	rien	A un Hollandais rien n'est impossible Rien n'est moins sûr Niets is onmogelijk voor een Nederlander Niets is minder zeker
59	rien 4	Avec ce prof ils n'apprennent strictement rien Elle n'y comprend rien Bij deze leraar leren zij hoegenaamd niets Zij begrijpt er niets van
59	iets/ niets	Veux-tu me confesser quelque chose ? Non, rien Wil je mij iets opbiechten ? Nee, niets
59R1	iets/ niets 2	Il m'est arrivé quelque chose d'étrange il n'y a rien d'intéressant à la télé Er s mij iets vreemds overkomen Er is niets interessants op de TV
59R2	iets 2x	Enfin, j'y comprends quelque chose (MAIS: mourir sans rien léguer) Eindelijk begrijp ik er iets van (MAAR: sterven zonder iets na te laten)

13-----LE NOM DE NOMBRE
Het telwoord

60	cardinaux	seize soixante et un soixante-treize quatre-vingt-quatorze cent un 16 71 73 94 101
60R1	trait d'union	quarante-six (MAIS: 21 31 41 51 61 soixante et un 71 soixante et onze) 46 eenenzestig eenenzeventig
60R2	s ?	80 quatre-vingts 89 quatre-vingt-neuf 200 deux cents 202 deux cent deux 81 quatre-vingt-un 90 quatre-vingt-dix
60R3	mille/ mil<le>	7000 sept mille en l'an 2001(deux mil<le> un) 1715 mil sept/ dix-sept cent quinze 7654 sept mille six cent cinquante-quatre in het jaar 2001
60R4	prononcer t	21 vingt et un (22 <> 29) 22 vingt-deux 222 deux cent vingt-deux
60R5	pas d'apostr	le huit octobre le onze février le onze national op acht/ de achtste oktober op elf/ de elfde februari het nationale elftal
60R6	million etc	Les Pays-Bas ont plus de 16 millions d'habitants Des dizaines de milliers de gens Nederland heeft meer dan 16 miljoen inwoners Tienduizenden mensen
61	ordinaux	3e- troisième 5e- cinquième 9e- neuvième derde vijfde negende
61	dates	Le premier mars, le deux mars le trente et un décembre (= la Saint-Sylvestre) <op> de eerste maart op twee maart de 31e december (= Oudejaar<sdag>)
61	princes	François Ier (=Premier) Louis XIV (= Quatorze) (MAIS: Charles Quint <= V>) Frans I (= de eerste) Lodewijk XIVe (= 'Veertien') MAAR: Karel Ve
61R1	article déf	Saint-Nicolas compte arriver le 5 décembre Sinterklaas denkt (houdt er rekening mee) op 5 december aan te komen
61R2	jour + date	Le jeudi 27 (vingt-sept) avril Guillaume a son anniversaire. Op donderdag 27 april is Willem jarig
61R3	op + datum	Le 13 il a fait connaissance avec Julie (MAIS: je l'ai rencontré un jeudi) Op de 13e heeft hij kennis gemaakt met Julie
62	fractionnaires	2/ 5 deux cinquièmes 3/ 10 trois dixièmes (MAIS: un demi/ un tiers/ un quart) tweevijfde drietiende (MAAR: een half/halve/helft een derde een vierde/kwart)
62	demi<e>	Il est resté une demi-heure (demie heure) deux demi-litres (MAIS: deux demis...) Hij is een half uur gebleven twee halve liters (MAAR: twee biertjes)
62	demi	deux millions et demi midi et demi deux longueurs et demie twee en hal miljoen half een <'s middags> twee en een halve lengte
62R1	1 / 2 jaar/ .. j	Il y a passé six mois Il a soixante ans et quelques mil neuf cent et quelques Hij heeft er zes maanden doorgebracht Hij is over de 60 negentienhonderd zoveel
63	--tal	une huitaine de jours une dizaine une dozaine une vingtaine een achttal dagen een tiental een dozijn een twintigtal
63R1	semaine<s>	Répondre sous huitaine Nous nous reverrons dans quinze jours
63R2	personnes/gens	Combien de personnes ... ? Il y avait vingt personnes . Les gens dans la rue Hoeveel personen ...? Er waren twintig personen De mensen op straat
63R3	précis/ imprécis	Mille/ Deux mille spectateurs Un millier/ Quelques milliers d'oiseaux Duizend/ Tweeduizend toeschouwers Een duizendtal/ Enkele duizenden vogels
64	auxiliaire avoir	Nous avons été heureux ils ont dansé il a fui devant l'ennemi Wij zijn gelukkig geweest Zij hebben gedanst Hij is gevluht voor de vijand
64	verbes "se ..."	Je me suis mis<e> au courant elle s'est lavée ils se seront installés Ik heb mij op de hoogte gesteld Zij heeft zich gewassen Zij zullen zich hebben gevestigd (of: zij zullen gaan zitten)
65	aller, venir etc	Nous sommes sortis elles seront descendues de l'autobus le bébé est né le 7 Wij zijn naar buiten gegaan Zij zullen uit de autobus gestapt zijn De Baby is de 7e geboren
65R1	commencer ...	Le nouveau livre de Djian a paru Ils ont commencé Comment y a-t-il réussi ? Het nieuwe boek van Djian is verschenen Zij zijn begonnen Hoe is hij erin geslaagd?
65R2	monter 2x	Il est monté au troisième il a monté les escaliers/ les bagages Hij is naar de derde verdieping gegaan Hij is de trap<pen> opgegaan/ Hij heeft de bagage boven gebracht
65R3	avoir .. ans	Elle a eu dix-huit ans en mars elle/ il a trois ans et demi Zij is achttien geworden in maart Zij/ Hij is drie en een half <jaar>
65	accord	Cette discussion finie , je suis parti sa mère étant absente , il nous a accueillis Toen deze discussie afgelopen was, ben ik vertrokken Omdat (Daar) zijn moeder afwezig was, heeft hij ons ontvangen
66	accord + être	Où êtes-vous allé<e><s> ? Waar bent U/ zijn jullie heengegaan ?

67	accord + se	Elle s'y est promenée Ils se sont lavés (MAIS: ils se sont lavé les mains) Zij heeft er gewandeld Zij hebben zich gewassen (MAAR: zij hebben hun handen gewassen)
67	accord + avoir	Quelle maison as-tu vue ? La maison que tu as vue Tu l'as vue (= la maison) Welk huis heb je gezien ? Het huis dat je hebt gezien Jij hebt het gezien (= het huis)
67R1	pronom 4/3	Ils nous ont battus Ils nous ont adressé la parole Ils se sont écrit Zij hebben ons geslagen Zij hebben het woord tot ons gericht Zij hebben elkaar geschreven
67R1	pronom 4	Les lettres qu'ils se sont écrites La lettre que j'ai oublié de poster De brieven die zij elkaar hebben geschreven De brief die ik vergeten heb te posten
67R2	faire/laiss + Inf	Les livres que j'ai fait commander à Paris Elle les avait laissées tomber (= cartes) De boeken die ik heb laten bestellen in Parijs Zij hadden hen laten vallen

14-----LE VERBE ET SON COMPLÉMENT

Het werkwoord en zijn complement

68	+ 4 en fr	Ils aiment leurs parents Tu préfères l'anglais à l'allemand J'attends Pierre Zij houden van hun ouders Jij geeft aan Engels de voorkeur boven Duits Ik wacht op Pierre
69	+ 4 en néerl	Tu as besoin de ses conseils elle se fie à moi elle répond à sa question Jij hebt zijn raadgevingen nodig Zij vertrouwt mij Zij antwoordt op zijn vraag
69R1	le/lui	Je l'entends (le = un garçon) Je la lui entends chanter (la= une chanson) Ik hoor hem Ik hoor het hem/ haar zingen
70	prép diff	T'intéresses-tu à cela ? Il s'occupe de nos intérêts J'ai parlé de ce problème Interesseer jij je ervoor ? Hij houdt zich bezig met onze belangen Ik heb over dit probleem gepraat
71	infinitif pur	Il vaut mieux vous taire Il croit avoir raison Tu espères venir dimanche U kunt beter zwijgen Hij gelooft gelijk te hebben Jij hoopt zondag te komen
71R1	laisser/ faire	Elle laisse tomber son mouchoir Nous avons fait construire une maison Zij laat haar zakdoek vallen Wij hebben een huis laten bouwen
71R2	aux + part p	Suzanne n'a pas pu venir Il n'avait pas osé ouvrir la bouche J'ai voulu refuser Suzanne heeft niet kunnen komen Hij had zijn mond niet open durven doen Ik heb willen weigeren
71R3	aimer <à>	Il aimait à faire la pêche Encore un peu de café? Volontiers/ J'aimerais bien Hij hield ervan te vissen Nog een beetje koffie ? Graag/ Ik neem nog graag
72	verbes + de	Nous avons arrêté de fumer J'essaie de vous convaincre Elle a oublié de venir Wij zijn gestopt met roken Ik probeer U te overtuigen Zij is vergeten te komen
72R1	fréquence	Je crains de vous offenser Il se rit de vous Elle a tort de ne rien dire Ik vrees U te beledigen Hij maakt zich vrolijk over U Zij doet er niet goed aan niest te zeggen
73	verbes + à	Je lui ai appris à parler français Elle est parvenue à atteindre l'arrivée Ik heb hem/haar geleerd Frans te praten Zij is erin geslaagd de finish te bereiken
74	à qqn de ...	Vous dites à votre mère de s'appuyer sur vous Je lui permets de s'en aller U zegt tegen Uw moeder op U te steunen Ik sta hem/haar toe weg te gaan
75	qqn de	Je convaincs mon ami de rester Puis-je vous prier de m'aider ? Ik overtuig mijn vriend te blijven Kan ik U verzoeken mij te helpen ?
76	prép + infinitif	Nous travaillons bien pour obtenir une bonne note Elle sort sans me saluer Wij werken goed om een goed cijfer te halen Zij gaat naar buiten zonder mij te groeten
76R1	même sujet ?	Afin de réussir / Afin que nous réussissions, nous lisons beaucoup Om te slagen/ Opdat wij slagen, lezen wij veel
76R2	assez/ trop	trop inquiète pour ne pas m'avertir assez riche pour acheter une voiture te ongerust om me niet te waarschuwen rijk genoeg om een auto te kopen
77	infinitif passé	Après avoir traversé la France, nous ... Avant d'avoir décidé de l'achat, vous Na Frankrijk te hebben doorkruist, wij Voordat U tot de aankoop had besloten, .. U
77R1	fr >> néerl	Après t'être informé de la situation, tu Avant d'en avoir pris connaissance, je Na je op de hoogte te hebben gesteld van de situatie, --- je Voor er kennis van genomen te hebben, ... ik
77R2	accord être	Après être arrivés dans le port, ils Après avoir été contrôlée à la douane, elle Na te zijn aangekomen in de haven, ... zij Na te zijn gecontroleerd bij de douane, ..zij

15-----LES VERBES PRONOMINAUX

78	présent	je me lave te laves-tu ? ne se lave-t-il pas ? ik was me was jij je ? wast hij zich niet ?
78	impératif	lave-toi ! ! lavons-nous ! lavez-vous ! ne nous lavons pas ! was je ! laten wij ons wassen ! wast U ! laten wij ons niet wassen !
78R1	fr ≠ néerl	s'asseoir s'endormir se plaindre se promener se reposer se réveiller gaan zitten inslapen klagen wandelen uitrusten wakker worden
79	+ être	ils se sont battus Tu es fou, s'écria-t-il Elle s'était moquée de moi Zij hebben met elkaar gevochten Je bent gek, schreeuwde hij Zij had met mij gespot
79S	3 formes	il s'est levé il est levé il a levé ce sac hij is opgestaan hij is op hij heeft deze zak opgetild
79	accord être	La dame s'est plainte auprès de la direction Ils se sont rencontrés De dame heeft geklaagd bij de directie Zij hebben elkaar ontmoet
79	se 3 ?	Elle s'est coupé les ongles les mains qu'ils se sont lavées Zij heeft haar nagels geknipt De handen die zij hebben gewassen
79	se 4 ?	Nous nous sommes vus à la fête Elle s'est lavé les mains Wij hebben elkaar op het feest gezien Zij heeft haar handen gewassen
80	infinitif	Je vais me reposer ils ont dû s'arrêter Vous nous avez demandé de nous asseoir Ik ga uitrusten Zij hebben moeten ophouden/ stoppen Jullie hebben ons gevraagd te gaan zitten
81	l'un l'autre	Ils se voient souvent Nous nous blessons les uns les autres Zij zien elkaar vaak Wij verwonden elkaar
81R1	prép	Ils se moquent l'un de l'autre vous vous nusez l'un à l'autre Zij spotten met elkaar Jullie beandelen elkaar
81R2	> 2 pers	Asseyons-nous les uns auprès des autres Ils se blessent les uns les autres Laten wij bij elkaar gaan zitten Zij verwonden elkaar
81R3	se ?	Vous vous êtes nui Ils s'y étaient rencontrés Cela s'achète cher Jullie hebben je benadeeld Zij hadden er elkaar ontmoet Dat koop je tegen een hoge prijs

16-----LES VERBES IMPERSONNELS

82	temps qu'il f	Il fait beau il fait du brouillard il neige Het is mooi weer Het mist/ het is mistig Het sneeuwt
82	passé comp	Quel temps a-t-il fait ? il a fait un temps torride Wel weer is het geweest ? Het is snikheet weer geweest
82	il y a sing/pl	Il y a un chien/ deux chiens dans la rue N'y a-t-il pas eu de problèmes ? Er is/ zijn een hond/ twee honden op straat Zijn er geen problemen geweest ?
82	falloir=dev	il faut étudier/ il me faut étudier/ il faut que j'étudie/ je dois étudier Men (Ik etc.) moet studeren/ Ik moet studeren (3x)
82	falloir= av b	Il lui faut un dictionnaire il/ elle a besoin d' un dictionnaire Hij/ Zij heeft een woordenboek nodig Hij/Zij heeft een woordenboek nodig
82R1	il y a (+2)	Il y a trois ans je l'ai vu à Rome il y a 6 km d'ici à mon bureau Drie jaar geleden heb ik hem in Rome gezien Van hier tot mijn kantoor is het 6 km
82R2	il a eu ≠	Il a eu de la chance Il y a eu un incendie Il a été à La Haye Hij heeft geluk gehad Er is een brand geweest Hij is in Den Haag geweest
82R3	il faut (pers ?)	Il faut patienter un peu, Marianne Il faut sortir à 5 hs de l'après-midi Je moet een beetje geduld hebben, Marianne
82R4	personnel >fr	Men/ Je <etc>> moet om 5 uur 's middags uitgaan Tu réussis à ouvrir la portière tu regrettes que +S + S tu t'étonnes que + S Jij slaagt er in het portier te openen Jij betreurt dat ... Jij verwondert je erover dat

17-----LA VOIX PASSIVE**De lijdende vorm**

83	être auxiliaire	elle est arrivée nous sommes partis ils sont descendus elles sont venues zij is aangekomen wij zijn vertrokken zij zijn uitgestapt zij zijn gekomen
83	être copule	le café est fermé la porte était ouverte het café is gesloten/ dicht de deur was gesloten/ dicht
83	être voix pass	La leçon est terminée par le prof De les wordt beëindigd door de leraar
84	agent (agir)	Les matchs sont (≠ ont été) interdits par le maire De wedstrijden worden (≠ zijn) verboden door de burgemeester
84	sans prés/impa	La rencontre fut// a été// sera arbitrée par un Hollandais

De wedstrijd/ ontmoeting werd/ is/ zal worden 'gefloten' door een Nederlander

84	circonstanciel	Puis les prisonniers sont transférés vers une autre ville Daarna worden de gevangenen overgebracht naar een andere stad
84R1	été= geworden	Il est (≠ a été) interrompu par son voisin Hij wordt (≠ is) onderbroken door zijn buurman
85	on (voix active)	Ici on parle français On frappe à la porte Hier wordt Frans gesproken Men klopt aan de deur
85	se	Ces livres se vendent ici (= sont en vente ici) Cela se dit comme ça Deze boeken worden hier verkocht (= zijn hier te koop) Dat zeg je zo
85R1	se ? pas: par	Cela ne se dit pas Les gens bien élevés ne disent pas cela Dat zeg je niet Goed opgevoede mensen zeggen dat niet
85R2	de (pas: par)	Elle est aimée de tous ses élèves Il est souvent accompagné de son chien Zij is bemind bij al haar leerlingen Hij wordt dikwijls vergezeld van zijn hond
86	être// devenir	Il est souvent critiqué Le ministre serait accueilli par le roi Hij wordt dikwijls becritiseerd De minister zou worden ontvangen door de koning
86	être// devenir	Elle est devenue médecin Nous deviendrons de plus en plus pauvres Zij is arts geworden Wij zullen hoe langer hoe armer worden
86R1	se faire/ tomber	Il se fait tard déjà Elle est tombée amoureuse de lui Il est tombé malade Het wordt al laat Zij is verliefd op hem geworden Hij is ziek geworden

18-----LES TEMPS DU PASSÉ (L'IMPARFAIT, LE PASSÉ COMPOSÉ, LE PASSÉ RÉCENT)

De tijden van het verleden (De o.v.t., de v.t.t., de nabije verleden tijd)

87	formes impa	donn/ant finiss/ant recev/ant vend/ant -ais -ais -ait -ions -iez -aient gevend afmakend ontvangend verkopend <+ uitgangen>
87	situation	Vous dormiez déjà Jullie sliepen al
87	habitude	Il se promenait toujours dans le parc Hij wandelde altijd in het park
87R1	'photo'	Elle portait un chapeau vert Zij droeg een groen hoed
87R2	'bazalasto'	Ils causaient autour de la table Nous regardions la télévision Zij praatten rondom de tafel Wij keken naar de TV
87R3	en train de	Jean était en train de (= était occupé à) réparer son vélo Jean was bezig (was bezig met) het repareren van zijn fiets
88	formes PS	je donnai -as -a -âmes -êtes -èrent (ou: i/u s s t ^mes ^tes rent) ik gaf etc. (of i/u etc.)
88	durée déterm	Elle fit la besogne en 4 heures Zij deed het klusje/ karweitje in 4 uur
88	actions success	Il se réveilla, se lava, descendit, prit son petit déjeuner et sortit Hij werd wakker, waste zich, ging naar beneden, nam zijn ontbijt en ging naar
buiten		
88	fait isolé	Molière mourut en seize cent soixante-treize Molière stierf in 1673
88R1	PS >> PC	La semaine dernière (il rendit visite >>) il a rendu visite au maire Verleden week bezocht hij de burgemeester (heeft hij een bezoek gebracht aan ...)
88R2	lettre	Jeudi dernier j'ai reçu votre mot Verleden week donderdag heb ik Uw berichtje/ briefje ontvangen
88R3	-ir/-oir/-re	je conquis tu conquis il conquît ns conquîmes vs conquîtes ils conquirent ik veroverde etc.
88R4	action	Alors il interrompit l'orateur <langue littéraire> Toen onderbrak hij de redenaar <literaire taal>
88R5	imparfait + PS	Comme (= Toen) il traversait la rue, un camion s'avança à vive allure Toen hij de straat overstak, kwam er een vrachtwagen met grote snelheid aan
89	passé récent	Les mannequins viennent de finir leur spectacle Elle venait de divorcer De mannequins hebben net/ zojuis hun show beëindigd Zij was net/ zojuist
gescheiden		

19-----LES TEMPS DU FUTUR

-----LE FUTUR PROCHE, LE FUTUR, LE FUTUR DU PASSÉ (= LE CONDITIONNEL PRÉSENT)

De tijden van de toekomst

(De nabije toekomstige tijd, de o.t.t.t., de o.v.t.t. (= de voorwaardelijke wijs o.t.t.))

90	futur proche	Je vais jouer chez Feyenoord elle va aller à la poste Ik ga bij Feyenoord spelen zij zal zo naar de post gaan
91	formes futur	donn/ er fin/ ir recev<oi>r/ vendr/e -ai -as -a -ons -ez -ont geven afmaken ontvangen verkopen (+ uitgangen)
92	formes f du p	donn/ er fin/ ir recev<oi>r/ vendr/e -ais -ais -ait -ions -iez -aient geven afmaken ontvangen verkopen (+ uitgangen)
93	emploi	quand partiras-tu ? Il m'a annoncé qu'il partirait bientôt wanneer zal jij vertrekken ? Hij heeft mij aangekondigd dat hij speedig zou
vertrekken		
93	si de condition	Si vous saviez quels problèmes elle a, vous ne lui parleriez pas sur ce ton Als U wist welke problemen zij heeft, zou U haar niet op die toon <toe>spreken
93	subj obligatoire	Je n'aimerais pas que tu aies (eusses <littéraire>) des blessures Ik zou niet graag willen dat jij verwondingen/ blessures krijgt/ hebt
93R1	si//quand	Me feras-tu signe si tu le vois ? Je lui dirai de t'appeler quand je le verrai ce soir Zal je mij een teken geven als jij hem ziet ? Ik zal hem/ haar zeggen jou te roepen
wanneer ik hem vanavond zal zien		
93R2	f ant <du p>	J' aurai réservé des places je lui aurais avancé de l'argent Ik zal plaatsen hebben gereserveerd ik zou hem/haar geld hebben voorgesloten
94	politesse	Voudriez-vous vous installer ? Sauriez -vous me dire l'heure Aimeriez-vous sortir ? Zoudt U willen plaatsnemen ? Zoudt U mij kunnen zeggen hoe laat het is Zou er ervan houden uit te gaan ?

20-----LE PARTICIPE PRÉSENT ET LE GÉRONDIF

Het tegenwoordig deelwoord en de gérondif

95	forme	donnant finissant recevant vendant (MAIS: ayant étant sachant) gevend afmakend ontvangend verkopend (MAAR: hebbend zijnd wetend)
96	adjectif	des propos très amusants Elle est provocante erg grappige praatjes/ woorden Zij is provocerend
96	participe	des histoires paraissant dans les journaux Je l'ai vu allant à la gare verhalen die verschijnen in de kranten Ik heb hem gezien toen hij naar het station
ging		
96	participe + se	S'étant mise au courant de cette affaire, elle a écrit un article Nadat zij zich op de hoogte had gesteld over deze zaak, heeft zij een artikel
geschreven		
96	gérondif	En approchant du pont, nous avons vu un grand bateau Toen wij de brug naderden, hebben wij een groot schip gezien
96	gérondif ('door')	Tu réussiras en travaillant bien Jij zal slagen door goed te werken
96R1	sujets ident	Je l'ai vu en allant à la gare (≠ je l'ai vu allant à la gare Je l'ai vu aller à la gare) Ik heb hem gezien toen ik naar het station ging (≠ ik heb hem gezien toen hij naar het station) ik heb hem naar het station zien
gaan		
96R2	tout + gérond	Il a fait ses devoirs tout en écoutant la radio Tout en étant très riches, nous ... Hij heeft zijn huiswerk gemaakt terwijl hij <ook/ toch> naar de radio luisterde Hoewel wij erg rijk zijn, ... wij
96R3	part pr/ gérond	J'ai vu des élèves faisant leurs devoirs En prenant des risques, il a gagné 1000 F Ik heb leerlingen gezien die hun huiswerk maakten Door risico's te nemen heeft hij 1000 F gewonnen
96R4	trad part pr	N'obtenant jamais de note suffisante, elle est allée se plaindre Omdat zij nooit een voldoende haalde, is zij gaan klagen

21-----LE SUBJONCTIF

97a	principale	Vive la reine ! Qu' il puisse/ Puisse -t-il réussir ! Ainsi soit -il ! Leve de koningin ! Dat hij moge/ Moge hij slagen ! Zo zij het !
97a	commande	Qu' il sorte ! Qu'on le fasse disparaître ! Qu' ils viennent ! Laat hem naar buiten gaan ! Laat men hem doen verdwijnen ! Laat zij komen !
97aR1	comm 2 ^e p	Ecoutez, mes enfants ! Ne le laissez pas mourir ! Luister, kinderen ! Laat mij niet sterven !
97b	wil/ wens	Tu tiens à ce qu' il parte Je veux/ désire que vous veniez aussi Je stelt er prijs op dat hij vertrekt Ik wil/ wens dat jullie ook komen
97b	noodzaak	Il faut que je parte il est temps que tu acquières de l'expérience Ik moet vertrekken Het is tijd dat je ervaring verwerft (krijgt)

97b	gevoel	c'est dommage qu' il se soit trompé je crains que tu <ne> fasses une bévue het is jammer dat hij zich vergist heeft ik vrees dat jij een blunder maakt
97b	doute/ nég	Je doute que nous en profitons elle nie qu' elle ait dit cela Ik twijfel eraan of wij ervan profiteren Zij ontkent dat zij dat gezegd heeft
97b	<im>poss	Il se peut fort bien qu' elle y aille il n'est pas possible que ce soit prêt déjà Het kan heel wel zijn dat zij erheen gaat Het is niet mogelijk dat het al klaar is
97b	v neutres ?/nég	Prétendez-vous qu' il sache le faire ? Je ne pense/crois pas qu' elle ait tort Beweren jullie dat hij het weet te doen ? Ik denk/ geloof niet dat zij ongelijk heeft
97bR1	espérer	Nous espérons qu'il réussira Nous n'espérons pas qu' il ne réussisse pas Wij hopen dat hij zal slagen Wij hopen niet dat hij niet slaagt
97bR2	semble	Il semble qu' il n'ait rien appris il me semble que tu as bien bien travaillé Het schijnt dat hij niets heeft geleerd Het schijnt me toe dat jij goed hebt gewerkt
97bR3	adverbes	Heureusement qu' elle ait trouvé un mari Peut-être que tu le voies autrement Gelukkig <dat> zij een man/ echtgenoot heeft gevonden
97c	superlatif	Ce sont les plus beaux Merles blancs que nous ayons jamais lus Dat zijn de mooiste Merles blans die wij ooit hebben gelezen
97c	antéc nég	N'y a-t-il aucun élève qui sache résoudre ce problème ? Is er geen enkele leerling die dit probleem kan oplossen ?
97c	antéc recher	Ils cherchent un chat qui ne salisse pas la moquette Zij zoeken een kat die het tapijt niet smerig maakt
97cR1	antéc trouvé	Nous avons trouvé un chat qui paraît très propre Wij hebben een kat gevonden die erg schoon lijkt
97d	bien que ...	Bien qu'/ Quoi qu'/ (Encore qu') il fût arrivé en retard, il était admis dans la salle Heowel/ Ofschoon/ Hoewel hij te laat was gekomen, werd hij in de zaal toegelaten
97d	à moins que	A moins que vous <ne> me traitiez en ami, je ne collabore pas avec vous Tenzij jullie mij als vriend behandelen, werk ik niet met jullie samen
97d	sans que	Sans que je lui aie parlé (= Sans lui avoir parlé) , j'ai quitté la réunion Zonder dat ik met hem heb gepraat (= Zonder met hem te hebben gepraat), heb ik
de vergadering verlaten		
97d	de peur/ cr que	De crainte qu' elle me batte, j'ai arrêté le jeu au score de 2 à 5 Uit vrees dat zij mij verslaat, ben ik met het spel opgehouden bij de score van 2-5
97d	avant que	Quittez la région dangereuse, avant qu' il <ne> soit trop tard Verlaat de gevaarlijke streek, voordat het te laat is
97d	jusqu'à ce que	Il a continué à travailler jusqu'à ce qu' elle l'appelle (l'appelât) Hij is doorgegaan met werken totdat zij hem riep (riep)
97d	afin/ pour que	Pour que le fermier puisse continuer son exploitation, il lui faut successeur Opdat de boer zijn bedrijf kan voortzetten, heeft hij een opvolger nodig
97d	pourvu que	"Je te donnerai tout ce dont tu as besoin, pourvu que tu veuilles m'aider" "Ik zal je alles geven dat je nodig hebt, mits jij me wilt helpen"
97dR1	au cas où	Au cas où l'argent vous manquerait, adressez-vous à moi In het geval dat het argent U zou ontbreken, wendt U tot mij
97dR2	attendre que	Marie a attendu que Pierre et Jean soient partis, pour partir à son tour Marie heeft gewacht totdat Pierre en Jean vertrokken waren, om op haar beurt te
vertrekken		
97dR3	3 ^e pers sing/pl	Il était très heureux qu' il la voie (vît) .. sans qu' ils reçoivent (reçussent) 10 frs Hij was erg blij dat hij haar zag (zag) ... zonder dat zij 10 frs ontvingen
97dR4	ne explétif	J'avais déjà fermé le magasin de peur que des clients <ne > viennent (viennent) Ik had de winkel al gesloten uit angst dat er klanten kwamen (kwamen)
97 ^e	comme/parce .	Je n'ai pas conduit ma propre voiture, parce qu'elle était en panne. Comme elle .. Ik heb nietmijn eigen auto bestuurd, omdat deze kapot was. Omdat/ Daar zij ...
97 ^e	puisque	Puisque nous sommes des amis, tu peux me le dire (≠ Parce que) Omdat wij immers vrienden zijn, kun je het mij zeggen (≠ Omdat)
97f	aussitôt/ dès q	Dès qu'il aura fini de parler, il quittera l'amphi Zodara hij uitgesproken zal zijn, zal hij de collegezaal verlaten
97g	lorsque/quand	Lorsque tu seras retourné en Amérique, tu dois reprendre ton ancienne vie Wanneer jij teruggekeerd zal zijn naar Amerika, moet jij je oude leven weer
opnemen		
97h	si (condition)	Si j' étais riche, j' achèterais une Mercedes Si j' avais été ..., j' aurais acheté ... Als ik rijk was/ zou zijn, kocht ik een Mercedes (...), zou ik .. kopen Als ik rijk was geweest/ zou zijn geweest, had ik een Mercedes gekocht (...), zou ik ...
hebben gekocht)		
97h	si (als we eens)	Si on allait faire une bonne promenade après le dîner ? Als we eens een flinke wandeling zouden/ gingen maken na het eten/ diner ?
97h	si (= of)	(Jean ou Pierre) Jean m'a demandé si je pourrai l'accompagner

97h	pendant que	(Jean of Pierre) Jean heeft mij gevraagd of ik hem kan/ zal kunnen vergezellen Pendant que nous jouions aux échecs, notre soeur a écouté un CD Terwijl wij schaak speelden, heeft onze zuster een CD beluisterd
97h	tandis que	Eux, ils semblent s'amuser beaucoup, tandis que (alors que) moi, je m'ennuie Zij schijnen zich goed te vermaken, terwijl (terwijl) ik me verveel

22-----LE DISCOURS DIRECT ET INDIRECT

Directe en indirecte rede

98	prés/ imparf	Il a déclaré: "Je suis innocent !"/ Il a déclaré qu'il était innocent Hij heeft verklaard: "Ik ben onschuldig"/ Hij heeft verklaard dat hij onschuldig was
98	P.C./PqP	Elle avait dit: "Je suis venue me plaindre"/ Elle a dit qu'elle était venue se plaindre Zij had gezegd: "Ik ben komen klagen"/ Zij heeft gezegd dat zij was komen klagen
98	Futur/ FdP	Ils ont répondu: "Nous trouverons de l'aide"/ Ils ont répondu qu'ils trouveraient Zij hebben geantwoord: "Wij zullen hulp vinden"/ Zij hebben geantwoord dat zij hulp zouden vinden
98R1	question	A qui// A quoi avez-vous pensé ? Dites-moi à qui// à quoi vous avez pensé Aan wie/ Waaraan hebt U gedacht ? Zeg mij aan wie/ waaraan U hebt gedacht
98R2	demander	Je vous demande ce qui est arrivé // ce que vous avez vu // quel est le résultat Ik vraag U wat er is gebeurd// wat U hebt gezien// wat het resultaat is
98R3	citation	C'est juste, dit-il/ a-t-il dit/ <me>// <lui> dit Gérard// <m'>//<lui> a dit G. Het is juist, zei hij/ heeft hij gezegd/ zegt Gérard mij/ hem/haar/ heeft ... gezegd

23-----LE VERBE

Het werkwoord

99	groupes	donner; finir (Mais: sortir); recevoir; vendre geven; afmaken (Maar: uitgaan/ naar buiten gaan); ontvangen; verkopen
99	t primitifs	donner (>2) donnant (> 4) donné (> 7) je donne (> 1) je donnai (> 1) geven (2); gevend (4); gegeven (7); ik geef (1); ik gaf (1)
100	schéma	INFINITIF; PARTICIPE PRÉSENT; PARTICIPE PASSÉ; PRÉSENT; PASSÉ SIMPLE onbepaalde wijs; tegenwoordig deelwoord; voltooid deelwoord; ot.t.; 2e o.v.t.
101	temps dérivés	je donnerai ETC ns donnons ETC j'ai donné ETC donne ETC je donnasse ETC ik zal geven wij geven ik heb gegeven geef ik gaf
102	finir	finir <u>finissant</u> fini je finis je finis (MAIS: sortir sortant sorti je sors je sortis) beëindigen beëindigend beëindigd ik beeindig ik beëindigde uitgaan uitgaande uitgegaan ik ga uit ik ging uit
103	recevoir	recevoir recevant reçu (MAIS: dû/ mû) je reçois je reçois ontvangen ontvangend ontvangen (MAAR: gemoeten/ bewogen) ik ontvang ik ontving
104	vendre	vendre vendant vendu je vends je vendis verkopen verkopend verkocht ik verkoop ikverkocht
105	cédille	nous commençons; je commençais; j'ai reçu c devant a o u wij beginnen ik begon ik heb ontvangen c voor a o u
105	e muet	nous mangeons; ils mangeaient g devant a o wij eten zij aten g voor a o
105	accent grave	je mène; je mènerai ik leid ik zal leiden
105	tt ll	je jette; je jetterai j'appelle; j'appellerai ik gooi ik zal gooien ik roep/ bel; ik zal roepen/ zal bellen
105	pas de tt/ll	acheter: j'achète j'achèterai geler/ dégeler: il gèle il dégèlera kopen: ik koop ik zal kopen vriezen/ dooien: het vriest het zal dooien
105	préférer	je préfère; je préférerai j'espère; j'espérerai
105	-oyer/ -uyer	je nettoie; je nettoierai; ils nettoient j'essuie; j'essuierai; ils essuient
105	-ayer	je paie/ paye ils paient/ payent je paierai/ payerai
106	^ ???	nous parlâmes; vous parlâtes qu'il parlât (EGALEMENT: il connaît etc.)
107	acquérir	(j'acquerrai) - acquérant (que j'acquière)- acquis- j'acquiers- j'acquis
107	aller	(j'irai) - allant- allé (je suis allé<e>)- je vais- j'allai
107	s'asseoir	(je m'assiérai)- asseyant- assis (je me suis ass<e>)- je m'assis- je m'assis
107	avoir	(j'aurai) - ayant (que j'aie/ que nous ayons) - eu- j'ai - j'eus (que j'eusse)
107	battre	battant- battu (j'ai battu)- je bats- je battis (MAIS: se battre >> je me suis battu)
107	boire	buvant- bu- je bois- je bus
107	bouillir	bouillant- bouilli- je bous- je bouillis
107	conduire	conduisant- conduit- je conduis- je conduisis (MAIS: lui / lui)
107	connaître	connaissant- connu- je connais- je connus
107	coudre	cousant-cousu- je couds- je cousis

107	courir	courant-couru-je cours-je courus
107	couvrir	couvrant-couvert-je couvre-je couvris
107	craindre	craignant-craint-je crains-je crainis (MAIS: peindre etc. avec -ei)
107	croire	croyant- cru- je crois- je crus
107	cueillir	cueillant- cueilli- je cueille- je cueillis
107	dire	disant-dit-je dis- je dis (MAIS: vous dites <sauf: contre/inter/mé/pré -isez>)
107	écrire	écrivait-écrit-j'écris-j'écrivis
107	envoyer	(j'enverrai) - envoyant- envoyé- j'envoie- j'envoyai
107	être	(je serai)-étant (que je sois/ que ns soyons)-<j'ai>été)- je suis-je fus (que je fusse)
107	être (V Passive)	je suis= ik word j'étais= ik werd j'ai été= ik ben j'avais été= ik was ETC.
107	faire	(je ferai)- faisant- fait- je fais- je fis
107	falloir	(il faudra) --- (qu'il faille) fallu- il faut - il fallut (il faut que +S / il me faut + INF)
107	fuir	fuyant- fui (j' ai fui)- je fuis- je fuis (MAIS: je me suis enfui)
107	lire	lisant- lu- je lis- je lus
107	mettre	mettant- mis- je mets- je mis
107	mourir	mourant (que je meure)- mort (je suis mort<e>)- je meurs- je mourus
107	naître	naissant- né (je suis né<e>)- je nais- je naquis
107S	nuire	nuisant- nui- je nuis- je nuisis (ATT: j'ai nui je lui ai nui)
107	plaire	plaisant- plu- je plais- je plus (MAIS: se plaire: je me plais ATT: elle s'est plu)
107	pleuvoir	(il pleuvra)- pleuvant- plu- il pleut- il plut
107	pouvoir	(je pourrai)- pouvant (que je puisse) -pu- je peux- je pus (ATT: Puis-je ... ?)
107	prendre	prenant (que je prenne)- prenant- pris- je prends- je pris
107	résoudre	résolvant- résolu- je résous- je résolus
107	rire	riant-ri-je ris-je ris
107	rompre	rompant- rompu- je romps- je rompis
107	savoir	(je saurai)- sachant (que je sache)- su- je sais (sache !)- je sus
107	suffire	suffisant- suffi (j'ai suffi/ cela a suffi)- je suffis- je suffi (ATT: être suffisant)
107	suivre	suivant- suivi- je suis- je suivis (ATT: EGALEMENT: je suis= ik ben/ word)
107	taire	taisant- tu- je tais- je tus (MAIS: se taire: je me suis tu<e>)
107	tenir	(je tiendrai)- tenant (que je tienne)- tenu- je tiens- je tins
107	venir	(je viendrai)- venant (que je vienne)- venu (je suis venu<e>- je viens- je vins
107	vaincre	vainquant- vaincu- je vaincs- je vainquis
107	valoir	(je vaudrai)- valant (que je vaille)- valu j'ai valu)- je vaux
107	vêtir	vêtant- vêtu- je vêts- je vêtis
107	vivre	vivant- vécu-je vis- je vécus (ATT: je lui ai survécu)
107	voir	(je verrai)- voyant- vu- je vois- je vis (MAIS: je prévoirai/ je pourvoirai)
107	vouloir	(je voudrai)- voulant (que je veuille) - voulu- je veux (veuille<z>)- je voudrai

24-----COMMENT TRADUIRE EN NÉERLANDAIS ?

Hoe moet het worden vertaald in het Nederlands?

108-1	Aussi ≠ aussi	Nous sommes brouillés. Aussi n'est-il pas venu Pierre est venu et Jean aussi Wij zijn gebrouillerd met elkaar. Hij is dan ook niet gekomen Pierre is gekomen en Jean ook
108-2	avoir l'air	Elle a l'air très distingué Vous avez l'air de chercher quelqu'un Zij ziet er zeer voornaam uit U ziet eruit alsof U iemand zoekt
108-3	avoir beau	Nous avons beau protester, il ne cédera pas Al protesteren wij nog zo hard, hij zal niet wijken/toegeven
108-4	devoir 2x	Je dois serrer à gauche Elle doit être malade Ik moet links voorsorteren Zij zal wel ziek zijn
108-4S	devoir 2x	Il devait être/ se trouver là à 6 hs Je ne devais plus revoir ma mère Hij moest daar om 6 uur zijn Ik zou mijn moeder niet meer terugzien
108-5	dirait/ aurait d	On dirait que vous avez froid On aurait dit (on eût dit) un zoo Het lijkt wel alsof U het koud hebt Het leek wel een direntuin
108-6	il ≠ il ≠ il	il travaille Il est normal de ne pas l'accepter Il <me> reste encore 10 dollars hij werkt Het is normaal het nieet te accepteren Er blijft <mij> nog 10 dollar over
108-7	l'	Voilà des espèces que l'on ne trouve guère chez nous Dat zijn soorten die men bij ons namelijk vindt
108-8	manquer 2x	Vous avez manqué le car Ils ont manqué à leur parole U hebt de autobus gemist Zij hebben hun woord niet gestand gedaan
108-8S	manquer 2x	Il leur manque une grande somme Votre soutien me manque Er ontbreekt hun een grote som Ik mis Uw steun
108-8S	manquer	Cela manque de profondeur Je manque d' audace (= l'audace me manque) Daaraan ontbreekt diepte Ik heb gebrek aan durf (= de durf ontbreekt mij)

108-8R1	manquer de	Mémé a manqué de (= a failli) tomber Cela ne pouvait pas manquer d' arriver
108-8R1	manquer de	Oma is bijna (2x) gevallen Dat moest wel gebeuren Ne manquez pas de le lui dire Je ne manquerai pas de venir vous voir
108-9	à même de	Vergeet niet het hem/haar te zeggen Ik zal U zeker komen opzoeken Tu estimes qu'ils ne sont pas à même (= capables) de résoudre ce problème
108-10	ne (= ne pas)	Jij vindt dat zij niet in staat zijn dit probleem op te lossen Il ne pouvait <pas> s'y soustraire + savoir + oser + bouger + cesser
108-10R	ne explétif	Hij kon er zich niet aan onttrekken + weten + durven + <zich> bewegen + ophouden Elle a peur que je <ne> vienne aussi C'est plus facile que tu <ne> penses
108-11	de quoi	Zij is bang dat ik ook kom Het is makkelijker dan jij denkt Vous avez de quoi écrire ? Il se fâche mais il y a de quoi
108-12	rendre 2x	Hebben jullie iets om te schrijven ? Hij wordt bood maar daar is ook reden toe Pouvez-vous me rendre mon livre ? Ce que tu dis, me rend triste
108-12R	rendre 2x	Kunt U mij mijn boek teruggeven ? Wat jij zegt maakt mij bedroefd Je crains qu'il ne veuille pas me rendre service Elle s'est rendue à l'arrêt
108-13	se 3x	Ik vrees dat hij mij geen dienst wil verlenen Zij heeft zich naar de halte begeven ils se regardent dans la glace ils s'écrivent beaucoup ce magazine se vend ici
108-13R	se = ...	Zij bekijken zichzelf in de spiegel Zij schrijven elkaar veel Dit tijdschrift wordt hier verkocht
108-14	se tromper de	s'en aller : elle s'en est allée se promener: je me promène weggaan: zij is weggegaan wandelen: ik wandel
108-15	s'asseoir/être a	Excusez-moi, je me trompe de porte ils se sont trompés de tactique Neem me niet kwalijk, ik vergis mij in de deur Zij hebben zich vergist in de tactiek
108-16	traductions	Ils s'étaient assis sur le canapé (≠ ils étaient assis) il se lave/ il est lavé/ il lave Zij waren op de bank gaan zitten (≠ zij zaten)
108-16	traductions	hij wast zich/ hij wordt gewassen/ hij wast Je vais quitter la maison elle allait sortir quand ... (= elle était sur le point de s.)
108-16	traductions	Ik ga (= zal zo) het huis verlaten Zij stond op het punt naar buiten te gaan (2x) toen Nous sommes en train de vérifier cela Vous avez failli (avez manqué de) déraper
108-16	traductions	Wij zijn bezig dat na te gaan U bent bijna (2) geslipt Il a fini par dire oui elle tarde à rentrer Vous ne tarderez pas à avouer
108-16	traductions	Tenslotte heeft hij ja gezegd Zij blijft lang weg U zult spoedig/ weldra bekennen Il me tarde de revoir mon pays il /te/lui/lui/nous/vous/leur/leur tarde de ...
108-16	traductions	Ik verlang ernaar mijn land terug te zien ... verlang/ verlangt/ verlangen ernaar Tu viens de donner la bonne réponse Elle venait d'épouser un millionnaire
		Jij hebt zojuist/net het goede antwoord gegeven Zij had net/zojuist een miljardair gehuwd

25-----COMMENT TRADUIRE EN FRANÇAIS ?

109-1	beginnen	je commence/ mon travail/ à lire/ par écrire le premier mot de la traduction Ik begin met mijn werk/ te lezen/ met het schrijven van het eerste woord van de vertaling
109-2	bemerken	Au bout de la rue j' aperçus une villa Je m'étais aperçu<e> de mon erreur Aan het eind van de straat ontwaarde/zag ik een villa
109-3	bezoeken	Ik had mijn vergissing bemerkt Quel musée as-tu visité jeudi Je viendrai te voir Je fréquente le lycée Welk museum heb jij donderdag bezocht Ik zal je komen opzoeken
109-4	blijven staan	Ik bezoek het lyceum Ce groupe s'est arrêté juste devant moi Tu n'as pas besoin de rester debout Deze groep is precies voor mij blijven staan Jij hoeft niet te blijven staan
109-5	brengen	Apportez à boire ! Le paquet était emporté par lui au bureau de police Breng te drinken ! Het pakje werd door hem meegenomen naar het politiebureau
109-5	brengen	Amène ton ami, si tu veux ! Emmène -moi au bout du monde Breng je vriend, als je wilt ! Neem me mee naar het eind van de wereld
109-5R	brengen	Je dois encore porter ces lettres à la poste (= poster ces lettres) Ik moet deze brieven nog naar de post brengen (posten)
109-5R	brengen	Il a dû être transporté à l'hôpital Heureusement j'avais pris un panier avec moi Hij is naar het ziekenhuis vervoerd moeten worden Gelukkig had ik een mand meegenomen
109-6	graag/ liever	Il aime marcher je préfère aller à vélo deux morceaux ? volontiers Hij houdt ervan te lopen Ik geef er de voorkeur aan op de fiets te gaan Twee klontjes Graag
109-7	horen	Je l' entends jouer elle a entendu dire que ... j'apprends par ma mère que ... Ik hoor hem/ haar spelen Zij heeft gehoord dat Ik hoor van mijn moeder dat
109-8	ke/u/nnen/ we	Il ne la connaît pas bien mais il sait qu'elle habite tout près

109-8	ke/u/nnen/ we	Hij kent haar niet goed maar hij weet dat zij heel dichtbij woont Je sais ma leçon Je sais jouer aux échecs Je ne peux pas venir ce soir Ik ken mijn les Ik kan schaak spelen Ik kan vanavond niet komen
109-8	ke/unnen/	Je connais Paul et je sais où il habite; Savez-vous nager ? Je ne peux <pas> venir Ik ken Paul en ik weet waar hij woont Kunt U zwemmen Ik kan niet komen
109-8R	kunnen (poli)	nous ne saurions vous dire à quel point ... pourriez -/ -sauriez vous me dire si ... Wij zouden U niet weten/ kunnen <te> zeggen hoezeer Zoudt U mij kunnen zeggen of ...
109-9	logeren	Vous avez trouvé où vous loger ? Nous étions logés dans une belle pièce Hebt U onderdak gevonden ? Wij werden gehuisvest in een mooi vertrek
109-9	logeren	Ils sont descendus à cet hôtel recommandé par nos amis Zij hebben hun intrek genomen in dit hotel dat is aanbevolen door onze vrienden
109-9	logeren	Puis-je passer (séjourner) quelque temps/ une semaine chez vous ? Kan ik enige tijd/ een week bij U logeren ?
109-9	hôte 2x	Les hôtes doivent bien s'essuyer les pieds Notre hôte s'entretenait avec les invités De gasten moeten goed hun voeten veegen Onze gastheer onderhield zich met de gasten/ genodigden
109-10	spelen	Il joue le rôle du jeune premier Il joue au basket Il joue du piano Hij speelt de rol van de 'jeune premier' Hij speelt basketbal Hij speelt piano
109-11	vertellen	Elle nous a raconté sa vie// une histoire Nous parlons de notre excursion Zij heeft ons over haar leven verteld/ een verhaal verteld Wij praten/ vertellen over onze excursie/ ons uitstapje

SUPPL-----PRÉPOSITIONS

110-1	“aan”	au bord de la mer; d'un/ de ce côté; du côté de la gare aan zee; aan een kant/ aan deze kant; de kant uit van het station
110-S	à = 3 ^e cas	Ik heb Piet gebeld: J'ai appelé Pierre/ J'ai téléphoné à Pierre Ik geef een boek aan hem/ Ik geef hem een boek Je lui donne un livre
110	“bij”	chez le coiffeur; chez Paul; près de la grand'place; Elle est assise auprès de moi bij de kapper; bij Paul; bij het grote <markt>plein Zij zit bij mij
110S	>> bij	trois mètres sur quatre; Je n'ai pas d'argent sur moi ; à mon arrivée drie bij vier meter; ik heb geen geld bij mij; bij mijn aankomst
110	“boven”	au-dessus de la table; un montant supérieur à dix euros boven de tafel; een bedrag die hoger is dan tien euro
110	“door”	se promener par la ville; regarder par la fenêtre; passer à travers un trou door de stad lopen; door het raam kijken; door een gat kruipen/ gaan
110S	>> GÉRONDIF	en travaillant dur (= door hard te werken) , tu réussiras (NON: par travailler) door hard te werken, zal je slagen
110	“in”	en deux secondes/ minutes; en août; au lit; des fleurs à la main; une clé dans la m in twee seconden/ minuten; in augustus; in bed; bloemen in de hand; een sleutel in de hand
110	“met”	par <en> avion; par la poste; par le bateau/ train; en voiture; à vélo; à Noël met het vliegtuig; per post; per boot/ trein; met de auto; per fiets; met Kerstmis
110R1	“met <= lié >	un garçon à lunettes; le garçon aux lunettes noires; l'homme à l'oreille coupée een jongen met bril; de jongen met de zwarte bril; de man met het afgesneden oor
110R1	“met <= attit>	Il a parlé la bouche pleine; Les cheveux défaits, il a sonné à notre porte Hij heeft gesproken met volle mond;
110	“naar”	Met verwarde haren heeft hij aan onze deur gebeld aller à Rotterdam; partir pour Amsterdam; le train de Paris; se diriger vers la porte; aller chez le boucher naar Rotterdam gaan; de trein naar Parijs; zich naar de deur begeven; naar de slager gaan
110	“na”	après huit semaines; au bout de quelques heures; le lendemain de ... na acht weken: na verloop van enkele uren; de dag na ...
110	“om”	à 15 heures 30; toutes les dix minutes; autour de la table om 15 uur 30; iedere tien minuten; rondom de tafel
110	“onder”	pendant la leçon; parmi la foule; au-dessous de zéro; un montant inférieur à dix ... tijdens de les; onder de menigte; onder nul; een bedrag onder tien ...
110	“ongeveer”	environ six kilomètres; une dizaine de personnes; près de cinquante fautes ongeveer zes kilometer; een tiental personen; bijna vijftig fout
110	“over”	dans quinze jours; par-dessus le mur; tu as parlé d'elle; Rotterdam sur la Meuse over twee weken; over de muur heen; jij hebt over haar gepraat; R. aan de Maas
110	“op”	par une belle journée d'été; en ce moment//à ce moment-là ; un jour; à l'école op een mooie zomerdag; op dit moment (=nu)// op dat moment (= toen);

110	“per”	op een dag; op school dix francs le kilo; par la poste; par mois tween francs per kilo; per post; per maand
110	“tijdens//sinds”	Il y a travaillé pendant 2 ans ; Il apprend le français depuis 6 ans ; depuis 2 jours Hij heeft er twee jaar gewerkt Hij leert sinds 6 jaar Frans; sinds twee dagen
110	“te<n>”	à Rotterdam; au nord de Rotterdam te Rotterdam; ten noorden van Rotterdam
110	“tegen”	vers midi; adossé contre le mur; vendre à un prix élevé; aimable envers tegen 12 uur 's middags; <geleund> tegen de muur; tegen een hoge prijs verkopen; vriendelijk tegen
110	“tot”	à ce soir ; jusqu'ici ; à tout à l'heure; jusqu'à nouvel ordre tot vanavond
110	“uit”	Il sort un revolver de sa poche Ils viennent de Lyon par politesse
110	“van”	C'est gentil à toi Ce vélo est à moi Ce livre est de Camus Qui d'entre vous (?)
110	“voor”	Elle est arrivée avant moi/ Elle est assise devant moi/ Les fleurs sont pour toi
110	à/ de/ en	Cette Américaine est allée en France, en Italie et en Hollande (aux Pays-Bas)

3---LISTE DE VERBES <IRRÉGULIERS> F-N

LIJST VAN <ONREGELMATIGE> WERKWOORDEN F-N

Met beleid gebruiken: 1. Niet alle betekenissen van de werkwoorden konden in een éénregelsysteem worden opgenomen 2. Vele vormen met “se” zijn niet vermeld 3. Er zijn uiteraard nog veel meer onregelmatige werkwoorden; daarnaast zal je zeer veel onbekende **regelmatige** werkwoorden hier **vergeefs** zoeken 4. Deze lijst kan nooit een volledige serie hulpbladen onregelmatige werkwoorden vervangen (met alle hoofdtijden en afgeleide tijden <3-VWO>). 5. Er is gekozen voor de 1^e persoon enkelvoud (maar het had ook de 3^e persoon kunnen zijn), in slechts twee à drie tijden; daarbij zijn alleen sterk afwijkende Subjonctifs opgenomen in deze versie.

VERBE	TRADUCTION	PRÉSENT	(Subj. Prés.)	PASSÉ COMPOSÉ
Abattre	NEERSLAAN// VELLEN	j'abats		j'ai abattu
Absoudre	ABSOLUTIE GEVEN pardonner	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
Absoudre	VRIJSPREKEN	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
Abstenir de	ZICH ONTHOUDEN VAN	je m'abstiens	je m'abstienne	je me suis abstenu<e>
Abstraire de S'	VAN ZICH AF ZETTEN	il ne peut <pas> s'abstraire de cette idée		
Abstraire	ABSTRAHEREN	j'abstrais		j'ai abstrait
Accourir	TOESNELLEN/ -LOPEN	j'accours		je suis accouru
Accroître	TOENEMEN (augmenter)	cela s'accroît		cela s'est accru
Accueillir	ONTVANGEN	j'accueille		j'ai accueilli
Acquérir	VERWERVEN/ <KRIJGEN>	j'acquiers	j'acquière	j'ai acquis
Adjoindre	TOEVOEGEN ajouter	j'adjoins	j'adjoigne	j'ai adjoint
Admettre	AANNEMEN	j'admets		j'ai admis
Admettre	TOELATEN	j'admets		j'ai admis
Advenir	GEBEUREN	cela advient		cela est advenu
Aller (Y -)	ER HEEN GAAN	j'y vais	j'y aille	j'y suis allé<e>
Aller S'en	WEGGAAN	je m'en vais	je m'en aille	je m'en suis allé<e>
Aller	GAAN	je vais (vas) (va)	j'aille	je suis allé<e>
Apercevoir	OPMERKEN voir	j'aperçois	j'aperçoive	j'ai aperçu
APERCEVOIR S'	BEMERKEN se rendre compte	je m'aperçois	je m'aperçoive	je me suis aperçu<e>
Apparaître	<PLOTSELING> VERSCHIJNEN	j'apparais		j'ai apparu
Apparaître	BLIJKEN il se trouve que	il apparaît que		il est apparu que
Apparoir	blijken	il appert que	<faire apparoir son bon droit>	
Appartenir à	HOREN BIJ	j'appartiens	j'appartienne	j'ai appartenu
Appartenir à	ZIJN VAN/ TOEBEHOREN AAN	cela appartient		cela a appartenu
Apprendre à	MEEDELEN/ BERICHTEN	on nous apprend		on nous a appris
Apprendre	LEREN	j'apprends	j'apprenne	j'ai appris
Apprendre	VERNEMEN/ HOREN VAN	j'apprends par mon ami que		j'ai appris ... que
Assaillir	AANVALLEN	j'assaille		j'ai assailli
Asseoir S'	GAAN ZITTEN	je m'assieds	je m'asseye	je me suis assis<e>
Asseoir S'	GAAN ZITTEN	je m'assois	je m'assoie	je me suis assis<e>
Asseoir	ZETTEN (= doen zitten)	j'assieds	j'asseye	j'ai assis
Asservir <R>	ONDERWERPEN	j'asservis		j'ai asservi

Assortir <R>	SORTEREN	j'assortis	j'ai assorti
Astreindre à S'	ZICH DWINGEN TOT	je m'astreins	je me suis astreint<e>
Astreindre	DWINGEN/ OPLEGGEN	j'astreins	j'ai astreint
Atteindre	BEREIKEN	j'atteins	j'ai atteint
Attendre	WACHTEN	j'attends	j'ai attendu
Attendre à s'	VERWACHTEN	je m'attends <à ce que+S>	je me suis attendu
Avoir à	MOETEN < hebben te> + INF	j'ai	j'ai eu
Avoir	HEBBEN	j'ai	j'ai eu
Battre Se	VECHTEN	je me bats	je me suis battu<e>
Battre +4	SLAAN// VERSLAAN	je bats	j'ai battu
Battre +4	WINNEN VAN	A. bat F. par 3 à 2	j'ai battu
BÉER <Rég>	wijd open staan	<être bouche bée>	
bénir <Rég>	zegenen	<béni soit le ciel>	
Boire	DRINKEN	je bois	j'ai bu
Bouillir	KOKEN (= AAN DE KOOK ZIJN)	cela bout	cela a bouilli
Braire	BALKEN	il brait	
Bruire	RUISEN	il bruit	
Ceindre	OMGORDEN// OMRINGEN	je ceins	j'ai ceint
Chaloir	KUNNEN SCHELEN	peu me/LUI chaut	
Choir	VALLEN tomber	-	-
Circoncire	BESNIJDEN	je circoncis	j'ai circoncis
Circonscire	OMGRENZEN/ AFBAKENEN	je circonscris	j'ai circonscrit
CIRCONVENIR	misleiden; overhalen		
Clore	SLUITEN fermer	je clos	j'ai clos
Combattre +4	BEVECHTEN/ BESTRIJDEN	je combats	j'ai combattu
Commètre	BEGAAN faire	je commets	j'ai commis
Comparaître	VOOR HET GERECHT VERSCH	je comparais	j'ai comparu
COMPLAIRE	ter wille zijn, een plezier doen	je complais	j'ai complu
complaire se <à>	plezier hebben in	je me complais à	je me suis complu
Comprendre	BEGRIJPEN// BEVATTEN	je comprends	j'ai compris
Comprendre	INHOUDEN/ OMVATTEN	je comprends	j'ai compris
Compromettre	IN OPSpraak BRENGEN	je compromets	j'ai compromis
Concevoir	IN-, UITDENKEN// INZIEN	je conçois	j'ai conçu
Conclure	BESLUITEN (CONCLUDEREN)	je conclus	j'ai conclu
Concourir	SAMENLOPEN	je concours	j'ai concouru
Concourir	WEDIJVEREN (= participer à)	je concours	j'ai concouru
Condescendre	ZICH VERWAARDIGEN OM <à>	je condescends	j'ai condescendu
Conduire Se	ZICH GEDRAGEN	je me conduis	je me suis conduit<e>
Conduire	LEIDEN/ BRENGEN NAAR	je conduis	j'ai conduit
Conduire	RIJDEN IN (BESTUREN)	je conduis	j'ai conduit
Confire	KONFIJTEN	je confis	j'ai confit
Confondre Se	SAMENVALLEN MET <etc.>	cela se confond	cela s'est confondu
Confondre	VERMENGEN/ VERWARREN	je confonds	j'ai confondu
Conjoindre	VERBINDEN	(-)	(-)
Connaître	KENNEN	je connais	j'ai connu
Conquérir	VEROVEREN	je conquiers	j'ai conquis
Consentir à	TOESTEMMEN	je consens	j'ai consenti
Construire	BOUWEN (CONSTRUEREN)	je construis	j'ai construit
Contenir Se	ZICH INHOUDEN/ BEDWINGEN	je me contiens	je me suis contenu<e>
Contenir	INHOUDEN/ BEVATTEN	cela contient	cela a contenu
Contraindre à	DWINGEN	je contraains	j'ai contraint
Contrebattre	TERUGVUREN "guerre"	je contrebats	j'ai contrebattu
Contredire	TEGENSPREKEN	je contredis (vs contredisez)	j'ai contredit
Contrefaire	NAMAKEN	je contrefais	j'ai contrefait
Contrevenir à	OVERTREDEN	je contreviens	j'ai contrevenu
Convaincre	OVERTUIGEN	je convaincs	j'ai convaincu
Convenir	OVEREENKOMEN	cela convient	cela est convenu
Convenir	SCHIKKEN/ VOEGEN	je conviens	j'ai convenu
Convenir <à>	PASSEN (=PASSEND ZIJN)	cela me convient	cela m'a convenu
Coproduire	coproductie maken		
Correspondre à	overeenkomen met	cela correspond à	cela a correspondu
Corrompre	BEDERVEN/ OMKOPEN	je corromps	j'ai corrompu
Coudre	NAAIEN (= vêtements ...)	je couds	j'ai cousu
Courir	HOLLEN/ RENNEN/ HARD L	je cours	j'ai couru
Couvrir	BEDEKKEN/ AFLEGGEN	je couvre	j'ai couvert
Craindre	VREZEN	je crains	j'ai craint

Croire	GELOVEN	je crois		j'ai cru
Croître	GROEIEN	je crois		j'ai crû
Cueillir	PLUKKEN	je cueille		j'ai cueilli
Cuire	KOKEN ('plat')	je cuis		j'ai cuit
Débattre <de>	DEBATTEREN OVER/ DISCUSS	je débats		j'ai débattu
Décevoir	TELEURSTELLEN	je déçois		j'ai déçu
Déchoir	VERVALLEN	-		déchu
Déconfire	VERSLAAN	je déconfis		j'ai déconfit
DÉCLORE	ontsluiten; heining wegnemen			
DÉCONFIRE	verslaan			déconfit
DÉCONSTRUIRE	afbouwen/ afbreken			déconstruit
Découdre	LOSTORNEN/- MAKEN	je découds		j'ai décousu
Découvrir	ONTDEKKEN	je découvre		j'ai découvert
DÉCROUVIR SE	zich ontbloven/ hoed afnemen ...			
Décrire	BESCHRIJVEN	je décris		j'ai décrit
Décroître	AFNEMEN (diminuer)	cela décroît		cela a décrû
DÉCUIRE				
Dédire	HERROEPEN (iets -)	je dédis		j'ai dédit
Déduire de	AFLEIDEN <UIT> (DEDUCEREN)	je déduis		j'ai déduit
Défaillir	FLAUW VALLEN/ ZWAK WOR	je défaille		j'ai défailli
Défaire	ONTDOEN/ LOSMAKEN	je défais	je défasse	j'ai défait
Défaire	VERSLAAN	je défais	je défasse	j'ai défait
Défaire de Se	ZICH ONTDOEN/ LOSMAKEN V	je me défais		je me suis défait de
Défendre	VERDEDIGEN// VERBIEDEN	je défends		j'ai défendu
Démentir	ONTKENNEN nier	je démens		j'ai démenti
Démètre qc	IETS VERSTUIKEN	je me démets +4		je me suis démis +4
Démètre	ONTSLAAN (donner sa dém. à)	je démets		j'ai démis
Démètre Se	ONTSLAG NEMEN	je me démets		je me suis démis<e>
DÉMOLIR <Rég>	vernielen			
Démordre	VASTHOUDEN AAN + nég.	il ne démord pas		il n'a pas démordu
Départir de Se	AFZIEN VAN renoncer à	je me dépars		je me suis départi<e>
Dépeindre	BESCHRIJVEN	je dépeins	je dépeigne	j'ai dépeint
DÉPENDRE	afhanger	cela dépend de		dépendu
Déplaie	MISHAGEN	je déplais		j'ai déplu
Dépourvoir de	ONTDOEN VAN	dépourvu de= verstocken van		dépourvu
Déprendre Se	ZICH LOSMAKEN VAN	je me déprends		je me suis dépris<e>
Désapprendre	AF-/ VERLEREN	je désapprends		j'ai désappris
Descendre	AFDALEN// NAAR BENEDEN B	je descends		j'ai descendu
Descendre de	UITSTAPPEN	je descends		je suis descendu<e>
DÉSOMBÉIR <Rég>	ongehoorzaam zijn aan			
Desservir	AFRUIMEN// SLECHTE DIENS B	je dessers		j'ai desservi
Desservir	EEN DIENST ONDERHOUDEN	ce car dessert la région		il a desservi
Déteindre	VERSCHIETEN ('couleurs')	cela déteint	cela déteigne	cela a déteint
Détendre Se	ZICH ONTSPANNEN	je me détends		je me suis détendu<e>
Détendre	ONTSPANNEN// AFNEMEN	je détends		j'ai détendu
Détenir	HOUDEN <RECORD/ GEVANG.>	je détiens		j'ai détenu
Détordre	LOSDRAAIEN/ LOSTORNEN	je détords		j'ai détordu
Détruire	VERNIELLEN/ VERNIETIGEN	je détruis		j'ai détruit
DÉTRUIRE (S'ENTRE-D...) elkaar doden/ uitroeien				
Devenir	WORDEN (+ adj/ nom)	je deviens	je devienne	je suis devenu<e>
Dévêtir	ONTKLEDEN	je dévêts		j'ai dévêtu
Dévêtir Se	ZICH ONTKLEDEN	je me dévêts		je me suis dévêtu<e>
Devoir	MOETEN	je dois	je doive	j'ai dû
Devoir à	SCHULDIG/ VERSCHULDIGD ZIJN	je lui dois 10 euros		je lui ai dû
DEVOIR SE	zich moeten wijden aan	<comme il se doit= zoals het behoort>		
Devoir se	het aan zichzelf verplicht zijn te	je me dois de ...		
Dire	ZEGGEN	je dis (vs dites)		j'ai dit
Disconvenir	ONTKENNEN/ LOOCHENEN	je disconviens		je ai disconvenu
Discourir	UITVOERIG BESPREKEN	<je discours>		<j'ai> discouru
Disjoindre	UIT ELKAAR HALEN/ SCHEIDEN	je disjoins		j'ai disjoint
Disparaître	VERDWIJNEN	je disparaiss		j'ai disparu
Dissoudre	OPLOSSEN (ONTBINDEN)	cela dissout		cela a dissolu
Distendre	UITTREKKEN// LOSSER MAKEN	je distends		j'ai distendu
DISTORDRE	verdraaien; verwringen			
Distraire Se	ZICH VERMAKEN s'amuser	je me distrais		je me suis distrait<e>
Distraire	VERSTROOIEEN	je distrais		j'ai distrait

Dormir	SLAPEN	je dors	j'ai dormi
EBATTRE S'	dartelen; ravotten	je m'ébats	je me suis ébattu
Échoir	TEN DEEL VALLEN	-	échu
Éclore	ONTLUIKEN/ UITKOMEN	il éclôt	il est éclos
Éconduire	AFSCHEPEN	j'éconduis	j'ai éconduit
Écrire	SCHRIJVEN	j'écris	j'ai écrit
Élire	UITKIEZEN// VERKIEZEN	j'élis	j'ai élu
EMBATTRE	omleggen/ beslaan (wiel etc.)		
EMBOIRE S'			
Émettre	UITGEVEN// UITBRENGEN	j'émet	j'ai émis
Émettre	UITZENDEN	on émet	on a émis
EMOUDRE	slijpen (wetten); aanscherpen	<frais émoulu de= net afgestudeerd aan>	
Émouvoir de S'	ONTROERD RAKEN DOOR	je m'émeus je m'émeuve	je me suis ému<e>
Émouvoir	ONTROEREN (= in ontr. br.)	j'émeus j'émeuve	j'ai ému
Empreindre	DOORDRINGEN VAN	j'empreins	j'ai empreint
Emprendre S' de	DOORTROKKEN ZIJN VAN	cela s'empreint de	cela s'est empreint
vouloir (EN - qc à qn)	IEM. IETS KWALIJK N	je <vous> en veux de ../ que +S	je <vous> en ai voulu
Enceindre	OMGEVEN/ OMSLUITEN	j'enceins	j'ai enceint
Enclore	OMHEINEN/ OMRINGEN	j'enclos	j'ai enclos
Encourir	OPLOPEN	j'encours	j'ai encouru
Encourir	ZICH OP DE HALS HALEN	j'encours	j'ai encouru
Endormir	IN SLAAP BRENGEN	j'endors	j'ai endormi
Endormir S'	INSLAPEN/ IN SLAAP VALLEN	je m'endors	je me suis endormi<e>
Enduire	BE-/AANSTRIJKEN/ INSMEREN	j'enduis	j'ai enduit
Enfuir S' de	ONTVLUCHTEN	je m'enfuis	je me suis enfui<e>
Enjoindre	GELASTEN/ OPDRAGEN	j'enjoins	j'ai enjoint
Enquérir de S'	ONDERZOEKEN	je m'enquiers je m'enquière	je me suis enquis<e>
Ensuivre de	VOORTVLOEIEN/ VOLGEN UIT	il s'ensuit	il s'est suivi
Entendre	<soms: WILLEN>	j'entends faire ceci	-
Entendre	HOREN	j'entends	j'ai entendu
ENTRAPERCEVOIR	even/ nauwelijks zien		
Entremettre S'	BEMIDDELEN/ Z MINGEN IN	je m'entremets	je me suis entremis<e>
Entreprendre	ONDERNEMEN	j'entreprends j'entreprene	j'ai entrepris
Entrettenir	ONDERHOUDEN <en bon état>	j'entretiens j'entretienne	j'ai entretenu
Entrevoir	BESPEUREN/ ONTWAREN	j'entrevois j'entrevoie	j'ai entrevu
Entrevoir	HALF ZIEN/ EVEN ZIEN	j'entrevois j'entrevoie	j'ai entrevu
Entrouvrir	HALF OPENEN	j'entrouve	j'ai entrouvert2
Envoyer	ZENDEN/ STUREN	j'envoie (j'enverrai)	j'ai envoyé
Épandre	VERSPREIDEN/ UITSTROOIE	j'épands	j'ai épandu
ÉPREINDRE	uitknijpen, uitpersen		
EPERDRE (S'...)	buiten zichzelf raken	<éperdu de joie/ de douleur buiten zichzelf van ...>	
Éprendre de S'	VERLIEFD WORDEN OP	je m'éprends je m'éprenne	je me suis épris<e>
Équivaloir à	GELIJK STAAN MET	cela équivaut	cela a équivalu
Équivaloir à	GELIJKWAARDIG ZIJN AAN	ceci équivaut à cela	cela a équivalu
Éteindre	UITDOEN/ AFZETTEN ('lumière')	j'éteins j'éteigne	j'ai éteint
Éteindre	UITDOVEN/ BLUSSEN	j'éteins j'éteigne	j'ai éteint
Étendre	STREKKEN/ <UIT->	j'étends	j'ai étendu
Étendre s'	ZICH UITSTREKKEN	cela s'étend	cela s'est étendu
Être	WORDEN (+ part. Passé)	je suis regardé je sois r.	j'ai été regardé<e>
Être	ZIJN	je suis <es, est> je sois	j'ai été
Être assis	ZITTEN (= gezeten zijn)	je suis assis<e> je sois a.	j'ai été assis<e>
Être contraint de	GEDWONGEN ZIJN OM	je suis contraint je sois c.	j'ai été contraint<e>
Être épris de	VERLIEFD ZIJN OP	je suis épris<e>	j'ai été épris<e> de
Être suffisant	VOLDOENDE ZIJN	cela est suffisant	cela a été suffisant
Étreindre	OMHELZEN	j'étreins	j'ai étreint
Exclure	BUITENSLUITEN	j'exclus	j'ai exclu
Extraire	UITTREKKEN// DELVEN	on extrait	on a extrait
Faillir	BIJNA + WW	il a failli tomber	
Faillir	ONTBREKEN	-	-
FAIRE	doen/ maken	je fais je fasse	j'ai fait
Faire à Se	WENNEN AAN s'habituer à	je me fais à.../ je m'y fais	je me suis fait à ...
Faire à Se	ZICH SCHIKKEN IN	je me fais à	je me suis fait à
Faire S'en	ZICH ERGEREN	il ne s'en fait pas	il m'a dit de ne pas m'en faire
Faire accroire qc à qn	IEM. IETS WIJSMAKEN	il fait accroire	il a fait accroire
Faire bouillir	AAN DE KOOK BRENGEN	je fais bouillir	j'ai fait bouillir
Faire construire	LATEN BOUWEN faire bâtir	je fais construire	j'ai fait construire

Faire la cuisine	KOKEN <en général/ absolu>	je fais la cuisine	j'ai fait la cuisine
Faire paître	LATEN GRAZEN	je fais paître	j'ai fait paître
Faire ressortir	DOEN/ LATEN UITKOMEN	je fais ressortir	j'ai fait ressortir
Faire	DOEN// MAKEN	je fais (vs faites) je fasse	j'ai fait
Falloir	MOETEN// NODIG ZIJN	il faut <que> il faille	il a fallu
Falloir <+ 3>	NODIG HEBBEN// MOETEN	il me/te/lui/ns/vs/leur faut ...	il ... a fallu
Feindre	VEINZEN	je feins je feigne	j'ai feint
Fendre	SPLIJTEN/ KLIEVEN	je fends	j'ai fendu
Férir	SLAAN	féru de (gek op ...) sans coup	férir= zonder slag of stoot
Fondre	SMELTEN	je fonds	j'ai fondu
Forclore	VERVALLEN VERKL/ UITSLUITEN -		forclos
Forfaire	TE KORT SCHIETEN/ PL VERZ	je forçais	j'ai forfait
FOUTRE	doen/ geven/ leggen/ neuken	<foutu= in slechte staat/ naar de bliksem>	
foutre se (de)	maling/ schijt hebben aan	je me fous de	
Frïre	BRADEN/ BAKKEN		frit
Fuir	VLUCHTEN	je fuis	j'ai fui
Geindre	KERMEN; KREUNEN gémir	je geins je geigne	j'ai geint
Gésir	LIGGEN	ci-gît ... (= hier ligt ... <'graf'>) / gisant	
HUIR			
Inclure	INSLUITEN	j'inclus	j'ai inclu
Induire de	AFLEIDEN UIT/ BRENGEN TOT	j'induis	j'ai induit
IMPARTIR	toestaan toebedelen		imparti
Inscrire à S'	ZICH INSCHRIJVEN	je m'inscris	je me suis inscrit<e>
Inscrire	INSCHRIJVEN	j'inscris	j'ai inscrit
Instruire	ONDERRICHTEN (INSTRUEREN)	j'instruis	j'ai instruit
Interdire	VERBIEDEN	j'interdis (vs interdisez)	j'ai interdit
Interrompre	ONDERBREKEN	j'interromps	j'ai interrompu
Intervenir	TUSSENBEIDE KOMEN	j'interviens j'intervienne	je suis intervenu
Introduire	BINNENLEIDEN/ -VOEREN	j'introduis	j'ai introduit
Issir de	VOORTKOMEN UIT		issu de ...
Joindre	SAMENVOEGEN/ VERBINDEN	je joins je joigne	j'ai joint
Lire	LEZEN	je lis	j'ai lu
Luire	SCHIJNEN ('lumière')	cela luit	cela a lui
MAINMETTRE	de hand leggen op	<mainmise: inbezitting/ beslag>	legging>
Maintenir	HANDHAVEN	je maintiens je maintienne	j'ai maintenu
Maudire	VERVLOEKEN	je maudis (vs maudissez)	j'ai maudit
Méconnaître	MISKENNEN	je méconnais	j'ai méconnu
Médire	KWAADSPREKEN	je médis (vs médisez)	j'ai médit
Méfaire	MISDRIJF/ WANDAAD BEGAAN	-	j'ai méfait
Mentir	LIEGEN	je mens	j'ai menti
Méprendre Se	ZICH VERGISSEN se tromper	je me méprends je me méprenne	je me suis mépris<e>
Messeoir	HISSTAAN/ NIET PASSEN	cela messied	
Mettre à Se	BEGINNEN TE commencer à	je me mets	je me suis mis<e> à
Mettre	AANTREKKEN/ -DOEN <enfiler>	je mets	j'ai mis
Mettre	AANZETTEN/ OPZETTEN	je mets	j'ai mis
Mettre	LEGGEN; ZETTEN; PLAATSEN	je mets	j'ai mis
MÉVENDRE	slecht/ met verlies verkopen	<mévente= afzetmoeilijkheden/ slapte>	
Mordre	BIJTEN	je mords	j'ai mordu
MORFONDRE se	zich vervelen/ verkleumen		morfondu
Moudre	MALEN (= produits ...)	je mouds	j'ai moulu
Mourir Se	OP STERVEN LIGGEN	il se meurt	-
Mourir	STERVEN	je meurs	je suis mort<e>
Mouvoir	BEWEGEN (= in beweging br.)	je meus je meuve	j'ai mû
Naître	GEBOREN WORDEN	je nais	je suis né<e>
Nuire (+3)	BENADELEN	je lui nuis	je lui ai nuï
NUIRE (S'ENTRE-....)			
Obtenir	<VER>KRIJGEN	j'obtiens j'obtiens	j'ai obtenu
OBVENIR	bij erfenis toevallen		
Occire	DODEN tuer	-	j'ai occis
OCCLURE	<operatief> afsluiten		occlu
Offrir	AANBIEDEN	j'offre	j'ai offert
Oindre	ZALVEN	j'oins	j'ai oint
Omettre	VERZUIMEN oublier	j'omets	j'ai omis
Omettre	WEGLATEN/ OVERSLAAN	j'omets	j'ai omis
Ouïr	HOREN entendre	par ouï-dire (= van horen zeggen)	ouï
OURDIR	beramen/ smeden (fig)		ourdi

Ouvrir	OPENEN/ OPENDOEN	j'ouvre	j'ai ouvert
Paître	GRAZEN	il paît	-
Paraître	SCHIJNEN/ VERSCHIJNEN	je parais	j'ai paru (je suis paru)
Parcourir	DOORLOPEN/- KRUISEN	je parcours	j'ai parcouru
PARFAIRE	vervolmaken/ aanzuiveren		parfait
PARFONDRE	gelijkmatig samensmelten		parfondu
Partir	VERTREKKEN	je pars	je suis parti<e>
PARTIR	<avoir maille à partir avec= het aan de stok hebben met>		
Parvenir à	SLAGEN IN arriver à	je parviens à	je suis parvenu<e> à
Parvenir	BEREIKEN/ ONTVANGEN	cela me parvient	cela m'est parvenu
Peindre	SCHILDEREN	je peins je peigne	j'ai peint
PENDRE	hangen/ ophangen	je pends	j'ai pendu
Percevoir	BIJ IEM OVERKOMEN	je perçois je perçoive	j'ai perçu
Perdre	VERLIEZEN	je perds	j'ai perdu
Permettre	TOESTAAN	je permets	j'ai permis
Plaindre de Se	KLAGEN OVER	je me plains je me plaigne	je me suis plaint<e>
Plaindre	BEKLAGEN	je plains je plaigne	j'ai plaint
Plaire à Se	BEHAGEN SCHEPPEN IN	je me plais	je me suis plu
Plaire à	LEUK GEVONDEN WORDEN	je lui plais	je lui ai plu
Plaire (à)	BEHAGEN/ BEVALLEN	je plais	j'ai plu
Plaire à Se	ER VAN HOUDEN OM <s'am. à>	je me plais	je me suis plu
Pleuvoir	REGENEN	il pleut	il a plu
Poindre	(UIT)STEKEN	cela point	cela a point
Poindre	AANBREKEN le jour se lève	le jour point	le jour a point
Pondre	<EIEREN> LEGGEN	il pond	il a pondu
Pourfendre	DOORHOEWEN// TE LIJF GAAN	je pourfends	j'ai pourfendu
Poursuivre	VER-/ ACHTERVOLGEN	je poursuis	j'ai poursuivi
Pourvoir à	VOORZIEN IN	je pourvois (je pourvoirai)	j'ai pourvu
Pourvoir de	VOORZIEN <VAN>	je pourvois <je pourvoirai>	j'ai pourvu
Pouvoir	KUNNEN// MOGEN	je peux (puis-je ?) je puisse	j'ai pu
Prédire	VOORSPELLEN	je prédis (vs prédisiez)	j'ai prédit
Prendre	NEMEN/ PAKKEN	je prends je prenne	j'ai pris
Prescrire	VOORSCHRIJVEN	je prescris	j'ai prescrit
Pressentir	EEN VOORGEVOEL HEBBEN	je pressens	j'ai pressenti
Prétendre à	AANSPRAAK MAKEN OP	je prétends	j'ai prétendu
Prétendre	BEWEREN affirmer	je prétends	j'ai prétendu
Prévaloir de	ZICH LATEN VOORSTAAN OP	je me prévaux je me prévale	je me suis prévalu<e>
Prévaloir sur	DE OVERHAND HEBBEN OP	je prévaux je prévale	j'ai prévalu
Prévenir	VOORKOMEN	je préviens je prévienne	j'ai prévenu
Prévenir	WAARSCHUWEN	je préviens je prévienne	j'ai prévenu
Prévoir	VOORZIEN/ VOORUITZIEN	je prévois <je prévoirai>	j'ai prévu
Produire	VOORTBRENGEN (PRODUC.)	je produis	j'ai produit
Promettre	BELOVEN	je promets	j'ai promis
Promouvoir	BEVORDEREN/ PROMOTEN	je promeus je promeuve	j'ai promu
Proscrire	VERBANNEN	je proscriis	j'ai proscriit
Provenir de	AFKOMSTIG ZIJN	cela provient	cela est provenu
Provenir de	VOORTVLOEIEN/-SPRUITEN	cela provient	cela est provenu
Quérir	HALEN chercher	je vais quérir (j'envoie quérir)	-
Rabattre Se sur	ZIJN TOEVLUCHT NEMEN TOT	je me rabats	je me suis rabattu
Rabattre	VERMINDEREN// SAMENDRIJV	je rabats	j'ai rabattu
RAIRE	burlen (schreeuwen van hert)		rait
RAPPRENDRE	opnieuw leren; overleren		
Rasseoir Se	WEER GAAN ZITTEN	je me rassieds je me rasseye	je me suis rassis<e>
RASSIR	DROOG/ OUD WORDEN	<du pain rassis= oudbakken brood>	-
Ravoir	TERUGKRIJGEN	-	-
RÉADMETTRE	weer toelaten		
RÉAPPARAÎTRE	weer verschijnen		
RÉAPPRENDRE	opnieuw leren; overleren		
Rebattre	OPNIEUWE SCHUDDEN/ VULL	rebats	j'ai rebattui
Recevoir	ONTVANGEN/ KRIJGEN	je reçois je reçoive	j'ai reçu
RECOMPARAÎTRE	weer voor het gerecht verschijnen		
Reconduire	TERUGBRENGEN// VERLENG	je reconduis	j'ai reconduit
Reconnaître	HER-/ER-/VERKENNEN	je reconnais	j'ai reconnu
RECONQUÉRIR	weer .../ herveroveren		
RECONSTRUIRE	herbouwen/ weer opbouwen		
RECOUDRE	aannaaien; weer naaien		

Recourir à	ZIJN TOEVLUCHT NEMEN TOT	je recours		j'ai recouru
Recouvrir de	BEDEKKEN MET	je recouvre		j'ai recouvert
RÉCRIRE	weer schrijven; herschrijven			
RECROÛTRE	weer groeien; aangroeien			
Recueillir	OPVANGEN/ OPNEMEN <gens>	je recueille		j'ai recueilli
Recueillir	VERZAMELEN	je recueille		j'ai recueilli
RECUIRE	weer koken; overbakken; op-			
REDÉCROUVRIR	herontdekken, weer -			
REDÉFAIRE				
Redevoir	NOG SCHULDIG ZIJN	la somme redue		j'ai redû
REDESCENDRE	weer afdalen/ naar beneden g			
REDEVENIR	weer worden			
Redire	HERHALEN/ NOG EENS ZEGG	je redis (vs redites)		j'ai redit
redire		<trouver à redire à iets= aan te merken hebben op>		
Réduire à	TERUGBRENGEN/ HERL. TOT	je réduis		j'ai réduit
Réduire de	BEPERKEN/ TERUGBR. MET	je réduis		j'ai réduit
RÉCRIRE	weer schrijven; herschrijven			
RÉENTENDRE	opnieuw horen; nog eens h			
Réélire	HERVERKIEZEN	je réélis		j'ai réélu
Refaire	OVERDOEN	je refais		j'ai refait
REFENDRE	overlangs splijten ('bois')			
REFONDRE	opnieuw smelten// omwerken	(une refonte= herziening van een tekst)		
REFOUTRE	<voir: foutre>			
RÉINSCRIRE	weer inschrijven			
RÉINTRODUIRE	weer invoeren/ weer inbrengen			
Rejoindre qn	ZICH BIJ IEMAND VOEGEN	je le rejoins	je le rejoigne	je l'ai rejoint
Rejoindre	INHALEN// ZICH VOEGEN BIJ	je rejoins	je rejoigne	j'ai rejoint
Relire	HERLEZEN// OVERLEZEN	je relis		j'ai relu
Reluire	BLINKEN	cela reluit		cela a relui
Remettre à Se	WEER BEGINNEN TE	je me remets		je me suis remis<e>
Remettre	OVERHANDIGEN donner	je remets		j'ai remis
Remettre	UITSTELLEN	je remets		j'ai remis
REMORDRE	opnieuw bijten; nog eens laten zien			
Rémoudre	SLIJPEN	je rémouds??		j'ai rémoulu
Renaître	HERLEVEN/ HERGEBOREN W	je renais		je suis rené<e>
RENDORMIR	weer in slaap brengen			
Rendre	<soms: MAKEN + ADJ>	cela me rend furieux		cela m'a rendu
Rendre	TERUGGEVEN	je rends		j'ai rendu
Rentraire	onzichtbaar stoppen			
RENTROUVRIR	WEER HALF OPENEN			
Repaître (Se)	ZICH VERLUSTIGEN/ Z VOEDEN	-		j'ai/ je me suis repu<e>
Répandre	VERSPREIDEN/ STROOIEEN	je répands		j'ai répandu
RÉPANDRE SE	ZICH VERSPREIDEN			
Repartir	<WEER> ANTWOORDEN	(je repars)		j'ai reparti
Repartir	WEER VERTREKKEN	je repars		je suis reparti<e>
Répartir	VERDELEN/ OMSLAAN	je répartis		j'ai réparti
Repeindre	OPVERVEN	je repeins	je repeigne	j'ai repeint
REPENDRE	WEER OPHANGEN			
REPERDRE	WEER VERLIEZEN			
Repentir Se	BEROUW HEBBEN	je me repens		je me suis repenti<e>
Répondre	ANTWOORDEN	je réponds		j'ai répondu
Répondre de	INSTAAN VOOR	je réponds		j'ai répondu
Reprendre	HERVATTEN// TERUGNEMEN	je reprends	je reprenne	j'ai repris
reprendre	bestrafen/ berispen	<il s'est fait reprendre><on ne m'y reprendra plus>		
REPRENDRE SE	ZICH HERSTELLEN <PERS>	JE ME REPRENDS		JE ME SUIS REPRIS
Reproduire	WEERGEVEN/ VERMENIGVULD	je reproduis		j'ai reproduit
Requérir	VERZOEKEN prier	je requiers	je requière	j'ai requis
Résoudre	BESLUITEN (décider)	je résous	je résolve	j'ai résolu
Résoudre	OPLOSSEN/ OVERGAAN IN	cela résoud		cela a résolu
Ressentir	GEVOELEN/ ONDERVINDEN	je ressens		j'ai ressenti
RESSERVIR	nog dienst doen; weer opdienen			
Ressortir à	VALLER ONDER	il ressortit à		il a ressorti à
Ressortir	WEER UITGAAN	je ressors		je suis ressorti<e>
RESSOUVENIR SE	zich weer herinneren			
Restreindre	BEPERKEN limiter	je restreins	je restreigne	j'ai restreint
RETEINDRE	nog eens verven			

RETENDRE	opnieuw spannen			
Retenir	ONTHOUDEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
Retenir	RESERVEREN/ BESPREKEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
Retenir	TEGENHOUDEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
RETONDRE	overschren; overmaaien			
RETRADUIRE	opnieuw vertalen; hervertalen			
RETRAIRE	terugtrekken; opnemen ("argent")	(un retrait= een opname)		
retraire	onthefing; ontzetten			
RETRANSCRIRE	weer overschrijven	<une retranscription= een afschrift>		
RETRANSMETTRE	overbrengen; opnieuw uitzenden	<une retransmission= uitzending van een opname>		
RETREINDRE	ophalen ('métaux')			
RÉTREINDRE	ophalen ("métaux")			
REVALOIR	wederdienst bewijzen// vergelden	<je lui revaudrai cela>		
Revendre	WEER-/DOORVERKOPEN	je revends		j'ai revendu
Revenir	TERUGKOMEN	je reviens		je suis revenu<e>
Revêtir <de>	BEKLEDEN// AANTREKKEN	je revêts		j'ai revêtu
Revivre	HERLEVEN	je revis		j'ai revécu
Revoir	WEERZIEN// OVERKIJKEN	je revois	je revoie	j'ai revu
REVOULOIR	opnieuw willen	<j'en reveux>		
Rire de Se	SPOTTEN MET <se moquer de>	je me ris de		je me suis ri de
Rire	LACHEN	je ris		j'ai ri
Rompre <avec>	BREKEN <met>	je romps		j'ai rompu
Saillir	UITSTEKEN, -PUILEN	il saille (il saillera)		
SAILLIR	dekken; bespringen ("animaux")			
Satisfaire	BEVREDIGEN	je satisfais		j'ai satisfait
Satisfaire	VOLDOEN<ING GEVEN>	je satisfais		j'ai satisfait
Savoir	WETEN/ < iets> KUNNEN	je sais	je sache	j'ai su
Secourir	HULP BIEDEN (= aider)	je secours		j'ai secouru
Séduire	VERLEIDEN	je séduis		j'ai séduit
Sentir	VOELEN/ RUIKEN	je sens		j'ai senti
Seoir	ZITTEN// PASSEND ZIJN	il sied (= het is passend)		
Servir	<BE>DIENEN	je sers		j'ai servi
SERVIR DE SE	gebruiken (zich bedienen van)	je me sers <de> .../ je m'en sers		je m'en suis servi
Sortir	TEVOORSCHIJN HALEN	je sors		j'ai sorti
Sortir	UITGAAN/ NAAR BUITEN GAAN	je sors		je suis sorti<e>
SOUBATTRE				
Souffrir <de>	LIJDEN/ <DULDEN>	je souffre		j'ai souffert
Soumettre	ONDERWERPEN	je soumets		j'ai soumis
Sourdre	OPWELLEN/ OPBORRELEN	il sourd		-
Sourire	GLIMLACHEN	je souris		j'ai souri
Souscrire à	INTEKENEN OP/ onderschrijven	je souscris		j'ai souscrit
SOUS-TENDRE	basis vormen van/ onderspannen			
Soustraire	AFTREKKEN <'maths'>	je soustrais		j'ai soustrait
Soutenir	ONDERHOUDEN <'argent'>	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
Soutenir	ONDERSTEUNEN	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
Souvenir de Se	ZICH HERINNEREN	je me souviens	je me souviens	je me suis souvenu<e>
Subvenir à	BIJDAGEN IN	je subviens	je subviens	j'ai subvenu
SUBVERTIR <Rég>	omverwerpen; ontwrichten	<subversif + subversion>		
Suffire	VOLDOENDE ZIJN	il suffit		il a suffi
Suivre	VOLGEN	je suis (!) <suis, suit>		j'ai suivi
SURFAIRE	overvragen; overwaarderen	<un écrivain surfait= een overschat schrijver>		
Surprendre	VERRASSEN	je surprends	je surprenne	j'ai surpris
SURPRODUIRE	overproduceren			
Surseoir à	OPSCHORTEN	je sursois (je surseoirai)		j'ai sursis
SURTONDRE	ontharen ("cuir")			
Survenir	PLOTSELING KOMEN	cela survient		cela est survenu
Survivre à	OVERLEVEN	je survis		j'ai survécu
SUSPENDRE	opschorten; schorsen/ ophangen	je suspends		j'ai suspendu
Taire	VERZWIJGEN	je tais		j'ai tu
Taire Se	ZWIJGEN	je me tais		je me suis tu<e>
Teindre +4 Se	ZIJN VERVEN	je me teins	je me teigne	je me suis teint
Teindre	VERVEN ('tissus/ cheveux')	je teins	je teigne	j'ai teint
Tendre	SPANNEN// UITSTEKEN	je tends		j'ai tendu
Tenir	<VAST>HOUDEN	je tiens	je tiens	j'ai tenu
Tondre	SCHEREN "herbe/ animaux"	je tonds		j'ai tondu
Tordre	<OM>DRAAIEN	je tords		j'ai tordu

Traduire	VERTALEN	je traduis		j'ai traduit
Traire	TREKKEN// MELKEN	je trais		j'ai trait
Transcrire	OVERSCHRIJVEN	je transcris		j'ai transcrit
Transmettre	OVERBRENGEN/ -DRAGEN	je transmets		j'ai transmis
Transparent	SCHIJNEN DOOR/ TEVOORSCH	cela transparait		cela a transparu
TRÉFONDRE	doorboren ??	(le tréfonds= het diepste; het verborgenste)		
Tressaillir	TRILLEN/ SIDDEREN	je tressaillis		j'ai tressailli
Vaincre	OVERWINNEN	je vaincs	je vainque	j'ai vaincu
Valoir mieux + I	BETER ZIJN	il vaut mieux		il a <mieux> valu
Valoir	WAARD ZIJN <avoir une v. de>	je vau	je vaille	j'ai valu
Vendre	VERKOPEN	je vends		j'ai vendu
Venir de + INF	HEBBEN/ ZIJN + ZOJUIST/ NET..	je viens de + INF (je venais de + INF)		
Venir	KOMEN	je viens	je vienne	je suis venu<e>
VENIR (S'EN -)	komen, terugkeren; op weg gaan			
Vêtir	KLEDEN	je vêts		j'ai vêtu
Vêtir Se	ZICH KLEDEN s'habiller	je me vêts		je me suis vêtu<e>
Veillez + INF	WEES(T) ZO GOED OM ... (veuillez m'excuser) (veuillez vous asseoir)			
Vivre	LEVEN// BELEVEN + 4	je vis		j'ai vécu
Voir	ZIEN	je vois	je voie	j'ai vu
Vouloir	WILLEN	je veux	je veuille	j'ai voulu
vouloir (en)	kwalijk nemen	je vous en veux que ...		
VOULOIR (S'EN)	zichzelf iets kwalijk nemen	je m'en veux de ...		

4--- WERKWOORDENSHEMA- A (verbes en “-er”)

I. INFINITIF = ONBEPAALENDE WIJS/ HEEL WERKWOORD

REGARDER = kijken naar, bekijken, aankijken

1. Futur = o.t.t.t.

2. Futur du Passé = o.v.t.t.
(Conditionnel Présent =
Voorwaardelijke Wijs o.t.t.)

ik zal aankijken	ik zal worden aangekeken	ik zou aankijken	ik zou worden aangekeken
je <u>regarderai</u>	je ser <u>ai</u> regardé(e)	je <u>regarderais</u>	je ser <u>ais</u> regardé
tu <u>regarderas</u>	tu ser <u>as</u> regardé(e)	tu <u>regarderais</u>	tu ser <u>ais</u> regardé
il <u>regardera</u>	il ser <u>a</u> regardé	il <u>regarderait</u>	il ser <u>ait</u> regardé
elle <u>regardera</u>	elle ser <u>a</u> regardée	elle <u>regarderait</u>	elle ser <u>ait</u> regardée
nous <u>regarderons</u>	nous ser <u>ons</u> regardé(e)s	nous <u>regarderions</u>	nous ser <u>ions</u> regardés
vous <u>regarderez</u>	vous ser <u>ez</u> regardé(e)s	vous <u>regarderiez</u>	vous ser <u>iez</u> regardés
ils <u>regarderont</u>	ils ser <u>ont</u> regardés	ils <u>regarderaient</u>	ils ser <u>aient</u> regardés
elles <u>regarderont</u>	elles ser <u>ont</u> regardées	elles <u>regarderaient</u>	elles ser <u>aient</u> regardées

II. PARTICIPE PRÉSENT = TEGENWOORDIG DEELWOORD

REGARDANT = aankijkend

1. Présent pluriel =
o.t.t. meervoud

2. Imparfait =
o.v.t.

wij kijken aan	wij worden aangekeken	ik keek aan	ik <u>werd</u> aangekeken
nous <u>regardons</u>	nous sommes regardés	je <u>regardais</u>	j' <u>étais</u> regardé
vous <u>regardez</u>	vous êtes regardés	tu <u>regardais</u>	tu <u>étais</u> regardé
ils <u>regardent</u>	ils sont regardés	il <u>regardait</u>	il <u>était</u> regardé
		nous <u>regardions</u>	ous <u>étions</u> regardés
		vous <u>regardiez</u>	vous <u>étiez</u> regardés
		ils <u>regardaient</u>	ils <u>étaient</u> regardés

3. Subjonctif Présent =
Aanvoegende wijs o.t.t.

4. Impératif pluriel =
Gebiedende wijs meervoud

(dat) ik aankijk ik zal aankijken	(dat) ik word/ zal worden aangekeken	laten wij aankijken/ bekijken ! (ne) regardons (pas) ! kijkt aan/ bekijkt ! (ne) regardez (pas) !
que je <u>regarde</u> que tu regardes qu' il regarde que nous regardions que vous regardiez qu' ils regardent	que je sois regardé que tu sois regardé qu'il soit regardé que nous soyons regardés que vous soyez regardés qu' ils soient regardés	lavons- <u>nous</u> ! ne nous lavons pas ! lavez -vous ! ne vous lavez pas ! (een eventuele Voix Passive: soyons regardés != laten wij aangekeken worden soyez regardés != weest/ wordt aangekeken !)

III. PARTICIPE PASSÉ = VOLTOOID DEELWOORD

REGARDÉ = aangekeken

Opm. a) Bij de tijden 1 t/m 7 (de voltooide tijden)
schuif je dus steeds de vorm "été" in om een lijdende
vorm te maken

1. Passé composé = v.t.t.

ik heb aangekeken

ik ben aangekeken
geworden:

maar:

ik ben aangekomen
ik heb me gewassen

j' ai regardé
tu as regardé
il a regardé
ns avons regardé
vs avez regardé
ils ont regardé

j' ai été regardé
tu as été regardé
il a été regardé
ns avons été regardés
vs avez été regardés
ils ont été regardés

je suis arrivé(e)
je me suis lavé(e)
tu es arrivé
tu t'es lavé
il/elle est arrivé(e)
il/elle s'est lavé(e)

Opm. a) Bij de tijden 1 t/m 7 (de voltooide tijden)
schuif je dus steeds de vorm "été" in om een lijdende
vorm te maken

Opm. b) Bij zo'n twintig werkwoorden (plus daarvan
afgeleide werkwoorden) en bij wederkerende werkwoorden
gebruik je het hulpwerkwoord van tijd "être=zijn":
een lijdende vorm is dan niet mogelijk. Zie >>

nous sommes arrivé(e)s
nous nous sommes lavé(e)s
vous êtes arrivé(e)s
vous vous êtes lavé(e)s
ils/elles sont arrivé(e)s
ils/elles se sont lavé(e)s

2. Plus-que-Parfait = v.v.t.

(3. Passé Antérieur = 2e v.v.t.)

ik had aangekeken

ik was aangekeken
geworden

(ik had aangekeken

ik was aangekeken
geworden

j' avais regardé
tu avais regardé
il avait regardé
ns avions regardé
vs aviez regardé
ils avaient regardé

j' avais été regardé
tu avais été regardé
il avait été regardé
ns avions été regardés
vs aviez été regardés
ils avaient été regardés

j' eus regardé
tu eus regardé
il eut regardé
ns eûmes regardé
vs eûtes regardé
ils eurent regardé

j'eus été regardé
tu eus été regardé
il eut été regardé
ns eûmes été regardés
vs eûtes été regardés
ils eurent été regardés)

4. Futur Antérieur = v.t.t.t.

ik zal hebben
aangekeken

ik zal zijn
aangekeken (geworden)

5. Futur Antérieur du Passé = v.v.t.t.

Conditionnel Passé

ik zou hebben
aangekeken

ik zou zijn
aangekeken (geworden)

j' aurai regardé
tu auras regardé
il aura regardé
ns aurons regardé

j' aurai été regardé
tu auras été regardé
il aura été regardé
ns aurons été regardés

j' aurais regardé
tu aurais regardé
il aurait regardé
ns aurions regardé

j' aurais été regardé
tu aurais été regardé
il aurait été regardé
ns aurions été regardés

vs aurez regardé vs aurez été regardés vs auriez regardé vs auriez été regardés
ils auront regardé ils auront été regardés ils auraient regardé ils auraient été regardés

6. Subjonctif Passé =

Aanvoegende wijs v.t.t.
dat ik heb/zal hebben dat ik ben/ zal zijn
aangekeken aangekeken

que j' aie regardé j' aie été regardé
que tu aies regardé tu aies été regardé
qu' il ait regardé il ait été regardé
que ns ayons regardé ns ayons été regardés
que vs ayez regardé vs ayez été regardés
qu'ils aient regardé ils aient été regardés

7. Subjonctif Plus-que-Parfait =

Aanvoegende wijs v.v.t.
dat ik had/zou hebben dat ik was/zou zijn
aangekeken aangekeken

j' eusse regardé j' eusse été regardé
tu eusses regardé tu eusses été regardé
il eût regardé il eût été regardé
ns eussions regardé ns eussions été regardés
vs eussiez regardé vs eussiez été regardés
ils eussent regardé ils eussent été regardés

IV. INDICATIF PRÉSENT = AANTONENDE WIJS O.T.T.
(JE) REGARDE

1. Impératif Singulier =
Gebiedende wijs enkelvoud

regarde ! ne regarde pas !
kijk !

(sois regardé ! ne sois pas regardé !)
wees aangekeken !)

lave-toi ! ne te lave pas !
was je ! was je niet !

- -

=====

V. PASSÉ SIMPLE = 2e O.V.T.

(JE) REGARDAI

<<(TU) REGARDAS>>

1. Subjonctif Imparfait =
Aanvoegende wijs o.v.t

dat ik aankeek/ zou aankijken

dat ik werd/ zou worden
aangekeken

que je regardasse
que tu regardasses
qu' il regardât
que nous regardassions
que vous regardassiez
qu' ils regardassent

que je fusse regardé
que tu fusses regardé
qu' il fût regardé
que nous fussions regardés
que vous fussiez regardés
qu' ils fussent regardés

=====

((Alle uitgangen van de Passé Simple:

REGARDER

AVOIR

ETRE

FINIR
(FINISSANT)

IK KEEK

IK HAD

IK WAS
IK WERD

IK MAAKTE AF

je regardai
tu regardas
il regarda
ns regardâmes
vs regardâtes
ils regardèrent

j' eus
tu eus
il eut
ns eûmes
vs eûtes
ils eurent

je fus
tu fus
il fut
ns fûmes
vs fûtes
ils furent

je finis
tu finis
il finit
ns finîmes
vs finîtes
ils finirent

RECEVOIR

VENDRE

PARTIR

VENIR

TENIR

IK ONTVING

IK VERKOCHT

(PARTANT)
IK VERTROK

IK KWAM

IK HIELD
(VAST)

je reç <u>u</u> s	je vend <u>i</u> s	je part <u>i</u> s	je v <u>i</u> ns	je t <u>i</u> ns
tu reç <u>u</u> s	tu vend <u>i</u> s	tu part <u>i</u> s	tu v <u>i</u> ns	tu t <u>i</u> ns
il reç <u>u</u> t	il vend <u>i</u> t	il part <u>i</u> t	il v <u>i</u> nt	il t <u>i</u> nt
ns reç <u>û</u> mes	ns vend <u>î</u> mes	ns part <u>î</u> mes	ns v <u>î</u> nmes	ns t <u>î</u> nmes
vs reç <u>û</u> tes	vs vend <u>î</u> tes	vs part <u>î</u> tes	vs v <u>î</u> ntes	vs t <u>î</u> ntes
ils reç <u>u</u> rent	ils vend <u>i</u> rent	ils part <u>i</u> rent	ils v <u>i</u> nrent	ils t <u>i</u> nrent

((N.B. Gebruik zelf de Passé Simple liever niet.))

4- WERKWOORDENSHEMA- B (verbes avec "se ...)

VOORNAAMWOORDELIJKE WERKWOORDEN

I. INFINITIF = ONBEPAALENDE WIJS/ HEEL WERKWOORD SE LAVER ZICH WASSEN

1. Futur = o.t.t.t.

ik zal mij wassen

je	me	laverai
tu	te	laveras
il	se	lavera
elle	se	lavera
nous	nous	laverons
vous	vous	laverez
ils	se	laveront
elles	se	laveront

2.

Futur du passé

(Conditionnel Présent)

Voorwaardelijke wijs o.t.t.t.)

ik zou mij wassen

je	me	laverais
tu	te	laverais
il	se	laverait
elle	se	laverait
nous	nous	laverions
vous	vous	laveriez
ils	se	laveraient
elles	se	laveraient

II. PARTICIPE PRÉSENT = TEGENWOORDIG DEELWOORD SE LAVANT = ZICH WASSEND

1. Présent pluriel =
o.t.t. meervoud

wij wassen ons

nous	nous	lavons
vous	vous	lavez
ils	se	lavent

2. Imparfait =
o.v.t

ik waste me

je	me	lavais
tu	te	lavais
il	se	lavent
nous	nous	lavions
vous	vous	laviez
ils	se	lavaient

3. Subjonctif Présent =
Aanvoegende wijs o.t.t.
dat ik mij was/ zal wassen

que	je	me	lave
que	tu	te	laves
qu'	il	se	lave
que	nous	nous	lavions
que	vous	vous	laviez
qu'	ils	se	lavent

4. Impératif Présent
Gebiedende wijs o.t.t.
laten wij ons wassen

lavons-nous ! ne nous lavons pas !
lavez-vous ! ne vous lavez pas !

III. PARTICIPE PASSÉ = VOLTOOID DEELWOORD LAVÉ = GEWASSEN

1. Passé Composé = v.t.t.

ik heb mij gewassen

je	me	suis	lavé(e)
tu	t'	es	lavé(e)
il	s'	est	lavé
elle	s'	est	lavée
nous	nous	sommes	lavé(e)s
vous	vous	êtes	lavé(e)s
ils	se	sont	lavés
elles	se	sont	lavées

2. Plus-que-Parfait = v.v.t.

ik had mij gewassen

je	m'	étais	lavé
tu	t'	étais	lavé
il	s'	était	lavé
nous	nous	étions	lavés
vous	vous	étiez	lavés
ils	s'	étaient	lavés

3. Passé Antérieur = 2e v.v.t.

ik had mij gewassen

je	me	fus	lavé
tu	te	fus	lavé
il	se	fut	lavé
nous	nous	fûmes	lavés
vous	vous	fûtes	lavés
ils	se	furent	lavés

4. Futur Antérieur = v.t.t.t.

ik zal mij hebben gewassen

je	me	serai	lavé
tu	te	seras	lavé
il	se	sera	lavé
nous	nous	serons	lavés
vous	vous	serez	lavés
ils	se	seront	lavés

5. Futur Antérieur du passé = v.v.t.t.

(Conditionnel Passé =
Voowaardelijke wijs v.t.t.)

ik zou mij hebben gewassen

je	me	serais	lavé
tu	te	serais	lavé
il	se	serait	lavé
nous	nous	serions	lavés
vous	vous	seriez	lavés
ils	se	seraient	lavés

6. Subjonctif Passé = Aanvoegende Wijs v.t.t.

dat ik mij heb/ zal hebben gewassen

que je	me	sois	lavé
que tu	te	sois	lavé
qu' il	se	soit	lavé

que nous	nous	soyons	lavés
que vous	vous	soyez	lavés
qu'ils	se	soient	lavés

7. Subjonctif Plus-que-Parfait = Aanvoegende Wijs v.v.t.

dat ik mij had/ zou hebben gewassen

que je	me	fusse	lavé
que tu	te	fusses	lavé
qu' il	se	fût	lavé

que nous	nous	fussions	lavés
que vous	vous	fussiez	lavés
qu' ils	se	fussent	lavés

IV. INDICATIF PRESENT = AANTONENDE WIJS O.T.T. (JE) (ME) LAVE

1. Impératif Singulier = Gebiedende Wijs enkelvoud

lave-toi ! ne te lave pas !
was je ! was je niet !

V. **PASSÉ SIMPLE** = 2e O.V.T.
 JE ME LAVAI
 (TU TE LAVAS)

1. Subjonctif Imparfait =
 Aanvoegende Wijs o.v.t.

dat ik mij waste /zou wassen

que	je	me	lavasse
que	tu	te	lavasses
qu'	il	se	lavât
que	nous	nous	lavassions
que	vous	vous	lavassiez
qu'	ils	se	lavassent

FORMES SUBJONCTIF = VORMEN AANVOEGENDE WIJS

Aanvoegende wijs in hoofdzinnen :

(In het Nederlands komt deze manier van praten op dezelfde manier voor als in het Frans)

Leve de Koningin ! Moge jij slagen ! Schrijve die schrijven wil, ik vind het niet nodig

Vive la Reine ! Puisses-tu réussir ! Ecrive qui veut / voudra, je ne le trouve pas nécessaire

(In het Frans ook nog : Qu'il entre ! Laat hem binnenkomen ! <een 'half' bevel waarbij de hoofdzin

wegvalt>

Aanvoegende wijs in bijzinnen :

In het Frans in 1 à 2 van de tien bijzinnen ; in het Nederlands vrijwel nooit

Wanneer in het Frans ? Zie daarvoor eventueel het blad **Emploi du Subjonctif (Gebruik van de Subjonctif)** <paquet 4V-FRANS-2> . In elk geval staat er steeds iets speciaals in de hoofdzin dat in de bijzin geen gewone Indicatif-tijd mogelijk maakt, maar dat een Subjonctif vereist.

(Indicatif= Aantonende wijs, m.a.w. een heleboel tijden waarin je gewoon iets beweert, zonder een bevel te uiten, zonder te twijfelen, zonder een onzekerheid te laten doorklinken)

Wat zijn de tijden - Wat zijn de vormen ?

Er zijn 4 tijden : 1. Subjonctif Présent (= Aanvoegende wijs o.t.t.) 2. de Subjonctif Imparfait (= Aanvoegende wijs o.v.t.) 3 (Subjonctif Passé = Aanvoegende wijs v.t.t.) 4. Subjonctif Plus-que-Parfait = Aanvoegende wijs v.v.vt <alle met de normale hoeveelheid van zes persoonsvormen>

1)Tu veux que je te le dis	=fout !	want :	Tu veux que je te le dise
2)Tu voulais que je te le disais	=fout !	want :	Tu voulais que je te le dises
3)Tu as voulu que je te l'ai dit	=fout !	want :	Tu as voulu que je te l'aie dit
4)Tu avais voulu que je te l'avais dit	=fout !	want :	Tu avais voulu que je l'eusse dit

In de bijzinnen zijn tijd 1 (de Subjonctif o.t.t.) en tijd 3 (de Subjonctif v.t.t.) in de spreektaal en in de schrijftaal heel gewoon ; tijd 2 (Subjonctif o.v.t.) wordt echter vaak vervangen door de tijd 1 (je kan aan « tu voulais » zien dat het gehele bericht bericht begrepen moet worden als een onvoltooid verleden tijd ; tijd 4 (Subjonctif v.v.vt.) wordt echter vaak vervangen door de tijd 3 (je kan aan « tu avais voulu » zien dat het gehele bericht begrepen moet worden als een voltooid verleden tijd). De Subjonctif Imparfait en de Subjonctif Plus-que-Parfait komen nog het meeste voor in de 3^e persoon enkelvoud, en, soms, 3e persoon meervoud. Met andere woorden, zeker in de spreektaal hadden de voorbeelden hierboven eigenlijk als volgt moeten luiden :

2)Tu voulais que je te le disais	fout !	want :	<u>Tu voulais que je te le dises</u>	vorm van 1
4)Tu avais voulu que je te l'avais dit	fout !	want :	<u>Tu avais voulu que je l'aie dit</u>	vorm van 3

Tijden en <uitgangen van de> vormen :

SUBJONCTIF PRÉSENT (= AANVOEGENDE WIJS O.T.T.)

-e	-es	-e	-ions	-iez	-ent	(bij voorbeeld van : disant)
aie	aies	ait	ayons	ayez	aient	(avoir)
sois	sois	soit	soyons	soyez	soient	(être)

SUBJONCTIF IMPARFAIT (=AANVOEGENDE WIJS O.V.T)

-<a>sse	-<a>sses -<â>t	-<a>ssions	-<a>ssiez	-<a>ssent
i	i	i	i	i
u	u	u	u	u
eusse	eusses	eût	eussions eussiez	eussent
fusse	fusses	fût	fussions fussiez	fussent

SUBJONCTIF PASSÉ (= PASSÉ COMPOSÉ DU SUBJONCTIF= AANVOEGENDE WIJS V.T.T.)

aie	aies	ait	ayons	ayez	aient
sois	sois	soit	soyons	soyez	soient

+ participe passé (= voltooid deelwoord <, dat een uitgang kan krijgen bij de vormen van “sois” enz.)

<pas op: sois <etc> kan niet alleen “ben/t/is/zijn” betekenen; in zinnen met de lijdende vorm is het : “word/t/worden”

SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT (= AANVOEGENDE WIJS V.V.T.)

eusse	eusses	eût	eussions eussiez	eussent
fusse	fusses	fût	fussions fussiez	fussent

+ participe passé (=voltooid deelwoord) <, dat een uitgang kan krijgen bij de vormen van “sois” enz.)

<pas op: fusse <etc> kan niet alleen “was/ waren” betekenen; in zinnen met de lijdende vorm is het: “werd/werden”.

5---HULPWERKWOORDEN**- 2^E KLAS**

1.	avoir = hebben j'ai eu	j'ai nous avons	tu as vous avez	il a ils ont
2.	être = zijn j'ai été	je suis nous sommes	tu es vous êtes	il est ils sont
3.	faire = doen/ maken j'ai fait	je fais nous faisons	tu fais vous faites	il fait ils font
(N.B. je le <u>fais</u> réparer= ik <u>laat</u> het repareren)				
4.	laisser = laten j'ai laissé	je laisse nous laissons	tu laisses vous laissez	il laisse ils laissent
(N.B. je le <u>laisse</u> tomber= ik <u>laat</u> het vallen)				
5.	envoyer = sturen/ zenden j'ai envoyé	j'envoie nous envoyons	tu envoies vous envoyez	il envoie ils envoient
(N.B. je l' <u>envoie</u> chercher= ik laat hem/ haar/ het halen)				
6.	voir = zien j'ai vu	je vois nous voyons	tu vois vous voyez	il voit ils voient
7.	regarder = kijken bekijken/ aankijken j'ai regardé	je regarde nous regardons	tu regardes vous regardez	il regarde ils regardent
8.	entendre = horen j'ai entendu	j'entends nous entendons	tu entends vous entendez	il entend ils entendent
9.	écouter = luisteren luisteren naar j'ai écouté	j'écoute nous écoutons	tu écoutes vous écoutez	il écoute ils écoutent
10.	sentir = voelen/ ruiken j'ai senti	je sens nous sentons	tu sens vous sentez	il sent ils sentent

**(REGEL : BIJ ÉÉN WERKWOORD IN DE ZIN (al of niet met « être » of « avoir » vervoegd), staan voornaamwoorden VOOR dat ene werkwoord :
JE TE LE DIS >> JE TE L'AI DIT)**

REGEL : BIJ TWEE WERKWOORDEN IN DE ZIN en als het eerste van de twee FAIRE/ LAISSER/ ENVOYER of ZINTUIGWERKWOORD (zie werkwoorden 1 t/m 10) is, staan de voornaamwoorden <ook> VOOR het eerste werkwoord (dus, vóór « faire/ laisser/envoyer of zintuigwerkwoord »)

Voornaamwoorden ((meewerkend voornaamwoord (= me, te, lui/ lui, nous, vous, leur), (lijdend voorwerp (= me, te, le/la, nous,vous, les) + se (= zich) + y + en)) komen ook VOOR de bovenstaande werkwoorden 1 t/m 10, wanneer deze werkwoorden in een voltooide tijd staan (= met “avoir” of “être”).

DUS :

JE <u>LES</u> VOIS ARRIVER	en niet	* je vois les arriver
ELLE <u>LES Y</u> ENTEND CHANTER	en niet	* elle entend les y chanter

EN :

JE <u>LES</u> AI VUS ARRIVER	en niet	*j'ai vu les arriver
ELLE <u>LES Y</u> A ENTENDU(S) CHANTER	en niet	*elle a entendu les y chanter

MAIS :

A. <u>pouvoir</u> = mogen/ kunnen	je peux	tu peux	il peut
j'ai pu	nous pouvons	vous pouvez	ils peuvent

B. <u>savoir</u> = weten	je sais	tu sais	il sait
j'ai su	nous savons	vous savez	ils savent

C. <u>devoir</u> = moeten	je dois	tu dois	il doit
j'ai dû	nous devons	vous devez	ils doivent

D. <u>vouloir</u> = willen	je veux	tu veux	il veut
j'ai voulu	nous voulons	vous voulez	ils veulent

E. <u>aller</u> = gaan	je vais	tu vas	il va
(zullen zo)	nous allons	vous allez	ils vont
je suis allé<e>			

(N.B. je vais aller à la poste= ik zal zo naar de post gaan)

F. <u>venir</u> = komen	je viens	tu viens	il vient
je suis venu<e>	nous venons	vous venez	ils viennent

(N.B. venir de + infinitif = hebben/ zijn zojuist/ net:
je viens de lire cet article= ik heb net dit artikel gelezen
je viens de le lire= ik heb het net gelezen)

G. <u>oser</u> = durven	j'ose	tu oses	il ose
j'ai osé	nous osons	vous osez	ils osent

ETC.

REGEL : BIJ TWEE WERKWOORDEN in de zin waarvan het eerste werkwoord NIET « faire, laisser, envoyer of zintuigwerkwoord » is, komen de voornaamwoorden ACHER het eerste werkwoord.

Zie de voorbeelden hieronder ! ! !

De voornaamwoorden van de 3^e en 4^e naamval komen dus ACHER de werkwoorden A t/m G (na het eerste werkwoord dus, als er meer dan één werkwoord in de zin staat). Dat is ook het geval wanneer de werkwoorden A t/m G in een voltooide tijd staan (= met “avoir” of “être”).

DUS :

TU VEUX LUI PARLER
NOUS POUVONS LE LEUR DIRE

en niet *tu lui veux parler
en niet *nous le lui pouvons dire

EN :

TU AS VOULU LUI PARLER
NOUS AVONS PU LE LEUR DIRE

en niet *tu lui as voulu parler
en niet *nous le leur avons pu dire

6---KLEINE GRAMMATICA FRANS PETITE GRAMMAIRE DE FRANÇAIS

1- ORDRE DES MOTS

Normale volgorde: <Hier> j'ai donné <hier> un (beau) livre (intéressant) (bleu) à mon ami
Normaal is ook: Quand il m'a vu, le garçon s'est tu (Onderwerp eerst, ook na bijzin)
Tussenzin: Il n'a pas encore reçu, je crois, son cadeau d'anniversaire
Maar: citaat: "Comme tu as grandi !" a dit grand-mère/ m'a dit grand-mère
"Tu n'es pas gentille", lui a-t-il dit

Let op: Die man ken ik= Je connais cet homme// Cet homme, je le connais
Wanneer je niet de normale volgorde van het Frans hanteert, moet je, als je het lijdend voorwerp vooraan zet, dat lijdend voorwerp herhalen door le, la of les.

HOE MAAKT MEN ZINNEN VRAGEND OP DRIE MANIEREN ?:

1+2 ZIJN GELIJK 3= VERSCHILLEND

Pierre/ Le garçon regarde la télé (EIGENNAMEN/ ZELFSTANDIGE NAAMWOORDEN)
Il écoute la radio; C'est triste (<PERSOONLIJKE> VOORNAAMWOORDEN)

1: met est-ce que

(Quand) Est-ce que Pierre regarde la télé ? (Quand) Est-ce que le garçon regarde la télé ?
(Quand) Est-ce qu'il écoute la radio ? (Pourquoi) Est-ce que c'est triste ?

2: met intonatie

Pierre regarde la télé (quand) ? Le garçon regarde la télé (quand) ?
Il écoute la radio (quand) ? C'est triste (pourquoi) ?

(Incorrect maar spreektaal (en in combinatie met intonatie):

Quand Pierre/ le garçon regarde la télé ? Pourquoi Paul dit cela ?)

3a: met herhaling door il<s>/elle<s> van eigennamen en zelfstandige naamwoorden

(Quand) Pierre regarde-t-il la télé ? (Quand) Le garçon regarde-t-il la télé ?

3b: met omdraaiing van persoonsvorm en persoonlijk voornaamwoord als onderwerp

(Quand) Ecoute-t-il la radio ? (Pourquoi) Est-ce triste ?

2- ARTICLE ET NOM DE NOMBRE

Het bepaald lidwoord (le, la, les) wordt in het Frans ook gebruikt bij:

-algemene uitspraken: -Il aime les chiens -Elle n'aime pas les chiens
-lichaam/ uiterlijk: -Elles ont les cheveux blonds -Nous nous lavons les dents
-data: -le quatorze juillet; le premier mai; le mardi deux juin
-"elke <dag>": -Le jeudi il est toujours libre et alors il vient nous voir
-titel/beroep: -le roi Louis XIV (=Quatorze) -le docteur Jansen

- "per": -douze francs le kilo; trois florins la livre
 - landen -La France est un beau pays et le Mexique aussi

(Maar: in/ naar Frankrijk= en France (vrouwelijke landen) (Vergelijk: à Paris)
 in/ naar Luxemburg/ Denemarken = au Luxembourg/ au Danemark (mannelijke landen)
 in/ naar de V.S. = aux Etats-Unis)

Let op: produkt/ titel + vrouwelijk land: alleen "de":

Franse wijn=	du vin <u>de</u> France	of natuurlijk:	du vin français
Engelse drugs=	des drogues <u>d'</u> Angleterre (f)	of	des drogues anglaises
Maar: Deense kaas=	du fromage <u>du</u> Danemark (m)	of	du fromage danois

Het delend lidwoord geeft een onbepaalde hoeveelheid aan: du, de l', de la, des, soms ook na "bien":
 Je mange du pain; Je bois de l'eau; Je bois de la limonade; Je mange des croissants
 Il y a bien du monde. Ils l i s e n t bien des livres

Geen delend lidwoord maar "de" na: een ontkenning/ een woord van hoeveelheid

Je ne mange pas de pain; Je bois beaucoup de bière
 (maar na hoofdtelwoorden noch "de", noch "delend lidwoord":
 Je mange trois croissants)

Pas op: vast voorzetsel "de" verdringt ieder delend lidwoord <= du/ de l'/de la/des>

La table est couverte <u>de</u> livres=	De tafel is <u>bedekt met</u> boeken
La pièce est remplie de fleurs=	Het vertrek is gevuld met bloemen

Maar: La table est couverte des fleurs que je viens de cueillir
 (de + le >> du; de + l' blijft; de la blijft; de + les >> des !!)
 Vertaling: De tafel is bedekt met de bloemen die ik net heb geplukt

Geen delend lidwoord na: plusieurs, quelques, différents, sans, ni ... ni ...
Geen delend lidwoord bij: avoir raison, avoir peur, avoir le temps de; avoir soif; avoir faim etc.
 ("oude" uitdrukkingen uit het vroegere Frans)

Regels voor telwoorden:

-tussen tientallen en eenheden: streepje (VB: 34= trente-quatre 88= quatre-vingt-huit)
 -bij "cents" (meervoud) en "quatre-vingts" valt "s" weg, wanneer nog een getal volgt
 300= trois cents 303= trois cents trois
 -21,31,41,51,61,71= + "et" (VB: 21= vingt et un; 71= soixante et onze)
 -duizend= mil (jaartallen) mille (getal):
 1999= mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf (of: dix-neuf cent quatre-vingt-dix-neuf)
 2000= deux mil<le> in het jaar 2000= en l'an 2000 (deux mil)
 -dizaine<s>/ centaine<s>/ millier<s>/ million<s> + de:
 des dizaines de milliers de jeunes; des milliers de spectateurs;
 la France compte soixante millions d'habitants; des centaines de films
 -donderdag de 27e maart= le jeudi vingt-sept mars
 -eerste= premier/ première; tweede= second/ seconde; deuxième
 -1/2 un demi; 1/3 un tiers; 1/4 un quart; verder: -ième
 VB: un cinquième (= 1/5) un neuvième (=1/9)
 2 1/2 uur lang= pendant deux heures et demie; deux heures eet demie durant
 -om half drie = à deux heures et demie; om 12 uur 's middags/ 's nachts = à midi/ à minuit

3- ADJECTIF ET ADVERBE

BIJVOEGLIJK NAAMWOORD < > BIJWOORD

Regel bijvoeglijk naamwoord: + -e, -s, -es

-il est grand -elle est grande -ils sont grands -elles sont grandes

Vrouwelijk met verdubbelingen eindletter bij de volgende uitgangen van het bijvoeglijk naamwoord:
 : "Ce bel Italien ne met pas son réveil"

Vele bijzondere vormen zoals: bon<ne><s>, meilleur<e><s>, le/la/les meilleur<e><s>
(Maar: bien/ mieux/ le mieux >> bijwoord)

Plaats van het adjectief: ACHTER het substantief (o.a. "kleuren"):

des maisons modernes; des portes vertes

Maar de volgende adjectifs staan ERVOOR: mauvais<e>, méchant<e>, vilain<e>, beau/bel/belle, petit<e>, grand<e>, haut<e>, jeune, gros<se>, nouveau/nouvel/nouvelle, gentil<le>, vieux/vieil/ vieille, bon<ne>, meilleur<e>, vaste, long<ue>

De volgende adjectifs staan ERVOOR* of "ERACHTER**": ancien<ne>=ex-*, oud-*, oude**;
brave=brave*/beste*, dapper**; certain<e>=bepaalde*, vaststaand**/zeker**; cher/chère=beste*/lieve*, duur**; dernier/dernière=laatste*, vorige**; grand<e>=groot*/belangrijk*, grote**/lange**;
même=zelfde*, <zelfde> nog**; pauvre=arme* <beklagenswaardig>, arm**/armoedig**, propre=eigen*/schoon**

Vorming bijwoord: bijv. naamwoord eindigend op klinker ? + ment // op medeklinker ? + e + ment
-beleefd= poli + ment >> POLIMENT langzaam= lent + e + ment >> LENTEMENT

Andere mogelijkheden met als voorbeeld "prudent"= voorzichtig >> prudentment:

-d'une/ de façon prudente; d'une/ de manière prudente; avec prudence

-d'un ton/ air prudent/ d'une voix prudente (let wel op betekenissen van de omschrijvingen !)

Vele bijzondere vormen zoals: vite (onveranderlijk)

4- SUBSTANTIFS (NOMS)

Regels voor zelfstandige naamwoorden: Voor het vrouwelijk: + e

Voor het meervoud: + s

Bijzondere regels voor het vrouwelijk:

e	>> e	un élève	une élève
er	>> ère	un berger	une bergère
f	>> ve	un veuf	une veuve
x	>> se	un époux	une épouse
c	>> que	un Turc/ un Grec	une Turque (maar: une Grecque)
an	>> anne	un paysan	une paysanne
en	>> enne	un citoyen	une citoyenne
on	>> onne	un baron	une baronne
		Yvon	Yvonne
érieur	>> érieure	un supérieur	une supérieure
eur	>> euse	un vendeur	une vendeuse
eur	>> rice	un directeur	une directrice

(Vele aparte vormen: ours-ourse; mari-femme, hôte-hôtesse; comte-comtesse; coq-poule; héros-héroïne; duc-duchesse; empereur-impératrice; roi-reine; professeur-professeuse; guide-guide; compagnon-compagne; copain-copine; neveu-nièce/ cousin; cousine; nègre-négresse; taureau-vache; tigre-tigresse; ennemie-ennemie)

(Vele "dubbelwoorden": le/ la garde; le/ la manche; le page/ la page; le/ la poêle; le/ la somme; le/ la voile; le/ la livre; le/ la mort + la morte; le/ la poste; le/ la vase; le/ la vapeur)

Bijzondere regels voor het meervoud:

au	>> aux	un chapeau	des chapeaux
eu	>> eux	un cheveu	des cheveux
al	>> aux	un cheval	des chevaux
		un animal	des animaux
s	>> s	un bras	des bras
x	>> x	une noix	des noix
z	>> z	un nez	des nez
ou	>> s	un trou	des trous
eigennamen		un Jean	des Jean !

eigennamen	un Duroc	des Duroc !
	un Jansen	des Jansen !
	un bonbon	des bonbons
	un passeport	des passeports
	un portemanteau	des portemanteaux
	un chou-fleur	des choux-fleurs
	un grand-père	des grands-pères
	un grand-parent	des grands-parents
	une grand-mère	des grand-mères
	une grand-route	des grand-routes
	un timbre-poste	des timbres-poste
	un arc-en-ciel	des arcs-en-ciel
	un gratte-ciel	des gratte-ciel
	une pomme de terre	des pommes de terre
	un monsieur	des messieurs
	Monsieur !	Messieurs !
	une dame	des dames
	Madame !	Mesdames !
	une demoiselle	des demoiselles
	Mademoiselle !	Mesdemoiselles !

(Vele meervoudswoorden: le/ les devoir<s>; la/ les vacance<s>; la/ les mathématiques<s>; la/ les lunettes)

5- COMPARAISONS

GROOT, GROTER, GROOTST

-grand<e><s> -plus grand<e><s> -le/la/les plus grand<e><s>

klein, minder klein, het minst klein	petit, moins petit, le moins petit
even snel als/ niet even snel als	aussi rapide que/ n'<est> pas <aus>si rapide que
evenveel fouten als	autant de fautes que
niet zoveel fouten als	pas <au>tant/<tellement> de fautes que
hoe langer hoe meer/ minder fouten	de plus en plus/ de moins en moins de fautes
Hoe meer/ minder ..., hoe meer/ minder	Plus (Moins) ... , plus (moins) ...
Hij heeft er vijftien meer/ minder	Il en a quinze de plus/ de moins
meer/ minder dan twintig auto's	plus/ moins <u>de</u> vingt voitures
hij heeft meer/ minder geld dan ik	il a plus/ moins d'argent <u>que</u> moi
de minste fout werd door hem gezien	la moindre faute était signalée (vue) par lui
's ochtends is deze straat <u>op</u> haar mooist	le matin cette rue est <u>le</u> plus belle (!)

6- PRONOMS PERSONNELS

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN-VORMEN

1	4	3 <+aan>*	KLEVEVO
je	me	me	moi
tu	te	te	toi
il/elle/on	le/la/se	lui/lui	lui/elle
nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous
ils/elles	les	leur	eux/elles

KLEVEVO= BIJ KLEEMTOON, NA VERGELIJKING, NA VOORZETSEL (OOK RICHTINGS-à)
(MAAR: BEHALVE "à" VAN 3E NV)

Ik geef een boek aan Jan(aan hem)/ Ik geef Jan (hem) een boek. (2 vormen !)
 Je donne un livre à Jean (1 vorm !) MAAR: Je lui* donne un livre (1 vorm)
 Ik heb een boek aan Jan (aan hem) gegeven/ Ik heb Jan (hem) een boek gegeven

J'ai donné un livre à Jean

MAAR: Je lui* ai donné un livre

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- VOLGORDE: >>>>>>

gebiedende wijs bevestigend | alle andere zinnen (ook: gebiedende wijs ontkennend)

	(moi)	me					
(le)	(toi)	te	le	lui			
(la)	(soi)	se	la	lui	y	en	
(les)		nous	les	leur			
		vous					

Normaal is dus:

Je te le dis Ne me le dis pas

Maar:

Dis-le-moi ! (=gebiedende wijs bevestigend)

Pas op: bij gebiedende wijs bevestigend krijgen werkwoorden op -er in het enkelvoud

een extra -s voor "y" en "en":

Penses-y ! Parles-en !

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- PLAATS

A. bij 1 werkwoord: voor het werkwoord (ook in voltooid tijd)

Tu me le donnes

Tu me l' as donné

B. bij 2 werkwoorden: voor het werkwoord (ook in voltooid tijd)

wanneer het eerste werkwoord is: faire, laisser, envoyer

of een ww dat een zintuig aanduidt

Elle nous fait venir

Tu le lui entends dire

Elle nous a fait venir

Tu le lui as entendu dire

C. bij 2 werkwoorden (indien niet B !)

achter het eerste werkwoord (ook indien dit in voltooid tijd staat)

Tu veux nous en parler

Nous devons vous le dire

Tu as voulu nous en parler

Nous avons dû vous le dire

(N.B. vormen van "avoir"/"être" hebben dus geen invloed op de plaats van de voornaamwoorden)

VOORNAAMWOORDEN < > WERKWOORDEN MET "à"

met personen: me te lui nous vous leur (zonder "à" !!!) met zaken: "y"

parler à = Ik praat tegen Piet

Je parle à Pierre >>

Je lui parle

donner à = Hij geeft Jan een boek

Il donne un livre à Jean >>

Il lui donne un livre

= Hij geeft een boek aan Jan

Il donne un livre à Jean >>

Il lui donne un livre

réfléchir à = Zij denkt over haar werk

Elle réfléchit à son travail >>

Elle y réfléchit

obéir à = = Jij gehoorzaamt die regel

Tu obéis à cette règle >>

Tu y obéis

UITZONDERINGEN VOOR "personen": > à + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles

1. être à:

2. "piaf" (penser, s'intéresser à, s'adresser à, se fier à)

3. se à (andere dan onder "2")

4. faire appel à, avoir affaire à + een aantal andere

1. Dat is van mij

C'est à moi (soms: C'est le/la mien<ne>)

2. Zij denkt aan hem

Elle pense à lui >> Elle a pensé à lui

3. Zij went aan ons

Elle s'habitue à nous >> Elle s'est habituée à nous

4. Jij hebt te maken met hen

Vous avez affaire à eux >> Vous avez eu affaire à eux

MAAR: Elle pense à son travail

Elle y pense (= geen persoon !)

Elle a pensé à son travail

Elle y a pensé

VOORNAAMWOORDEN < >

WERKWOORDEN MET ANDER VOORZETSEL DAN "à" (MAAR NIET "de")met personen: voorzetsel + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles met zaken: "y"

compter sur = Ik reken op Jan en Hugo Je compte sur eux
avoir confiance en = Jij hebt vertrouwen in Marie Tu as confiance en elle

MAAR:

Elle est montée dans l'autobus Elle y est montée (= geen persoon !)
Nous nous sommes dirigés vers la sortie Nous nous y sommes dirigés (= geen persoon !)

VOORNAAMWOORDEN < > WERKWOORDEN MET VOORZETSEL "de"met personen: de + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles met zaken: "en"

être content de = De trainer is blij met de doelman L'entraîneur est content de lui
parler de = Mijn moeder praat over haar dochter Ma mère parle d'elle

MAAR:

Elle a besoin d'un stylo Elle en a besoin (= geen persoon !)
Nous avons parlé de notre école Nous en avons parlé (= geen persoon !)

7- PRONOMS DEMONSTRATIFS

zonder klemtoon: het, dit, dat =ce met klemtoon: dít= ceci dát=cela
maar voor "tijd" en "weer":
Het is half vier =Il est trois heures et demie Het is mooi weer= Il fait beau

Het is mogelijk.= C'est possible., dat is mogelijk.=, c'est possible.
Het is mogelijk dat ...= Il est possible (+S) que ... (spreektaal ook: C'est possible que ...)

zonder klemtoon: ce livre; cet hôtel; cet arbre; cette école
met klemtoon: ce livre-ci= dit boek ce livre-là= dat boek

zonder zelfstandig naamwoord: celui/ celle/ ceux/ celles (**NOOIT ALLEEN**. maar met:)

+	-ci of -là	celui- <u>ci</u> est beau, celui- <u>là</u> est laid
+	de <of: ander vz>	ma bicyclette et celle <u>de</u> Suzanne
+	qui of que	ces livres<-ci> et ceux <u>que</u> je veux acheter

N.B. "celui qui/ "celui que" enz. kan dus in het Nederlands voorkomen als:
"hij die// degene die// die die// die welke ..."

(Vergelijk ook: chaque garçon= elke jongen; quelques filles= enige meisjes
aucun(e)= geen enkele nul(le)= zonder waarde/ geen enkele
tous/ toutes= allen (personen)/ alle (zaken)

Maar: chacun<e>=elk<e>/ elkeen (een ieder)
chacun<e> des élèves= elk van de leerlingen
quelques-un<e>s=enigen (personen)/ enige <mv> (zaken)
quelques-unes des filles= enigen van de meisjes
tout le monde= iedereen; tout le quartier= heel de wijk; toute la classe= heel de klas
tous les villages= alle dorpen; toutes les villes= alle steden)

N.B.: Het criterium is steeds: wordt het zelfstandig gebruikt (=wordt het zelfstandig naamwoord weggelaten) of wordt het bijvoeglijk gebruikt (= staat het zelfstandig naamwoord erbij)

8- AUTRES PRONOMS

VRAGEND:

Wie(1) Qui <est-ce qui> a fait cela ? **Wie(4)** Qui as-tu vu ? Qui est-ce que tu as vu ?
<Aan> wie ... ? <A> qui <est-ce que> ...

Wat(1) Qu'est-ce qui vous frappe ? **Wat(4)** Que dis-tu ? Qu'est-ce que tu dis ?
<Aan> wat (Waaraan) ... ? <A> quoi <est-ce que> ...

Definities:

Wat is een schiereiland ? Qu'est-ce que c'est qu'une presqu'île ?
Qu'est-ce que c'est, une presqu'île ?
Qu'est-ce qu'une presqu'île ?

Uitroep:

Wat ! = Quoi ! (maar: Wat ? >> Comment ? <of: <onbeleefd> toch: Quoi ?>

Welk<e> ... (en ook: **Wat voor** ...) = Quel/ Quelle/ Quels/ Quelles + substantif
maar: Lequel/ Laquelle/ Lesquels/ Lesquelles ? (alleenstaand)
en in zinnen als: Lequel de ces livres as-tu lu ?

NB Als je het Nederlandse "wat <voor>" kunt vervangen door "welk", is dat verplicht in het Frans:

-Wat is hiervan de prijs ? Quel en est le prix ?
-Wat voor teksten heb je voorbereid ? Quels <types de> textes as-tu préparés ?

NIET-VRAGEND "WAT":

Ik weet niet wat daar ligt= Je ne sais pas ce qui se trouve là
ook: Ce qui se trouve là, je ne le sais pas
Ik begrijp niet wat jij zegt= Je ne sais pas ce que tu dis
ook: Ce que tu dis là, je ne le comprends pas

BETREKKELIJK (EN ZONDER VOORZETSEL): "qui" of "que"

Les hommes qui travaillent là (die=1) Les hommes que j'ai rencontrés (die=4)
Les routes qui mènent à la gare (die=1) Les routes que j'ai empruntées (die=4)

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL): "qui" BIJ NAMEN VAN PERSONEN

Jan op wie ik reken Jean sur qui je compte
Jan tegen wie ik praat Jean à qui je parle
Jan aan wie ik schrijf Jean à qui j'écris
Jan van wie ik een boek krijg Jean de qui je reçois un livre

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL): "qui" of "lequel" BIJ PERSONEN

De kinderen aan wie ik de weg vraag= Les enfants à qui (auxquels) je demande le chemin

NB 1: "à" + "lequel/lesquel<le>s" levert de volgende vormen op:

auquel, auxquels, auxquelles terwijl à + laquelle blijft)

NB 2: "de" + "lequel/lesquel<le>s" leveren eigenlijk de volgende vormen op:

duquel, desquels, desquelles terwijl de + laquelle blijft)

Toch worden deze combinaties in vrijwel alle gevallen vervangen door: "dont":

Voorbeeld: -Le cheval dont je m'occupe (want: s'occuper de = zorgen voor/ zich bezighouden met)

Voorbeeld: -Le livre dont je parle (want: parler de = spreken over)

Maar ook: ce garçon dont je connais le frère (deze jongen waarvan ik de broer ken)

Voorbeeld van een ander voorzetsel:

Mijn ouders met wie ik op vakantie ga=

Mes parents avec qui (avec lesquels) je pars en vacances

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL): "lequel" BIJ ZAKEN

De bank waartoe (= tot welke) ik mij wend La banque à laquelle je m'adresse
De hits waarover ik praat tegen jou Les tubes dont/ <desquels> je te parle
De stoel waarop (= op dewelke) ik zit La chaise sur laquelle je suis assise
Het huis waarvoor (=voor 'dewelke') men een boom plaatste
La maison devant laquelle on a placé un arbre

BEZITTELIJK

In het Nederlands maakt men een onderscheid tussen "bezittelijk voornaamwoord zelfstandig gebruikt" (VB: het/de mijn<e>) en "bezittelijk voornaamwoord bijvoeglijk gebruikt" (VB: mijn <boeken>).

De Franse grammatica spreekt van pronoms possessifs (VB le/ la/ les miens/ mienne/ miens/ miennes) en en van adjectifs possessifs (VB mon/ma/mes livre<s>).

Eigenlijk is de Frans terminologie preciezer omdat er inderdaad in het eerste geval een zelfstandig naamwoord wordt weggelaten (het pronom vervangt dan ook een zelfstnafig naamwoord) en in het tweede geval een bijbehorend zelfstandig naamwoord wordt vermeld of gezegd (waardoor de bezitsaanduiding bijvoeglijk wordt)

Vormen PRONOM POSSESSIF

le mien	la mienne	les miens	les miennes
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
le sien	la sienne	les siens	les siennes
le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres
le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres
le leur	la leur	les leurs	les leurs

9- VERBES**A- HOOFTIJDEN****TEMPS PRIMITIFS-TEMPS PRINCIPAUX-FORMES PRINCIPALES**

<u>donner</u>	<u>donnant</u>	<u>donné</u>	je <u>donne</u>	je donnai tu <u>donnas</u>	-er (rég.)
<u>finir</u>	<u>finissant</u>	<u>fini</u>	je finis	je finis	-ir (rég.)
<u>sortir</u>	<u>sortant</u>	<u>sorti</u>	je sors	je sortis	-ir (irrég.)
<u>recevoir</u>	<u>recevant</u>	<u>reçu</u>	je reçois	je reçus	-oir (irrég.)
<u>vendre</u>	<u>vendant</u>	<u>vendu</u>	je vends	je vendis	-re (irrég.)
<u>venir</u>	<u>venant</u>	<u>venu</u>	je viens	je vins	(irrég.)
<u>tenir</u>	<u>tenant</u>	<u>tenu</u>	je tiens	je tins	(irrég.)

WERKWOORDEN: ALTIJD LEREN MET DE VIJF HOOFTIJDEN (EN HET VOLTOOID DEELWOORD ZEER GOED KENNEN)

BIJ DE AFGELEIDE TIJDEN VAN DE INFINITIF: "recevoir" verliest "oi"/ "vendre" verliest "e" BIJ DE AFGELEIDE TIJD VAN DE "Passé Simple" GA JE UIT VAN DE TWEEDE PERSOON ENKELVOUD:

-tu donnas (; tu finis; tu sortis; tu reçus; tu vendis; tu vins)

Waar komt " ^ " ? 1. bij "nous"/"vous"-vormen van Passé Simple
2. bij "il"/"elle"-vormen van Subjonctif Imparfait

B- AANTEKENINGEN OVER DE WERKWOORDEN:**1. IMPARFAIT**

-ER ZIJN VIJF GEBRUIKSGEVALLEN VAN DE IMPARFAIT:

1. EEN BESCHRIJVING
2. EEN DUUR
3. EEN GEWOONTE

4. HET UITDRUKKEN VAN EEN GEVOEL
5. HET GEVEN VAN EEN MENING

-DE IMPARFAIT WORDT OOK GEBRUIKT IN DIE SITUATIES WAARIN IN HET NEDERLANDS WORDT GEZEGD: "lagen te/ zaten te/ stonden te"

2. SUBJONCTIF

-DE SUBJONCTIF KOMT IN EEN à TWEE VAN DE TIEN ZINNEN VOOR.
-ER ZIJN TIEN BELANGRIJKE GEBRUIKSGEVALLEN VAN DE SUBJONCTIF (DIE JE AL KENT OF NOG GAAT KENNEN: ZIE NUMMER 15 VAN GRAMMATICA-OVERZICHT)

-VAN DE VIJF SUBJONCTIFTIJDEN WORDEN ER IN DE PRAKTIJK MAAR TWEE GEBRUIKT: SUBJONCTIF PRÉSENT + SUBJONCTIF PASSÉ (= passé composé van de Subjonctif).
-DE ANDERE TWEE (de Subjonctif Imparfait en de Subjonctif Plus-que-Parfait) HOOR JE EN ZIE JE SLECHTS IN DE DERDE PERSOON ENKELVOUD <EN <<soms>> MEERVOUD>.
MAAR GEBRUIK HEN ZELF MAAR LIEVER NIET.
-de Subjonctif Imparfait wordt in de praktijk vervangen door de Subjonctif Présent
-de Subjonctif Plus-que-Parfait wordt in de praktijk vervangen door de Subjonctif Passé

IN DE VOLGENDE VOORBEELDEN ZIJN VOOR HET 'GEMAK' DE ZELFDE TIJDEN AANGEHOUDEN IN HOOFD- EN BIJZINNEN (MAAR DAT 'HOEFT' NATUURLIJK NIET).

Ik wil dat jij komt	= Je veux que tu <u>viennes</u>	(fout: *viens)
Ik wil dat jij het zegt	= Je veux que tu le <u>dises</u>	(fout: *dis)
Ik wilde dat jij kwam	= Je voulais que tu <u>viennes</u>	(fout: *venais) LIEVER NIET: vinsses
Ik wilden dat jij sprak	= Je voulais que tu <u>parles</u>	(fout: *parlais) LIEVER NIET: parlasses
Ik heb gewild dat jij gekomen bent	= J'ai voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *es venu<e>)
Ik heb gewild dat jij gepraat hebt	= J'ai voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *as parlé)
Ik had gewild dat jij gekomen was	= j'avais voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *étais venu<e>) LIEVER NIET: fusses venu<e>)
Ik had gewild dat jij gepraat had	= j'avais voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *avais parlé) LIEVER NIET: eusses parlé)

10- VERBES AVEC "être" OU "avoir" ?

A) -WERKWOORDEN VERVOEGD MET ETRE (>> overgang van ene naar andere staat/toestand)

1. aller, arriver, décéder, descendre, devenir, échoir à, éclore, entrer, monter, mourir, naître, partir, repartir, rentrer, rester, retourner, sortir, tomber, retomber, venir, intervenir, parvenir à, survenir (de onderstreepte kunnen, in veranderde betekenis, met een lijdend voorwerp voorkomen en nemen dan "avoir" in plaats van "être")
2. alle (!!!) met "se"

B) -WERKWOORDEN VERVOEGD MET AVOIR: alle andere (ook: commencer; fuir; suffire; taire= verzwijgen)

REGEL "ETRE: _____ + -e, -s, -es (AFHANKELIJK VAN ONDERWERP <=1>)

je suis grand,-e il est grand elle est grande nous sommes grand<e>s
je suis venu,-e il est venu elle est venue nous sommes venu<e>s

REGEL "SE ...": + -e, -s, -es (WANNEER "ME,TE,SE,NS,VS,SE" =4)

je me suis lavé<e> il s'est trompé elle s'est trompée nous nous sommes trompé<e>s

REGEL "SE ...": GEEN UITGANG WANNEER "ME,TE,SE,NS,VS,SE" =3

je me suis lavé les mains elle s'est coupé les cheveux ils se sont écrit <des lettres>
(maar: -les lettres qu'ils se sont écrites -combien de lettres vous êtes-vous écrites ?)
(en toch: -les lettres que nous avons promis de poster)

REGEL "AVOIR": + -e, -s, -es (INDIEN LIJDEND VOORWERP <=4> VOOR AVOIR)

j'ai rencontré l'/les élève<s> je l'ai rencontré<e>; je les ai vus; les ai-je vus ?
j'ai vu la/les faute<s> quelle<s> faute<s> as-tu vue<s> ?; les as-tu aperçues ?
les films que j'ai vus

REGEL "AVOIR" BIJ EXTRA INFINITIF:

les hommes que j'ai entendus chanter (wel uitgang: "4" verricht <wel> handeling infinitif)
je les ai vus travailler (wel uitgang: "4" verricht <wel> handeling infinitif)
les chansons que j'ai entendu chanter (geen uitgang)
je les ai entendu chanter (geen uitgang: les=les chansons)
je les ai entendus chanter (wel uitgang: les=les hommes)

11- VERBES IMPERSONNELS

er is/ er zijn= il y a >> il y avait >> il y a eu >> il y avait eu
het is mooi weer= il fait beau >> il faisait beau >> il a fait beau
het regent= il pleut >> il pleuvait >> il a plu
il le faut= het moet; il faut beaucoup de courage pour= er is veel moed nodig om ...
MOETEN (3x): je dois travailler/ il faut que +S je travaille/ il me(3) faut travailler
NODIG HEBBEN (2x): j'ai besoin de ce livre/ il me(3) faut <avoir> ce livre

het spijt mij dat= je regrette que +S het verwondert mij= je m'étonne que +S
het spijt mij zeer dat= je suis désolé<e> que +S het lukt mij om= je réussis à

il est arrivé un accident = un accident est arrivé
il est arrivé des accidents = des accidents sont arrivés
il est sorti un navire de ce port = un navire est sorti de ce port
il est sorti des navires de ce port = des navires sont sortis de ce port

12- REMARQUES SUR D'AUTRES VERBES

Vergelijk:

il se lève = hij staat op il s'est levé = hij is opgestaan
il est levé = hij is op il a levé = hij heeft opgetild

N.B. Dit geldt voor zeer veel andere werkwoorden met "se".

Vergelijk: se= zich/elkaar

se (3) nuire = zich benadelen se nuire (ook:) = elkaar benadelen
ils se nuisent = zij benadelen zich ils se nuisent l'un à l'autre = zij benadelen elkaar

se (4) tromper = zich vergissen se tromper (ook:) = elkaar bedriegen
ils se trompent = zij vergissen zich ils se trompent l'un l'autre = zij bedriegen elkaar

Vergelijk: aller + infinitif (=Futur proche) en venir de + infinitif (=Passé Récent)

je vais partir = ik sta op het punt te vertrekken/ ik zal zo vertrekken
j'allais partir = ik stond op het punt te vertrekken

je viens de partir = ik ben net/ zojuist vertrokken
 je venais de partir = ik was net/ zojuist vertrokken

Vergelijk: finir par + Infinitif

Le criminel a fini par avouer = De misdadiger heeft tenslotte bekend

Vergelijk: avoir beau + infinitif

Elle a beau protester qu'elle est innocente, je ne la crois pas
 <Ook> al protesteert zij <nog zo> dat zij onschuldig is, ik geloof haar niet

Vergelijk: ne pas manquer de + infinitif

Je ne manquerai pas de le lui dire = Ik zal het hem zeker zeggen

Vergelijk: faillir/ manquer de

Elle a failli mourir= Elle a manqué de mourir = Zij is bijna gestorven

Vergelijk: tarder à + infinitif en tarder de + infinitif

Elle tarde à rentrer = Het duurt lang voordat hij thuiskomt
 Il lui (3) tarde de revoir sa patrie = zij verlangt ernaar haar vaderland terug te zien

Vergelijk: devoir (in de Imparfait)

Il ne devait plus revoir son père = Hij zou zijn vader niet meer terugzien

Vergelijk: "en" + participe présent (=Gérondif)

En travaillant bien, tu réussiras = Door goed te werken, zal je slagen
 Il fait ses devoirs <tout> en écoutant la radio = Hij maakt zijn huiswerk terwijl hij <ook/ toch> naar de radio luistert
 En allant à la gare, je l'ai vue = Toen ik naar het station ging, zag ik haar
 MAAR: Je l'ai vue allant à la gare = Ik zag haar toen zij naar het station ging

N.B. Bij een Gérondif moeten de onderwerpen in beide zinsdelen gelijk zijn.

N.B. In de spreektaal wordt de Gérondif minder gebruikt dan in de schrijftaal; je kunt hem vervangen door "quand" of "si")

Vergelijk: "après avoir/ être" + participe passé

Après avoir fait son travail, il est sorti = Na zijn werk te hebben gemaakt, is hij uitgegaan
 Nous sommes entrés dans ce restaurant = Wij zijn dit restaurant binnegegaan
 après nous être promenés na gewandeld te hebben

N.B. In de spreektaal vervang je deze constructies meestal door "après que= nadat"

Vergelijk: "avant de" + infinitif en "avant d'avoir/ être" + participe passé

Avant de te plaindre, tu dois contrôler si c'est vrai=
 Voordat je klaagt ('voor te klagen'), moet je controleren of het waar is

Il est parti dans la voiture de son père, avant de lui avoir demandé la permission=
 Hij is in de auto van zijn vader vertrokken, voor hem toestemming gevraagd te hebben

Avant d'être accueilli par le maire, il a dû attendre longtemps
 Alvorens door de burgemeester ontvangen te worden, heeft hij lang moeten wachten

N.B. In de spreektaal vervang je deze constructies meestal door "avant que" + S

13- QUEL TEMPS ? QUELS TEMPS + SI ?

WELKE TIJDEN GEBRUIK JE OM TE S P R E K E N ?

6 à 9 WAARVAN DE EERSTE 4 ZEER FREQUENT

<u>1</u> O.T.T.	JE FAIS
<u>2</u> <u>Aanvoegende wijs O.T.T (=Subjonctif Présent)</u>	...* QUE JE FASSE
<u>3</u> O.V.T.	JE FAISAIS
<u>4</u> V.T.T.	J'AI FAIT

***) zie de 10 gebruiksgevallen van de Subjonctif <bij onderwerp 15>!**

<u>5</u> O.V.T.T. (in het Frans meer voorkomend)	JE FERAIS
<u>6</u> V.V.T.T. (In het Frans meer voorkomend)	J'AURAI FAIT

<u>7</u> O.T.T.T	JE FERAI
<u>8</u> Aanvoegende wijs V.T.T. (=Subjonctif Passé)	J'AURAI FAIT

<u>9</u> V.V.T.	J'AVAIS FAIT
-----------------	--------------

AANTEKENINGEN:

(1) Présent of (2) Subjonctif Présent (in plaats van de gewone Présent)

Wanneer de een of de ander ? Zie onderwerp nummer 15 van dit Grammatica-overzicht !

(4) Passé Composé of (3) Imparfait ?

IMPARFAIT: A. beschrijving B. lange duur C. gewoonte/ herhaling D. gevoelens/meningen

E. "was/ waren bezig met/ aan het ..."; "zaten/ zaten te ..."; "lag/ lagen te ..."

ZONIET ? DAN: PASSÉ COMPOSÉ

(PASSÉ SIMPLE ? : liever niet gebruiken ! <wel kunnen herkennen>)

(9) Plus-que-Parfait (=handeling voorafgaand aan die van de Passé Composé (4))

Pas op: Wanneer in de hoofdzin "ik was gekomen" of "ik had opgebeld" in het Nederlands vervangen kan worden door "ik zou zijn gekomen" of "ik zou hebben opgebeld", dan moet dat in het Frans:

je serais venu si ...	= ik was gekomen als /ik zou zijn gekomen als
(j'aiderais si...)	= (ik zou helpen als)
j'aurais téléphoné si ...	= ik had opgebeld als /ik zou hebben opgebeld als
(je vous avertirais si)	= (ik zou U waarschuwen als)

(7) Futur : Wanneer je niet precies meer weet wat de <onregelmatige> vorm van een Futur is, kan je je altijd nog redden met een Futur Proche (= "aller + infinitif):

VB: conquérir >> Futur ??? <je conquerrai > je vais conquérir

(6) Futur du passé (Conditionnel présent) en (8) Futur Antérieur du Passé (Conditionnel Passé) : verplicht bij "irrealis" (Zie hierboven bij (9) Plus-que-Parfait en zie hieronder)

Pas op: Futur du Passé en Futur Antérieur du Passé' (en ook Futur en Futur Antérieur du Passé) zijn onmogelijk na "si = als (van voorwaarde)" in de bijzin. Anders en makkelijker uitgedrukt : Na "Si ..." dat een voorwaarde aangeeft, nooit "zullen" en "zouden"gebruiken !

Si tu apprenais mieux tes leçons, tu obtiendrais de meilleurs résultats

Si tu avais mieux appris tes leçons, tu aurais obtenu de meilleurs résultats

(Pas op: (wel na "si= of" : Il ne savait pas encore s'il viendrait)

(8) Subjonctif Passé (=Passé Composé du Subjonctif):

Je ne suis pas sûr qu'ils soient venus

Avant qu'ils <eussent> aient dîné, ils ont vu un film

(De Subjonctif Passé vervangt dus ook de Subjonctif Plus-que-Parfait:

J'étais très heureux que'ils soient <fussent> venus aussi

Il était important que tu l'aies <eusses> vu

Maar: zeker in de <littéraire> schrijftaal komt minstens de derde persoon enkelvoud <en meervoud> nog voor: VB: Elle aurait tant voulu que son fils lui eût obéi)

(Subjonctif Imparfait wordt meestal vervangen door Subjonctif Présent:

Je n'étais pas sûr qu'ils viennent <vinsent>

Ils étaient contents qu'ils nous voient <vissent> (of: ... de nous voir (!))

Maar: de vormen van "avoir" en "être" zijn frequent in 3e persoon: Je doutais qu'il fût là)

(LET DUS BIJ HET SPREKEN EN SCHRIJVEN OP DE VOLGENDE "SI"-VORMEN:
(HERHALING EN UITBREIDING)

1. NA "SI" VAN VOORWAARDE (DUS DE BETEKENIS VAN: "SI TU FAIS CECI, JE FERAI CELA" KAN JE IN DE BIJZIN NOOIT EEN FUTUR OF EEN CONDITIONNEL (FUTUR DU PASSÉ) GEBRUIKEN MAAR IN DE BIJBEHORENDE HOOFDZIN MOET DAT JUIST WEL !

- Als ik geld had/ zou hebben, kocht ik een computer/ zou ik een computer kopen.
(= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands !)
- Si j'avais de l'argent, j'achèterais un micro<-ordinateur>
(= IN TOTAAL 1 combinatiemogelijkheid in het Frans !)
- Als ik geld had gehad/ gehad zou hebben, had ik een computer gekocht/ zou ik een computer gekocht hebben
(= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands)
- Si j'avais eu (of: eusse eu) de l'argent, j'aurais (of: eusse) acheté un micro
(= IN TOTAAL 1 combinatiemogelijkheid in het Frans. <De (subjonctif)vorm "eusse" is hier zoals je ziet ook mogelijk maar dat moet je maar niet navolgen>)

IN HET VERLENGDE HIERVAN LIGT DE EXTREEM BELANGRIJKE REGEL (JUIST OOK BIJ HET SPREKEN) DAT IN ELKE ZIN MET "HAD/ HADDEN" WAARVAN JE IN HET NEDERLANDS "ZOULD<T>/ ZOULDEN HEBBEN" KAN MAKEN OMDAT EEN IRREALIS (= "ONWERKELIJKHEID") WORDT BEDOELD, IN HET FRANS DE 'ZOU'-VORMEN VERPLICHT ZIJN.

_____ "Had je me niet kunnen waarschuwen ?" Tu n'aurais pas pu m'avertir ?

(en dat heeft de ander dus niet gedaan ! dus: ZOU-vorm in het Frans ! Zie ook:

_____ "Ik had je wel willen helpen maar.." "J'aurais bien voulu t'aider mais...")

NOG ANDERE "SI":

-2. SI= JA "Tu ne viens pas ?" "Si !" (=Ja) na een ontkenning.

-3. SI= OF "Je me demande si ..." Ik vraag mij af of ... (+ rest bijzin)

-4. SI= AL "S'il est riche, il n'est pas avare." (si= al, hoewel <zo>)
Al is hij rijk, hij is niet gierig.

(De "si" van 4 is niet van voorwaarde maar van toegeving en komt voornamelijk voor in de schrijftaal (maar dan wel vrij vaak; pas dus op voor het gebruik ervan in examenteksten !)

-5 SI= ZO "Je ne crois pas qu'elle soit si bête !"
Ik geloof niet dat zij zo dom is !

"als" MOET SOMS WORDEN WEERGEGEVEN DOOR "COMME" en soms door "EN":

Il s'est conduit comme un petit bébé (=als <de baby die hij niet is)

Il en parlé en expert (=als <de deskundige die hij wel is)

"alsof" MOET ALTIJD WORDEN WEERGEGEVEN door "comme si" + verleden tijd !

Elle hésite comme si elle ne comprenait pas la question.))

(=Zij aarzelt alsof zij de vraag niet begrijpt)

14- VOIX PASSIVE

LIJDENDE VORM (= "ETRE + PARTICPE PASSÉ) NOOIT BIJ WERKWOORDEN VERVOEGD MET "ETRE" !

Belangrijkste tijden:

je suis vu<e>= ik word gezien	j'étais vu<e>= ik werd gezien
j'ai été vu<e>= ik ben gezien <geworden>	j'avais été vu<e>= ik was gezien
que je sois vu<e>= dat ik word gezien	que j'aie été vu<e>= dat ik ben gezien <geworden>

HOE DE LIJDENDE VORM TE VERMIJDEN ? VB: Ces livres sont vendus partout
 -On vend ces livres partout (Je maakt de zin actief met "on")
 -Ces livres se vendent partout (Je gebruikt een "zich"-constructie)

Pas op: Werkwoorden MET EEN VAST VOORZETSEL "à" OF "de" kunnen niet in de lijdende vorm worden geplaatst. Dus niet: *ma lettre était réponde

Bij uitzondering zegt men wel (met voltooide tijden/vormen):

des lettres non-répondues; il a été obéi; nous avons été pardonnés; il en a été parlé

Pas op: worden + bijvoeglijk naamwoord of zelfstandig naamwoord = o.a. "devenir"

-Il est devenu médecin

=====

15- EMPLOI "SUBJONCTIF"

FORMES SUBJONCTIF = VORMEN AANVOEGENDE WIJS

Aanvoegende wijs in hoofdzinnen :

(In het Nederlands komt deze manier van praten op dezelfde manier voor als in het Frans)

Leve de Koningin ! Moge jij slagen ! Schrijve die schrijven wil, ik vind het niet nodig

Vive la Reine ! Puisses-tu réussir ! Ecrive qui veut / voudra, je ne le trouve pas nécessaire

Aanvoegende wijs in bijzinnen :

In het Frans in 1 à 2 van de tien bijzinnen ; in het Nederlands vrijwel nooit

Wanneer in het Frans ? Zie daarvoor het blad **Gebruik van de Subjonctif**. In elk geval staat er steeds iets speciaals in de hoofzin dat in de bijzin geen gewone Indicatif-tijd mogelijk maakt, maar dat een Subjonctif vereist.

(Indicatif= Aantonende wijs, m.a.w. een heleboel tijden waarin je gewoon iets beweert, zonder een bevel te uiten, zonder te twijfelen, zonder een onzekerheid te laten doorklinken)

Wat zijn de tijden - Wat zijn de vormen ?

Er zijn 4 tijden : 1. Subjonctif Présent (= Aanvoegende wijs o.t.t.) 2. de Subjonctif Imparfait..(= Aanvoegende wijs o.v.t.) , 3 (Subjonctif Passé.= Aanvoegende wijs v.t.t.) 4. Suibjonctif Plus-que-Parfait = Aanvoegende wijs v.v.vt alle met de normale hoeveelheid van zes persoonsvormen

1)Tu veux que je te le dis	=fout !	maar :	Tu veux que je te le dise
2)Tu voulais que je te le disais	=fout !	maar :	Tu voulais que je te le disses
3)Tu as voulu que je te l'ai dit	=fout !	maar :	Tu as voulu que je te l'ai dit
4)Tu avais voulu que je te l'avais dit	=fout !	maar :	Tu avais voulu que je l'eusse dit

In de bijzinnen zijn tijd 1 (de Subjonctif o.t.t.) en tijd 3 (de Subjonctif v.t.t.) in de spreektaal en in de schrijftaal heel gewoon ; tijd 2 (Subjonctif o.v.t.) wordt echter vaak vervangen door de tijd 1 (je kan aan « tu voulais » zien dat het gehele bericht begrepen moet worden als een onvoltooid verleden tijd ; tijd 4 (Subjonctif v.v.t.) wordt echter vaak vervangen door de tijd 3 (je kan aan « tu avais voulu » zien dat het gehele bericht begrepen moet worden als een voltooid verleden tijd). De Subjonctif Imparfait en de Subjonctif Plus-que-Parfait komen nog het meeste voor in de 3^e persoon enkelvoud, en, soms, derde persoon meervoud. Met andere woorden, zeker in de spreektaal hadden de voorbeelden hierboven eigenlijk als volgt moeten luiden :

1)Tu veux que je te le dis	fout !	maar :	Tu veux que je te dise
2)Tu voulais que je te le disais	fout !	maar :	Tu voulais que je te le disses
3)Tu as voulu que je te l'ai dit	fout !	maar :	Tu as voulu que je te l'ai dit

4) Tu avais voulu que je te l'avais dit fout ! maar : Tu avais voulu que je l'eusse dit

Tijden en <uitgangen van de> vormen :

SUBJONCTIF PRÉSENT (= AANVOEGENDE WIJS O.T.T.)

-e	-es	-e	-ions	-iez	-ent	van : disant
aie	aies	ait	ayons	ayez	aient	
sois	sois	soit	soyons	soyez	soient	

SUBJONCTIF IMPARFAIT (=AANVOEGENDE WIJS O.V.T)

-<a>sse		-<a>sses	-<â>t	-<a>ssions	-<a>ssiez	-<a>ssent
i						
u						
eusse	eusses	eût	eussions	eussiez	eussent	
fusse	fusses	fût	fussions	fussiez	fussent	

SUBJONCTIF PASSÉ (= PASSÉ COMPOSÉ DU SUBJONCTIF= AANVVOEGENDE WIJS V.T.T.)

aie	aies	ait	ayons	ayez	aient
sois	sois	soit	soyons	soyez	soient

+ participe passé (= voltooid deelwoord <, dat een uitgang kan krijgen bij de vormen van "sois" enz.)

<pas op: sois <etc> kan niet alleen "zijn" betekenen maar in zinnen met de lijdende vorm: "worden"

SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT(= AANVOEGENDE WIJS V.V.T.)

eusse	eusses	eût	eussions	eussiez	eussent
fusse	fusses	fût	fussions	fussiez	fussent

+ participe passé (=voltooid deelwoord) <, dat een uitgang kan krijgen bij de vormen van "sois" enz.)

EMPLOI SUBJONCTIF= GEBRUIK SUBJONCTIF

SUBJONCTIF= AANVOEGENDE WIJS : 10 GEBRUIKSGEVALLEN

A **GEBRUIK GELIJK AAN DAT VAN DE 'AANVOEGENDE WIJS' IN HET NEDERLANDS:**

1. WENSEN IN DE VORM VAN UITROEPEN:

<u>Vive</u> la reine !	Leve de koningin !	(NIET: leeft)
<u>Puisse</u> -t-il réussir !	Moge hij slagen !	(NIET: mag)

A2 (Gebruik niet geheel gelijk aan het Nederlands:

"halve" bevelen, waarbij de hoofdzin ontbreekt:

Qu'il <u>sorte</u> !	Laat hem naar buiten gaan !	(NIET: *qu'il sort !)
	(eigenlijk: dat hij naar buiten gaat !)	

A3 Sommige hoofdzinnen worden **voorafgegaan** door zogenaamde onderwerpzinnen of lijdend voorwerp-zinnen met subjonctif:

Que ce **soit** difficile, je le sais mieux que toi

Dat het moeilijk is, weet ik beter dan ik

Que cette affaire **ait** donné beaucoup de problèmes, est vrai

Dat deze zaak veel moeilijkheden heeft gegeven, is waar

B: ALLEEN 'SUBJONCTIF' IN DE BIJZIN

ONDER BEPAALDE VOORWAARDEN:

2. BEWERINGEN MET TWEE VOORWAARDEN:
ALLEEN SUBJONCTIF IN DE BIJZIN INDIEN DE HOOFDZIN
ONTKENNEND EN/OF VRAGEND IS + DE SPREKER ZIJN TWIJFEL UITDRUKT

Je ne crois pas qu'elle ait menti (FOUT: *a menti)

=====

C: **ALTIJD 'SUBJONCTIF' IN DE BIJZIN NA:**

3. WIL, WENS, NOODZAAK, TWIJFEL, ONZEKERHEID,
ONWAARSCHIJNLIJKHEID
 nous voulons que tu viennes aussi (FOUT: *viens)
4. GEVOELSUITINGEN:
 elle est heureuse qu'elle ait enfin terminé le livre (FOUT: *a terminé)
5. UITDRUKKINGEN MET "il est ..." VAN ALGEMENE AARD:
 il est important que tu le saches (FOUT: *sais)
6. "IL FAUT QUE":
 il faut que je mette cette lettre à la poste (FOUT: *mets)
7. SOMMIGE VOEGWOORDEN (DIE DE MEDEDELING "ONZEKER" MAKEN) :
 avant que +S (=voordat) avant qu'il parte, ... (FOUT: *part)
 bien que +S (=hoewel) bien qu'il soit jeune, ... (FOUT: *est)
 etc./ etc.
8. UITDRUKKINGEN MET "ook" (HET FRANS LAAT DAN GEEN "aussi" TOE):
 hoe rijk hij ook is: quelque riche qu'il soit (FOUT: *est)
 wie het ook is: qui que ce soit (FOUT: *est)
9. "zodat" INDIEN HET DOEL NOG BEREIKT MOET WORDEN :
 nous travaillons bien de façon que nous réussissions (FOUT: *réussissons)
de manière que
 (maar nooit subjonctif na "si bien que" = zodat)
10. EN OOK SUBJONCTIF
IN BEPERKENDE BIJVOEGLIJKE BIJZINNEN (O.A. NA OVERTREFFENDE TRAP)
 nous cherchons un avant-centre qui sache marquer des buts (FOUT: *sait)
 (dus niet zomaar een middenvoor ...)
 ce sont les plus beaux livres que j'ai jamais lus (FOUT: *ai lus)

7---SU-IMP-SI
(= SUBJONCTIF- IMPARFAIT- SI)

Subjonctif na 'que' ("onzekerheid" in de zin) (Indien toch veel "zekerheid" ? >>> Indicatif <gewone tijd>)

1. Wil/ wens <behalve: espérer>/ gebod/ verbod/ toestemming (*je veux qu'il vienne tout de suite*)
2. Gevoel (vrees, vreugde, droefheid, ...) (*elle est heureuse que je vive encore*)
3. Twijfel (*elle doute que tu aies raison*) (Mais: elle ne doute pas que tu as raison)
4. Mogelijkheid/ onmogelijkheid (*il se peut qu'il le sache / il n'est pas possible que je le fasse*)
5. Onpersoonlijke algemene uitdrukkingen (*il est utile que tu le lui dises / il faut que que tu te taises*)

6. Voegwoorden (donnons-lui ce médicament *avant qu'il <ne> soit trop tard*)
7. "ook"-zinnen (*quoi qu'elle ait fait pour nous, je ne l'aime pas / si riche qu'il soit, il ne me donne rien*) + "of" zinnen (*qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il fasse beau, il promène toujours son vieux chien*)
8. "zodat" <niet: si bien que> (te bereiken doel) (il s'entraîne dur de façon *qu'il puisse jouer pour ce club*)
9. Overtreffende trap (c'est la meilleure solution *que je voie / c'est le premier objectif que nous ayons*)
10. Beperkende bijvoeglijke bijzinnen (nous cherchons un nouveau collègue *qui comprene le français*)

Ook:

11. Zinnen zonder beginstuk die direct beginnen met que (*Qu'il sorte !*)
12. Vaste uitdrukkingen (*Ainsi soit-il/ Puisse-t-il réussir !/ Vive la République !*)
13. Bewering (= geloven, denken, beweren etc.) die moet voldoen aan twee voorwaarden tegelijk: a) de zin is vragend en/of ontkennend (geloven, denken, beweren) b) de spreker twijfelt : (*Je ne crois pas que tu veuilles dire la vérité*) (Mais: Je crois que tu dis la vérité)
14. Lijdend voorwerp- of onderwerpszin, vooraan (*Que la mer soit calme aujourd'hui, je le sais bien aussi*) (*Que cela vaille la peine, est un fait*)
15. Soms ook subjonctief na een ander woord dan "que" (Mon oncle, *dont Dieu ait l'âme*, était avocat)

<Let op 1:

Alleen zonodig een Subjonctief Imparfait in de 3^e persoon <enkelvoud> gebruiken, zoniet: Subjonctief Présent.
Alleen zonodig een Subjonctief Plus-que-Parfait in de 3^e persoon <enkelvoud> gebruiken, zoniet: Subjonctief Passé (ZIE: PAGES ROUGES (=Français 2- 4-VWO)/ PAGES BLEUES (= Français 2- 5-VWO))>

<Let op 2:

De vormen van de Subjonctief zijn normaal gesproken

-e -es -e -ions (ook na y) -iez (ook na y) -ent (bij ww. als finir: verlengde vormen: que je finisse)

"Avoir" is volledig onregelmatig: aie, aies, ait, ayons (geen i), ayez (geen i), aient

"Etre" is volledig onregelmatig: sois, sois, soit, soyons (geen i), soyez (geen i), soient

Zeer onregelmatige vormen hebben: **aller, faire, falloir, pouvoir, prendre, savoir, tenir, venir, valoir, vouloir** (soms niet bij de vormen van nous en vous; voorbeeld: que je veuille, que nous voulions)

Imparfait (Wanneer ? In vijf à zes gevallen slechts; zoniet: >>> Passé Composé !!!)

- 1) Duur/ herhaling/ gewoonte (chaque matin elle buvait deux tasses de thé)
- 2) In bijzin na "pendant que" (il a écouté la radio pendant que les autres jouaient aux cartes)
- 3) Toestand/ Beschrijving (il habitait une rue sombre)
- 4) Gesteldheid van de geest/ Gevoel (je pensais/ je croyais/ je trouvais/ j'estimais/ je m'étonnais que)
- 5) Zaten te, lagen te, stonden te (j'attendais sur le quai de la gare)

Ook:

Imparfait-vormen bij: "stond/ stonden op het punt...." (j'allais sortir quand mon ami m'a appelé)

De Passé Composé wordt dus gebruikt in andere gevallen, zoals:

a) Zakelijke, informatieve, losse mededelingen over het verleden

(Hier j'ai acheté un dictionnaire de français. Après j'ai terminé la lecture d'un livre)

b) Opeenvolgende handelingen/ gebeurtenissen in het verleden, opgenomen in een verhaal

(je me suis réveillé<e>, j'ai sauté du lit et je suis allé<e> à la salle de bains)

Si

Er zijn vele si-kwesties in het Frans (zie PAGES BLEUES). De belangrijkste drie zijn:

1. "Si" van 'voorwaarde' (si =als)

Nadat een bijzin die met "si" =als is begonnen, **geen** enkele Futur-tijd gebruiken (geen "zullen/ zouden") !!!!!

In de hoofdzin volgend op of voorgaand aan die bijzin, **juist wel** (en **verplicht** !) "zou" -vormen gebruiken om een onwerkelijkheid ('irrealis') aan te geven. Dus:

Si j'étais riche, j'achèterais un ordinateur/ Si j'avais été riche, j'aurais acheté un ordinateur

Si tu disais la vérité, on serait content Si tu avais dit la vérité, on aurait été content

2. "Si" van 'toegeving' (si= al) <schrijftaal>

S'il est riche, il n'est pas avare

Al is hij rijk, hij is niet gierig

3. "Si" heeft vele andere betekenissen

(Tu ne viens pas ? Si ! (Ja<wel>)

Il n'est pas si bête (=zo)

Je ne sais pas s'il viendra/ si elle viendra (=of)

8---GENRE

SONT MASCULINS:

- les noms de personnes/ personnages masculin<e>s
 - les noms d'animaux masculins
 - les noms d'arbres, d'arbustes, de buissons (et de fruits non en -e)
 - les noms des jours, des mois et des saisons
 - les noms des couleurs
 - les noms des poids et mesures
 - les noms des métaux
 - les noms des monnaies (le franc etc. mais: la livre <sterling>; la lire)
 - les noms des langues (le français, l'anglais, l'allemand etc.)
 - les noms composées à partir d'un verbe (le chauffe-eau)
 - les noms en
 - _____ -age (mais: une image <etc.>) -ail -ard -as -aume
 - _____ -ège -eil -ème -er -et -euil
 - _____ -fice
 - _____ -il -in -is -isme
 - _____ -oir -ôme -or -ot -ou -our
- (ATTENTION AUX EXCEPTIONS ...)
-

SONT FEMININS:

- les noms de personnes/ personnages féminin<e>s
 - les noms des fêtes (à la Saint-Nicolas, à Noël/ La Noël)
 - les noms de pays en -e (mais: le Mexique)
 - les noms de fruits en -e
 - les noms des sciences (la physique, la chimie, les mathématiques etc.)
 - les noms en
 - _____ -ace -ade -aine -aison -ance -ande -atte
 - _____ -eille -eine -elle -ence -ende -ense -esse -ette -eulle -eur
 - _____ -ière -ion -ise
 - _____ -otte -ouille
 - _____ -té -tié
 - _____ -ude -ure
- (ATTENTION AUX EXCEPTIONS)

SANS EXCEPTIONS: -ATION -ETION -ITION -OTION -UTION

- les noms de certains produits: le/ du bourgogne, le/ du camembert
 - les noms en "e muet" précédés d'une voyelle

 - les noms dérivés de mots masculins par l'adjonction de:
 - _____ -e -esse -ine
 - les noms dérivés de mots masculins en -eur par changement en:
 - _____ -eure -euse -<r>ice
-

Beaucoup de mots peuvent être des deux genres.
 Exemples: les mots en -iste la/ la guide le/<la>/un/une prof<esseur>
 Mais: une femme écrivain/ auteur; Madame le maire/le député/le ministre;
 elle est le chef; on demande un ingénieur homme ou femme

Parfois on affaire à des mots qui se différencient par le sens :

le livre <<< >>> la livre
 un moule <<< >>> une moule

9---LISTE DE VERBES IRRÉGULIERS N-F

AANBIEDEN		offrir	j'offre	j'ai offert
AANBREKEN <u>le jour se lève</u>		poindre	le jour point	le jour a point
AANNEMEN		admettre	j'admets	j'ai admis
AANTREKKEN/ -DOEN (enfiler)		mettre	je mets	j'ai mis
AANVALLEN <u>attaquer</u>		assaillir	j'assaille	j'ai assailli
AANZETTEN/ OPZETTEN		mettre	je mets	j'ai mis
ABSOLUTIE GEVEN (<u>pardonner</u>)		absoudre	j'absous j'absolve	j'ai absolu
ACHTERVOLGEN		poursuivre	je poursuis	j'ai poursuivi
AFKOMSTIG ZIJN		provenir de	cela provient	cela est provenu
AFLEIDEN <UIT> (DEDUCEREN)		déduire de	je déduis	j'ai déduit
AFNEMEN diminuer		décroître	cela décroît	cela a décrû
AFSCHEPEN <wegsturen>		éconduire	j'éconduis	j'ai éconduit
AFTREKKEN <'maths'>		soustraire	je soustrais	j'ai soustrait
ANTWOORDEN <weer - >		repartir	(je repars)	j'ai reparti
BALKEN (ezel= <âne>)		braire	il braie	
BEDEKKEN MET		recouvrir de	je recouvre	j'ai recouvert
BEDEKKEN/ AFLEGGEN <'dist.'>		couvrir	je couvre	j'ai couvert
BEDIENEN/ DIENEN		servir	je sers	j'ai servi
BEDIENEN (ZICH - VAN)		se servir de	je me sers	je me suis servi<e>
BEGAAN faire		commettre	je commets	j'ai commis
BEGINNEN TE <u>commencer à</u>		se mettre à	je me mets	je me suis mis<e> à
BEGRIJPEN// BEVATTEN		comprendre	je comprends je comprene	j'ai compris
BEHAGEN SCHEPPEN IN		se plaire à	je me plais	je me suis plu
BEHAGEN/ BEVALLEN		plaire à	je plais	j'ai plu
BEKLAGEN		plaindre	je plains je plaigne	j'ai plaint
BENADELEN		nuire à	je lui nuis	je lui ai nui
BEPERKEN limiter		restreindre	je restreins je restreigne	j'ai restreint
BEPERKEN/ TERUGBR. MET		réduire de	je réduis	j'ai réduit
BEREIKEN		atteindrej'atteins	j'atteigne	j'ai atteint
BEREIKEN (> 'ONTVANGEN')		parvenir	cela me parvient	cela m'est parvenu
BEROUW HEBBEN		se repentir	je me repens	je me suis repenti<e>
BESCHRIJVEN		décrire	je décris	j'ai décrit
BESCHRIJVEN		dépeindre	je dépeins je dépeigne	j'ai dépeint
BESLUITEN (CONCLUDEREN)		conclureje conclus		j'ai conclu
BESLUITEN décider		résoudre	je résous je résolve	j'ai résolu
BESPEUREN/ ONTWAREN		entrevoir	j'entrevois j'entrevoie	j'ai entrevu
BESPREKEN/ RESERVERER réser		retenir	je retiens je retienne	j'ai retenu
BETER ZIJN		valoir mieux	il vaut mieux	il a <mieux> valu
BEVECHTEN/ BESTRIJDEN		combattre	je combats	j'ai combattu
BEVORDEREN/ PROMOTEN		promouvoir	je promeus je promeuve	j'ai promu
BEVREDIGEN		satisfaire	je satisfais	j'ai satisfait
BEWEGEN (= in beweging br.)		mouvoir	je meus je meuve	j'ai mû
BIJDRAGEN IN		subvenir à	je subviens je subviene	j'ai subvenu
BIJNA + WW		faillir	il a failli tomber	
BINNENLEIDEN/ -VOEREN		introduire	j'introduis	j'ai introduit
BLIJKEN <u>il se trouve que</u>		apparaître	il apparaît que	il est apparu que
BLINKEN		reluire	cela reluit	cela a relui
BOUWEN (CONSTRUEREN)		construire	je construis	j'ai construit
BRADEN/ BAKKEN		frir		frit
BUITENSLUITEN		exclure	j'exclus	j'ai exclu
DOEN UITKOMEN		faire ressortir	je fais ressortir	j'ai fait ressortir
DOEN// MAKEN		faire	je fais (vs faites) je fasse	j'ai fait
DOORLOPEN/- KRUISEN		parcourir	je parcours	j'ai parcouru
DRINKEN		boire	je bois	j'ai bu
DWINGEN <u>obliger à</u>		contraindre de	je contraains je contraigne	j'ai contraint
ERGEREN (ZICH -) <u>s'irriter de</u>		s'en faire	il ne s'en fait pas il a dit de ne pas s'en faire	
GAAN (ER HEEN -)		y aller	j'y vais j'y aille	j'y suis allé<e>
GAAN ZITTEN		s'asseoir	je m'assieds je m'asseye	je me suis assis<e>
GAAN ZITTEN		s'asseoir	je m'assois je m'assoie	je me suis assis<e>
GAAN		aller	je vais (vas)(va)	je suis allé<e>
GEBEUREN <u>arriver/ se passer</u>		advenir	cela advient	cela est advenu
GEBOREN WORDEN		naître	je nais	je suis né<e>
GEDRAGEN (ZICH -) se compo		se conduire	je me conduis	je me suis conduit
GEDWONGEN ZIJN OM		être contraint de	je suis contraint je sois contraint	j'ai été contraint<e>

GELIJK STAAN MET	équivaloir	cela équivaut		cela a équivalu
GELIJKWAARDIG ZIJN AAN	équivaloir à	ceci équivaut à cela		cela a équivalu
GELOVEN	croire	je crois		j'ai cru
GEVOELEN/ ONDERVINDEN	ressentir	je ressens		j'ai ressenti
GLIMLACHEN	sourire	je souris		j'ai souri
GRAZEN	paître	il paît		-
GROEIEN <pousser>	croître	je crois		j'ai crû
HALEN (komen -) <u>venir chercher</u>	quérir	-		-
HALF OPENEN	entrouvrir	j'entrouve		j'ai entrouvert
HALF ZIEN/ EVEN ZIEN	entrevoir	j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
HANDHAVEN	maintenir	je maintiens	je maintienne	j'ai maintenu
HEBBEN (+ krijgen <Futur>)	avoir	j'ai	j'aie	j'ai eu
HER-/ER-/VERKENNEN	reconnaître	je reconnais		j'ai reconnu
HERHALEN <u>répéter</u>	redire	je redis (vs redites)		j'ai redit
HERINNEREN (ZICH -) <u>se rapp</u>	se souvenir de	je me souviens	je me souviens	je me suis souvenu<e>
HERLEVEN (weer beleven)	revivre	je revis		j'ai revécu
HERLEVEN/ HERGEBOREN W	renaître	je renais		je suis rené<e>
HERLEZEN// OVERLEZEN	relire	je relis		j'ai relu
HERVATTEN	reprenre	je reprends	je reprenne	j'ai repris
HERVERKIEZEN	réélire	je réélis		j'ai réélu
HOLLEN/ RENNEN/ HARD L	courir	je cours		j'ai couru
HOREN <u>entendre</u>	ouïr	par ouï-dire (= van horen zeggen)		
HOREN BIJ	appartenir à	j'appartiens	j'appartienne	j'ai appartenu
HOUDEN OM (ERVAN -) <u>aimer</u>	se plaire à	je me plais		je me suis plu
HOUDEN/ VASTHOUDEN	tenir	je tiens	je tienne	j'ai tenu
HULP BIEDEN <u>porter secours à</u>	secourir	je secours		j'ai secouru
INHALEN doubler <voiture>	rejoindre	je rejoins	je rejoigne	j'ai rejoint
INHOUDEN/ BEVATTEN <u>renfer</u>	contenir	cela contient		cela a contenu
INHOUDEN/ BEDWINGEN (Z. -)	se contenir	je me contiens	je me contienne	je me suis contenu<e>
INHOUDEN/ OMVATTEN	comprendre	je comprends	je comprenne	j'ai compris
INNEN	percevoir	je perçois		j'ai perçu
INSCHRIJVEN (ZICH -)	s'inscrire à	je m'inscris		je me suis inscrit<e>
INSCHRIJVEN	inscrire	j'inscris		j'ai inscrit
INSLAPEN/ IN SLAAP VALLEN	s'endormir	je m'endors		je me suis endormi
INSLUITEN	inclure	j'inclus		j'ai inclu
INSLUITEN (erbij voegen)	joindre	je joins		j'ai joint
INTEKENEN OP	souscrire à	je souscris		j'ai souscrit
KENNEN	connaître	je connais		j'ai connu
KERMEN; KREUNEN <u>gémir</u>	geindre	je geins	je geigne	j'ai geint
KLAGEN OVER	se plaindre de	je me plains	je me plaigne	je me suis plaint<e>
KLEDEN (ZICH) <u>s'habiller</u>	se vêtir	je me vêts		je me suis vêtu<e>
KLEDEN habiller	vêtir	je vêts		j'ai vêtu
KOKEN ('gerecht')	cuire	je cuis		j'ai cuit
KOKEN (= AAN DE KOOK BR)	faire bouillir	je fais bouillir		j'ai fait bouillir
KOKEN (= AAN DE KOOK ZIJN)	bouillir	cela bout		cela a bouilli
KOKEN <en général/ absolu>	faire la cuisine	je fais la cuisine		j'ai fait la cuisine
KOMEN	venir	je viens	je vienne	je suis venu<e>
KRIJGEN/ VERKRIJGEN	obtenir	j'obtiens	j'obtienne	j'ai obtenu
KUNNEN// MOGEN	pouvoir	je peux (puis-je ?)	je puisse	j'ai pu
KWAADSPREKEN	médire	je médis (vs médisez)		j'ai médit
KWALIGK (IEM. IETS – NEMEN)	en vouloir qch à qn	je <vous> en veux de .. / que		je <vous> en ai voulu
LACHEN	rire	je ris		j'ai ri
LATEN BOUWEN faire bâtir	faire construire	je fais construire		j'ai fait construire
LATEN GRAZEN	faire paître	je fais paître		j'ai fait paître
LATEN VOORSTAAN OP (Z. -)	se prévaloir	je me prévaux	je me prévale	je me suis prévalu<e>
LEGGEN; ZETTEN; PLAATSEN	mettre	je mets		j'ai mis
LEIDEN/ BRENGEN NAAR	conduire <à>	je conduis		j'ai conduit
LEREN	apprendre	j'apprends	j'apprenne	j'ai appris
LEUK GEVONDEN WORDEN	plaire	je lui plais		je lui ai plu
LEVEN// BELEVEN + 4	vivre	je vis		j'ai vécu
LEZEN	lire	je lis		j'ai lu
LIEGEN	mentir	je mens		j'ai menti
LIGGEN être <u>couché// être</u>	gésir	ci-gît ... (= hier ligt ... <'graf'>)		
LIJDEN/ <DULDEN>	souffrir	je souffre		j'ai souffert
LOSTORNEN/- MAKEN	découdre	je découds		j'ai décousu
MALEN (= 'produits' ...)	moudre	je mouds		j'ai moulu
MEEDELEN/ BERICHTEN <u>annon</u>	apprendre	on nous apprend		on nous a appris

MISHAGEN	déplaie	je déplais		j'ai déplu
MISKENNEN	méconnaître	je méconnais		j'ai méconnu
MOETEN < hebben te> + INF	avoir à	j'ai	j'aie	j'ai eu
MOETEN <met : IL>	falloir	il faut ...	il faille	il a fallu
MOETEN	devoir	je dois	je doive	j'ai dû
NAAIEN (= vêtements ...)	coudre	je couds		j'ai cousu
NAMAKEN (nadoen : imiter)	contrefaire	je contrefais	je contrefasse	j'ai contrefait
NEERSLAAN// VELLEN	abattre	j'abats		j'ai abattu
NEMEN/ PAKKEN	prendre	je prends	je prenne	j'ai pris
NODIG HEBBEN// NODIG ZIJN	falloir	il lui faut ...		il lui a fallu
OMGORDEN// OMRINGEN	ceindre	je ceins	je ceigne	j'ai ceint
ONDERHOUDEN <argent>	soutenir	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
ONDERHOUDEN <en bon état>	entretenir	j'entretiens	j'entretienne	j'ai entretenu
ONDERNEMEN	entreprendre	j'entreprends	j'entreprenne	j'ai entrepris
ONDERRICHTEN (INSTRUEREN)	instruire	j'instruis		j'ai instruit
ONDERSTEUNEN	soutenir	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
ONDERWERPEN ('peuple')	asservir	j'asservis		j'ai asservi
ONDERWERPEN/ (voorleggen)	soumettre	je soumets		j'ai soumis
ONDERZOEKEN <u>examiner</u>	enquérir	je m'enquiers	je m'enquière	je me suis enquis<e>
ONTBREKEN <u>manquer</u>	faire défaut	cela fait défaut		cela a fait défaut
ONTDEKKEN	découvrir	je découvre		j'ai découvert
ONTDOEN/ LOSMAKEN	défaire	je défais	je défasse	j'ai défait
ONTHOUDEN VAN (ZICH -)	s'abstenir de	je m'abstiens	je m'abstienne	je me suis abstenu<e>
ONTHOUDEN	retenir	je retiens	je retienne	j'ai retenu
ONTKENNEN <u>nier</u>	démentir	je démens		j'ai démenti
ONTKLEDEN (ZICH -) <u>se désha</u>	se dévêtir	je me dévêts		je me suis dévêtu<e>
ONTKLEDEN	dévêtir	je dévêts		j'ai dévêtu
ONTROERD RAKEN DOOR	s'émouvoir de	je m'émeus	je m'émeuve	je me suis ému<e>
ONTROEREN (= in ontr. breng.)	émouvoir	j'émeus	j'émeuve	j'ai ému
ONTSLAAN (<u>donner sa dém. à</u>)	démettre	je démets		j'ai démis
ONTSLAG NEMEN	se démettre de	je me démets		je me suis démis<e>
ONTVANGEN	accueillir	j'accueille	j'ai accueilli	
ONTVANGEN/ KRIJGEN	recevoir	je reçois	je reçoive	j'ai reçu
ONTVLUCHTEN	s'enfuir	je m'enfuis		je me suis enfui
OP DE HALS HALEN (ZICH -)	encourir	j'encours		j'ai encouru
OP STERVEN LIGGEN	se mourir	il se meurt		-
OPENEN/ OPENDOEN	ouvrir	j'ouvre		j'ai ouvert
OPLOPEN <u>contracter</u>	encourir	j'encours		j'ai encouru
OPLOSSEN (ONTBINDEN)	dissoudre	cela dissoud		cela a dissolu
OPLOSSEN/ OVERGAAN IN	résoudre	cela résoud		cela a résolu
OPMERKEN voir/ repérer	apercevoir	j'aperçois	aperçoive	j'ai aperçu
OPSPRAAK (IN – BRENGEN)	compromettre	je compromets		j'ai compromis
OPVANGEN/ OPNEMEN <gens>	recueillir	je recueille		j'ai recueilli
OPVERVEN	repeindre	je repeins	je repeigne	j'ai repeint
OVERBRENGEN/ -DRAGEN	transmettre	je transmets		j'ai transmis
OVERDOEN	refaire	je refais		j'ai refait
OVEREENKOMEN	convenir	cela convient		cela est convenu
OVERHAND HEBBEN OP (DE -)	prévaloir sur	je prévaux	je prévale	j'ai prévalu
OVERHANDIGEN <u>donner</u>	remettre	je remets		j'ai remis
OVERKOMEN (BIJ IEMAND -)	percevoir	je perçois	je perçoive	j'ai perçu
OVERLEVEN	survivre à	je survis		j'ai survécu
OVERSCHRIJVEN	transcrire	je transcris		j'ai transcrit
OVERTREDEN	contrevenir	je contreviens	je contrevienne	j'ai contrevenu
OVERTUIGEN <u>persuader</u>	convaincre	je convaincs	je convainque	j'ai convaincu
OVERWINNEN	vaincre	je vaincs	je vainque	j'ai vaincu
PASSEN (=PASSEND ZIJN)	convenir	cela me convient		cela m'a convenu
PASSEND ZIJN	seoir	il sied (= het is passend)		
PLOTSELING KOMEN/ OPD	survenir	cela survient		cela est survenu
PLUKKEN	cueillir	je cueille		j'ai cueilli
REGENEN	pleuvoir	il pleut		il a plu
RIJDEN IN (BESTUREN) +4	conduire	je conduis		j'ai conduit
RUISEN	bruire	il bruit		
SAMENLOPEN	concourir	je concours		j'ai concouru
SAMENVOEGEN/ VERBINDEN	joindre	je joins	je joigne	j'ai joint
SCHIJNEN ('lumière')	luire	cela luit		cela a lui
SCHIJNEN/ VERSCHIJNEN	paraître	je parais	j'ai paru/ (je suis paru)	
SCHIKKEN IN (ZICH -)	se faire à	je me fais à		je me suis fait à

SCHIKKEN/ VOEGEN	convenir	je conviens		j'ai convenu
SCHILDEREN	peindre	je peins	je peigne	j'ai peint
SCHRIJVEN	écrire	j'écris		j'ai écrit
SLAAN frapper	férir			féru de ... (gek op ...)
SLAAN// VERSLAAN + 4	battre	je bats		j'ai battu
SLAAP (IN – BRENGEN) + 4	endormir	j'endors		j'ai endormi
SLAGEN IN réussir à	parvenir à	je parviens à		je suis parvenu à
SLAPEN	dormir	je dors		j'ai dormi
SLIJPEN aiguiser/ affûter/ tailler	émoudre	j'émoude		j'ai émoulu
SLUITEN <u>fermer</u>	clore	je clos		j'ai clos
SORTEREN	assortir	j'assortis		j'ai assorti
SPOTTEN MET <u>se moquer de</u>	se rire de	je me ris de		je me suis ri de
STERVEN	mourir	je meurs		je suis mort<e>
TEGENHOUDEN	retenir	je retiens	je retienne	j'ai retenu
TEGENSPREKEN	contredire	je contredis (vs contredisez)		j'ai contredit
TEN DEEL VALLEN	échoir	-		échu
TERUGBRENGEN/ HERL. TOT	réduire à	je réduis		j'ai réduit
TERUGKOMEN	revenir	je reviens		je suis revenu<e>
TERUGKRIJGEN récupérer	ravoir	-		-
TEVOORSCHIJN HALEN + 4	sortir	je sors		j'ai sorti
TOELATEN	admettre à	j'admets		j'ai admis
TOENEMEN augmenter	s'accroître	cela s'accroît		cela s'est accru
TOESNELLEN/ -LOPEN	accourir j'accours		je suis accouru	
TOESTAAN	permettre	je permets		j'ai permis
TOESTEMMEN	consentir à	je consens		j'ai consenti
TOEVLUCHT NEMEN T (ZIJN -)	recourir à	je recurs		j'ai recouru
TOEVOEGEN <u>ajouter</u>	adjoindre	j'adjoins	que j'adjoigne	j'ai adjoint
TREKKEN// MELKEN	traire	je traite		j'ai traité
TRILLEN/ SIDDEREN	tressaillir	je tressaillis		j'ai tressailli
TUSSENBEIDE KOMEN	intervenir	j'interviens	j'intervienne	je suis intervenu
UITDOEN/ UITZETTEN ('lumière')	éteindre	j'éteins	j'éteigne	j'ai éteint
UITDOVEN/ BLUSSEN	éteindre	j'éteins	j'éteigne	j'ai éteint
UITGAAN/ NAAR BUITEN GAAN	sortir	je sors		je suis sorti<e>
UITGEVEN// UITBRENGEN	émettre	j'émets		j'ai émis
UITKIEZEN// VERKIEZEN	élire	j'élis		j'ai élu
UITSTEKEN	pointre	cela point		cela a point
UITSTELLEN reporter	remettre	je remets		j'ai remis
UITTREKKEN// DELVEN	extraire	on extrait		on a extrait
UITVOERIG BESPREKEN	discourir	<je discours>		<j'ai> discouru
UITZENDEN diffuser	émettre	on émet		on a émis
VALLEN <u>tomber</u>	choir	-		-
VECHTEN	se battre	je me bats		je me suis battu<e>
VEINZEN	feindre	je feins	je feigne	j'ai feint
VERBANNEN	proscrire	je proscriis		j'ai proscrit
VERBIEDEN défendre	interdire	j'interdis (vs interdisez)		j'ai interdit
VERBINDEN lier	joindre	je joins		j'ai joint
VERDELEN/ OMSLAAN	répartir	je répartis		j'ai réparti
VERDWIJNEN	disparaître	je disparaiss		j'ai disparu
VERGISSEN (ZICH -) se tromper	se méprendre	je me méprends	je me méprenne	je me suis mépris<e>
VERLEIDEN	séduire	je séduis		j'ai séduit
VERLIEFD WORDEN OP <u>t am d</u>	s'éprendre	je m'éprends	je m'éprenne	je me suis épris<e>
VERLIEFD ZIJN OP être amou d	être épris de	je suis épris<e>		j'ai été épris<e> de
VERMAKEN (ZICH -) s'amuser	se distraire	je me distrais		je me suis distrait
VERNEMEN/ HOREN VAN	apprendre	j'apprends par mon ami que..		j'ai appris que
VERNIELLEN/ VERNIETIGEN	détruire	je détruis		j'ai détruit
VEROVEREN	conquérir	je conquiers	je conquière	j'ai conquis
VERRASSEN	surprendre	je surprends	je surprenne	j'ai surpris
VERSCHJETEN ('couleurs')	déteindre	cela déteint	cela déteigne	cela a déteint
VERSCHIJNEN <plotseling - >	apparaître	j'apparais		j'ai apparu
VERSLAAN battre	défaire	je défais	je défasse	j'ai défait
VERSTROOIEIEN <u>amuser</u>	distraindre	je distrais		j'ai distrait
VERSTUIKEN (IETS -)	se démettre	je me dé mets +4		je me suis démis +4
VERTALEN	traduire	je traduis		j'ai traduit
VERTREKKEN	partir	je pars		je suis parti<e>
VERVALLEN tomber en décad	déchoir	-		déchu
VERVEN ('tissus/ cheveux')	teindre	je teins	je teigne	j'ai teint
VERVEN (ZIJN ... -)	se teindre	je me teins	je me teigne	je me suis teint

VERVLOEKEN	maudire	je maudis (vs maudissez)	j'ai maudit
VERVOLGEN ('gens': persécuter)	poursuivre	je poursuis	j'ai poursuivi
VERWERVEN/ <KRIJGEN>	acquérir	j'acquièrs j'acquièrè	j'ai acquis
VERZAMELEN collectionner	recueillir	je recueille	j'ai recueilli
VERZOEKEN prier	requérir	je requiers je requière	j'ai requis
VERZUIJEN oublier	omettre	j'omets	j'ai omis
VERZWIJGEN	taire	je tais	j'ai tu
VLUCHTEN s'enfuir	fuir	je fuis	j'ai fui
VOEGEN (ZICH BIJ IEM. -)	rejoindre	je le rejoins je le rejoigne	je l'ai rejoint
VOELEN/ RUIKEN	sentir	je sens	j'ai senti
VOLDOEN<ING GEVEN>	satisfaire	je satisfais	j'ai satisfait
VOLDOENDE ZIJN	être suffisant	cela est suffisant	cela a été suffisant
VOLDOENDE ZIJN	suffire	il suffit	il a suffi
VOLGEN	suivre	je suis (!) <suis, suit>	j'ai suivi
VOORGEVOEL HEBBEN (EEN -)	pressentir	je pressens	j'ai pressenti
VOORKÓMEN	prévenir	je préviens je prévienne	j'ai prévenu
VÓORKOMEN ('devant le tribunal')	comparaître	je comparais	j'ai comparu
VOORSCHRIJVEN	prescrire	je prescrist	j'ai prescrit
VOORSPellen	prédire	je prédis (vs prédisez)	j'ai prédit
VOORTBRENGEN (PRODUC.)	produire	je produis	j'ai produit
VOORTKOMEN UIT	issir		issu de (= voortgekomen uit)
VOORTVLOEIEN/ VOLGEN UIT	s'ensuivre	il s'ensuit	il s'est ensuivi
VOORTVLOEIEN-/SPRUITEN	provenir de	cela provient	cela est provenu
VOORZIEN <VAN>	pourvoir de	je pourvois <je pourvoirai>	j'ai pourvu
VOORZIEN/ VOORUITZIEN	prévoir	je prévois <je prévoirai>	j'ai prévu
VREZEN avoir peur de	craindre	je crains je craigne	j'ai craint
VRIJSPREKEN	absoudre	j'absous j'absolve	j'ai absolu
WAARD ZIJN	valoir	je vauX je vaille	j'ai valu
WAARSCHUWEN avertir	prévenir	je préviens je prévienne	j'ai prévenu
WEDIJVEREN (= participer à)	concourir	je concours	j'ai concouru
WEER BEGINNEN TE <u>recomm</u>	se remettre à	je me remets	je me suis remis<e>
WEER GAAN ZITTEN	se rasseoir	je me rassieds je me rasseye	je me suis rassis<e>
WEER VERTREKKEN	repartir	je repars	je suis reparti<e>
WEERZIEN// OVERKIJKEN	revoir	je revois je revoie	j'ai revu
WEES(T) ZO GOED OM ...		(veuillez m'excuser) (veuillez vous asseoir)	
WEGGAAN (parfois: partir)	s'en aller	je m'en vais je m'en aille	je m'en suis allé<e>
WEGLATEN	omettre	j'omets	j'ai omis
WENNEN AAN s'habituer à	se faire à	je me fais à.../ je m'y fais	je me suis fait à ...
WETEN/ < iets> KUNNEN	savoir	je sais je sache	j'ai su
WIJSMAKEN (IEM. IETS -)	faire accroire qch à qn	il fait accroire	il a fait accroire
WILLEN	vouloir	je veux je veuille	j'ai voulu
WORDEN (+ adj/ nom)	devenir	je deviens je devienne	je suis devenu
WORDEN (+ part. Passé)	être regardé	je suis regardé je sois r.	j'ai été
regardé			
WORDEN	être	je suis je sois ...	j'ai été ...
ZEGGEN	dire	je dis (vs dites)	j'ai dit
ZENDEN/ STUREN	envoyer	j'envoie	j'ai envoyé
ZETTEN (= doen zitten) <u>placer</u>	asseoir	j'assieds j'asseye	j'ai assis
ZIEN	voir	je vois je voie	j'ai vu
ZIJN + ZOJUIST/ NET..	venir de	je viens de + INF (je venais de + INF)	
ZIJN VAN/ TOEBEHOREN AAN	appartenir à	cela appartient	cela a appartenu
ZIJN	être	je suis <es, est> je sois	j'ai été
ZITTEN (= gezeten zijn)	être assis	je suis assis<e> je sois assis<e>	j'ai été assis<e>
ZWIJGEN	se taire	je me tais	je me suis tue

10- LA PETITE GRAMMAIRE (EXERCICES)

1-ORDRE DES MOTS

- 1 Verleden week heb ik een schilderij gegeven aan mijn oude oom.
- 2 Toen ik hem ontmoette, wilde hij over haar niets zeggen
- 3 Hij weet er niets van, denk ik. Maar vraag het hem maar.

- 4 "Wat heb je hem gezegd ?", vroeg mijn moeder mij. "Niets", antwoordde ik.
- 5 Heeft Nathalie bloemen geplukt ? Heeft zij echt bloemen geplukt ?
- 6 Is zij aardig ? Of Suzanne aardig is ? Waarom vraag je me dat ?
- 7 Heeft hij naar de televisie gekeken ? Nee, nooit kijkt hij televisie
- 8 Over welke film hebben de Pietersens gepraat ? Over die van Godard.
- 9 Waarom is de postbode nog niet langsgeweest ? Hoe laat komt hij normaal ?
- 10 Wanneer heeft zij het hem verteld ? Om half zeven 's avonds, geloof ik

2-ARTICLE ET NOM DE NOMBRE

- 1 Wij houden van katten maar zij houdt meer van grote honden
- 2 Die jongen heeft zwart haar, grote handen en lange benen
- 3 Zij kammen hun haar, poetsen hun tanden en doen hun kleren aan
- 4 Houd jij van Duitse worst en Franse kaas ? Nee, ik houd wel van bier en wijn
- 4 Op twintig of eenentwintig juni krijgen wij vakantie. Acht weken vakantie !
- 5 Beginnen we weer (=repandre) op twee september ? Nee, op de eerste, geloof ik
- 6 's Zaterdags gaat hij altijd naar de stad met de taxi en doordeweeks met bus
- 7 Koningin Elisabeth van Engeland is nog ouder dan onze koningin Beatrix
- 8 Deze vis kost veertien gulden per kilo op de markt; dat is niet zo duur als hier
- 9 Nederland is niet erg mooi, Duitsland is overal mooier, vooral in de bergen
- 10 In België eet ik altijd patat maar Frankrijk drink ik nooit wijn. Vreemd hè ?
- 11 Binnenkort gaan wij naar Zweden en daar kopen wij Zweeds en Fins hout
- 12 In Rotterdam koop ik kaartjes voor een popconcert van een bekende groep
- 13 De meeste jongens zijn ook niet goed in wiskunde, net zo min als veel meisjes
- 14 Zij lezen geen boeken en kranten maar heel wat tijdschriften en artikelen
- 15 Die jongens aten drie repen chocolade maar geen brood en geen appels
- 16 's Morgens nam de oude vrouw altijd vier taartjes en dronk koffie met cognac
- 18 Ik prefereer Hollands bier boven Schotse whisky en Russische wodka
- 19 De grond ligt (=être) vol met schriften. Hoeveel schriften precies ?
- 20 Er liggen verscheidene boeken op de tafel. Enige zijn van hem, andere van mij
- 21 Ben je bang voor je examen ? Ja, ik heb geen tijd alle boeken te lezen
- 22 Je hebt gelijk ! Ik ben bang dat ik heb niet vier maar vijf fout heb
- 23 Er stonden tachtig automerken en honderdeenentachtig modellen in de krant
- 24 Honderden mensen zijn omgekomen bij dat ongeluk en tientallen redders werden gewond
- 25 "Ik ben jarig op maandag 27 april !" zegt Willem-Alexander tegen zijn vriendin
- 26 Hij woont op de tweede etage, het is de tweede keer dat ik hem daar bezoek
- 27 Driekwart van de bevolking heeft een hekel aan drugs, een kwart is niet tegen
- 28 Over drie en een half uur is het twaalf uur <'s nachts>: het is dus nog vroeg

3-ADJECTIF ET ADVERBE

1. Jullie zijn erg groot, zei het jongetje uit de eerste tegen de vierdeklassers
2. Deze mooie Italiaanse vrouwen zetten 's avonds nooit hun nieuwe wekkers
3. Hij de beste voetballer, ... van Excelsior ! O, dan is hij niet zo goed
4. Zij heeft een modern huis in oude buurt van deze prachtige stad in Zuid-Frankrijk
5. Vorige week is de oud-burgemeester van A. gearresteerd. O ja ? De arme man
6. Jullie zijn de dapperste soldaten die ik ken, sprak de aardige minister
7. Zij heeft mij erg aardig ontvangen. Ik ben dan ook erg beleefd geweest.
8. Een dergelijke fout heb ik ook gemaakt, zei hij onvoorzichtig maar eerlijk
9. Dat is het best verkochte boek van de maand. Ik ga het snel kopen, denk ik
10. Op felle toon en met een harde stem hield hij er een lange redevoering

4-SUBSTANTIFS (NOMS)

- 1 Deze lerares, die barones is, schijnt de echtgenote van een ingenieur te zijn
- 2 Een boerin uit Zundert kreeg ruzie met een schoenenverkoopster uit Rotterdam
- 3 In Nederland en in Duitsland wonen veel Turken maar niet veel Grieken
- 4 Op Cyprus schieten Griekse vrouwen niet op Turkse vrouwen; de mannen voeren oorlog
- 5 De vroegere keizerin van Rusland had weinig vriendinnen en veel vijanden
- 6 Is Dominique de man of de vrouw van Claude ? Is Claude niet getrouwd met ...

- 7 De dode negerin was tijdens haar leven voor velen een echte heldin geweest
 8 Op bladzijde vijftien van dit mooie verhaal sterft de jonge schildknaap al
 9 Een leerlinge van 4-VWO wil later de metgezellin worden van een Gelderse herder
 10 Deze stewardess had een oude neef die nog op een stoomboot gevaren had
 11 Hoeveel paarden heb jij, vroeg de hertogin aan de gravin. Niet veel zeker ?
 12 De Gerritsens houden erg van bloemkool en de Duponts en de Durocs van snoepjes
 13 Heel wat grootvaders verzamelen postzegels; die heren vermaken zich best
 14 Juffrouw ! Ik wil graag een pond boter en vijf kilo aardappelen. Goed, Meneer
 15 In de buurt van die wolkenkrabber heb ik die mevrouw voor het eerst ontmoet

5-COMPARAISONS

- 1 Zij zijn kleiner dan wij, zeiden de Fransen toen zij de heel kleine Japanners zagen
 2 Dat is het kleinste maar niet het oudste huisje van Amsterdam, zei de gids ons
 3 Misschien heb je wel evenveel geld als ik. Ik heb meer dan tien gulden bij mij
 4 Zij leest niet zo snel; zij heeft zeven boeken minder gelezen dan ik.
 5 Die man rijdt harder dan ik; ik veronderstel dat hij meer dan honderd rijdt
 6 Deze bossen zijn op hun lelijkst in de winter. In de lente zijn zij al mooier
 7 Hoe meer hij rookt, hoe meer hij drinkt, hoe minder hij uitblinkt in de sport
 8 Zij zeggen dat zij veel minder dom zijn dan jij. Ben jij dan even intelligent als ik ?
 9 Hij kreeg het kleinste boekje van de bibliothecaresse maar ik het dikste
 10 Martine heeft niet zoveel vriendinnen als haar jongste zusje en haar kleinste broer

6-PRONOMS PERSONNELS

- 1 Ik zie jou; ik heb je gezien; ik heb je niet gezien; ik wil je niet zien
 2 Wij schrijven hun/ aan hen; wij hebben hun niet geschreven; wij gaan hun schrijven
 3 Hij belt haar; hij heeft haar gebeld; hij heeft haar niet willen bellen
 4 Ik vertrek met hem; jij bent vertrokken met haar; wij vertrokken met hen
 5 Zij geeft Karel een zoen. Zij heeft hem ook een cadeau gegeven
 6 Men moet niet alles voor zichzelf houden. Geef mij ook iets of geef hem ervan
 7 Ken je die verhalen ? Nee, vertel ze mij. Maar vertel ze haar niet !
 8 Denk eraan ! Waaraan ? Denk eraan de deur op slot te doen. Ik zal eraan denken
 9 Praat erover tegen je ouders. Doe het. Nee, ik wil het hun niet vertellen
 10 Als je een geheim hebt, zeg het me niet want ik ben bang het te horen
 11 Ik geef het je; ik heb het je gegeven; ik heb geprobeerd het je te geven
 12 Zij laat het vallen; zij heeft het niet laten vallen; laat zij het vallen ?
 13 Hij liet (=stuurt) hem halen (=zoeken) maar de dokter is naar hem toegekomen
 14 Jullie zien haar komen; hebben jullie haar niet zien komen ?; jullie zien haar er
 15 Ik mag het hun niet zeggen; waarom hebben wij het hun niet mogen zeggen ?
 16 Jij gaat hun/ met hen erover praten; ben jij er hun/ met hen over gaan praten ?
 17 Die man rekent op jou; hij rekent op jouw hulp; rekent hij erop, denk je ?
 18 Het meisje gehoorzaamt haar ouders altijd maar nu heeft zij hun niet gehoorzaamd
 19 Die fiets is van hem en deze scooter is van haar; waar is de jouwe <=fiets> ?
 20 Interesseer jij je ervoor ? Dan moet je je wenden tot die leraar of tot mij
 21 Zij heeft hem nooit vertrouwd; zij heeft niet aan zijn gedrag kunnen wennen
 22 Jij denkt toch niet steeds aan je huiswerk ? Jawel, ik denk er altijd aan ...
 23 De dieven zijn er binnengedrongen maar later is de politie er ook binnengegaan
 24 Zij waren erg gelukkig met hun eerste kind en de grootouders waren er ook blij mee
 25 Ik ben er blij mee, zei het meisje, want ik had hen/ze nodig (=nieuwe kleren)
 26 Doe het niet, anders krijg je met mij te maken ! Dan doe ik een beroep op hem
 27 Catherine denkt voortdurend aan hem maar hij heeft al weken niet aan haar gedacht
 28 Waarom heb je geen vertrouwen in hen ? Ik weet niet waarom ik hen niet vertrouw
 29 Wij zijn het hotel uitgegaan terwijl zij er ook uitging. Wij hebben met elkaar gepraat
 30 Zij sprak vaak over zijn problemen. Sprak zij erover zonder over hem zelf te praten ?

7-PRONOMS DEMONSTRATIFS

- 1 Het is half zes in de ochtend en het is mooi weer. Dat is leuk
 2 Accoord, het is mogelijk. Wat ? Het is mogelijk dat ik je niet goed begrepen heb.

- 3 Waar woont je oom ? In dit huis of in dat ? In dat dat je daar rechts ziet
- 4 Lees dat boek ! Nee, ik wil eerst dit lezen, dit van Hermans en dan dat van Camus
- 5 Elk van deze fouten hadden zij kunnen vermijden; dat geldt voor alle leerlingen
- 6 Ik heb enkele van deze meisjes ontmoet en die waren erg tevreden over de voorstelling
- 7 Hij/ Degene die daar loopt is mijn vader; iedereen kent hem in deze wijk
- 8 Mag ik deze foto's eens bekijken ? Degene die ik in die stad heb genomen ? Goed.
- 9 Dàt is echt belachelijk. Vind je dat ? Ja, want vanavond mag ik deze disco niet in
- 10 Heb ik nu alle kranten van deze week doorgenomen ? Nee, die van vandaag nog niet

8-AUTRES PRONOMS

- 1 Wie van jullie heeft net iets gezegd ? Jij ? Wat heb je dan gezegd ? O, dat
- 2 Wat heb je voor je moeder gekocht ? Wat ? Is dat waar ? Wat zei zij ervan ?
- 3 Weet jij wat een CD-ROM is ? Nee, ik weet niet wat dat is maar jij gaat het mij zeggen
- 4 Wat is U opgevallen ? Niets. Is er niets wat je is opgevallen ? Nee, moet dat/ het ?
- 5 Jij moet toch je toch herinneren aan wie je dat hebt gezegd. Dat weet ik niet meer
- 6 Kan jij mij zeggen welke familieleden ik moet uitnodigen ? Voor welk feest ?
- 7 Welk van deze broeken draag je nog ? Deze en deze, en die kan je wegdoen
- 8 Die mensen gaan we bezoeken. Welke ? Die die in Den Haag wonen en die van Gouda
- 9 Wat zijn de opmerkingen die zij heeft gemaakt ? Ik weet niet meer wat zij heeft gezegd
- 10 Wat je daar schrijft, daar ben ik het niet mee eens. Wat bedoel je daarmee ?
- 11 Op de weg die ik heb genomen om naar Schiphol te gaan, stond een file van 10 km
- 12 De jongen tegen wie ik praatte, is mijn broer. Ken je hem nog niet ?
- 13 Met wie heb jij vroeger gevoetbald ? Met degene die je daar ziet staan ? O, met hem
- 14 De hond van zijn ouders waarvoor hij altijd heeft gezorgd, is gestorven. Dat is erg.
- 15 De diskette waarop ik gegevens wegschrijf en de computer die ik dagelijks gebruik
- 16 Ik houd niet van de bank waarop/ waar ik werk. Het werk dat ik doe is ook niet leuk
- 17 De jongen van wie ik houd heeft mij een brief geschreven waarin hij afscheid neemt
- 18 Het raam waarvoor deze bank is geplaatst, ziet uit op een plein waarop kinderen spelen
- 19 De loodgieter tot wie ik mij beleefd heb gewend, wil niet komen. Wend je dan tot mij !
- 20 Dat toneelstuk waarover ik tegen haar heb gesproken is dat wat zij afschuwelijk vindt

9-VERBES

- 1 TRAVAILLER- werken; werkend; gewerkt; ik werk, ik werkte (PS)
- 2 OBEIR- gehoorzamen; gehoorzamend; gehoorzaamd; ik gehoorzaam; ik gehoorzaamde (PS)
- 3 PARTIR- vertrekken; vertrekkend; vertrokken; ik vertrek; ik vertrok (PS)
- 4 APERCEVOIR- opmerken; opmerkend; opgemerkt; ik merk op; ik merkte op (PS)
- 5 PEINDRE- schilderen; schilderend; geschilderd; ik schilder; ik schilderde (PS)
- 6 DEVENIR- worden; wordend; geworden; ik word; ik werd
- 7 OBTENIR- verkrijgen; verkrijgend; verkregen; ik verkrijg; ik verkreeg
- 8 ik zal ontvangen; wij zullen verkopen; jij zag (PS); wij gaven (PS);
- 9 jullie zeiden (PS) jullie verkochten (PS) wij kwamen (PS) jullie hielden vast (PS)
- 10 dat zij had (S. Imp.); dat hij was (S. Imp.); dat hij gaf (S.Imp.); dat zij las (PS)

10-VERBES AVEC "être" OU "avoir" ?

- 1 Wanneer zijn zij aangekomen ? Ik weet alleen hoe laat zij vertrokken zijn
- 2 Deze taak is mij toegevallen. Wat druk jij je elegant uit ! Ja, ik ...
- 3 Afgelopen zondag zijn wij thuisgebleven toen onze ouders zijn uitgegaan
- 4 Welk meisje is tussenbeide gekomen toen deze jongens gevochten hadden ?
- 5 Jij bent met je werk begonnen juist op het moment dat wij gestopt zijn
- 6 Zij had die zaak verzwegen terwijl zij er toch in geslaagd was haar op te lossen
- 7 De problemen die hij had gehad, waren groot geweest. Ik heb die nooit ontmoet
- 8 Zij is uit Engeland teruggekomen zonder ons te hebben geïnformeerd over haar reis
- 9 Zij hebben zich toen vergist. De fouten die zij hebben gemaakt, waren talrijk.
10. De boeken die wij vergeten waren mee te brengen, zijn door ons thuis teruggevonden
- 11 Deze vrouw die vijftig jaar oud was, heeft haar haar geverfd dat bruin was
- 12 Wij hadden onze handen gewassen en daarna zijn wij gaan eten in onze kleine keuken

- 13 Welke huizen heb jij gisteren gezien ? Ik heb er veel gezien maar geen die mooi was
 14 Ik heb haar nooit gesproken en ik heb haar ouders ook nooit ontmoet. Dat is jammer
 15 Het meisje dat ik heb horen zingen, had een stem die ik zeer heb bewonderd
 16 De oefeningen die ik heb moeten maken, waren niet makkelijk. Hoe heb je hen gemaakt ?
 17 Heb je die artikelen gelezen ? Ja, ik heb hen allemaal gelezen. Ze waren eenvoudig
 18 Jij hebt hen zien werken in de bibliotheek. Ja, ik heb hen er zien werken. En ?
 19 Waarom heb jullie hen niet laten komen ? Wel, zij hebben ons niet willen ontmoeten
 20 Wij hebben elkaar vaak geschreven maar al die brieven hebben wij niet bewaard
-

11-VERBES IMPERSONNELS

- 1 Tijdens de marathon zijn er weinig ongelukken gebeurd. Elke loper is aangekomen.
 2 Het is prachtig weer geweest op die dag. De dag ervoor regende het nog
 3 Er zijn vele mensen geweest die hebben gezegd dat ik harder moest werken
 4 Het boek dat jij nodig hebt is overal te koop, maar er is moed nodig om het te lezen
 5 U moet hard studeren; het spijt mij dat ik U dat zo duidelijk moet zeggen
 6 Wij zijn er verwonderd over dat de huis dat U gekocht heeft zo oud en lelijk is
 7 Het is ons niet gelukt om plaatsen te reserveren in dit restaurant. Dat spijt ons zeer
 8 Er zijn vier autobussen vertrokken uit dat station; twee zijn er binnengekomen
 9 Het heeft geregend maar nu is het droog. Moeten wij naar buiten gaan. Ja, dat moet !
 10 Gisteren heeft het hard gewaaid maar vandaag zal het weer mooi weer zijn
-

12-REMARQUES SUR D'AUTRES VERBES

- 1 Jij bent vanavond vroeg naar bed gegaan om morgen om zeven uur op te staan
 2 Jullie hebben elkaar bedrogen en daarom hebben jullie elkaar ernstig benadeeld
 3 Ben jij al op ? Ja, en toch ben ik laat naar bed gegaan. Om half een, geloof ik
 4 Heeft moeder de kleine Anita al gewassen ? Nee, die heeft zich zelf gewassen !
 5 Hij was net teruggekomen toen ik op het punt stond te vertrekken. Dat was vreemd
 6 Tenslotte heeft zij erin toegestemd maar het is waar dat bijna nee had gezegd
 7 Het heeft lang geduurd voordat zij ons waarschuwde; dat zullen wij haar zeker zeggen
 8 Ook al beweren zij dat dat niet waar is, zij verlangen ernaar hun moeder te omhelzen.
 9 Terwijl hij naar de laatste hits luisterde, las hij het recentste nieuws in de krant
 10 Zij zouden hun vaderland niet terugzien na uit de haven van P. te zijn vertrokken
 11 Voordat ik mij met deze opdracht belast, wil ik weten wat de gevaren ervan zijn
 12 Na erg van elkaar te hebben gehouden, hebben wij elkaar gehaat en geminacht
 13 Zij zien elkaar tegenwoordig vaak na elkaar vroeger jarenlang niet gezien te hebben
 14 De mannequins bekeken zich in de spiegel alvorens zij die zaal zijn binnengegaan
 15 Door de voorbeelden <na> te volgen, zal hij slagen. Wat voor voorbeelden zijn dat ?
-

13- QUELS TEMPS ? QUELS TEMPS + "si" ?

- 1 Ik hoor dat jij ook komt/ zal komen; ik wil dat jij ook komt/ zal komen
 2 Wij lazen destijds veel Franse romans maar zij ging liever toneelstukken zien
 3 Hij verbleef lang in het buitenland en droeg de verantwoordelijkheid voor dat project
 4 Toen ik daar aankwam, waren zij aan het ruziemaken. Ik vroeg toen hen op te houden
 5 De meisjes waren aan het dansen en op dat moment kwam er een groep jongens binnen
 6 Wij zaten naar de televisie te kijken maar wij vonden het programma niet leuk
 7 Op het grasveld voor de school lagen de leerlingen rustig met elkaar te praten
 8 A peine eus-tu ouvert la porte et fus-tu entré dans le séjour que le téléphone sonna
 9 In die wielervedstrijd had hij heel hard gereden zodat hij gemakkelijk had gewonnen
 10 Nadat wij onze spullen hadden opgeruimd, hebben wij wat voetbal en getennist
 11 Hoewel wij niet alle regels kenden, hebben wij alle moeilijke zinnen goed gemaakt
 12 Natuurlijk had ik wel willen komen, als ik geweten had dat ik welkom zou zijn
 13 Jij was graag naar hem komen kijken als ik het je verleden week maar had gezegd
 14 Als wij beter naar onze ouders zouden luisteren, hadden we misschien minder problemen
 15 Wij hadden niet vernomen of zij ook nog aanwezig zou zijn. Wij waren er niet zeker van
 16 Jij twijfelde eraan of zij gelogen had maar ik ben er zeker van dat zij iets verzwijgt
 17 Ik voelde dat zij het erg belangrijk vond dat ik mijn mening gaf. En dat deed ik

- 18 Die vijftien meisjes zijn er erg tevreden over geweest dat er ook een jongen was
 19 Wat was ik blij dat hij mij nog herkende ! Maar hij moest wel lang nadenken ...
 20 Het was onwaarschijnlijk dat zij de finish zouden bereiken maar toch slaagden zij erin
 21 Was het nuttig dat jij dat allemaal wist ? Nee, ik begreep niet dat dat nodig was
 22 Ik zou willen dat zij er ook was maar ik vrees dat zij niet vandaag niet kan komen
 23 Wat voor fouten hij ook had, ik mocht hem graag. Het was nodig dat mij raad gaf
 24 Als ik tijd zou hebben, gaf ik <een> grotere aandacht geven aan mijn ...
 25 Jan en Hugo hadden een kans gehad de wedstrijd te winnen als Peter niet had meegedaan
 26 Annemarie had haar moeder meer geholpen als zij geweten zou hebben dat die ziek was
 27 Je had het mij moeten vertellen ! Ja, maar had je dan iets voor mij geregeld ?
 28 Wat een mooie bloemen ! Dat had je nou niet moeten doen ! Je hebt ze verdiend
 29 Maandag zou je me opbellen maar dat heb je niet gedaan. Ik had geen telefoonkaart meer
 30 Hoe zou ik mij uit de moeilijkheden hebben kunnen redden als jij er niet geweest was !
 31 Als jij niet vervelend bent, maak ik ook geen ruzie. Ik zwijg als jij ook zult zwijgen
 32 De universiteiten en hogescholen hadden gehoopt dat veel studenten zich inschreven
 33 Dik vraagt ons niet of wij zullen komen maar als wij er zouden zijn, zou hij blij zijn
 34 Had je dit niet beter kunnen leren ? Ja, maar eerlijk gezegd had ik helemaal geen zin
 35 Ik zou U niet kunnen zeggen of hij het moeilijk vond. Ik denk eigenlijk van niet
 36 Al zijn wij zeer intelligent, wij weten niet alles. U doet altijd alsof U alles weet
 37 Die mensen gedroegen zich als echte Duitsers, zij deden alsof zij de baas waren
 38 Hoewel die Fransen niet arrogant zijn, denkt die Nederlander van wel. Hoe komt dat ?
 39 Dat Engelsen vaak chauvinistisch zijn, is een feit. Het lijkt alsof zij dat niet weten
 40 Als de Amerikanen ons niet bevrijd zouden hebben, was Europa nog steeds bezet

14-VOIX PASSIVE

- 1 Zij wordt uitgenodigd; zij werd uitgenodigd; zij is uitgenodigd; zij was uitgenodigd
 2 Dat zij worden gezien (2x, ook: +S) dat zij zijn gezien (2x, ook: +S)
 3 Dat wij werden gezien (3x, ook: +S) dat wij waren gezien (2x, ook: +S)
 4 Dat boek wordt hier niet verkocht (3x)
 5 Waarom heb je de brief niet beantwoord ? Och, er liggen nog veel onbeantwoorde brieven
 6 Er is gezegd dat er in juni verkiezingen zijn. In elk geval is er sprake van geweest
 7 Ik denk dat die coureur graag afgelost wil worden. En wordt hij inderdaad afgelost
 8 Wil hij veearts worden ? Nee, hij wil dat hij eerst geholpen wordt om boer te worden
 9 Dat wordt zo niet uitgesproken. O nee, zo werd het me wel geleerd. Dat kan niet
 10 Deze ministers zullen worden beschermd door agenten die speciaal aangewezen zijn

15-EMPLOI "SUBJONCTIF"

- 1 Leve de vakantie ! Welke vakantie ? Moge de Pinkstervakantie lang zijn !
 2 Laat hem zijn denkbeelden maar verspreiden ! God kome hem te hulp ! Zo zij het !
 3 Mijn moeder, God hebbe haar ziel, had vroeger een troostend woord voor de armen
 4 Wij hebben nooit geloofd dat zij altijd de waarheid gesproken heeft
 5 Ik heb nooit geweten dat U zou weinig begrip had voor die verlaafden
 3 Hij denkt niet dat zij die situatie kan veranderen. Ik denk dat zij het kan
 4 Ik wenste dat er naar mij geluisterd werd maar zij wilden niet dat ik doorpraatte
 5 Zij vraagt of het pakje direct door mij wordt opgestuurd. Ik weet niet of dat kan
 6 Wij moeten elkaar helpen. Mag ik daarom eisen dat jullie aan de hulp bijdragen ?
 5 Is het niet nodig dat wij het nog eens uitleggen ? Jawel, ik wil dat ik het begrijp
 6 De burens moeten de hond nog uitlaten; ik ben erg blij dat ik dertien katten heb
 7 Jij begrijpt dat hij woest was dat hij werd verdacht van de diefstal; dat is normaal
 8 Hij stelt er prijs op dat zijn brieven netjes worden getypt; zij moet nauwkeurig zijn
 9 Ik zocht iemand die goed Spaans schreef maar ik kende niemand die daartoe in staat was
 10 Dat is de beste beslissing die U kunt nemen: een kamer huren waar men alleen is
 11 Opdat je zult slagen, moet je alles herhalen; werk zo dat je bijna alles zult weten
 12 Blijf je haar volgen totdat zij de politie waarschuwt ?; zij is bang dat je gek bent !
 13 Wij zullen (op haar) wachten totdat zij is teruggekeerd; het wordt tijd dat zij komt
 14 Niet dat ik geen vertrouwen in U heb maar ik vind het vervelend dat U zo lang wacht
 15 Hoe rijk zij ook was, zij gaf nooit geld aan anderen. Het was jammer dat zij niets gaf

- 16 Wij zijn nog niet zo sterk dat wij al kunnen opstaan. Niet dat wij niet willen maar ..
17 Welke verdiensten zij ook heeft gehad voor haar vak, nu is het beter dat zij vertrekt
18 Morgen gaan de studenten naar Parijs mits zij de middelen hebben de reis te betalen
19 Welke haar verontschuldiging ook zijn, ik vrees dat men haar niet wil vergeven
20 Of wij nu weggaan of dat wij blijven, zij zal betreuren dat wij gekomen zijn